

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 16
Friday, March 21, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 16
le vendredi 21 mars 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	6
Questions orales / Oral Questions.....	11
Budget.....	11
Pharmacies.....	18
Budget.....	20
Community Care Clinics / Cliniques de soins communautaires.....	23
Gouvernement fédéral / Federal Government	25
Rappel au Règlement / Point of Order.....	26
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	26
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	34
Petition 5 / Pétition 5.....	34
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	35
Notices of Motion / Avis de motion.....	36
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	37
Debate on Second Reading of Bill 7 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7.....	37
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	48
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7 / Debate on Second Reading of Bill 7	49
Second Reading / Deuxième lecture.....	51
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6 / Debate on Second Reading of Bill 6	51
Deuxième lecture / Second Reading.....	61
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	61
Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)	61
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	107
Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)	108

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 16
Assembly Chamber,
Friday, March 21, 2025.

Jour de séance 16
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 21 mars 2025

9:00

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Madam Speaker: I hope that you are all doing well. It's the last day of the week. Happy spring. It's the first full day of spring, yes. Please be seated.

La présidente : J'espère que vous allez tous bien. C'est le dernier jour de la semaine. Joyeux printemps. C'est le premier jour complet du printemps, oui. Veuillez vous asseoir.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize, celebrate, and invite you to meet Norah Matchett. Give a big wave, Norah, so we can see where you are. When Norah was just three years old, she was adopted from an orphanage in India. Her parents, Marie and Erik, brought her home to Charters Settlement, in my riding, not fully aware of the many challenges that she would face ahead nor fully understanding the depth of their daughter's strength.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour saluer, honorer et vous inviter à rencontrer Norah Matchett. Faites un grand signe de la main, Norah, pour que nous puissions voir où vous êtes. Norah n'avait que 3 ans lorsqu'elle a été adoptée dans un orphelinat en Inde. Ses parents, Marie et Erik, l'ont ramenée chez eux, à Charters Settlement, dans ma circonscription, sans être pleinement conscients des nombreux défis qu'elle aurait à relever et de l'ampleur de la force de leur fille.

Born with a bilateral cleft lip and palate, Norah's condition meant that her upper lip and the roof of her mouth had splits that required surgical repair. She also faced challenges with her hearing and speech. Though she had already undergone surgery in India, Norah would need further procedures to help her heal and thrive.

Née avec une fente labiale et palatine bilatérale, Norah avait la lèvre supérieure et le palais fendus, ce qui nécessitait une intervention chirurgicale. Elle était également confrontée à des problèmes d'audition et d'élocution. Bien qu'elle ait déjà été opérée en Inde, Norah aurait besoin d'autres interventions pour l'aider à guérir et à s'épanouir.

Her journey to the IWK Health Centre was not easy. Early visits to the hospital were filled with fear, and Norah, terrified of the medical environment, would cry at the sight of the doctors and nurses. However, it was here, in the hands of the IWK team, that she began to show her true grit. I am told that the team at the IWK was amazing. They went above and beyond to help Norah feel at ease. They even let her take a breathing mask home to practice with before her surgery, helping her feel more in control.

Son parcours la menant au IWK Health Centre n'a pas été facile. Les premières visites à l'hôpital ont été marquées par la peur, et Norah, terrifiée par l'environnement médical, pleurait à la vue des médecins et du personnel infirmier. Toutefois, c'est ici, entre les mains de l'équipe du IWK, qu'elle a commencé à montrer son vrai courage. On m'a dit que l'équipe du IWK a été extraordinaire. Elle s'est surpassée pour aider Norah à se sentir à l'aise. Elle l'a même laissée emporter un masque respiratoire chez elle pour s'entraîner avant l'opération, ce qui l'a aidée à se sentir plus en contrôle.

When the time came for her surgery, Norah showed incredible courage. Despite her initial fear, she faced the challenge head-on and did remarkably well. She was lovingly dubbed Big Brave Norah, a name that reflects her spirit and strength. In July 2021, Norah underwent dental surgery to rebuild her gumline, which was another milestone in her ongoing journey.

Today, Norah stands as a symbol of resilience having been named the 2025 Children's Miracle Network Champion for the IWK.

9:05

(Interjections.)

Hon. Ms. Miles: Right? As Champion, she will represent the children and youth who receive specialized care at the IWK Health Centre, sharing her powerful story to support fundraising campaigns and events across the Maritimes.

Her journey is a testament to the strength of the human spirit and the power of resilience, showing us all that, even in the face of fear, we can rise and overcome. Norah, in the future, I see you sitting down here in my seat as MLA, or maybe in that seat right over there that's empty right now, where the Premier sits. Welcome to the Legislative Assembly of New Brunswick.

M^{me} Vautour : Il s'agit d'un message de félicitations.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Last month, New Brunswick lost a proud servant when Bill Budd, the city of Moncton's Director of Planning, passed away unexpectedly. His story is an inspiring one. From humble beginnings, Bill faced socioeconomic challenges. He was raised in Riverview by two deaf parents. In 1985, the *Times & Transcript* reported that Budd earned fame for himself, his town, and his province in winning the Canadian junior men's heavyweight wrestling championship. Wrestling was his springboard.

Bill attended Mount Allison University where he studied urban planning. Later in life, Bill returned to Riverview and served 20 years at the city of Moncton. His colleagues credit him with leading Moncton

Lorsque le moment de l'opération est venu, Norah a fait preuve d'un courage incroyable. Malgré sa peur initiale, elle a relevé le défi de front et s'en est remarquablement bien sortie. On l'a affectueusement surnommée la grande et brave Norah, un surnom qui reflète son esprit et sa force. En juillet 2021, Norah a subi une opération dentaire pour reconstruire sa limite gingivale, ce qui a constitué une nouvelle étape dans son parcours.

Aujourd'hui, Norah est un symbole de résilience et a été nommée championne du Children's Miracle Network pour l'IWK en 2025.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Miles : N'est-ce pas? En tant que championne, elle représentera les enfants et les jeunes qui reçoivent des soins spécialisés au IWK Health Centre et racontera son histoire émouvante pour appuyer les événements et campagnes de financement organisés dans les Maritimes.

Son parcours témoigne de la force de l'esprit humain et du pouvoir de la résilience, nous montrant à tous que, même face à la peur, nous pouvons nous relever et vaincre. Norah, dans l'avenir, je vous vois vous asseoir ici à ma place de députée, ou peut-être à la place là-bas qui n'est pas occupée actuellement, celle de la première ministre. Bienvenue à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Ms. Vautour: It's a congratulatory message.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Le mois dernier, le Nouveau-Brunswick a perdu un fier serviteur lorsque Bill Budd, directeur de l'urbanisme de la ville de Moncton, est décédé subitement. Son histoire est une source d'inspiration. D'origine modeste, Bill a dû faire face à des défis socio-économiques. Il a été élevé à Riverview par deux parents sourds. En 1985, le *Times & Transcript* a rapporté que Budd avait acquis une renommée pour lui-même, sa ville et sa province en remportant le championnat canadien de lutte poids lourd junior masculin. La lutte a été son tremplin.

Bill a fréquenté la Mount Allison University, où il a étudié l'urbanisme. Plus tard, Bill est retourné à Riverview et a travaillé pendant 20 ans à la ville de Moncton. Ses collègues lui reconnaissent le mérite

through an era of unprecedented growth, as a testament to which the city received condolences from across North America that honoured Bill's impact on the planning profession. Mayor Dawn Arnold described Bill as an open book who radiated kindness and passion in everything he did. Bill will be missed by many throughout New Brunswick, and we thank him for his service.

À la prochaine, mon chum.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I ask my colleagues in the Legislature to join me in conveying our condolences to the family and friends of Lucien Kim Walhain, who passed away at home on January 27 at the age of 15. His family always knew he was an old soul, wise beyond his years. Those who knew him will remember his impish joy, his enthusiasm for life, his kindness, and his courage and endurance. He was, to quote one of his dedicated friends, "the reason I'm not still in 5th grade". He had an indomitable spirit and was determined to find the joy hidden in any hardship.

Lucien was born in Fredericton to parents Luc Walhain and Taeyon Kim, my constituency coordinator. He leaves behind his brothers, Rémi and Tristan, paternal grandparents Paul and Mireille Walhain, maternal grandmother Jinhee Kim, uncle Philippe Walhain, and aunts Taeryn Kim and Marie Kupper. He was predeceased by his grandfather, Chol Kim, and godmother, Élise Kupper.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, le 31 décembre dernier, Cyprien Cyr nous a quittés à l'âge de 85 ans. Domicilié à Edmundston, mari de feu Yvette Ringuette, il laisse dans la peine ses enfants, Lise, Luc et Louis, ses petits-enfants, ses frères et soeurs, et de nombreux amis — oui, il avait de nombreux amis, notre ami Cyprien. Icône de la région d'Edmundston et toujours souriant, Cyprien était un homme d'exception qui a fait sa marque dans la collectivité de diverses façons, mais surtout par sa gentillesse et son désir de communiquer avec les gens.

Cyprien a travaillé pendant 25 ans à la Crèmerie Belzile, au restaurant McDonald's et à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston. C'est toutefois au mythique Restaurant Bel Air d'Edmundston que

d'avoir mené Moncton au cours d'une ère de croissance sans précédent, ce dont témoigne le fait que la ville a reçu des condoléances de partout en Amérique du Nord en hommage à l'impact de Bill sur la profession d'urbaniste. La mairesse Dawn Arnold a décrit Bill comme un livre ouvert qui rayonnait de gentillesse et de passion dans tout ce qu'il faisait. Bill manquera à de nombreuses personnes dans tout le Nouveau-Brunswick, et nous le remercions pour ses services.

See you in the next life, my friend.

Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je demande à mes collègues à l'Assemblée législative de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Lucien Kim Walhain, qui est décédé chez lui le 27 janvier à l'âge de 15 ans. Sa famille a toujours su qu'il était une vieille âme, sage au-delà de son âge. Les gens qui l'ont connu se souviendront de sa joie espiègle, de son enthousiasme pour la vie, de sa gentillesse, de son courage et de son endurance. Il était, pour citer l'un de ses amis dévoués, la raison pour laquelle je ne suis plus en 5^e année. Il avait un esprit indomptable et était déterminé à trouver la joie cachée dans toute épreuve.

Lucien est né à Fredericton, fils de Luc Walhain et de Taeyon Kim, ma coordinatrice de circonscription. Il laisse dans le deuil ses frères, Rémi et Tristan, ses grands-parents paternels, Paul et Mireille Walhain, sa grand-mère maternelle, Jinhee Kim, son oncle, Philippe Walhain, et ses tantes, Taeryn Kim et Marie Kupper. Son grand-père, Chol Kim, et sa marraine, Élise Kupper, l'ont précédé dans la mort.

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, on December 31, Cyprien Cyr left us at the age of 85. A resident of Edmundston and husband of the late Yvette Ringuette, he is mourned by his children, Lise, Luc, and Louis, his grandchildren, his brothers, his sisters, and many friends—yes, our friend Cyprien had many friends. An icon in the Edmundston region who was always smiling, Cyprien was an exceptional man who left his mark on the community in various ways, but especially through his kindness and his desire to communicate with people.

Cyprien worked at Crèmerie Belzile for 25 years, at McDonald's, and at the Edmundston campus of the Université de Moncton. However, it was at the legendary Bel Air restaurant in Edmundston that

Cyprien a marqué le plus ma jeunesse et celle de dizaines de milliers de gens alors qu'il était le placier du restaurant. Cyprien, tu as vu grandir une communauté et tu as apprécié les gens, et ils se souviendront de toi. Toutes mes sympathies à la famille et aux amis de Cyprien Cyr.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today in respect and sadness to speak on the passing of William Frederick Thomas of Woodstock. Fred Thomas came into this world in 1920 weighing 2 lb and spending his first few nights in a shoebox by the warming oven.

9:10

Fred and his wife Doreen spent their early married years farming in the community of Lindsay. They went on to open Thomas the Florist in Woodstock and later Thomas Men's Wear in the Carleton mall.

Fred lived a deep life of faith, dedicating 50 years to Gideons International. He was a steadfast member of Woodstock Baptist Church. Over the years, Fred enjoyed playing golf, talking politics, cheering for the Blue Jays, drinking coffee, reading the daily newspaper, and playing games with family and friends. I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Fred's wife of 78 years, Doreen, and their 4 children, 11 grandchildren, 24 great-grandchildren, great-great-grandchild Adeline, and many nieces and nephews.

Hon. C. Chiasson: Madam Speaker, I rise today to mark the passing of a cherished DTI family member, Hal Wade Merrill, who passed away on Friday, March 14, at the age of 61. After 38 years of service, Hal retired from DTI in January 2023. He began working as a flagger, eventually becoming our cartographic technician. He did all that by hand back then.

When speaking with staff, they told me that Hal had a great sense of humour and was just a genuinely nice guy. Outside of work, Hal competed in wheelchair basketball and rugby. Among his many outstanding accomplishments, Hal was a three-time Paralympian, having competed in Barcelona, Atlanta, and Sydney, Australia. He was a member of the New Brunswick Sports Hall of Fame and a two-time athlete of the year. However, the accomplishment he was most proud of

Cyprien made a mark on my youth and that of tens of thousands of people as the restaurant greeter. Cyprien, you watched a community grow up and you appreciated people, and they will remember you. My sincere condolences go to the family and friends of Cyprien Cyr.

M. Hogan : Madame la présidente, c'est avec respect et tristesse que je prends la parole aujourd'hui à l'occasion du décès de William Frederick Thomas, de Woodstock. Fred Thomas est venu au monde en 1920, pesant 2 lb et passant ses premières nuits dans une boîte à chaussures près du four chauffant.

Fred et sa femme Doreen ont passé leurs premières années de mariage à exploiter une exploitation agricole dans la collectivité de Lindsay. Ils ont ensuite ouvert Thomas the Florist à Woodstock et, plus tard, Thomas Men's Wear dans le centre commercial Carleton.

Fred a mené une vie de foi profonde, consacrant 50 années à Gideons International. Il était un membre fidèle de l'église baptiste de Woodstock. Au fil des ans, Fred a aimé jouer au golf, parler de politique, encourager les Blue Jays, boire du café, lire le journal quotidien et jouer à des jeux avec sa famille et ses amis. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à Doreen, l'épouse de Fred depuis 78 ans, ainsi qu'à leurs 4 enfants, 11 petits-enfants, 24 arrière-petits-enfants, l'arrière-arrière-petite-fille Adeline et à de nombreux neveux et nièces.

L'hon. C. Chiasson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès d'un membre cher de la famille du MTI, Hal Wade Merrill, décédé le vendredi 14 mars à l'âge de 61 ans. Après 38 ans de service, Hal a pris sa retraite du MTI en janvier 2023. Il a commencé à travailler comme signaleur, avant de devenir notre technicien en cartographie. À l'époque, il faisait tout à la main.

Les membres du personnel avec qui j'ai parlé m'ont dit que Hal avait un grand sens de l'humour et qu'il était tout simplement un gars vraiment sympathique. En dehors de son travail, Hal pratiquait le basketball et le rugby en fauteuil roulant. Parmi ses nombreuses réalisations exceptionnelles, Hal a été trois fois paralympien, ayant participé aux jeux de Barcelone, d'Atlanta et de Sydney, en Australie. Il était membre du Temple de la renommée sportive du Nouveau-

was mentoring young people with spinal cord injuries. Madam Speaker on behalf of the whole DTI family and all the members of this Legislative Assembly, I wish to offer our most sincere and deepest condolences to Hal's wife Tracey, son Ian, and, of course, all of Hal's friends and family. Thank you.

M. Bourque : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de parler aujourd'hui de deux personnes que je connais bien, soit Amélie et Eric Belliveau, frère et soeur, originaires de Bouctouche. Ils viennent de s'approprier l'équipe les Steamers de West Kent. C'est une équipe junior A qui est à Bouctouche depuis deux ou trois ans. Elle y avait été amenée par Dave Hinkley. D'ailleurs, je le remercie d'avoir amené les Steamers à Bouctouche. À partir de maintenant, ce sont Amélie et Eric qui sont les propriétaires de l'équipe.

Je veux les féliciter et les remercier, parce que ce sont des gens de la région. Ce sont des gens d'affaires accomplis de la région, et je sais qu'ils feront un excellent travail. Ils confirment une fois de plus que Bouctouche est une ville de hockey. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. It's my very great pleasure to rise today to offer congratulations to Bob Scott, NB Power's Director of Government Relations & Stakeholder Engagement, who is retiring at the end of this month. He is someone whom I'm sure all of us in this Chamber have had on speed-dial.

Bob has worked with NB Power for 23 years. When we spoke on the weekend, he told me: It is the best job I've ever had. He declined the invitation to come to the Legislature today, thanking me but saying with a laugh: I don't need to be the centre of attention.

Bob is the guy we all call when we have constituents with issues. Whether it's an overdue bill, a reconnection that hasn't happened, or a community facing possible power outages because of a storm with high winds brewing, Bob is there, night or day. He told me that, though he couldn't always give us a yes answer, he did the best he could. Bob's best was always above and beyond. I ask my colleagues to join me in congratulating our friend Bob Scott on his

Brunswick et a été élu deux fois athlète de l'année. Cependant, la réalisation dont il était le plus fier était le mentorat de jeunes personnes souffrant de lésions de la moelle épinière. Madame la présidente, au nom de toute la famille du MTI et de tous les parlementaires, je souhaite présenter nos plus sincères et profondes condoléances à l'épouse de Hal, Tracey, à son fils Ian et, bien sûr, à tous les amis et membres de la famille de Hal. Merci.

Mr. Bourque: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to speak today about two people I know well, Amélie and Eric Belliveau, brother and sister, from Bouctouche. They just took over the West Kent Steamers team. This is a Junior A team that has been in Bouctouche for two or three years. The team was brought there by Dave Hinkley. By the way, I thank him for bringing the Steamers to Bouctouche. Amélie and Eric are now the team owners.

I want to congratulate and thank them, because they are from my region. They are accomplished business people from the region, and I know they will do an excellent job. They are demonstrating once again that Bouctouche is a hockey town. Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. C'est un très grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter Bob Scott, directeur des relations gouvernementales et de l'engagement avec les parties prenantes d'Énergie NB, qui prend sa retraite à la fin du mois. Je suis persuadée que nous avons tous à la Chambre son nom dans la mémoire de notre téléphone.

Bob travaille à Énergie NB depuis 23 ans. Lorsque nous nous sommes parlé en fin de semaine, il m'a dit : C'est le meilleur emploi que j'ai jamais eu. Il a décliné l'invitation à venir à l'Assemblée législative aujourd'hui, et, en me remerciant, il a dit en riant : Je n'ai pas besoin d'être au centre de l'attention.

Bob est la personne que nous appelons tous lorsque des gens de nos circonscriptions ont des problèmes. Qu'il s'agisse d'une facture en souffrance, d'une reconnexion qui n'a pas eu lieu ou d'une collectivité qui risque des pannes d'électricité en raison d'une tempête accompagnée de vents violents, Bob est là, jour et nuit. Il m'a dit que, même s'il ne pouvait pas toujours dire oui, il faisait de son mieux. Le mieux de Bob était toujours supérieur aux attentes. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter notre ami Bob Scott à l'occasion de son départ à la retraite

retirement and wishing him well on this next stage of his life. Thank you.

9:15

M^{me} Vautour : Bonjour. Aujourd'hui, je veux féliciter deux jeunes francophones exceptionnels de ma circonscription qui se sont joints à un groupe très sélect, soit les conférenciers TED. Lors de l'événement TED^x Ville Marie ED, à Montréal, Clara Cormier, de l'École Mathieu-Martin, a fait connaître sa vision novatrice de l'éducation et son désir de transformer les méthodes d'évaluation. De son côté, Mathias Goguen, de l'École Sainte-Thérèse, a offert un spectacle unique intitulé *Mes rêves ont des oreilles*, mélangeant contes, théâtre et chansons. Ce TED^x a donné une tribune incroyable à nos jeunes, qui ont ainsi pu faire valoir leur rôle dans le secteur de l'éducation. Bravo, Clara et Mathias, vous nous inspirez.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today to congratulate Canada's newest country music sensations, The Martin Boys. Everyone who watched Macauley and Micah on *Canada's Got Talent* on March 18 will agree with the judges: four yeses and a double yes from Shania Twain. They even had Shania shouting out as they played their original song, *Miracle Cure*. We will be watching again next Tuesday night and cheering them on even more loudly than before.

Madam Speaker, The Martin Boys recorded four original songs in Nashville and have created their first ever all-original EP called *Live Like This*. This extended play is set to be released on Friday, May 17. I invite my colleagues to join me in congratulating Macauley and Micah, The Martin Boys, and be sure to tune in next Tuesday to *Canada's Got Talent*. Thank you, Madam Speaker.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. We're still adding up the broken promises represented by the Holt government's budget. We're comparing the Liberal budget with the Liberal election platform to learn which promises have been broken by the Premier and her government. Of course, the most glaring example is the promise that was not just broken but shattered, vaporized, and smashed to smithereens: "A Holt

et lui souhaiter bonne chance dans la nouvelle étape de sa vie. Merci.

Ms. Vautour: Good morning. Today, I want to congratulate two exceptional young Francophones from my riding who have joined a very select group, TED Conferences. During the TED^x Ville Marie ED event in Montreal, Clara Cormier, from École Mathieu-Martin, shared her innovative vision for education and her desire to change evaluation methods. Mathias Goguen, from École Sainte-Thérèse, gave a unique performance titled *My Dreams Have Ears*, mixing stories, theatre, and songs. This TED^x gave an incredible platform to our young people, who were then able to highlight their role in education. Bravo, Clara and Mathias; you inspire us.

M. Hogan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les nouvelles idoles de la musique country au Canada, les Martin Boys. Tous les gens qui ont regardé Macauley et Micah à l'émission *Canada's Got Talent* le 18 mars seront d'accord avec les juges : quatre oui et un double oui de Shania Twain. Shania a même crié pendant que les idoles jouaient leur chanson originale, *Miracle Cure*. Nous les regarderons de nouveau mardi soir prochain, et nous les encouragerons encore plus fortement.

Madame la présidente, les Martin Boys ont enregistré quatre chansons originales à Nashville et ont créé leur premier mini-album entièrement original intitulé *Live Like This*. La sortie de ce mini-album est prévue pour le vendredi 17 mai. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Macauley et Micah, les Martin Boys, et ne manquez pas de regarder mardi prochain l'émission *Canada's Got Talent*. Merci, Madame la présidente.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Nous continuons d'additionner les promesses non tenues que représente le budget du gouvernement Holt. Nous comparons le budget libéral avec la plateforme électorale libérale pour savoir quelles promesses ont été rompues par la première ministre et son gouvernement. Bien sûr, l'exemple le plus flagrant est la promesse qui a non seulement été rompue mais brisée, vaporisée et réduite en miettes : « Un

Government will: Balance the budget in each year of our mandate.”

People who believed the Premier would keep her word on this simple but massive promise must be thunderstruck three billion times. Pharmacists who believed the Premier’s platform promise to expand their scope of practice and optimize their roles must wonder whether the Premier has a different understanding of the words “expand” and “optimize”.

Madam Speaker, we’ll keep finding more broken promises and bringing them to the attention of this House. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The New Brunswick home builders’ association held its annual conference, RES CON 2025, in Fredericton this week. I was able to attend the opening ceremony and took in the Minister of Housing’s well received first speech and the first session on NB Power’s energy efficiency programs. Later that night, I was back to cheer on the award recipients.

Home builders and renovators play a significant role in the economic development of our province. They employ one of the largest workforces in New Brunswick, but they’re not just building houses, Madam Speaker. They are crafting homes for New Brunswickers around this province, and they take great pride in that. New Brunswick home builders lead the country in building homes with low energy costs and small carbon footprints. They want to provide first-time homebuyers with homes that they can afford. This government should respond positively to the federal government’s removal of the GST on new homes by removing the PST as well. Thank you, Madam Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, I am proud to rise today to speak on a historic and much needed agreement for our region to protect a vital strip of land connecting New Brunswick and Nova Scotia that has been suffering the devastating impacts of severe weather and flooding for decades. Yesterday, a \$650-million deal aimed at safeguarding the Chignecto

gouvernement Holt s’engage à : Équilibrer le budget lors de chaque année de notre mandat. »

Les personnes qui croyaient que la première ministre tiendrait sa parole sur une telle promesse aussi simple mais massive doivent être foudroyées trois milliards de fois. Les pharmaciens qui ont cru à la promesse électorale de la première ministre d’élargir leur champ d’exercice et d’optimiser leur rôle doivent se demander si la première ministre n’a pas une compréhension différente des mots « élargir » et « optimiser ».

Madame la présidente, nous continuerons à trouver d’autres promesses non tenues et à les porter à l’attention de la Chambre. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. L’Association des constructeurs d’habitations du Nouveau-Brunswick a tenu sa conférence annuelle, RES CON 2025, à Fredericton cette semaine. J’ai pu assister à la cérémonie d’ouverture et au premier discours bien accueilli du ministre du logement, ainsi qu’à la première séance sur les programmes d’efficacité énergétique d’Énergie NB. Plus tard dans la soirée, j’étais de retour pour féliciter les lauréats des prix.

Les constructeurs d’habitations et les rénovateurs jouent un rôle important dans le développement économique de notre province. Ils emploient une main-d’œuvre parmi les plus importantes au Nouveau-Brunswick, mais ils ne se contentent pas de construire des maisons, Madame la présidente. Ils façonnent des logements pour les gens partout au Nouveau-Brunswick, et ils en sont très fiers. Les constructeurs d’habitations du Nouveau-Brunswick sont des chefs de file au pays en matière de construction de logements à faible coût énergétique et à faible empreinte carbone. Ils veulent offrir aux acheteurs d’un premier logement des logements qu’ils peuvent se permettre. Le gouvernement actuel devrait répondre positivement à la suppression de la TPS sur les nouveaux logements par le gouvernement fédéral en supprimant également la TVP. Merci, Madame la présidente.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, je suis fier de prendre la parole aujourd’hui au sujet d’une entente historique et très nécessaire pour notre région, laquelle vise à protéger une bande de terre vitale reliant le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse qui subit les effets dévastateurs des intempéries et des inondations depuis des décennies. Hier, une entente de

Isthmus was reached between our provincial government, the government of Nova Scotia, and the government of Canada. This agreement guarantees the long-term protection and preservation of this vital land for the benefit of future generations.

The Chignecto Isthmus is a lifeline for trade, transportation, and the economy of the Atlantic region, providing a great economic opportunity for New Brunswick businesses. This agreement is a testament to the power of cooperation, and I commend all those who have worked tirelessly to bring this significant initiative to fruition.

Merci, Madame la présidente.

9:20

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, since returning to the Legislature, we have learned some troubling things about the Holt government. First, we have learned that its members are all out of ideas. They have been in government for about four months and are pleading with the opposition to tell them what to do. Starting with the Premier and going all through her Cabinet, the members opposite have been pleading for our suggestions and ideas.

Their constant pleas reveal another troubling thing—they don't listen. We have been making suggestions about what they should and should not do. During the emergency debate, I gave them seven recommendations from the CFIB, the largest association representing independent businesses in this province and in this country. They were not listening. On the budget, we suggested they not run huge deficits that would drive our province further into debt. They didn't listen. On the tariff response, we suggested they look at electricity tariffs and at supporting a west-east pipeline. They didn't listen. Madam Speaker, this government does not want suggestions; it just doesn't want an opposition.

Ms. Mitton: Madam Speaker, our health care system is on its last legs. Up to 180 000 New Brunswickers are without primary care. Patients experience life-threateningly long wait times for ER care, MRIs, and ambulance response. In the face of this severe health crisis, I am dismayed to see a provincial budget that

650 millions de dollars visant à sauvegarder l'isthme de Chignecto a été conclue entre notre gouvernement provincial, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada. Cette entente garantit la protection et la préservation à long terme de cette bande de terre vitale pour les générations futures.

L'isthme de Chignecto est un lien essentiel pour le commerce, le transport et l'économie de la région de l'Atlantique, offrant une grande opportunité économique aux entreprises du Nouveau-Brunswick. L'entente témoigne du pouvoir de la coopération, et je félicite tous les gens qui ont travaillé sans relâche pour mener à bien cette initiative importante.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, depuis notre retour à l'Assemblée législative, nous avons appris des choses troublantes au sujet du gouvernement Holt. Tout d'abord, nous avons appris que ses membres sont tous à court d'idées. Ils forment le gouvernement depuis environ quatre mois et supplient l'opposition de leur dire quoi faire. De la première ministre à l'ensemble de son Cabinet, les parlementaires d'en face nous implorent de leur faire part de nos suggestions et de nos idées.

Les implorations constantes des parlementaires d'en face révèlent une autre chose troublante, à savoir qu'ils n'écoutent pas. Nous avons formulé des suggestions quant à ce qu'ils devraient faire et ne pas faire. Au cours du débat d'urgence, je leur ai présenté sept recommandations de la FCEI, la plus grande association d'entreprises indépendantes de la province et du pays. Ils n'ont pas écouté. En ce qui concerne le budget, nous leur avons suggéré de ne pas enregistrer d'énormes déficits qui endetteraient encore plus notre province. Ils n'ont pas écouté. En ce qui concerne la réponse aux droits de douane, nous leur avons suggéré d'examiner les tarifs d'électricité et de soutenir un pipeline ouest-est. Ils n'ont pas écouté. Madame la présidente, le gouvernement actuel ne veut pas de suggestions; il ne veut tout simplement pas d'opposition.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, notre système de soins de santé est à bout de souffle. Jusqu'à 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick sont privées de soins primaires. Les patients qui ont besoin de soins d'urgence, d'un examen IRM ou d'une ambulance subissent de longs temps d'attente qui

doesn't do the heavy lifting New Brunswickers need to finally tackle the urgent crisis in our health care system, and I'm not the only one.

Paula Doucet, President of the New Brunswick Nurses' Union, said: "This is not enough to help deliver the transformational change that New Brunswick desperately needs". The New Brunswick Medical Society's President, Dr. Lise Babin, said: "Our system has faced several rounds of austerity measures over the last decade; it cannot afford another one without negatively impacting an already difficult situation." We must pull the health care system back from the brink, but the Holt government's budget isn't up to the challenge.

M^{me} Vautour : Bonjour. Merci, Madame la présidente. Comme plusieurs d'entre vous, je me suis engagée en politique pour aider à bâtir une province meilleure. En parlant avec les gens de ma circonscription, au cours des derniers mois, j'ai ressenti leur espoir après notre victoire électorale. C'est l'espoir que notre gouvernement sera ici pour eux. C'est l'espoir que notre gouvernement accordera la priorité à ce qui est important pour eux et pour leur famille. Cet espoir se reflète dans le budget, dans des investissements dans la santé, dans les logements abordables et dans l'éducation. Mais, surtout, il y aura des réformes qui moderniseront notre fonction publique pour innover et mieux préparer l'avenir.

Je suis fière du travail accompli par notre équipe et des mesures qui auront un impact réel sur la vie des gens de notre province. Notre budget est un pas de plus vers une province plus forte et plus juste pour tous.

Mr. Ames: Madam Speaker, this is not the first time New Brunswick has had a Liberal Premier who is a promise breaker. However, this latest Liberal Premier has taken promise breaking to the next level—to the 600-millionth level, you might even say. The Premier ran on a promise to balance the budget in every year of her mandate. Over and over, she guaranteed fiscally conservative voters that they could vote for her in good conscience. If the Premier could go back in time and clarify her promise to reflect reality, it would've been a promise to run a deficit in every year of her mandate—not just little deficits, but massive deficits, pounding another \$3 billion onto the debt for the next

mettent leur vie en danger. Face à une telle crise grave en matière de santé, je suis consternée de voir un budget provincial qui ne contient pas les mesures d'envergure dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin pour s'attaquer enfin à l'urgente crise de notre système de santé, et je ne suis pas la seule.

Paula Doucet, présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, a déclaré : Ce n'est pas suffisant pour aider à apporter le changement transformationnel dont le Nouveau-Brunswick a désespérément besoin. La présidente de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, la D^{re} Lise Babin, a déclaré : Notre système a fait face à plusieurs séries de mesures d'austérité au cours de la dernière décennie ; il ne peut se permettre une autre sans que cela ait un impact négatif sur une situation déjà difficile. Nous devons retirer le système de soins de santé du bord du gouffre, mais le budget du gouvernement Holt n'est pas à la hauteur du défi.

Ms. Vautour: Good morning. Thank you, Madam Speaker. Like a number of you, I entered politics to help build a better province. Speaking with my constituents over the past few months, I have felt their hope after our election win. It's hope that our government will be here for them. It's hope that our government will prioritize what is important to them and their families. This hope is reflected in our budget, in investments in health, affordable housing, and education. However, above all, there will be reforms that will modernize our civil service to innovate and better prepare for the future.

I am proud of the work accomplished by our team and the action that will have a real impact on the lives of people in our province. Our budget is one more step towards a stronger and fairer province for all.

M. Ames : Madame la présidente, ce n'est pas la première fois que le Nouveau-Brunswick a un premier ministre libéral qui ne tient pas ses promesses. Cependant, l'actuelle première ministre libérale a porté le non-respect des promesses à un niveau supérieur, le 600 millionième niveau, pourrait-on même dire. La première ministre a fait campagne en promettant d'équilibrer le budget chaque année de son mandat. À maintes reprises, elle a garanti aux électeurs financièrement prudents qu'ils pourraient voter pour elle en toute conscience. Si la première ministre pouvait revenir en arrière et clarifier sa promesse pour qu'elle corresponde à la réalité, cette promesse aurait

generations to pay. If there was an Olympic event for promise breaking, the Premier would bring home the gold. Thank you, Madam Speaker.

M. Robichaud : Madame la présidente, la population du Nouveau-Brunswick s'est clairement fait entendre : elle demande des soins de santé au bon moment et au bon endroit. Le dépôt du budget 2025-2026 réaffirme notre engagement à renforcer notre système de santé. En investissant 293 millions de dollars de plus dans la santé, dont 30 millions de dollars dans les cliniques de soins communautaires pour améliorer l'accès aux soins primaires, nous pourrions concrétiser notre engagement électoral sur la création d'au moins 30 équipes locales de santé familiale.

Pour une circonscription rurale comme Hautes-Terres—Nepisiguit, le manque de médecins de famille, l'engorgement des urgences et l'éloignement des services compliquent l'accès aux soins de santé primaires.

L'implantation des cliniques de soins communautaires représente une occasion majeure pour les gens du Nouveau-Brunswick et plus particulièrement pour les gens de Hautes-Terres—Nepisiguit.

9:25

This is why, for the citizens of New Brunswick, I welcome the concrete commitments of our government. The strategic investments demonstrate our determination to provide every citizen with fair access to quality health care. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. The Premier's can't-do attitude has to be wearing New Brunswickers down. Every time we, as an opposition, give the government a suggestion, the Premier is right there with a reason that we can't do it. It started with the electricity tariff and, most recently, the Premier brought her can't-do attitude to the push for a west-to-east pipeline. The Premier has done nothing but throw cold water on the idea, looking for every reason to say no and seeking no reason to support a nation-building project.

plutôt été d'enregistrer un déficit chaque année de son mandat, et pas seulement de petits déficits mais des déficits massifs, alourdissant la dette de 3 milliards supplémentaires que les prochaines générations devront payer. S'il existait une compétition olympique pour les promesses non tenues, la première ministre remporterait la médaille d'or. Merci, Madame la présidente.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, New Brunswickers have been clear: they want health care at the right time and in the right place. The 2025–2026 budget we tabled reaffirms our commitment to strengthening our health care system. By investing an additional \$293 million in health care, including \$30 million in community care clinics to improve access to primary care, we can deliver on our election commitment to create at least 30 local family health care teams.

For a rural riding like Hautes-Terres—Nepisiguit, the lack of family doctors, the congestion in emergency rooms, and the distance to services complicate access to primary health care.

The establishment of community care clinics is a major opportunity for New Brunswickers and particularly for the people of Hautes-Terres—Nepisiguit.

C'est pourquoi, pour les gens du Nouveau-Brunswick, je salue les engagements concrets de notre gouvernement. Les investissements stratégiques démontrent notre détermination à fournir à chaque personne un accès équitable à des soins de santé de qualité. Merci, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. L'attitude totalement négative de la première ministre doit épuiser les gens du Nouveau-Brunswick. Chaque fois que, en tant qu'opposition, nous faisons une suggestion au gouvernement, la première ministre nous donne une raison pour laquelle nous ne pouvons pas la mettre en œuvre. Cela a commencé avec les tarifs d'électricité et, plus récemment, la première ministre a appliqué son attitude négative à l'appel en faveur de la construction d'un pipeline ouest-est. La première ministre n'a fait que jeter de l'eau froide sur l'idée, cherchant toutes les raisons de dire non et ne

I'll give the Premier one reason. As a matter of fact, I'll give the Premier three billion reasons why she should support this project—the \$3 billion her government plans to add to the debt. New Brunswick needs a government that will cut through the reasons that we can't and start fighting for a vision of why we can. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Johnston: Madam Speaker, I rise today as a proud Miramichier determined to see my region move forward. Our government promised to prioritize what matters to New Brunswickers, and what matters to Miramichiers are the Centennial Bridge, the Anderson Bridge, and the northern secondary road. The work scheduled for the Centennial Bridge will see it open this summer, hopefully with fewer closures. The final phase of work on the Anderson Bridge begins in April, with completion expected in the late fall, and yes—yes—planning is underway for a new secondary road on the north side of Miramichi, from Douglstown to Newcastle. In the interest of full transparency—finally, full transparency—our minister has agreed to public information sessions in Miramichi. Madam Speaker, the people of Miramichi deserve safe, reliable, and modern infrastructure. This government is committed to putting the mighty back in Miramichi. This Miramichier is committed to seeing it happen. Get 'er done.

Questions orales / Oral Questions

Budget

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente. Merci beaucoup.

Madam Speaker, let's see whether we can unravel some Liberal math this morning. The 2024-25 economic outlook predicted real GDP growth at 0.8%. According to the Liberal platform costing table, they believed that 0.8% was artificially low. They didn't agree with Finance and Treasury Board numbers, Madam Speaker, and assumed an additional 0.3% of revenue growth. So if the Liberals based their costing on 1.1% real GDP growth, and the economic outlook they just released says 1.1% real GDP growth, how do

cherchant aucune raison de soutenir un projet d'édification nationale.

Je vais donner une raison à la première ministre. En fait, je vais donner à la première ministre 3 milliards de raisons pour lesquelles elle devrait appuyer un tel projet, soit les 3 milliards que son gouvernement prévoit d'ajouter à la dette. Le Nouveau-Brunswick a besoin d'un gouvernement qui éliminera les raisons pour lesquelles nous ne pouvons rien faire et qui commencera à se battre pour une vision de ce que nous pouvons faire. Merci, Madame la présidente.

M. Johnston : Madame la présidente, c'est avec la fierté d'être de Miramichi et la détermination de voir ma région aller de l'avant que je prends la parole aujourd'hui. Notre gouvernement a promis d'accorder la priorité à ce qui importe aux gens du Nouveau-Brunswick, et ce qui importe aux gens de Miramichi, ce sont le pont Centennial, le pont Anderson et la route secondaire du Nord. Les travaux prévus pour le pont Centennial permettront son ouverture cet été, avec, il est à espérer, moins de fermetures. La dernière phase des travaux sur le pont Anderson commence en avril et devrait se terminer à la fin de l'automne, et, oui, la planification d'une nouvelle route secondaire est en cours du côté nord de la Miramichi, de Douglstown à Newcastle. Dans un souci de transparence totale — enfin, de la transparence totale —, notre ministre a accepté de tenir des séances d'information publique à Miramichi. Madame la présidente, les gens de Miramichi méritent des infrastructures sûres, fiables et modernes. Le gouvernement actuel s'est engagé à redonner à Miramichi sa puissance. L'homme de Miramichi que je suis s'engage à ce que cela se produise. À l'action.

Oral Questions / Questions orales

Budget

Mr. Savoie: Good morning, Madam Speaker. Thank you very much.

Madame la présidente, voyons si nous pouvons déchiffrer les calculs des Libéraux ce matin. La croissance du PIB réel prévue dans les perspectives économiques de 2024-2025 était de 0,8 %. Selon le tableau du coût des engagements de la plateforme libérale, les Libéraux croyaient qu'un taux de croissance de 0,8 % était artificiellement bas. Ils n'approuvaient pas les chiffres fournis par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor, Madame la présidente, et ont supposé que les recettes

they explain a \$600-million deficit? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you for the question on the budget. I thought we might have gone through that and just moved toward the next subjects.

I want to address some of the comments that we've heard about out-of-control Liberal spending and how a budget is made. Essentially, there are three pools that are taken into account when we do budgets. There are budget pressures, which we know are usual. Those are inflation and increases in usual external factors. There are government decisions. Those are multi-year projects that were started, but those government decisions weren't ours. They were the previous government's. That is the out-of-control spending that we're getting control of right now. I'll tell you, when we look at our platform promises... We keep going back to our election, I suppose. I can tell you one thing. We do have platform promises that we are responding to, but it is a heck of a lot less expensive than the 2% of HST that you were going to take off our revenues.

Mr. Savoie: Okay, Madam Speaker. I asked a question on Liberal math. I'm sorry, but the Finance Minister has failed.

9:30

That is the wrong answer, Madam Speaker—wrong answer. He doesn't get to say that, on one side of the coin, we had out-of-control spending by the previous government and yet that the government is able to do the spending that it can because of the previous government's savings and the \$2 billion that it shaved off our debt. How can he square that circle?

The reality is this: The government members base their assumptions on 1.1% real GDP growth, when

connaîtraient une croissance additionnelle de 0,3 %. Si les Libéraux ont établi leurs coûts en fonction d'une croissance du PIB réel de 1,1 % et que les perspectives économiques qu'ils viennent de publier montrent une croissance du PIB réel de 1,1 %, comment expliquent-ils donc un déficit de 600 millions de dollars? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci de la question sur le budget. Je pensais que nous avions peut-être fait le tour du sujet et que nous étions simplement passés à autre chose.

Je veux répondre à certaines des observations que nous avons entendues sur les dépenses effrénées des Libéraux et de la façon dont un budget est établi. Essentiellement, trois éléments sont pris en compte lorsque nous établissons un budget. Il y a les pressions budgétaires, qui, comme nous le savons, sont habituelles. Il s'agit de l'inflation et des augmentations liées aux facteurs externes habituels. Il y a les décisions gouvernementales. Il est question des projets pluriannuels qui ont été entamés, mais ces décisions gouvernementales n'étaient pas les nôtres. Ces décisions ont été prises par l'ancien gouvernement. Voilà les dépenses effrénées que nous commençons à maîtriser. Je vais vous dire, lorsque nous examinons nos promesses électorales... Nous ne cessons de revenir aux élections, je suppose. Je peux vous dire une chose. Nous donnons effectivement suite à certaines de nos promesses électorales, mais celles-ci sont bien moins coûteuses que ne l'aurait été la perte de recettes qu'aurait entraînée la réduction de 2 % de la TVH que vous auriez mis en place.

M. Savoie : D'accord, Madame la présidente. J'ai posé une question sur les calculs des Libéraux. Je suis désolé, mais le ministre des Finances a échoué.

Il s'agit de la mauvaise réponse, Madame la présidente ; il s'agit de la mauvaise réponse. Il ne peut pas dire que, d'une part, l'ancien gouvernement engageait des dépenses effrénées, mais que, d'autre part, si le gouvernement actuel est en mesure de dépenser l'argent comme il le fait, c'est grâce aux économies de l'ancien gouvernement et à son remboursement de la dette à hauteur de 2 milliards de dollars. Comment peut-il expliquer cette contradiction?

Voici la réalité : Les parlementaires du côté du gouvernement ont établi leurs perspectives en fonction

FTB, the year before, said 0.8%. They actually had the money that they thought they were going to have. So, I am trying to get the Finance Minister to get on his feet and explain how, when they had access to exactly the money they thought they would have, he went from a \$10-million surplus in the fiscal year to a \$600-million deficit.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. We've had a bit of discussion and some Conservative math, Tory math, around budget surpluses that were accumulated over the past few years, and somebody made a comment—one of the opposition members—that we were going to undo all that good work. I would ask: What have we undone in this budget from previous health care measures from the previous government? What, in this budget, have we undone on education? What have we undone on housing? Do you know what? We can't find anything, and you're not pointing anything out. The reason you had surpluses is that you did nothing about these things. You can't see a platform that has objectives and a plan in it because you can't recognize it. We are getting things done, and we are moving forward on these important files. If you paid attention, you would see that clearly.

Mr. Savoie: This would be humorous, Madam Speaker, except for the fact that this is the Finance Minister of our province who is short-answering in question period, when we are asking the government to explain to New Brunswickers how it arrived where it arrived. The financial assumptions were there, but we are not getting the results that the government promised it would have.

New Brunswickers took the Premier at her word that she could produce balanced budgets in every year of her mandate: promise broken. She indicated in her platform that she would have a \$10-million surplus, and now we are facing down a \$600-million deficit. Madam Speaker, this Premier talked incessantly during the campaign about leadership you can trust. Not only has she broken her promise to New Brunswickers to be fiscally responsible, but she is also breaking it for all four years of her mandate, despite

d'une croissance du PIB réel de 1,1 %, malgré le fait que, l'année précédente, FCT avait indiqué que cette croissance serait de 0,8 %. Ils ont vraiment eu l'argent qu'ils pensaient qu'ils auraient. Je tente donc de faire en sorte que le ministre des Finances prenne la parole et explique comment il est passé d'un excédent de 10 millions de dollars à un déficit de 600 millions alors que les gens d'en face avaient accès exactement à la somme d'argent à laquelle ils s'attendaient.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Nous avons eu une petite discussion sur les calculs des Conservateurs et les excédents budgétaires qui se sont accumulés au cours des dernières années, et quelqu'un — un parlementaire du côté de l'opposition — a dit que nous anéantirions tout le bon travail. Je demanderais : Au titre du budget actuel, quel travail avons-nous anéanti en ce qui concerne les mesures de santé prises par l'ancien gouvernement? Au titre du budget, quel travail avons-nous anéanti en ce qui concerne l'éducation? Quel travail avons-nous anéanti en ce qui concerne le logement? Savez-vous quoi? Nous n'avons rien trouvé, et vous ne signalez rien. La raison pour laquelle vous avez enregistré des excédents, c'est que vous n'avez rien fait à cet égard. Vous êtes incapables de voir une plateforme contenant des objectifs et un plan, car vous n'arrivez pas à le reconnaître en tant que tel. Nous prenons des mesures et faisons avancer les importants dossiers en question. Si vous étiez attentifs, cela vous sauterait aux yeux.

M. Savoie : La situation serait drôle, Madame la présidente, à part le fait que c'est le ministre des Finances de notre province qui, pendant la période des questions, ne répond pas vraiment aux questions lorsque nous demandons aux parlementaires du côté du gouvernement d'expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick comment ils en sont arrivés aux chiffres actuels. Les hypothèses financières se sont avérées exactes, mais nous n'obtenons pas les résultats promis par le gouvernement.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont cru la première ministre sur parole lorsqu'elle a dit qu'elle pouvait équilibrer le budget pendant chaque année de son mandat : la promesse a été rompue. Elle a indiqué dans sa plateforme qu'elle enregistrerait un excédent de 10 millions de dollars, mais nous sommes maintenant aux prises avec un déficit de 600 millions. Madame la présidente, pendant la campagne, la première ministre actuelle n'a cessé de parler d'un gouvernement en qui l'on pouvait avoir confiance. Non seulement elle a rompu la promesse qu'elle a faite aux gens du Nouveau-Brunswick d'être responsable sur le plan

her costing table showing a surplus every single year. How is this leadership that anyone can trust?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, when the Opposition Leader talks about this being potentially humorous, he's right, it isn't humorous. I didn't find it very humorous when I got into office and the first thing I was offered was a deficit in Quarter 2 and a growing deficit in Quarter 3 based on expenses that keep growing and keep growing and keep coming in. We did deliver on some promises despite those deficits because we recognize the need out there.

Now, when I talk about previous government measures, I know it has been a tradition to break contracts and break promises or previous engagements from previous governments because it is politically expedient, but it's expensive. We decided not to do that. We're going to clean up some of this mess, but we decided not to do it. If you want an example of that, we can all take a pause and just walk down the street and see that courthouse and see what happens when we make crazy decisions and cut out previous promises.

Mr. Savoie: Another nonanswer from this Finance Minister, whose strength is supposed to be numbers. He's a nice guy, Madam Speaker, but he's not very good at math. This government is trying to foam the runway, saying that it is running a deficit because of tariffs. In its \$599-million deficit budget, only \$162 million is devoted to tariff relief, some of which is repurposed money. If tariffs are what this government is using as an excuse, how do you explain the other \$437 million in deficit? The Finance Minister just answered. It's choices. I would like him to explain the choices that lead to a \$437-million deficit and a predicted \$10-million surplus. Thank you, Madam Speaker.

financier, mais elle la rompra aussi pendant les quatre années de son mandat, malgré le fait que son tableau du coût des engagements prévoit un excédent chaque année. En quoi est-ce un gouvernement en qui l'on peut avoir confiance?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, lorsque le chef de l'opposition dit que la situation pourrait être drôle, il a raison ; elle n'est pas drôle. Je n'ai pas trouvé la situation drôle lorsque je suis entré en fonction et que la première chose qu'on m'a léguée, c'était un déficit dans le deuxième trimestre et un déficit croissant dans le troisième trimestre en fonction de dépenses qui continuaient à augmenter de plus en plus. Nous avons respecté certaines promesses malgré les déficits parce que nous sommes conscients des besoins qui se font sentir.

Bon, lorsque je parle de mesures prises par d'anciens gouvernements, je sais que, traditionnellement, les contrats, les promesses ou les engagements des anciens gouvernements sont rompus, car c'est opportun d'un point de vue politique, mais cela coûte cher. Nous avons décidé de ne pas agir ainsi. Nous réparerons une partie du gâchis, mais nous avons décidé de ne pas agir ainsi. Si vous voulez un exemple d'une telle façon de procéder, nous pouvons faire une pause et simplement nous promener dans la rue pour aller voir le palais de justice et voir ce qui arrive quand nous prenons des décisions absurdes et rompons les promesses.

M. Savoie : Voilà une autre réponse qui n'en est pas une du ministre des Finances actuel, dont la force est censée être les chiffres. C'est une bonne personne, Madame la présidente, mais il n'est pas très bon en mathématiques. Le gouvernement actuel essaie de prendre les devants en disant qu'il enregistre un déficit en raison des droits de douane. Au titre de son budget qui prévoit un déficit de 599 millions de dollars, seulement 162 millions sont consacrés à l'atténuation des répercussions des droits de douane, et une partie de cette somme est constituée de fonds qui ont été réaffectés. Si le gouvernement se sert des droits de douane comme excuse, comment explique-t-il le déficit restant de 437 millions de dollars? Le ministre des Finances vient de répondre à la question. Il s'agit de choix. J'aimerais qu'il explique les choix qui ont mené à un déficit de 437 millions et à un excédent prévu de 10 millions. Merci, Madame la présidente.

9:35

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thanks for the compliment. The member opposite is a nice guy, too. I suppose he can have some compliments too. I thought it was a nice moment for a Friday morning.

Yes, it is exactly about choices. It is exactly what we are doing, and we chose New Brunswickers. We chose to move forward and make the investments that needed to be made. Those choices are still happening, because there was a major choice that was made just this past fall, one between continuing to restrain the help to New Brunswickers and looking at the bottom line to make government look good and just getting the programs out. In a resounding voice, New Brunswickers said that they wanted the help, wanted the investments, and wanted us to move forward. That's why we're sitting on this side.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. You know, there was a fellow by the name of Serge Robichaud who used to sit with us when we were in government during the Alward years. He used to say something from the government backbenches. He would say: Short memory. These guys have a short memory. We made record investments in education and record investments in health care. As a matter of fact, this government just got caught saying that it was doing a 7.7% increase when it's really 1.8%. Since we're talking about math, can the minister please get on his feet and explain the difference between \$273 million and \$74 million? The math doesn't add up. It's not surprising, considering who is holding the calculator. Thank you.

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I do want to thank the member opposite for this question. Speaking of funny math, I would say that it's an oversimplification on health, but I can't because I actually asked this question. For the past year and a half, quarter after quarter, I'd say we were always over because of employment costs in health. It was always tied to the nursing contract.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Merci du compliment. Le député d'en face est lui aussi une bonne personne. Je suppose qu'il mérite aussi de recevoir des compliments. Je trouve que c'est un moment agréable pour un vendredi matin.

Oui, la question porte précisément sur des choix. Voilà exactement ce que nous faisons, et nous avons choisi les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons choisi d'aller de l'avant et de faire les investissements qui s'imposent. La prise de décisions se poursuit, car, l'automne dernier, un choix important a été fait entre la possibilité de continuer à restreindre l'aide aux gens du Nouveau-Brunswick et à s'intéresser aux résultats pour dorer l'image du gouvernement et celle de simplement mettre en oeuvre les programmes. D'une voix retentissante, les gens du Nouveau-Brunswick ont dit qu'ils voulaient de l'aide, qu'ils voulaient des investissements et qu'ils voulaient que nous allions de l'avant. Voilà pourquoi nous siégeons de ce côté-ci de la Chambre.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Vous savez, un certain Serge Robichaud siégeait de notre côté de la Chambre lorsque nous étions au pouvoir pendant les années du gouvernement Alward. Il avait l'habitude de dire quelque chose des banquettes arrière du gouvernement. Il disait : On a la mémoire courte. Ces gens-là ont la mémoire courte. Nous avons fait des investissements records dans l'éducation et dans les soins de santé. En fait, le gouvernement actuel vient de se faire prendre à dire qu'il réaliserait une augmentation de 7,7 % alors qu'il s'agit en fait d'une augmentation de 1,8 %. Puisque nous parlons de calcul, le ministre aurait-il l'obligeance de prendre la parole et d'expliquer la différence entre 273 millions de dollars et 74 millions? Les chiffres ne concordent pas. Le tout n'est pas surprenant, compte tenu de la personne qui tient la calculatrice. Merci.

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, je tiens à remercier le député d'en face de sa question. Je dirais bien, en parlant de drôles de calculs, qu'il s'agit d'une simplification excessive au chapitre de la santé, mais je ne peux pas le dire, car j'ai en fait soulevé la question à ce sujet. Je dirais que, depuis un an et demi, trimestre après trimestre, nous constatons toujours des dépassements vu les coûts liés à l'emploi dans le secteur de la santé. La situation a toujours été liée au contrat du personnel infirmier.

Now, last budget, we knew we had a travel nurse contract. I asked my staff: How can we still be over when we had a contract? We had a clear definition of what was going to happen. The answer was that the now opposition didn't budget for travel contract nurses. It didn't put a dollar amount in there, so this government, instead of waiting for the magic dust that the last government was going to use to make this disappear, introduced legislation this week to move forward, get that money back into our system, and use it in the health care system.

Mr. Savoie: That was a Vitalité contract, not one from the government of New Brunswick.

Now, let's talk, Madam Speaker, about where money should go. New Brunswickers are going to have to pay \$65 million in debt repayment because of the choices of this government—\$65 million that could go toward services that they so richly deserve and badly need. Instead, because of this government's choices, we are going to have to pay bankers an extra \$65 million.

At the same time, while I'm on my feet, the government members said that they were going to defend New Brunswickers' interests and get the \$74 million from the GST holiday back from the federal government. That would completely cover our debt repayment costs for this year alone. Have they gotten deals that would give us an amount equal to that \$74 million? Let's see whether the minister can come up with those numbers, Madam Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, once again. Yes, well, let's clarify the first point. It was a Vitalité contract, but it was propelled into it. Vitalité had provided—what was it? — seven suggestions to us. How about the 15 suggestions it made to the previous government? Those government members said no. They didn't want to have anything to do with it, so Vitalité was forced to make life-saving decisions. It signed a bad contract in order to find ways to solve some problems. If the last government had listened in

Bon, nous savons que nous avons au titre du dernier budget un contrat relatif au personnel infirmier itinérant. J'ai demandé à mon personnel : Comment pouvons-nous encore être en situation de dépassement si nous avons un contrat? Nous avons une définition claire de la situation qui se produirait. On m'a répondu que les gens qui siègent maintenant du côté de l'opposition n'avaient pas prévu de budget pour les contrats relatifs au personnel infirmier itinérant. Aucuns fonds n'étaient prévus ; le gouvernement actuel, au lieu d'attendre la poussière magique que l'ancien gouvernement envisageait d'utiliser pour faire disparaître la question, a présenté cette semaine un projet de loi pour aller de l'avant, réinjecter l'argent dans notre système et l'utiliser dans le système de santé.

M. Savoie : Le contrat en était un signé par Vitalité, et non par le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Parlons maintenant, Madame la présidente, des postes auxquels l'argent devrait être affecté. En raison des choix du gouvernement actuel, les gens du Nouveau-Brunswick devront payer 65 millions de dollars aux fins du remboursement de la dette — 65 millions qui pourraient être consacrés à des services qu'ils méritent amplement et dont ils ont grandement besoin. Or, en raison des choix du gouvernement, nous devons verser 65 millions de plus à des banquiers.

Parallèlement, je souligne pendant que je suis debout que les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'ils défendraient les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick et récupéreraient auprès du gouvernement fédéral les 74 millions de dollars liés au congé de TPS. La somme couvrirait entièrement nos frais de remboursement de la dette pour cette année seulement. Les gens d'en face ont-ils obtenu des ententes qui nous donneraient une somme égale aux 74 millions? Voyons si le ministre peut nous donner les chiffres, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci encore une fois, Madame la présidente. Oui, clarifions le premier élément. Le contrat avait été signé par le Réseau de santé Vitalité, mais celui-ci a été poussé à le faire. Vitalité nous avait fourni — de quoi s'agissait-il? Il s'agissait de sept suggestions. Qu'en est-il des 15 suggestions que le réseau de santé a faites au gouvernement précédent? Les parlementaires du côté du gouvernement à l'époque ont tout refusé. Ils ne voulaient pas s'en mêler ; Vitalité a donc été contraint de prendre des décisions afin de sauver des vies. Le réseau de santé a signé un mauvais contrat pour trouver des moyens de

the first place, it would have been a lot cheaper than what was proposed there.

On the rest, listen, we are still having discussions with the federal government. It is not \$72 million. It is still estimated at around \$60 million. Remember that we didn't sign off on not getting that money back. It's still there. We did not sign off. There is a process, so it is still there.

Mr. Savoie: That was incredible, Madam Speaker. The minister just said that the buck stops with government and now he's saying that it wasn't their decision. My heavens, this is... Wow.

9:40

Making fuel more affordable: promise broken. Making energy more affordable: promise broken. Retention bonuses for all nurses: promise broken. An extra \$5 000 for nurse retention bonuses: promise broken. Free RSV vaccines for vulnerable people, now only for people 75 years or older: promise broken. A balanced budget in Year 1 of the Liberals' mandate: promise broken. A balanced budget in Year 2 of their mandate: promise broken. A balanced budget in Year 3 of their mandate: promise broken. A balanced budget in Year 4 of their mandate: promise broken. Broken promises, broken words, broken contract, broken trust... Can the Premier please explain herself?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. On the first part of that, when he said that there was nonaction, let's just clarify that the way it works for the HST rebate is that we have to sign a waiver. Us not signing the waiver is acting. I know he does not understand the process, but that is how it works. We still have the option... Right now, we are being reimbursed for that if we do not act on it. That is fine. It is taken care of.

I do want to address this because it is one of my mandates. The member opposite talked about not

résoudre des problèmes. Si le gouvernement précédent avait dès le début fait preuve d'écoute, les coûts auraient été bien inférieurs à ceux qui étaient proposés.

Pour le reste, écoutez, nous sommes toujours en discussion avec le gouvernement fédéral. Il n'est pas question de 72 millions de dollars. La somme est toujours estimée à environ 60 millions. Il faut se rappeler que nous n'avons pas renoncé à récupérer l'argent. L'argent est encore disponible. Nous n'y avons pas encore renoncé. Il y a un processus à suivre ; l'argent est donc toujours disponible.

M. Savoie : Le tout est incroyable, Madame la présidente. Le ministre a dit que la responsabilité incombait au gouvernement, mais il dit maintenant que la décision n'était pas celle du gouvernement. Ma foi, c'est... Waouh.

Combustibles plus abordables : promesse Brisée. Énergie plus abordable : promesse Brisée. Versement d'une prime de maintien en poste à tout le personnel infirmier : promesse Brisée. Versement au personnel infirmier d'une prime de maintien en poste additionnelle de 5 000 \$: promesse Brisée. Vaccins gratuits contre le VRS pour les personnes vulnérables, maintenant pour les personnes de 75 ans ou plus seulement : promesse Brisée. Dépôt d'un budget équilibré dans la première année du mandat des Libéraux : promesse Brisée. Dépôt d'un budget équilibré dans la deuxième année de leur mandat : promesse Brisée. Dépôt d'un budget équilibré dans la troisième année de leur mandat : promesse Brisée. Dépôt d'un budget équilibré dans la quatrième année de leur mandat : promesse Brisée. Promesses Brisées, paroles non tenues, contrat non respecté, confiance trahie... La première ministre peut-elle s'expliquer?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Pour ce qui est de la première partie de la question, de l'inaction dont a parlé le député d'en face, précisons simplement qu'il nous faudrait, au titre du processus concernant la TVH, signer une renonciation. En ce qui nous concerne, ne pas signer la renonciation, c'est agir. Je sais que le député d'en face ne comprend pas le processus, mais c'est ainsi qu'il fonctionne. Nous avons encore le choix... Actuellement, on nous rembourse si nous n'agissons pas. C'est bien. La question est prise en charge.

Je tiens à aborder la question, car elle fait partie de mes mandats. Le député d'en face a parlé d'inaction pour

doing anything for affordable energy. I will remind the member opposite that, as an opposition, we twice presented a motion to remove the PST on electricity, and twice we heard all kinds of arguments from the previous government about why this was not affordable and we could not do it. Despite the fact, again, that they are not allowed to have any kind of deficit, we decided to help New Brunswickers with affordability to the tune of \$90 million. We acted on that when they were given two—

Pharmacies

Mr. Hogan: Madam Speaker, in the Liberal election platform, they acknowledged that access to primary health care is a challenge across the province. The platform went on to make the following promise:

Review and expand healthcare professionals' scope of practice to optimize their roles.

One would think that this was a sincere promise to get better access to primary care for New Brunswickers. I guess one would be wrong. On March 14, we learned that the Holt government will not extend a tremendously successful pharmacy clinic program designed to get better access to primary care for New Brunswickers. The program handled thousands of appointments, reducing the number of unnecessary visits to emergency rooms. The Holt government will not expand it. I have a simple question for the Premier: Why not?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you very much for giving me this opportunity. We participate in many pilots. Some work and some do not. The pilot that we worked with here did help some people who did not have primary care practitioners, but 75% did. It raises the question: If you have a primary care person, how do you obtain access?

We are very committed to working with rank-and-file pharmacists, significant members of our team, whose scope of practice is expanding. They already look after

ce qui est de l'énergie abordable. Je rappelle au député d'en face que, lorsque nous étions du côté de l'opposition, nous avons proposé à deux reprises une motion visant l'élimination de la TVP sur l'électricité et nous avons entendu à deux reprises toutes sortes d'arguments du gouvernement précédent quant aux raisons pour lesquelles la mesure n'était pas abordable et nous ne pouvions pas la prendre. Même si, encore une fois, tout déficit est interdit, nous avons décidé de fournir aux gens du Nouveau-Brunswick une aide, sur le plan de l'abordabilité, à hauteur de 90 millions de dollars. Nous, nous avons agi à cet égard, contrairement à eux, qui ont eu deux...

Pharmacies

M. Hogan : Madame la présidente, dans la plateforme électorale libérale, les gens d'en face ont reconnu que, un peu partout dans la province, l'accès aux soins de santé primaires constituait un défi. Dans la plateforme, on fait ensuite la promesse suivante :

Réviser et élargir le champ de pratique des professionnels de la santé afin d'optimiser leurs rôles.

On serait porté à penser qu'il s'agissait d'une promesse sincère visant l'élargissement de l'accès à des soins primaires au Nouveau-Brunswick. J'imagine que cela serait une erreur. Le 14 mars, nous avons appris que le gouvernement Holt ne prolongerait pas le programme de cliniques de soins en pharmacie, programme extrêmement efficace qui avait été conçu pour élargir l'accès aux soins primaires pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le programme permettait de gérer des milliers de rendez-vous et, par conséquent, de réduire le nombre de visites inutiles aux urgences. Le gouvernement Holt ne l'élargira pas. J'ai une question simple pour la première ministre : Pourquoi pas?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de prendre la parole. Nous participons à de nombreux projets pilotes. Certains projets pilotes fonctionnent et d'autres ne fonctionnent pas. Le projet pilote avec lequel nous avons travaillé a bien sûr permis d'aider certaines personnes qui n'avaient pas de fournisseur de soins primaires, mais 75 % des gens en avaient un. Il faut se demander : Si une personne a un fournisseur de soins primaires, comment obtient-elle des soins?

Nous sommes très engagés à travailler avec les pharmaciens ordinaires, membres importants de notre équipe, dont l'éventail de fonctions s'élargit. Ils

a number of minor ailments, and we are asking that they collaborate with our primary care people, nurse practitioners and physicians, so that they can see even more in their scope of practice. We are committed to doing that. We are shifting the pilot resources to the collaborative care teams. I welcome the opportunity to be thankful for—

Mr. Hogan: I'll take that as a tongue-in-cheek answer, Madam Speaker. To break a promise is to say one thing and do another. The Liberal Premiers are nothing... That is nothing new, in this province, from a Liberal Premier with broken health care promises. That is a disgrace.

The pharmacy clinic program was getting fabulous results. During a six-month period of evaluation, more than 10 000 patients were seen. The patient satisfaction scores showed that 100% of those surveyed would recommend the service to their family or friends and that they would go back—100%. I can't imagine. You can't get any better than that. I made a commitment to give the Premier an opportunity to rise in the House, apologize to New Brunswickers, and reverse this poor decision.

9:45

Would the Premier care to stand and do those two things?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I welcome the thanks that we are receiving today for increasing access for New Brunswickers. You know, this illustrates the value of being able to see your practitioner at the right time. But you want to see a practitioner who has the full complement and is supported by other people. When you see a pharmacist, this is great, but when the pharmacist works together with a nurse practitioner and a physician, you get the full spectrum of care. That is what we are working toward: collaborative care. Thank you very much for the accolades.

traitent déjà un certain nombre d'affections bénignes, et nous demandons qu'ils travaillent en collaboration avec les fournisseurs de soins de santé primaires, le personnel infirmier praticien et les médecins, de sorte qu'ils voient leur éventail de fonctions s'élargir encore plus. Nous sommes résolu à le faire. Nous transférons aux équipes de soins en collaboration les ressources qui étaient consacrées au projet pilote. Je me réjouis d'avoir l'occasion d'exprimer ma reconnaissance pour...

M. Hogan : Je considérerai la réponse comme une plaisanterie, Madame la présidente. Briser sa promesse, c'est dire qu'on fera quelque chose, puis faire autre chose. Les premiers ministres libéraux ne sont rien d'autre... Des premiers ministres libéraux de la province ont déjà brisé des promesses en santé ; cela n'a rien de nouveau. C'est honteux.

Le programme de cliniques de soins en pharmacie donnait des résultats remarquables. Pendant une période d'essai de six mois, plus de 10 000 personnes ont été vues en consultation. Selon les données recensées quant au taux de satisfaction des patients, 100 % des personnes interrogées ont indiqué qu'elles recommanderaient le service à leur famille ou leurs amis et qu'elles auraient de nouveau recours au service — 100 %. Je ne peux pas m'imaginer. Il est impossible de faire mieux. Je me suis engagé à donner à la première ministre l'occasion de prendre la parole à la Chambre, de présenter des excuses aux gens du Nouveau-Brunswick et de revenir sur la mauvaise décision qui a été prise.

La première ministre aurait-elle l'obligeance de prendre la parole et de faire les deux choses mentionnées?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je me réjouis des remerciements que nous recevons aujourd'hui d'avoir élargi l'accès pour les gens du Nouveau-Brunswick. Vous savez, cela démontre l'importance de pouvoir voir son fournisseur de soins de santé au moment opportun. Toutefois, il faut consulter un fournisseur de soins de santé qui fournit un éventail complet de services et qui est appuyé par d'autres personnes. Lorsqu'on consulte un pharmacien, c'est bien, mais lorsque le pharmacien travaille en collaboration avec une infirmière praticienne et un médecin, on obtient un éventail complet de soins. Voilà ce à quoi nous travaillons : les

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I was at the Prospect Street Shoppers Drug Mart the other day, and it had done construction so that it could offer this new service within the pharmacists' scope of practice. Here we go again, with more Premier Tim Houston envy. The Nova Scotia Premier seems to get right so many things that the Premier of New Brunswick seems to get wrong, and this is another example. In Nova Scotia, which has a similar program, there was a more than 9% decrease in ER visits during the trial, so the province is expanding the program to now have more than 45 pharmacies. That is 45 clinics in Nova Scotia pharmacies and 0 in New Brunswick—what a shame. What a disgrace.

There has been a lot of loud public outcry to this ridiculous decision. Pharmacists were able to offer chronic disease management to patients who have previously been diagnosed with diabetes, COPD, asthma, and cardiovascular disease—but no more.

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much. Once again, I appreciate your thanks. It is very important that people who see a person don't see just that person. Collaboration is critical, and we don't want to build more silos in pharmacies. We want our pharmacists to work together. And I'm glad you mentioned Shoppers Drug Mart. You know, it is big pharma that has been pushing this, not so much the rank-and-file citizens of our province. They want collaborative care, and I'm glad that the member is very supportive of this in his community and other communities around the province. Thank you very much.

Budget

Mr. Monahan: Madam Speaker, not long ago, New Brunswick was the most indebted province in Canada. In 2015, our province had the second-highest debt-to-GDP ratio in the country, raising serious concerns about fiscal sustainability. But through a commitment

soins en collaboration. Merci beaucoup des propos élogieux.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. L'autre jour, je suis allé au Shoppers Drug Mart sur la rue Prospect, et l'on y avait réalisé des travaux en vue d'offrir le nouveau service, qui s'inscrivait dans l'éventail de fonctions des pharmaciens. Nous voilà à envier encore les politiques du premier ministre Tim Houston. Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse semble faire tellement de choses correctement, choses à propos desquelles la première ministre du Nouveau-Brunswick semble se tromper, et en voilà un autre exemple. En Nouvelle-Écosse, où un programme semblable est en place, on a constaté une baisse de 9 % des visites aux urgences pendant la période d'essai ; le gouvernement provincial élargit donc la portée du programme pour qu'il soit désormais offert dans plus de 45 pharmacies. Il s'agit donc de 45 cliniques dans des pharmacies en Nouvelle-Écosse, alors qu'il n'y en a aucune au Nouveau-Brunswick — quelle honte. C'est honteux.

Une telle décision ridicule a soulevé de fortes protestations du public. Les pharmaciens étaient en mesure d'offrir des services de gestion de maladies chroniques à des patients ayant déjà reçu un diagnostic de diabète, de BPCO, d'asthme et de maladies cardiovasculaires — mais ce n'est plus le cas.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup. Encore une fois, je suis reconnaissant de vos remerciements. Il est très important que les gens qui consultent une personne ne se limitent pas à consulter celle-ci. La collaboration est essentielle, et nous ne voulons pas créer davantage de cloisonnement dans les pharmacies. Nous voulons que les pharmaciens travaillent ensemble. Je suis d'ailleurs content que vous mentionniez Shoppers Drug Mart. Vous savez, ce sont les géants de l'industrie pharmaceutique qui ont plaidé en faveur de la chose, et non pas tellement les gens ordinaires de la province. Les géants de l'industrie pharmaceutique veulent des soins en collaboration, et je suis content que le député y soit très favorable dans sa collectivité et dans les autres collectivités de la province. Merci beaucoup.

Budget

M. Monahan : Madame la présidente, il n'y a pas si longtemps, le Nouveau-Brunswick était la province la plus endettée du Canada. En 2015, notre province occupait le deuxième rang des provinces ayant le ratio de la dette au PIB le plus élevé du pays, une situation

to responsible spending, the previous government was able to balance the budget for seven consecutive years. The Premier and the Minister of Finance built their campaign on promises of continued fiscal discipline and a commitment to balanced budgets, yet after they took office, those promises began to shift. First, they claimed that a 1% deficit might be acceptable. Then they opened the door to 2%. Now, New Brunswickers are faced with a \$400-million deficit for the last quarter and \$3 billion for the entire mandate.

Madam Speaker, this government campaigned on maintaining responsible financial management, but, just months into its mandate, it has already abandoned its own fiscal targets, and there is no clear plan to restore balance. How can New Brunswickers trust this government to manage our finances?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I have a couple of points. The member opposite talks about the responsive government of the previous government, when the spending trend is exactly the same as it was. You don't turn around a government operation of 50 000 employees. By the way, that grew quite a bit—quite a bit—under the previous government. That is not something you see, but let me tell you, it has grown quite a bit. We are just into that trend. We need to start moving it forward, but we are going to work with people. As opposed to getting orders from a corner office, from one person, we are working with different departments to find different ways of doing things.

I do want to take a quick second though, because there seems to be a lot of envy from the member for Woodstock, I believe, of the Nova Scotia Premier and all that he does. I wonder why the member never comments on Nova Scotia's budget deficit this year? It seems to be right in line with what we are doing. It's all innovative over there, but it's all wrong over here.

qui a soulevé de sérieuses préoccupations quant à la viabilité financière. Toutefois, grâce à son engagement à gérer les dépenses de façon responsable, le gouvernement précédent a réussi à équilibrer le budget pendant sept années consécutives. La première ministre et le ministre des Finances ont bâti leur campagne sur des promesses de discipline financière continue et un engagement d'équilibre budgétaire, mais, après leur arrivée au pouvoir, ils ont commencé à s'écarter de leurs promesses. Ils ont d'abord dit qu'un déficit de 1 % pourrait être acceptable. Ils ont ensuite ouvert la porte à un déficit de 2 %. Maintenant, les gens du Nouveau-Brunswick se retrouvent avec un déficit de 400 millions de dollars pour le dernier trimestre et un déficit de 3 milliards pour l'ensemble du mandat.

Madame la présidente, le gouvernement a fait campagne en promettant de maintenir une gestion financière responsable, mais, quelques mois seulement après le début de son mandat, il a déjà abandonné les objectifs financiers qu'il s'était fixés et n'a aucun plan clair pour rétablir l'équilibre. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils faire confiance au gouvernement pour gérer nos finances?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. J'ai deux ou trois observations à faire. Le député d'en face décrit le gouvernement précédent comme un gouvernement attentif aux besoins, alors que la tendance en matière de dépenses est restée exactement la même. On ne change pas le fonctionnement d'une administration gouvernementale de 50 000 employés. En passant, ce nombre a considérablement, mais considérablement, augmenté sous le gouvernement précédent. On ne voit pas une telle chose, mais laissez-moi vous dire que le nombre a beaucoup augmenté. Nous sommes tout simplement dans une telle tendance. Nous devons commencer à faire avancer les choses, mais nous collaborerons avec les gens. Au lieu de recevoir des ordres d'un bureau de gestionnaire, d'une seule personne, nous collaborons avec différents ministères pour trouver différentes façons de faire les choses.

J'aimerais toutefois prendre un petit instant, car le député de Woodstock semble beaucoup envier, je crois, le premier ministre de la Nouvelle-Écosse et tout ce qu'il fait. Je me demande pourquoi le député d'en face ne fait jamais des observations sur le déficit budgétaire qu'affiche la Nouvelle-Écosse cette année. Le tout semble tout à fait conforme à ce que nous

faisons. Là-bas, tout est innovant, mais, ici, on fait fausse route.

9:50

Mr. Monahan: The government had four months left in the fiscal year to act. The minister claimed in November that efforts would be made to curtail spending and introduce cost-saving measures, yet those efforts have been invisible to the people of this province. Instead, we see a government that has allowed spending to spiral out of control while everyday New Brunswickers are left wondering what services may be at risk in the future to make up those losses.

This government cannot continue to blame the previous government for the current deficit situation. If we look at the budget speech, the government states that it works for New Brunswickers and will honour its commitments to them. The speech also says: “It does not mean we are abandoning our plans to work toward balanced budgets”.

Madam Speaker, instead of kicking the deficit down the road, when will this government take accountability for its actions and ensure that New Brunswickers get a balanced budget, exactly as they were promised by the Holt government?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Again, we are acting responsibly. We cannot just start curtailing willy-nilly, as has been done before. Who among the members opposite wants to see some of their roads unpaved? Who wants some of their hospitals closed or their schools not built? These are real-time measures that have to be—

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: Yes, the jail is an excellent example. We could have easily taken the easy road on that one. However, it was the right decision to make, and we made it. We are doing this responsibly, and we are going to do this in collaboration with the people who know these files best. It'll take the time that it takes, but it's going to be done responsibly and done

M. Monahan : Il restait au gouvernement quatre mois de l'exercice financier pour agir. Le ministre a affirmé en novembre que des efforts seraient déployés pour réduire les dépenses et instaurer des mesures visant à réaliser des économies, mais les gens de la province n'ont pas vu ces efforts. En lieu et place, nous voyons un gouvernement qui a laissé les dépenses augmenter en flèche, de sorte que les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick se demandent quels services pourraient être menacés dans l'avenir pour compenser les pertes en question.

Le gouvernement actuel ne peut pas continuer d'attribuer au gouvernement précédent la responsabilité de l'actuelle situation déficitaire. Si l'on examine le discours du budget, le gouvernement indique qu'il travaille pour les gens du Nouveau-Brunswick et qu'il respectera ses engagements envers eux. Le discours du budget indique aussi : « cela ne signifie pas que nous renonçons à atteindre de l'équilibre budgétaire »

Madame la présidente, au lieu de repousser le déficit à plus tard, quand le gouvernement assumera-t-il la responsabilité de ses actes et veillera-t-il à ce que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent un budget équilibré, exactement comme le leur avait promis le gouvernement Holt?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, nous agissons de manière responsable. Nous ne pouvons pas commencer à réduire les dépenses sans réfléchir, comme cela a déjà été fait. Qui, parmi les parlementaires d'en face, veut que certaines des routes de sa région ne soient pas asphaltées? Qui veut que certains des hôpitaux de sa région soient fermés ou que certaines des écoles ne soient pas construites? Voilà des mesures en temps réel qui doivent être...

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Oui, la prison est un excellent exemple. Nous aurions facilement pu opter pour la solution de facilité. Toutefois, c'était la bonne décision à prendre, et nous l'avons prise. Nous agissons de manière responsable et nous accomplirons le travail en collaboration avec les personnes qui connaissent le mieux les dossiers. Le tout prendra le temps qu'il

right, just as we promised. That's exactly what you are going to be a witness to in the coming months.

M. Monahan : Lorsque le gouvernement fédéral a proposé une exemption de TVH de deux mois pour aider la population canadienne à faire face à la hausse du coût de la vie, nous avons exprimé des préoccupations quant à la perte de recettes de 74 millions de dollars que subirait la province.

La première ministre Holt et le ministre des Finances et du Conseil du Trésor ont déclaré que la province était en pourparlers avec Ottawa pour récupérer ces fonds, car l'impact sur les finances du Nouveau-Brunswick serait considérable. À l'époque, la position du gouvernement était très claire : il n'était pas disposé à assumer la perte sans en demander au gouvernement fédéral le remboursement. Le ministre des Finances peut-il faire véritablement le point sur ces négociations et nous indiquer à quel moment nous recevrons l'argent?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je trouve intéressant que, finalement, un parlementaire du côté de l'opposition mentionne le gouvernement fédéral, parce que nous savons que, au cours des dernières années, c'était justement celui-ci qui a aidé l'ancien gouvernement provincial à équilibrer son budget année après année après année.

Pour ce qui est du congé de 2 % de TVH, nous sommes en discussion et, essentiellement, si vous voulez le savoir, nous avons inscrit au budget un remboursement de 50 000 \$. C'est dans nos recettes. Ce n'est pas la somme finale, parce qu'il y a encore des évaluations à faire des mois déjà écoulés. Nous n'avons pas de chiffres exacts ; ils nous viennent d'Ottawa. Lorsque nous les aurons, les montants seront comptabilisés dans nos livres.

Community Care Clinics / Cliniques de soins communautaires

Ms. Bockus : Thank you, Madam Speaker. My riding is in a dire situation following the death of one of our few family care physicians. Dr. Bugwandin's practice is now closed, and his patients have been notified that they can obtain their medical files by contacting a company that is charging them \$95 per file. My question to both Horizon and the Minister of Health is this: Can the government not provide a subsidy of some sort to help with the cost for these patients? Many are seniors on a fixed income. Also, where are

faudra, mais ce sera fait de manière responsable et bien fait, comme nous l'avons promis. Voilà exactement ce dont vous serez témoins dans les mois à venir.

Mr. Monahan : When the federal government proposed an HST exemption for two months to help Canadians deal with the rising cost of living, we expressed concerns about the \$74 million in revenue that the province would lose.

Premier Holt and the Minister of Finance and Treasury Board stated that the province was in discussions with Ottawa to recuperate these funds, because the impact on New Brunswick's finances would be considerable. At the time, the government's position was very clear: it wasn't prepared to assume the loss without asking the federal government for reimbursement. Can the Minister of Finance actually give us an update on these negotiations and tell us when we will receive the money?

Hon. Mr. Legacy : Thank you, Madam Speaker. I find it interesting that, finally, an opposition member mentions the federal government, because we know it was the federal government that, over the last few years, helped the former provincial government balance its budget year after year after year.

Regarding the 2% HST holiday, we are in discussions and, in fact, if you want to know, we have included a \$50 000 reimbursement in the budget. It's in our revenues. This isn't the final amount because there are still assessments to do of the months already gone by. We don't have the exact numbers; they are coming from Ottawa. When we have them, the amounts will be accounted for in our books.

Cliniques de soins communautaires / Community Care Clinics

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Ma circonscription est dans une situation désespérée à la suite du décès de l'un de nos rares médecins de famille. Le bureau du D^r Bugwandin est maintenant fermé, et ses patients ont été informés qu'ils pouvaient obtenir leur dossier médical en communiquant avec une compagnie qui demande 95 \$ par dossier. Voici ma question pour Horizon et le ministre de la Santé : Le gouvernement ne peut-il pas accorder aux patients une subvention quelconque pour les aider à composer

the patients supposed to take the files when they get them? The answer from the minister was this: Simple grants won't fix this, but working with you in the community will.

The minister says the clinic in St. Stephen will be one of the first 10 planned and he is hopeful there will be progressive steps soon. Thousands of my constituents without doctors are also hopeful. Can the Health Minister tell me when the clinic promised in the budget for St. Stephen will happen?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you. You know, there is not a single member here today who does not want a collaborative care clinic in their town. The member opposite does recognize that this is one of the first 10 clinics. This is one of the reasons we need collaborative care clinics. Right now, when a solo practitioner leaves their practice and no one takes it over, the charts are left in a profitable venue. This is not good.

9:55

You should know that, when your physician retires, goes on holiday, or is replaced, those charts stay in that clinic and are accessible anytime afterwards. You illustrate a point on why we need collaborative care, and I'm glad you thanked us for putting one of those clinics in your community first. Thank you very much.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. You kind of didn't answer my question. When can we expect a clinic in St. Stephen, one of these collaborative care clinics that were promised in the budget? Thank you.

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much, Madam Speaker. We have committed to starting 10 clinics in this current calendar year. St. Stephen is one of them, so I think I've given an answer. It will be within this year. We have already signed contracts with groups of people who are putting these collaborative care clinics together. While not

avec les coûts? Un grand nombre d'entre eux sont des personnes âgées qui gagnent un revenu fixe. Par ailleurs, où sont les patients censés apporter les dossiers quand ils les reçoivent? Voici la réponse du ministre : De simples subventions ne régleront pas la situation, mais travailler avec vous dans la collectivité permettra de la régler.

Le ministre dit que la clinique à St. Stephen sera l'une des 10 premières cliniques prévues et il a bon espoir que des mesures progressives seront bientôt prises. Des milliers des personnes de ma circonscription qui n'ont pas de médecin ont aussi bon espoir. Le ministre de la Santé me dirait-il quand se concrétisera le projet de clinique à St. Stephen, lequel a fait l'objet d'une promesse au titre du budget?

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente. Vous savez, il n'y a aucun parlementaire ici aujourd'hui qui ne veut pas dans sa ville de clinique où la prestation de soins se fait en collaboration. La députée d'en face comprend qu'il est question de l'une des 10 premières cliniques. Voici l'une des raisons pour lesquelles il nous faut des cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration. À l'heure actuelle, quand un praticien qui exerce seul cesse de le faire et que personne ne prend la relève, les dossiers deviennent une source de profits. C'est déplorable.

Il faut savoir que, quand un médecin prend sa retraite, prend des vacances ou est remplacé, les dossiers restent dans la clinique et sont ensuite accessibles en tout temps. Vous illustrez une raison pour laquelle nous devons assurer la prestation de soins en collaboration, et je suis content que vous nous ayez remerciés d'établir tout d'abord dans votre collectivité l'une des cliniques. Merci beaucoup.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Vous n'avez pas vraiment répondu à ma question. Quand pouvons-nous nous attendre à voir une clinique à St. Stephen, l'une des cliniques qui ont été promises dans le budget et où la prestation de soins se fera en collaboration? Merci.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous nous sommes engagés à lancer 10 cliniques au cours de l'année civile. St. Stephen est l'un des endroits visés ; alors, je pense que j'ai donné une réponse. Le projet se concrétisera cette année. Nous avons déjà signé des contrats avec des groupes qui travaillent à l'établissement de telles cliniques.

everybody has a clinic promised in this next year, yours is one of them. It will not be tomorrow. It will be before the year is out. Thank you for your question. I am glad I was able to answer it.

Gouvernement fédéral / Federal Government

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

You know, much has been made by the Premier and this government this week about Team Canada and how much she supports Team Canada and everything that's going on with the tariffs and everything else, right? We just recently found out that the new Liberal Prime Minister, Marc Carney, whom I'm sure they all support and appreciate very much, has just awarded a \$6-billion contract to an Australian firm when we have a company right here in Canada that can fulfill that radar contract for far less money. So, with their much-ballyhooed Team Canada approach, will this government stand up and admonish the new Prime Minister for his awarding a contract to an Australian firm when there is a Canadian company that can deliver this? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Il est un petit peu ironique d'entendre le chef de l'opposition officielle parler du gouvernement et des droits de douane. Vous comprendrez, Madame la présidente, que, cette semaine, il y a eu un débat d'urgence. Le chef de l'opposition officielle et ses collègues, pendant sept heures, n'ont même pas été capables de proposer une seule solution pour s'assurer de défendre adéquatement les gens, les entreprises et les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick.

L'opposition officielle nous dit qu'il faut faire plein de choses. Je peux vous dire une chose, Madame la présidente : Nous avons clairement déterminé que nous appuyons et que nous continuerons d'appuyer la population pour faire avancer nos entreprises. Nous voulons nous assurer de protéger nos entreprises, ainsi que les emplois, parce que nous voulons avoir un avenir positif au Nouveau-Brunswick.

J'invite le chef de l'opposition officielle à nous proposer des positions constructives et à faire partie de l'équipe du Nouveau-Brunswick.

Bien que des cliniques n'aient pas été promises à tout le monde cette année, une clinique vous a été promise. Le tout ne se fera pas demain. Le tout se fera avant la fin de l'année. Merci de votre question. Je suis content d'avoir pu y répondre.

Federal Government / Gouvernement fédéral

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Vous savez, la première ministre et le gouvernement actuel ont beaucoup parlé cette semaine d'Équipe Canada, de combien la première ministre appuie l'approche « Équipe Canada » et de tout ce qui arrive en ce qui concerne les droits de douane et tout le reste, n'est-ce pas? Nous avons appris tout récemment que le nouveau premier ministre libéral du Canada, Mark Carney, que les gens d'en face appuient et apprécient beaucoup tous, j'en suis certain, vient d'attribuer un contrat de 6 milliards de dollars à une firme australienne, alors que nous avons une compagnie ici même, au Canada, qui peut remplir le contrat de radar à un coût bien moindre. Donc, compte tenu de son approche « Équipe Canada » tant vantée, le gouvernement actuel prendra-t-il position et fera-t-il des reproches au nouveau premier ministre du Canada pour son attribution d'un contrat à une firme australienne quand il y a une compagnie canadienne qui peut le remplir? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. It's a little bit ironic to hear the Leader of the Opposition talk about the government and the tariffs. You will understand, Madam Speaker, that there was an emergency debate this week. For seven hours, the Leader of the Official Opposition and his colleagues were unable to propose a single solution to ensure that people, businesses, and entrepreneurs in New Brunswick were adequately protected.

The official opposition is telling us that plenty of things need to be done. I can tell you one thing, Madam Speaker: We have clearly determined that we support and will continue to support the people to move our businesses forward. We want to ensure that our businesses and jobs are protected because we want New Brunswick to have a bright future.

I urge the Leader of the Official Opposition to propose constructive solutions to us and join Team New Brunswick.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

You know, the Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour just got up and said clearly that the opposition gave no suggestions, Madam Speaker. He is misleading this House. He was misleading the House, because the member for Oromocto-Sunbury gave concrete—

La présidente : Je suis debout.

I am up. Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the point from the Leader of the Official Opposition is clearly not a point of order. But he used the term “mislead” multiple times to say that my colleague misled the House. I hope you’re going to ask him to apologize for making such comments himself.

La présidente : C’est vendredi, et je comprends que tout le monde a hâte de rentrer à la maison. Soyons respectueux les uns envers les autres. Nous sommes tous des parlementaires. Merci.

10:00

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L’hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, March 16 to March 25 is Canadian Agricultural Safety Week. This is the time to celebrate safe and strong farms. Farm safety is crucial to observe every day. By planning and taking simple measures, we can prevent serious injuries that can have devastating and even fatal results.

La Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole vise à sensibiliser la population à l’importance d’une agriculture sécuritaire. Les efforts de sensibilisation visent également la santé mentale, car le bien-être mental est directement associé à des pratiques agricoles sûres.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Vous savez, le ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim vient de prendre la parole et de dire clairement que l’opposition n’avait fait aucune suggestion, Madame la présidente. Il induit la Chambre en erreur. Il induisait la Chambre en erreur, car la députée d’Oromocto-Sunbury a fait concrètement...

Madam Speaker: I am up.

Je suis debout. Merci.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, la question qu’a soulevée le chef de l’opposition officielle ne peut manifestement pas faire l’objet d’un rappel au Règlement. Il a toutefois utilisé à maintes reprises les mots « induire en erreur » pour dire que mon collègue avait induit la Chambre en erreur. J’espère que vous lui demanderez de s’excuser d’avoir tenu de tels propos.

Madam Speaker: It’s Friday, and I understand that everyone is looking forward to going home. Let’s be respectful to each other. We are all honourable members. Thank you.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole se déroule du 16 au 25 mars. C’est l’occasion de célébrer les exploitations agricoles sûres et solides. Il est essentiel de respecter la sécurité agricole tous les jours. En planifiant et en prenant des mesures simples, nous pouvons prévenir les blessures graves qui peuvent avoir des conséquences dévastatrices, voire fatales.

Canadian Agricultural Safety Week aims to raise public awareness of the importance of agricultural safety. It is also about mental health, because mental well-being is directly associated with safe farming practices.

L'Association Canadienne de Sécurité Agricole (ACSA) propose des programmes et des ressources éducatives accessibles à tous. L'ACSA propose également des trousseaux d'enseignement et des lignes directrices pour les jeunes.

Many farms are generational and have many family members of all ages working. Teaching young people farm safety is vital to the sustainability of the agriculture industry and to ensuring that everyone comes home safely at the end of the day.

Nous encourageons tous les agriculteurs du Nouveau-Brunswick, leurs familles et les travailleurs agricoles à faire preuve de prudence. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. I appreciate very much the statement given by the minister this morning. Safety in agriculture is so important. I am the MLA for the Sussex region, the dairy capital, I would say, of the Maritimes or New Brunswick. People call it different things. We certainly have a very rich farming history there. We are also home to the New Brunswick Agricultural Museum, which means we get to see the evolution of equipment used on farms within those four walls. It's really quite incredible to see how farming has evolved. With that comes safety.

I appreciate so much that you've raised awareness of this week but also that, in your statement, you referred to mental health and the importance of mental health when it comes to farming. Farmers are always under stress, and we know that to be true. They face insects, disease in crops, yields that are unknown because of the weather, and rising costs, with no vacations and no breaks. Now, we are facing tariffs. There is a lot of uncertainty around that, which impacts mental health.

Thank you very much. We value our farmers and our farm families.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole afin de me joindre à mes collègues pour célébrer la Semaine canadienne de la sécurité en

The Canadian Agricultural Safety Association (CASA) provides educational programs and resources that are available to everyone. CASA also provides teaching kits and guidelines for young people.

De nombreuses exploitations agricoles sont des exploitations générationnelles où travaillent de nombreux membres de la famille de tous âges. Enseigner la sécurité agricole aux jeunes est essentiel pour la durabilité de l'industrie agricole et pour garantir que chacun rentre chez soi en toute sécurité à la fin de la journée.

We encourage all New Brunswick farmers, their families, and farm workers to use caution. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très reconnaissante de la déclaration faite par le ministre ce matin. La sécurité en agriculture est très importante. Je suis la députée de la région de Sussex, la capitale laitière, je dirais, des Maritimes ou du Nouveau-Brunswick. Les gens lui donnent plusieurs noms. Nous avons certainement une histoire agricole très riche dans cette région. Nous abritons également le Agricultural Museum of New Brunswick, ce qui signifie que nous pouvons voir à l'intérieur des quatre murs de ce musée l'évolution de l'équipement utilisé dans les exploitations agricoles. Il est vraiment incroyable de voir comment l'agriculture a évolué. Cela va de pair avec la sécurité.

Je vous suis très reconnaissante d'avoir sensibilisé les gens à la semaine en question, mais aussi d'avoir fait référence, dans votre déclaration, à la santé mentale et à l'importance de la santé mentale en agriculture. Les agriculteurs sont toujours stressés, nous savons que c'est vrai. Ils sont confrontés aux insectes, aux maladies des cultures, à des récoltes inconnues en raison des conditions météorologiques et à l'augmentation des coûts, sans vacances ni pauses. Maintenant, nous sommes confrontés à des droits de douane. Il y a beaucoup d'incertitude à cet égard, ce qui a un impact sur la santé mentale.

Merci beaucoup. Nous estimons nos agriculteurs et nos familles d'agriculteurs.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise to join my colleagues in celebrating Canadian Agricultural

milieu agricole. Il est très important d'avoir des fermes sécuritaires dont nous pouvons être fiers.

As we celebrate and recognize Canadian Agricultural Safety Week, it is important to consider safety in terms of the equipment and the processes used. The minister mentioned mental wellness. This is something that is extremely important. There is a high incidence of mental stress among farmers. Part of that comes from the instability that comes with their jobs and the really thin margins. Many of them have to have jobs off the farm, and they face a lot of challenges getting into farming and staying in farming.

I urge the government to consider which programs it could put in place to support new farmers and to support farmers to stay on their farms, doing that important work. We absolutely need them to be producing our food. I urge the government to consider that as we recognize Canadian Agricultural Safety Week. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. What gets me excited on a Friday is not getting home but talking about New Brunswick business.

In January, Americold Realty Trust, a global leader in temperature-controlled warehouse operations, announced that it will be developing its first import-export hub in Canada at Port Saint John in the riding of the honourable member for Saint John Harbour. Good work, member.

This company's major investment, totalling \$100 million, is a significant win for our province. For the first time globally, this facility will bring together Americold warehouse solutions with the maritime logistics capabilities of DP World and the rail logistics solutions of Canadian Pacific Kansas City.

10:05

As a result, the cold storage capacity at Port Saint John is enhanced and New Brunswick is positioned as a key hub in global trade. By leveraging the strengths of its strategic partners, Americold is enhancing the cold storage chain infrastructure by connecting Central and

Safety Week. It's very important to have safe farms that we can be proud of.

Alors que nous célébrons et soulignons la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole, il est important de considérer la sécurité sous l'angle des équipements et des processus utilisés. Le ministre a fait mention du bien-être mental. C'est un point extrêmement important. Le stress mental est très répandu chez les agriculteurs. Cela est dû en partie à l'instabilité de leur travail et aux marges bénéficiaires très faibles. Nombre d'entre eux doivent avoir un emploi en dehors de l'exploitation agricole, et ils sont confrontés à de nombreuses difficultés pour démarrer en agriculture et y rester.

J'exhorte le gouvernement à réfléchir aux programmes qu'il pourrait mettre en place pour soutenir les nouveaux agriculteurs et pour aider les agriculteurs à rester sur leurs exploitations et à faire un si important travail. Nous avons absolument besoin d'eux pour produire notre nourriture. J'exhorte le gouvernement à y réfléchir alors que nous célébrons la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Ce qui m'excite en ce vendredi, c'est non pas de rentrer chez moi mais de parler des entreprises du Nouveau-Brunswick.

En janvier, Americold Realty Trust, un chef de file mondial des opérations d'entrepôts à température contrôlée, a annoncé qu'elle développerait son premier centre d'import-export au Canada à Port Saint John, dans la circonscription du député de Saint John Harbour. Bon travail, Monsieur le député.

L'investissement majeur de la compagnie, qui totalise 100 millions, est une victoire importante pour notre province. Pour la première fois dans le monde, l'installation projetée réunira les solutions d'entreposage d'Americold avec les capacités logistiques maritimes de DP World et les solutions logistiques ferroviaires du Canadien Pacifique Kansas City.

La capacité d'entreposage frigorifique de Port Saint John s'en trouve améliorée, et le Nouveau-Brunswick se positionne comme une plaque tournante du commerce mondial. En s'appuyant sur les forces de ses partenaires stratégiques, Americold améliore

Eastern Canada, enabling faster, more reliable, and sustainable connections for food supply chains worldwide.

Opportunities New Brunswick is proud to be providing up to \$1 010 000 in payroll rebates, helping to strengthen our workforce and drive economic growth in Saint John. This project is expected to create up to 102 jobs by 2029 and contribute roughly \$37 million to New Brunswick's GDP. ONB is proud to support this considerable investment and to continue to help create meaningful economic opportunities for our province. To ensure long-term success for our province, we need forward-thinking solutions to support New Brunswick companies. Thank you so much, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux remercier le ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick pour sa déclaration ministérielle. Ce sont de bonnes nouvelles, mais je dois préciser certaines choses.

This had nothing to do with the current member for Saint John Harbour. This initiative was worked on by the previous government for many years. We did the work on this file, Madam Speaker. More importantly, this result today is the result of the great work by Port Saint John, its CEO Craig Estabrooks, and his entire team. For everything that they are doing to increase the GDP of this province, for everything that they are doing to increase our access to export markets and attract businesses such as Americold, for their due diligence, and for everything that they have done to make sure that this was the best place to do business, that's where the thanks and congratulations should go.

I believe that this support that the New Brunswick government is now giving will secure those positions and secure those jobs. We will make sure that Saint John continues to be the centre of industrial commerce for this province for now and for years to come. Let's go, CEO Craig Estabrooks. Let's go Port Saint John. Thank you, Americold. Thank you.

Mr. Coon: Well, Madam Speaker, as the government ends its procurement of materials, services, and

l'infrastructure de la chaîne d'entreposage frigorifique en reliant le centre et l'est du Canada, ce qui permet des connexions plus rapides, plus fiables et plus durables pour les chaînes d'approvisionnement alimentaire dans le monde entier.

Opportunités Nouveau-Brunswick est fier d'offrir jusqu'à 1,01 million en remises sur la masse salariale, ce qui contribuera à renforcer notre main-d'œuvre et à stimuler la croissance économique à Saint John. Le projet devrait créer jusqu'à 102 emplois d'ici 2029 et contribuer environ 37 millions au PIB du Nouveau-Brunswick. ONB est fier de soutenir un si considérable investissement et de continuer à contribuer à la création d'opportunités économiques significatives pour notre province. Pour assurer le succès à long terme de notre province, nous avons besoin de solutions avant-gardistes permettant de soutenir les compagnies du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I want to thank the Minister responsible for Opportunities New Brunswick for his statement. This is good news, but I must clarify some things.

Le projet n'a rien à voir avec l'actuel député de Saint John Harbour. Le gouvernement précédent a travaillé sur celui-ci pendant de nombreuses années. Nous avons travaillé sur ce dossier, Madame la présidente. Plus important encore, le résultat obtenu aujourd'hui est le fruit de l'excellent travail de Port Saint John, de son directeur général Craig Estabrooks et de toute son équipe. Pour tout ce qu'ils font pour augmenter le PIB de la province, pour tout ce qu'ils font pour améliorer notre accès aux marchés d'exportation et attirer des entreprises telles qu'Americold, pour leur diligence raisonnable et pour tout ce qu'ils ont fait pour s'assurer qu'il s'agit du meilleur endroit pour faire des affaires, c'est à eux qu'il faut adresser nos remerciements et nos félicitations.

Je crois que le soutien que le gouvernement du Nouveau-Brunswick apporte actuellement permettra de garantir les postes et les emplois en question. Nous veillerons à ce que Saint John continue d'être le centre du commerce industriel de la province, aujourd'hui et dans les années à venir. Allez, le directeur général Craig Estabrooks. Allez, Port Saint John. Merci, Americold. Merci.

M. Coon : Eh bien, Madame la présidente, alors que le gouvernement met fin à ses achats de matériel, de

products from the United States of America because the President of the United States has indicated a commitment to damage our economy, harm our country, and undermine our sovereignty, I can't imagine that there isn't a Canadian company that could build a temperature-controlled warehouse operation. Surely to goodness there are Canadian companies, maybe even New Brunswick companies, quite capable of building and operating a temperature-controlled warehouse operation at Port Saint John. They need one, and that's fantastic, but let's shop Canadian, Madam Speaker.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. À vous, ainsi qu'à tous mes chers amis, collègues et gens du Nouveau-Brunswick francophones et francophiles, joyeuse Semaine provinciale de la fierté française.

La Francophonie, Madame la présidente, est quelque chose que nous célébrons chaque jour. Cependant, c'est au cours de cette semaine que nous faisons en sorte que notre fierté est bien reconnue et très évidente. Que ce soit la musique, la littérature, le théâtre ou le cinéma, ainsi que nos histoires, tout cela forme notre histoire collective.

Madame la présidente, cette année, le slogan Ma francophonie en harmonie! célèbre notre histoire collective et les divers aspects qui constituent notre merveilleux patrimoine linguistique.

10:10

Madame la présidente, je tiens à remercier tous les partenaires de la Semaine provinciale de la fierté française, ainsi que toutes les garderies et les écoles francophones. Ces lieux d'apprentissage sont à la base de nos communautés. Je remercie sincèrement tout le personnel éducatif pour le dévouement dont ils font preuve non seulement cette semaine mais au quotidien.

C'est par nous que la Francophonie perdure, tout comme nos histoires et nos traditions. Continuons donc à la célébrer avec enthousiasme et fierté, afin que nos générations futures puissent, elles aussi, célébrer. Merci, Madame la présidente.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure to rise and thank the minister for this statement. As the opposition critic for Education and Early Childhood Development, I am proud to be a member of this House and a resident of this province in a country that

services et de produits auprès des États-Unis d'Amérique parce que le président américain s'est engagé à nuire à notre économie, à faire du tort à notre pays et à miner notre souveraineté, je ne peux pas imaginer qu'il n'y a pas une compagnie canadienne qui pourrait construire un entrepôt à température contrôlée. Il y a certainement des compagnies canadiennes, peut-être même des compagnies du Nouveau-Brunswick, tout à fait capables de construire et d'exploiter un entrepôt à température contrôlée à Port Saint John. L'endroit a besoin d'un tel entrepôt, et c'est fantastique, mais achetons au Canada, Madame la présidente.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. To you and all my dear friends, colleagues, and Francophone and Francophile New Brunswickers, happy Provincial French Pride Week.

Madam Speaker, we celebrate the Francophonie every day. However, this week, we make our pride well known and very clear. Music, literature, theatre, and cinema, as well as our stories, all shape our collective history.

Madam Speaker, this year, the theme Ma francophonie en harmonie! celebrates our collective history and the various aspects of our wonderful linguistic heritage.

Madam Speaker, I want to thank all the Provincial French Pride Week partners, as well as all Francophone daycares and schools. These learning environments are the foundations of our communities. I sincerely thank all educators for their dedication, not only this week, but every day.

Like our stories and traditions, the Francophonie lives on through us. So let's continue to celebrate it with enthusiasm and pride so that our future generations can do the same. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. C'est un plaisir de prendre la parole et de remercier la ministre pour sa déclaration. En tant que porte-parole de l'opposition en matière d'Éducation et de Développement de la petite enfance, je suis fier d'être

has acknowledged that this province is the only officially bilingual province. I think it's very apropos that we are celebrating French pride week and that, earlier in the week, we took a moment of pause to acknowledge one of the greatest Francophone ambassadors of this province, Antonine Maillet. As educators continue to foster their students' learning in music, language, writing, and reading, may they be aware of the next ambassador in their presence. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi prendre la parole pour célébrer la Semaine provinciale de la fierté française. Il est important de prendre un moment, cette semaine, pour célébrer la richesse et la diversité de la langue française. Il s'agit d'une occasion de célébrer ce qui émerge de cette belle langue : la culture, les chansons, les romans, les films et toutes ces choses qui font partie du patrimoine et de la culture de la langue française.

Je suis fière de parler français et je pense qu'il est très important de trouver des façons de renforcer les programmes qui permettent d'apprendre le français dans nos écoles anglophones — absolument. Plus important encore, il faut s'assurer que les francophones ont accès aux places dans les garderies, par exemple. Cela nous permet de nous assurer que les familles francophones ont des choix et que leurs droits sont respectés. Ainsi, leurs enfants peuvent apprendre le français dans une garderie. Il faut continuer à travailler à l'égalité réelle pour les francophones et la communauté acadienne.

Alors, il s'agit d'une occasion de célébrer ce qui a été accompli jusqu'à maintenant et de continuer ce travail. Donc, bonne Semaine provinciale de la fierté française. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Cette journée a été instituée par l'Assemblée générale des Nations Unies pour commémorer le jour où la police de Sharpeville, en Afrique du Sud, a tué 69 personnes, en 1960, lors d'une manifestation pacifique contre les lois de l'apartheid.

Madam Speaker, regrettably, New Brunswick is not free from the injustices and prejudices that are fueled

député et de vivre dans une province dans un pays qui a reconnu que cette province est la seule qui soit officiellement bilingue. Je pense qu'il est tout à fait approprié que nous célébrions la Semaine de la fierté française et que, plus tôt dans la semaine, nous ayons pris un moment pour rendre hommage à l'une des plus grandes ambassadrices francophones de la province, Antonine Maillet. Alors que les éducateurs continuent de favoriser l'apprentissage de la musique, de la langue, de l'écriture et de la lecture chez leurs élèves, puissent-ils être conscients d'être en présence du prochain ambassadeur parmi ceux-ci. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to rise to celebrate Provincial French Pride Week. It is important to take a moment this week to celebrate the richness and diversity of the French language. It is an opportunity to celebrate what comes from this beautiful language: culture, songs, novels, films, and all the things that are a part of the heritage and culture of the French language.

I am proud to speak French and I think it's very important to find ways to strengthen the programs that enable French to be taught in our Anglophone schools—absolutely. More importantly, Francophones must have access to daycare spaces, for example. That enables us to ensure that Francophone families have choices and that their rights are respected. That way, their children can learn French at daycare. We must continue to work toward real equality for Francophones and the Acadian community.

So this is an opportunity to celebrate what has been accomplished so far and continue this work. Happy Provincial French Pride Week. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House today to recognize the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. This day was established by the United Nations General Assembly to commemorate the day in 1960 when police in Sharpeville, South Africa, killed 69 people during a peaceful demonstration against apartheid laws.

Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick n'est malheureusement pas à l'abri des injustices et des

by racial discrimination across the world today. Observance of this day reminds us that no one should have to endure racism and hate, and it is our responsibility to do everything in our power to discourage it from happening here in New Brunswick. That's why our government is committed to ensuring New Brunswick is inclusive, welcoming, and supportive of equal opportunities for everyone, and we have pledged to respond to the *Systemic Racism Commissioner's Final Report*.

Voilà pourquoi notre gouvernement s'est engagé à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit inclusif, accueillant et favorable à l'égalité des chances pour tous, et nous nous sommes engagés à répondre au Rapport final de la commissaire sur le racisme systémique.

Madame la présidente, nous avons examiné attentivement le rapport et les recommandations qu'il contient.

10:15

Le ministère a été chargé d'élaborer un plan de mise en oeuvre pour répondre à ces recommandations et de le présenter au gouvernement à l'automne. Nous nous sommes engagés à prendre des mesures concrètes et nous nous réjouissons à l'idée de faire avancer ce travail important.

Madam Speaker, as we observe the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, I ask all members of the Legislative Assembly and all New Brunswickers to consider what they can do to ensure our province is inclusive, welcoming, and supportive of equal opportunities for everyone.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise today and recognize the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. I would like to thank the minister for today's statement on this very important day.

Madam Speaker, it's truly a sad reality that racial discrimination still exists in our great province. It's devastating to imagine the fear and the hurt that

préjugés qui sont alimentés par la discrimination raciale partout dans le monde aujourd'hui. La célébration de la journée en question nous rappelle que personne ne devrait avoir à subir le racisme et la haine et qu'il nous incombe de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour empêcher que cela se produise ici au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi notre gouvernement s'est engagé à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit inclusif, accueillant et favorable à l'égalité des chances pour tous, et nous nous sommes engagés à répondre au *Rapport final de la commissaire sur le racisme systémique*.

That's why our government is committed to ensuring that New Brunswick is inclusive, welcoming, and supportive of equal opportunity, and we are committed to responding to the Systemic Racism Commissioner's Final Report.

Madam Speaker, we have studied the report and its recommendations closely.

The department has been mandated to develop a plan to implement these recommendations and present it to the government in the fall. We are committed to taking concrete action, and we look forward to moving this important work forward.

Madame la présidente, alors que nous célébrons la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, je demande à tous les parlementaires et à tous les gens du Nouveau-Brunswick de réfléchir à ce qu'ils peuvent faire pour que notre province soit inclusive, accueillante et favorable à l'égalité des chances pour tous.

Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour souligner la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. J'aimerais remercier le ministre pour sa déclaration d'aujourd'hui à l'occasion de cette journée très importante.

Madame la présidente, c'est vraiment une triste réalité que la discrimination raciale existe encore dans notre grande province. Il est dévastateur d'imaginer la peur

victims of racism live with every day. As New Brunswickers, we can do more and we need to do more. We can do more, and, as a matter of fact, we will do more to end senseless discrimination. I was disappointed, though, to see that there isn't more of this government's budget being invested to deliver on concrete actions in the fight against racial discrimination. Unfortunately, there are only a couple of lines about continuing the effort.

I am proud to stand with my fellow colleagues today to observe this International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Let's all consider what we can do in our respective ridings to ensure that our province is inclusive, welcoming, and supportive of equal opportunities for everyone. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for recognizing the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. We know that racism is significantly increasing, as is antisemitism, anti-Muslim and anti-Black racism, and racism against First Nations people and Asian people. These are dark times, Madam Speaker, with that kind of trend.

I want to thank the minister for setting a firm date of this fall for the implementation of the recommendations from Dr. Manju Varma. She wrote the systemic racism report and presented it on December 22, 2022—two years and three months ago. There has been no action until now—no action. It took an entire general election and a change of government to get action on racism in this province. Thank you to the minister for setting a firm date for implementing these recommendations. The recommendations are good. They are important. They are going to make a difference. They need to be implemented, and I look forward to seeing their implementation begin this fall. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

et la souffrance avec lesquelles les victimes du racisme vivent chaque jour. Nous, gens du Nouveau-Brunswick, pouvons et devons faire plus. Nous pouvons faire plus, et, en fait, nous ferons plus pour mettre fin à la discrimination insensée. J'ai toutefois été déçu de constater que le budget du gouvernement actuel n'était pas davantage investi dans des actions concrètes de lutte contre la discrimination raciale. Malheureusement, il ne contient que quelques lignes sur la poursuite d'un tel effort.

Je suis fier de me joindre à mes collègues aujourd'hui pour célébrer la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Réfléchissons tous à ce que nous pouvons faire dans nos circonscriptions respectives pour veiller à ce que notre province soit inclusive, accueillante et favorable à l'égalité des chances pour tous. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim d'avoir signalé la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Nous savons que le racisme augmente considérablement, qu'il s'agisse du racisme envers les juifs, les musulmans, les personnes noires ou à l'égard des Premières Nations et des Asiatiques. Une telle tendance nous fait vivre une époque sombre, Madame la présidente.

Je tiens à remercier le ministre d'avoir fixé une date ferme, cet automne, pour la mise en œuvre des recommandations de Manju Varma. Elle a rédigé le rapport sur le racisme systémique et l'a présenté le 22 décembre 2022, il y a deux ans et trois mois. Aucune mesure n'a été prise jusqu'à présent, aucune. Il a fallu toute une élection générale et un changement de gouvernement pour que des mesures soient prises contre le racisme dans la province. Je remercie le ministre d'avoir fixé une date ferme pour la mise en œuvre des recommandations du rapport. Ces recommandations sont bonnes. Elles sont importantes. Elles vont faire une différence. Elles doivent être mises en œuvre, et j'ai hâte de voir qu'elles commenceront à l'être cet automne. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. With us today, we have CUPE representatives Sandy Harding, Iris Lloyd, Theresa McAllister, and Sharon Teare and their executive board members. We are happy to welcome them into the people's House on the day we will be tabling *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, repealing last year's Bill 17.

Our government is committed to bargaining at the table, not through legislation with an iron fist. We've had many productive discussions with the members of CUPE, and we look forward to continuing to collaborate to ensure fair deals and to rebuild trust with New Brunswick's workers. Thank you.

La présidente : Bienvenue.

10:20

Petition 5 / Pétition 5

Mr. Lee: Madam Speaker, may I have permission to stand at a desk other than my own?

Madam Speaker: Agreed.

Mr. Lee: Madam Speaker, I have a petition on behalf of the residents of Lorneville, some of whom are in the gallery today. The petition is as follows:

WHEREAS the City of Saint John desires to acquire over 1500 acres of provincial lands for expansion of Spruce Lake Industrial Park west and south of the Industrial Park AND

WHEREAS the City of Saint John has begun a process to amend the Municipal Development Plan By-Law and the Zoning By-Law to re-designate and rezone these lands for Heavy Industrial use on the Future Land Use (FLU) Map at Schedule B AND

WHEREAS a significant portion of these lands lie immediately adjacent to residential properties in Lorneville and are currently designated as Park and Natural Area and Rural Resource in the Municipal

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Nous avons avec nous aujourd'hui les représentants du SCFP Sandy Harding, Iris Lloyd, Theresa McAllister et Sharon Teare, ainsi que les membres de leur conseil de direction. Nous sommes heureux de les accueillir à la Chambre du peuple le jour où nous allons déposer la *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, qui abroge le projet de loi 17 de l'année dernière.

Notre gouvernement s'est engagé à négocier, et non à légiférer d'une main de fer. Nous avons eu de nombreuses discussions productives avec les membres du SCFP, et nous nous réjouissons de continuer à collaborer pour garantir des ententes équitables et rétablir la confiance avec les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Merci.

Madam Speaker: Welcome.

Pétition 5 / Petition 5

M. Lee : Madame la présidente, pourriez-vous m'accorder la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : Oui.

M. Lee : Madame la présidente, j'ai une pétition à présenter au nom des gens de Lorneville, dont certains sont présents dans la tribune aujourd'hui. En voici le texte :

attendu que la ville de Saint John souhaite acquérir plus de 1 500 acres de terres provinciales pour l'expansion du parc industriel de Spruce Lake à l'ouest et au sud du parc industriel ;

attendu que la ville de Saint John a entamé un processus visant à modifier l'arrêté sur le plan d'aménagement municipal et l'arrêté de zonage afin de redéfinir et de rezoner ces terres en vue d'une utilisation industrielle lourde sur la carte d'utilisation future des terres à l'annexe B ;

attendu qu'une partie importante de ces terres sont immédiatement adjacentes aux biens résidentiels de Lorneville et qu'elles sont actuellement désignées comme parc et aire naturelle et comme ressource

Development Plan on the Future Land Use Map at Schedule B AND

WHEREAS the lands adjacent to residential properties are presently in a natural and undisturbed state fully vegetated and forested, and contain significant wetlands, three watercourses (and two tributaries) draining into Lorneville Harbour, two salt water Marshes and designated Provincially Significant Wetlands (PSW's), with downstream beaches, and mud flats at low tide AND

WHEREAS these lands currently provide significant habitat and feeding areas for wildlife, birds, migratory birds, and fish, endangered species, and recreational opportunities for residents and others and buffer against any current or future sounds, noise, sights, smells, dirt, dust, pollution, or other objectionable elements or dangers produced, emanating from, or associated with industrial activities typically carried on within Industrial parks

BE IT KNOWN that the undersigned members of the community of Lorneville, and other visitors, friends, tourists, and citizens who may from time to time enjoy the natural areas, hiking and ATV trails, scenery, biking, fishing, hunting, and relaxation opportunities that Lorneville has to offer

HEREBY request that the Provincial Government of New Brunswick designate for conservation in perpetuity, that portion of land as marked and illustrated on a copy of the Municipal Development Plan Future Land Use (FLU) Map attached to this document (app. 870 acres more or less).

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(Hon. Mr. Legacy moved that Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy** said: Madam Speaker, the proposed Act will repeal the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act* in its entirety.

Merci, Madame la présidente.

rurale dans le plan d'aménagement municipal sur la carte d'utilisation future des terres à l'annexe B ;

attendu que les terres adjacentes aux biens résidentiels sont actuellement dans un état naturel et non perturbé, entièrement végétalisées et boisées, et qu'elles contiennent d'importantes terres humides, trois cours d'eau (et deux affluents) se déversant dans le port de Lorneville, deux marais d'eau salée désignés comme terres humides d'importance provinciale, avec des plages en aval et des vasières à marée basse ;

attendu que ces terres constituent actuellement des aires d'habitat et d'alimentation importantes pour la faune, les oiseaux, les oiseaux migrateurs, les poissons et les espèces menacées, ainsi que des possibilités de loisirs pour les gens locaux et d'autres personnes, et qu'elles servent de tampon contre les sons, les bruits, les vues, les odeurs, la saleté, la poussière, la pollution ou d'autres éléments indésirables ou dangers, actuels ou futurs, produits par des activités industrielles généralement exercées dans les parcs industriels, émanant de celles-ci ou associés à celles-ci ;

les soussignés, membres de la collectivité de Lorneville et autres visiteurs, amis, touristes et gens locaux qui peuvent de temps à autre profiter des aires naturelles, des sentiers de randonnée et de VTT, des paysages, du cyclisme, de la pêche, de la chasse et des possibilités de détente que Lorneville a à offrir

demandent que le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick désigne pour conservation à perpétuité la portion de terres indiquée et illustrée sur une copie de la carte d'utilisation future des terres du plan d'aménagement municipal jointe au présent document (environ 870 acres). [Traduction.]

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(L'hon. M. Legacy propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension.*)

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, la loi proposée abrogera la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* dans son intégralité.

Thank you, Madam Speaker.

10:25

Notices of Motion / Avis de motion

Mr. Coon gave notice of Motion 20 for Thursday, March 27, 2025, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS providing paid sick days is a public health measure that helps reduce the risk of spreading illness among coworkers and customers, minimizing the negative impacts on productivity;

WHEREAS, without paid sick days, workers are forced to choose between their health and financial security, potentially risking their own well-being and the health of others;

WHEREAS 45% of full-time workers in New Brunswick earn under \$50,000 annually and a significant portion of these workers do not have access to paid sick days, making it harder for them to recover from illness or care for family members;

attendu que la Loi sur les normes d'emploi ne prévoit qu'un maximum de cinq jours de congé de maladie sans solde, ce qui rend de nombreux travailleurs vulnérables à des difficultés financières lorsqu'ils sont malades ;

attendu que le gouvernement fédéral, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec et la Colombie-Britannique donnent à leurs employés des congés de maladie payés ;

WHEREAS, since instituting paid sick days, British Columbia has reported multiple benefits, including increased productivity, better staff retention, a decline in workplace injuries, and an increase in morale;

WHEREAS the Department of Post-Secondary Education, Training, and Labour's consultation on sick days indicated broad support for paid sick days in New Brunswick;

Avis de motion / Notices of Motion

M. Coon donne avis de motion 20 portant que, le jeudi 27 mars 2025, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'instauration de congés de maladie payés est une mesure de santé publique qui permet de réduire le risque de transmission des maladies à des collègues ou à des clients et minimise ainsi l'incidence négative sur la productivité ;

attendu que, sans congés de maladie payés, les travailleurs doivent choisir entre leur santé et la sécurité financière, ce qui pourrait compromettre leur bien-être et la santé d'autrui ;

attendu que 45 % des travailleurs à temps plein au Nouveau-Brunswick gagnent moins de 50 000 \$ par année et qu'un nombre important de ces travailleurs n'ont pas accès à des congés de maladie payés, de sorte qu'il est plus difficile pour eux de se remettre d'une maladie et de s'occuper de leur famille ;

WHEREAS the Employment Standards Act allows only for up to five days of unpaid sick days, leaving many workers vulnerable to financial hardship when they are ill;

WHEREAS the federal government, Prince Edward Island, Quebec, and British Columbia provide paid sick days to their employees;

attendu que, depuis qu'elle a instauré des congés de maladie payés, la Colombie-Britannique a signalé de nombreux avantages, notamment une productivité accrue, un meilleur maintien en poste du personnel, une baisse des blessures en milieu de travail et une amélioration du moral ;

attendu que les consultations du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail sur les congés de maladie ont révélé un vaste appui à l'égard des congés de maladie payés au Nouveau-Brunswick ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to ensure that all New Brunswick workers have access to paid sick days.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of government that the bills tabled for first reading today stand referred for second reading on Tuesday, March 25. Bills 7, 6, 8, 9, 10, and 11 are to be ordered for second reading in that order. All bills that receive second reading will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy on Tuesday, March 25. No later than noon, we should resume the adjourned debate on the budget.

Debate on Second Reading of Bill 7 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7

Hon. Mr. Dornan, after the Speaker called for second reading of Bill 7, *An Act Respecting Travel Nurses*: Madam Speaker, could you give me a moment, please?

Madam Speaker, may I have another moment to find the documents? Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Can we have a two-minute recess, please, Madam Speaker?

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to recess for a few minutes?

Hon. Members: Agreed.

(The House recessed at 10:29 a.m.)

The House resumed at 10:32 a.m.)

10:32

Madam Speaker: We will revert to second reading.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'm pleased to rise in the House today to speak on the bill entitled *An Act Respecting Travel Nurses*.

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à veiller à ce que tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick aient accès à des congés de maladie payés.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que les projets de loi déposés aujourd'hui en première lecture soient renvoyés en deuxième lecture le mardi 25 mars. Les projets de loi 7, 6, 8, 9, 10 et 11 seront appelés en deuxième lecture dans cet ordre. Tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique le mardi 25 mars. Au plus tard à midi, nous devrions reprendre le débat ajourné sur le budget.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7 / Debate on Second Reading of Bill 7

L'hon. M. Dornan, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 7, *Loi concernant les soins infirmiers itinérants* : Madame la présidente, pourriez-vous m'accorder un moment, s'il vous plaît?

Madame la présidente, puis-je avoir un moment de plus pour trouver les documents? Merci.

M. M. LeBlanc : Pouvons-nous avoir une pause de deux minutes, s'il vous plaît, Madame la présidente?

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour suspendre la séance pendant quelques minutes?

Des voix : Oui.

(La séance est levée à 10 h 29.)

La séance reprend à 10 h 32.)

La présidente : Nous allons revenir à la deuxième lecture.

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet du projet de loi intitulé *Loi*

Madam Speaker, we know that human resources are the biggest challenge facing our health care system. This is not unique to New Brunswick. In recent years, jurisdictions across North America have been facing similar challenges in recruiting and retaining health care professionals, including nurses.

Je profite d'ailleurs de l'occasion pour reconnaître le travail dévoué des professionnels de la santé au Nouveau-Brunswick. J'ai travaillé dans nos hôpitaux et je peux confirmer que nous avons du personnel exceptionnel. Ce sont des personnes qualifiées, talentueuses et dévouées.

Health professionals come to work every day to care for New Brunswickers. This includes nurses, and we don't have enough of them yet. This shortage of nurses has resulted in an increased reliance on travel nurse agencies to fill short-term vacancies in most provinces in Canada. Madam Speaker, we know this has happened here in New Brunswick, too. Travel nurses are contracted by the regional health authorities, not the Department of Health.

Il s'agit d'une solution qui est souvent utilisée pour pourvoir des postes vacants en raison d'un manque de personnel, de congés de maladie ou d'autres absences imprévues. En règle générale, nous faisons appel aux agences de personnel infirmier itinérant lorsque la prestation de soins de courte durée risque d'être perturbée.

In 2022, the use of travel nurses in New Brunswick significantly increased as a means to ensure continued delivery of safe care to patients. This coincided with the COVID-19 pandemic, when our health care system was under significant strain. There were increased hospitalizations among patients. There was a rise in absences of health care professionals.

In New Brunswick, the regional health authorities are responsible for staffing our province's health care facilities. Travel nurses are contracted by the RHAs, not by the Department of Health. The Horizon and Vitalité Health Networks have both contracted travel nurse agencies to care for patients in their facilities

concernant les soins infirmiers itinérants. Madame la présidente, nous savons que les ressources humaines constituent le plus grand défi de notre système de soins de santé. Ce défi n'est pas unique au Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, des administrations de partout en Amérique du Nord ont été confrontées à des défis semblables en matière de recrutement et de maintien en poste des professionnels de la santé, y compris le personnel infirmier.

I also take this opportunity to recognize the dedicated work of New Brunswick's health care professionals. I have worked in our hospitals and can confirm that we have exceptional staff. They are skilled, talented, and dedicated.

Les professionnels de la santé se présentent au travail tous les jours pour soigner les gens du Nouveau-Brunswick. Cela inclut les infirmières et infirmiers, que nous n'avons pas encore en nombre suffisant. La pénurie de personnel infirmier a entraîné un recours accru aux agences de personnel infirmier itinérant pour pourvoir les postes vacants à court terme dans la plupart des provinces du Canada. Madame la présidente, nous savons que cela s'est également produit ici au Nouveau-Brunswick. Le personnel infirmier itinérant est employé sous contrat par les régies régionales de la santé, non par le ministère de la Santé.

It's a solution that is often used to fill vacant positions because of a lack of staff, sick leave, or other unexpected absences. As a general rule, we call on travel nurse agencies when acute health care service delivery is at risk of being disrupted.

En 2022, le recours au personnel infirmier itinérant au Nouveau-Brunswick a considérablement augmenté afin d'assurer la prestation continue de soins sécuritaires aux patients. Cela a coïncidé avec la pandémie de COVID-19, alors que notre système de soins de santé a été mis à rude épreuve. Le nombre d'hospitalisations a augmenté. Le nombre d'absences des professionnels de la santé a augmenté.

Au Nouveau-Brunswick, les régies régionales de la santé sont responsables de la dotation en personnel des établissements de soins de santé de notre province. Le personnel infirmier itinérant est engagé sous contrat par les RRS, non par le ministère de la Santé. Les réseaux de santé Horizon et Vitalité ont tous deux fait

here in our province. This has been used as a method to maintain critical health care services when there are staffing shortages.

10:35

Il est évident que le recours accru aux agences de soins infirmiers itinérants a été exacerbé par les difficultés de recrutement et de maintien en poste dans le secteur. Les dépenses engagées ont toutefois eu d'importantes répercussions sur le budget global consacré aux soins de santé au Nouveau-Brunswick. Le 29 février 2024, les dépenses gouvernementales liées aux contrats de soins infirmiers itinérants s'élevaient à plus de 173 millions de dollars.

Madam Speaker, we understand that the use of travel nurses in New Brunswick's health care system is not ideal. Our government prefers to fill nursing vacancies on a permanent basis to ensure we have steady, sustainable care in every facility in the province at the same time.

Voilà pourquoi nous avons fait des ressources humaines en santé une priorité. Nous nous concentrons sur le maintien en poste, le recrutement, et la formation d'un plus grand nombre d'infirmières et d'infirmiers afin d'assurer la pérennité de nos effectifs.

The Department of Health has also been focused on working with the RHAs to help reduce their reliance on travel nurses without interrupting services for patients. The good news is that Horizon has eliminated its use of travel nurses and Vitalité has stated its commitment to gradually reducing its dependence on travel nurse agencies.

Although several travel nurse arrangements remain in effect today, most are in the form of month-to-month arrangements. They are meant for use on an as-needed basis. There are no concerns about their cancellation or renewal terms. However, one contract between Vitalité and the staffing agency Canadian Health Labs has put, and continues to put, great strain on the Department of Health's budget. The initial term of this contract runs from December 2, 2022, to February 5, 2026.

appel à des agences de personnel infirmier itinérant pour soigner les patients dans leurs établissements, ici dans notre province. Une telle méthode a été utilisée pour maintenir des services de soins de santé essentiels en cas de pénurie de personnel.

Obviously, the increased reliance on travel nurse agencies has been exacerbated by recruitment and retention problems in the sector. However, the spending had a major impact on the overall budget for health care in New Brunswick. On February 29, 2024, government spending on travel nurse contracts rose to over \$173 million.

Madame la présidente, nous comprenons que l'utilisation de personnel infirmier itinérant dans le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick n'est pas l'idéal. Notre gouvernement préfère pourvoir les postes vacants en soins infirmiers de façon permanente afin d'assurer que nous avons des soins stables et durables dans tous les établissements de la province en même temps.

That's why we have made health human resources a priority. We're focusing on retaining, recruiting, and training more nurses to ensure the sustainability of our workforce.

Le ministère de la Santé a également visé à travailler avec les RRS pour les aider à réduire leur dépendance à l'égard du personnel infirmier itinérant sans interrompre les services aux patients. La bonne nouvelle est qu'Horizon a cessé de retenir les services de personnel infirmier itinérant et que Vitalité s'est engagé à réduire progressivement sa dépendance à l'égard des agences de personnel infirmier itinérant.

Bien que plusieurs accords de personnel infirmier itinérant soient encore en vigueur aujourd'hui, la plupart d'entre eux sont conclus sur une base mensuelle. Ils sont destinés à être utilisés en fonction des besoins. Leurs conditions d'annulation ou de renouvellement ne suscitent pas de préoccupations. Toutefois, un contrat conclu entre Vitalité et l'agence de placement Canadian Health Labs a pesé et continue de peser lourdement sur le budget du ministère de la

Le contrat est problématique pour plusieurs raisons, Madame la présidente. Il prévoit notamment une clause de renouvellement automatique. Selon celle-ci, la période de validité pourrait atteindre neuf ans, ce qui nous amène à 2031.

This means that the contract can be automatically renewed up to five times beyond its initial terms, if Canadian Health Labs continues to meet linguistic targets as spelled out in the agreement. Also, Vitalité can renew the contract for up to five one-year periods by giving notice to Canadian Health Labs at least 547 days in advance of expiration. Additionally, the contract does not allow Vitalité to terminate it without cause before the end of the initial term.

Madam Speaker, it is for these reasons that our government is taking action through this legislation. *An Act Respecting Travel Nurses* will terminate the contract for travel nurse services between Vitalité Health Network and Canadian Health Labs. With this legislation, we are getting out of what is simply a bad contract for New Brunswickers. In doing so, we are addressing concerns raised by the Auditor General's investigation on the use of travel nurses by the RHAs. The contract would be terminated upon the Act coming into force upon royal assent.

Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick ne doit plus être lié par le contrat. Autrement, celui-ci pourrait rester en vigueur jusqu'en 2031, même si Vitalité aura cessé depuis longtemps d'avoir besoin de personnel infirmier itinérant.

The cancellation of the contract will result in the savings of \$14 million in the 2025-26 fiscal year alone. In addition to terminating the contract, *An Act Respecting Travel Nurses* will also provide immunity against legal action to the province. This will include a degree of protection for the Crown, the Minister of Health, and a regional health authority against legal action, including legal action arising from the dismissal of employees.

10:40

This type of action to terminate a contract is not unprecedented. Provincial Legislatures may pass laws

Santé. La durée initiale de ce contrat s'étend du 2 décembre 2022 au 5 février 2026.

The contract is problematic for several reasons, Madam Speaker. In particular, it has an automatic renewal clause. Under the clause, the contract could be valid for nine years, which would take us to 2031.

Cela signifie que le contrat peut être renouvelé automatiquement jusqu'à cinq fois au-delà de sa durée initiale, si Canadian Health Labs continue de respecter les objectifs linguistiques définis dans l'accord. En outre, Vitalité peut renouveler le contrat pour un maximum de cinq périodes d'un an en donnant un préavis d'au moins 547 jours à Canadian Health Labs avant l'expiration. De plus, le contrat ne permet pas à Vitalité de le résilier sans motif avant la fin de la période initiale.

Madame la présidente, c'est pour de telles raisons que notre gouvernement prend des mesures au moyen du projet de loi. La *Loi concernant les soins infirmiers itinérants* mettra fin au contrat de soins infirmiers itinérants conclu entre le Réseau de santé Vitalité et Canadian Health Labs. Grâce à la mesure législative, nous nous dégageons de ce qui est tout simplement un mauvais contrat pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce faisant, nous répondons aux préoccupations soulevées par l'enquête du vérificateur général sur l'utilisation du personnel infirmier itinérant par les RRS. Le contrat serait résilié dès l'entrée en vigueur de la loi après la sanction royale.

Madam Speaker, New Brunswick must get out of the contract. Otherwise, this contract could remain in effect until 2031, even if that is long after Vitalité stops needing travel nurses.

L'annulation du contrat permettra d'économiser 14 millions rien que pour l'exercice 2025-2026. En plus de résilier le contrat, la *Loi concernant les soins infirmiers itinérants* accordera également à la province l'immunité contre des poursuites judiciaires. Cela comprendra un degré de protection pour la Couronne, le ministre de la Santé et une régie régionale de la santé contre les actions en justice, y compris celles découlant du licenciement d'employés.

Un tel type de mesure visant à résilier un contrat n'est pas sans précédent. Les assemblées législatives

that change or cancel legally binding contracts. We've seen examples in other provinces. Clear, salutatory language prevails over contractual provisions. As you can imagine, we are not taking this step lightly.

It is because of the exceptional nature of Vitalité's contract with Canadian Health Labs that we are moving ahead with this legislation. The Department of Health will also be implementing another measure to help control the future use of travel nurses in the province. The department intends to draft a health system bulletin directing the RHAs to obtain the Minister of Health's approval before entering into a contract for travel nurse services. Health system bulletins provide policy direction to employees within the Department of Health, the RHAs, EM/ANB, and the New Brunswick Health and Senior Care Council. They are issued on the authority of the Deputy Minister of Health.

The intention of a health system bulletin would be for the Minister of Health, on the advice of the department, to review any proposed contract for travel nurse services. This would require the inclusion of any terms and conditions that the minister feels would best protect patient welfare and the use of public resources. This could include, as examples, the following: limiting the use of travel nurses to specific regions, facilities, or services where the RHA has shown a need; establishing the maximum term of a contract and the renewal provisions; and establishing the unit costs for travel nurse services and the maximum total cost of the contact. This process would impose a degree of rigour and oversight on the decision to use travel nurses.

Madam Speaker, New Brunswick is not alone in this situation. As I mentioned, most provinces in Canada have increased their reliance on travel nurse agencies to fill short-term vacancies.

Nous collaborons avec nos homologues du Canada atlantique pour trouver des solutions qui permettront de diminuer le recours au personnel infirmier itinérant.

provinciales peuvent adopter des lois qui modifient ou annulent des contrats exécutoires. Nous avons vu des exemples dans d'autres provinces. Un libellé de loi clair prévaut sur les dispositions contractuelles. Comme on peut l'imaginer, nous ne prenons pas une telle mesure à la légère.

C'est en raison de la nature exceptionnelle du contrat de Vitalité avec Canadian Health Labs que nous proposons une telle mesure législative. Le ministère de la Santé mettra également en œuvre une autre mesure pour aider à contrôler l'utilisation future de personnel infirmier itinérant dans la province. Le ministère a l'intention de rédiger un bulletin du système de la santé obligeant les RRS à obtenir l'approbation du ministre de la Santé avant de conclure un contrat pour des soins infirmiers itinérants. Les bulletins du système de la santé fournissent une orientation stratégique aux employés du ministère de la Santé, des RRS, d'EM/ANB et du Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick. Ils sont publiés sous l'autorité du sous-ministre de la Santé.

L'intention d'un bulletin du système de la santé serait que le ministre de la Santé, sur les conseils du ministère, examine tout contrat proposé pour des soins infirmiers itinérants. Cela nécessiterait l'inclusion de toutes les conditions qui, de l'avis du ministre, protégeraient au mieux le bien-être des patients et l'utilisation des ressources publiques. Il pourrait s'agir, par exemple, de limiter le recours au personnel infirmier itinérant à des régions, des établissements ou des services spécifiques pour lesquels la RRS a démontré un besoin, de fixer la durée maximale d'un contrat et les dispositions relatives à son renouvellement, ainsi que de fixer les coûts unitaires des soins infirmiers itinérants et le coût total maximal du contrat. Un tel processus imposerait un certain degré de rigueur et de contrôle sur la décision de recourir à du personnel infirmier itinérant.

Madame la présidente, il ne s'agit pas d'une situation unique au Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai mentionné, la plupart des provinces du Canada ont accru leur dépendance à l'égard des agences de soins infirmiers itinérants pour pourvoir des postes vacants à court terme.

We're working with our counterparts in Atlantic Canada to find ways to reduce our reliance on travel nurses.

New Brunswick is part of the Atlantic agency nursing working group, which was established last year.

Le groupe a pour mandat d'explorer les possibilités de travailler en collaboration avec les provinces de l'Atlantique à des initiatives qui pourraient réduire, éliminer ou gérer et superviser plus efficacement le recours au personnel infirmier d'agence.

The Department of Health remains focused on our mission of providing high-quality care while responsibly managing public resources. To reduce the need for travel nurses, the department has increased efforts to recruit, train, and retain nurses for our health care system.

Il s'agit d'une priorité pour notre gouvernement, Madame la présidente, et nous prenons des mesures concrètes. Le ministère de la Santé a créé la Division du recrutement de talents, qui est chargée de mener une approche provinciale avec les parties prenantes du domaine en vue de faire du recrutement.

Recruitment and retention efforts have yielded positive results. The number of new hires has exceeded the number of departures since June 2022. The department is working closely with the RHAs, the Nurses Association of New Brunswick, the union, and other recruitment partners to fill positions as quickly as possible.

During the 2023-24 fiscal year, the RHAs hired a total of 798 permanent registered nurses and licensed practical nurses for a net increase of 402. Our most recent data is also positive. From April 1, 2024, to January 31, 2025, the RHAs hired a total of 719 permanent registered nurses and licensed practical nurses for a net increase of 393.

Both health authorities have developed employment retention and engagement strategies. They have both seen slight decreases in overall voluntary turnover. The Department of Health is stepping up efforts to recruit New Brunswick-educated nurses and has organized recruitment missions to other Canadian provinces.

Le Nouveau-Brunswick fait partie du groupe de travail sur les soins infirmiers d'agence de l'Atlantique, qui a été créé l'année dernière.

The group's mandate is to explore opportunities to work with the other Atlantic Provinces on initiatives that could reduce, eliminate, or more effectively manage and oversee the use of travel nurses.

Le ministère de la Santé reste concentré sur notre mission qui consiste à fournir des soins de haute qualité tout en gérant les ressources publiques de manière responsable. Afin de réduire les besoins en personnel infirmier itinérant, le ministère a redoublé d'efforts pour recruter, former et maintenir en poste le personnel infirmier dans notre système de soins de santé.

It's a priority for our government, Madam Speaker, and we're taking concrete action. The Department of Health has created a Talent Recruitment Division to lead a provincial recruitment approach with stakeholders in the sector.

Les efforts de recrutement et de maintien en poste ont donné des résultats positifs. Le nombre de nouvelles embauches dépasse le nombre de départs depuis juin 2022. Le ministère travaille en étroite collaboration avec les RRS, l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, le syndicat et d'autres partenaires en matière de recrutement afin de pourvoir les postes le plus rapidement possible.

Au cours de l'exercice 2023-2024, les RRS ont embauché un total de 798 infirmières et infirmiers immatriculés et infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés permanents, soit une augmentation nette de 402. Nos données les plus récentes sont également positives. Du 1^{er} avril 2024 au 31 janvier 2025, les RRS ont embauché un total de 719 infirmières et infirmiers immatriculés et infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés permanents, soit une augmentation nette de 393.

Les deux régies de la santé ont élaboré des stratégies de maintien en poste et de recrutement. Elles ont toutes deux constaté une légère diminution du roulement volontaire global. Le ministère de la Santé redouble d'efforts pour recruter du personnel infirmier formé au Nouveau-Brunswick et a organisé des missions de recrutement dans d'autres provinces canadiennes.

La province a élargi les services d'orientation pour le personnel infirmier formé à l'étranger afin de lui fournir un soutien supplémentaire et du financement.

10:45

Nous avons mis au point un processus accéléré de reconnaissance des titres de compétences d'infirmières et infirmiers qui ont été immatriculés dans 14 pays. Notre gouvernement s'est engagé à trouver des approches novatrices pour recruter des professionnels de la santé, y compris du personnel infirmier.

The provincial government has taken steps to train more nurses in New Brunswick because we know that students who train here in the province are more likely to stay here to live, work, and raise their families. The province is making a concerted effort to increase training options for nurses. This year, there are 1 879 students enrolled in a bachelor of nursing program in New Brunswick, compared to 888 in 2018.

Nous avons ajouté de nouvelles places en sciences infirmières à l'Université du Nouveau-Brunswick et à l'Université de Moncton. Nous accordons de l'aide financière au campus de Saint John de l'Université du Nouveau-Brunswick pour la création de places dans un nouveau programme de baccalauréat en sciences infirmières de trois ans.

The province has also granted a designation, unfunded, to private institutions for new nursing programs at Beal University Canada and Oulton College. Madam Speaker, our government also recognizes the importance of retention. Nurses play such an important role throughout our health care and long-term care systems.

Pour le bien-être de tous les gens de notre province, il est essentiel que nous préservions le savoir-faire de nos professionnels des soins infirmiers et que nous leur donnions envie de travailler dans un environnement où ils seront en mesure de donner le meilleur d'eux-mêmes.

To recognize the hard work of nurses, we have delivered \$10 000 payments to nurses working in hospitals, for EM/ANB, and in the long-term care

The province has expanded career counselling services for internationally educated nurses to provide them with additional support and funding.

We have developed an expedited process for credential recognition for nurses who have been registered in 14 countries. Our government is committed to finding innovative approaches to recruiting health care professionals, including nurses.

Le gouvernement provincial a pris des mesures pour former davantage d'infirmières et d'infirmiers au Nouveau-Brunswick, car nous savons que les personnes qui suivent leur formation ici dans la province sont plus susceptibles d'y rester pour y vivre, y travailler et y élever leur famille. La province déploie un effort concerté pour augmenter les options de formation pour les infirmières et infirmiers. Cette année, 1 879 personnes sont inscrites à un programme de baccalauréat en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick, comparativement à 888 en 2018.

We have added new nursing seats at the University of New Brunswick and the Université de Moncton. We are providing financial assistance to the University of New Brunswick Saint John campus to create seats in a new three-year Bachelor of Nursing program.

La province a également accordé une désignation, sans financement, à des établissements privés pour de nouveaux programmes de sciences infirmières à la Beal University Canada et au Oulton College. Madame la présidente, notre gouvernement reconnaît également l'importance du maintien en poste. Le personnel infirmier joue un rôle extrêmement important dans nos systèmes de soins de santé et de soins de longue durée.

For the well-being of everyone in our province, it's essential that we retain the expertise of our nurses and make them want to work in an environment where they will be able to do their best.

En reconnaissance du travail acharné du personnel infirmier, nous avons versé 10 000 \$ au personnel infirmier qui travaille dans les hôpitaux, à EM/ANB et

system. Madam Speaker, we are committed to ensuring we have well-staffed health and long-term care services. We want New Brunswickers to be able to access the care they need when they need it. We are making progress, but we know there is more work to be done.

Madam Speaker, this legislation is important. It will allow us to terminate a contract that is harmful for New Brunswickers. This action is an essential part of our overall effort to reduce the need for travel nurses in our province.

Nous collaborons activement avec nos partenaires et parties prenantes afin d'assurer la pérennité des effectifs infirmiers. Nous savons qu'il s'agit de la meilleure façon d'aller de l'avant pour améliorer l'accès aux soins de santé et la qualité des soins pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de me lever ce matin pour parler à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7. Je trouve curieux de voir un gouvernement qui a déclaré il y a environ une heure qu'il ne brise pas les contrats déposer un projet de loi visant à faire exactement cela.

Je suis tellement satisfait. C'est curieux. Il est clair que ce n'est pas un contrat qui a été signé par le gouvernement de l'époque, le nôtre. Il a plutôt été signé par le Réseau de santé Vitalité, sans la permission du ministère de la Santé. Ce dernier n'avait pas été mis au courant.

Je ne suis pas contre le projet de loi, mais j'ai lu son contenu et j'ai entendu ce qu'a dit le ministre. Il a parlé de beaucoup de choses. Il a parlé du recrutement. Il a même remercié notre gouvernement d'avoir recruté beaucoup de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien. Nous avons commencé le recrutement il y a plusieurs années.

10:50

Le ministre a parlé de donner un peu plus de pouvoirs au ministère de la Santé. Je suis complètement

dans le système de soins de longue durée. Madame la présidente, nous nous engageons à veiller à ce que nos services de santé et de soins de longue durée soient bien dotés en personnel. Nous voulons que les gens du Nouveau-Brunswick puissent accéder aux soins dont ils ont besoin quand ils en ont besoin. Nous faisons des progrès, mais nous savons qu'il y a encore du travail à faire.

Madame la présidente, la mesure législative est importante. Elle nous permettra de mettre fin à un contrat préjudiciable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une mesure qui est un élément essentiel de notre effort global visant à réduire le besoin en personnel infirmier itinérant dans notre province.

We're actively working with our partners and stakeholders to ensure we have enough nurses. We know this is the best way to move forward to improve access to quality health care for New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise this morning to speak during second reading of Bill 7. I find it odd to see a government that stated about an hour ago that it is not breaking contracts table a bill aiming to do just that.

I am very satisfied. It's odd. Clearly, this isn't a contract that was signed by our government at the time. Rather, Vitalité Health Network signed it without getting permission from the Department of Health. The department had not been informed.

I am not against the bill, but I read its contents and I heard what the minister said. He talked about many things. He talked about recruitment. He even thanked our government for recruiting a lot of nurses and nurse practitioners. We had started recruiting years ago.

The minister talked about giving a bit more power to the Department of Health. I completely agree with the

d'accord avec le ministre pour ce qui est de sa proposition, mais je ne la vois pas dans le projet de loi 7.

Le contrat en question est sans doute problématique. Il a coûté environ 178 millions de dollars, ce qui a durement touché notre budget. Il est approprié de prendre la décision de mettre fin au contrat. Nous avons demandé au ministère de la Justice, avant le déclenchement des élections, de mener une enquête sur les façons de mettre fin au contrat. Évidemment, une façon a été trouvée, et celle-ci nous est présentée aujourd'hui. J'en suis tellement content.

En tant que citoyen et en tant que politicien, je m'inquiète du fait que nous enlevions aux compagnies ou aux particuliers de la société le droit d'avoir recours à un processus légal, par l'entremise d'une disposition dans le projet de loi 7.

Cependant, je comprends pourquoi le gouvernement propose de mettre une telle disposition dans le projet de loi 7. Je ne suis pas contre une telle disposition, mais, compte tenu de tout ce qu'a dit le ministre ce matin, j'ai plusieurs questions à poser. Donc, j'ai hâte de voir faire l'étude du projet de loi 7 au Comité permanent de la politique économique, puisque nous pourrions poser plus de questions au sujet de ce qu'a dit le ministre. Il y aura peut-être des amendements au projet de loi 7 en comité.

J'ai souvent parlé au ministre du fait que le ministère de la Santé dépense plus de 4,1 milliards de dollars. Toutefois, un de nos problèmes, c'est que nous ne savons pas de façon exacte comment est dépensé la somme. Comment est-elle dépensée? Qui est embauché? De qui avons-nous besoin et pour quelle raison? Nous continuons à dépenser de plus en plus d'argent année après année, en essayant d'améliorer la santé des gens du Nouveau-Brunswick. Cependant, nous n'avons aucune preuve que nous avons eu du succès.

For me, Madam Speaker, I look at that and say: You know, we spent a lot more money trying to improve health care in New Brunswick—over \$1 billion—and we still have the same old problems. To me, it's not a question of spending more money but a question of how we are spending the money.

When I hear the Minister of Health talk about making changes and having the health authorities seek

minister regarding his proposal, but I don't see it in Bill 7.

This contract is undoubtedly problematic. It cost approximately \$178 million, which hit our budget hard. Deciding to end the contract is appropriate. We asked the Department of Justice, before the election was called, to look at ways to end the contract. Clearly, a way was found, and it is being presented to us today. I am very pleased about that.

As a citizen and a politician, I am worried that, with a provision in Bill 7, we are removing the right for companies and individuals in our society to have recourse to a legal process.

However, I understand why the government is proposing to put this provision in Bill 7. I am not against the provision, but, given everything the minister said this morning, I have several questions to ask him. So, I am looking forward to studying Bill 7 in the Standing Committee on Economic Policy, since we can ask more questions about what the minister said. Bill 7 might be amended in committee.

I have often spoken to the minister about the fact that the Department of Health spends over \$4.1 billion. However, one of our problems is that we do not know exactly how it is spent. How is it spent? Who is being hired? Who do we need and why? We keep spending more and more money year after year, trying to improve New Brunswickers' health. However, we have no evidence that we have been successful.

Pour ma part, Madame la présidente, je regarde une telle situation et je dis : Vous savez, nous avons dépensé beaucoup plus d'argent pour essayer d'améliorer les soins de santé au Nouveau-Brunswick, soit plus de 1 milliard, et nous avons toujours les mêmes problèmes. Pour moi, la question est non pas de dépenser plus d'argent mais de savoir comment nous le dépensons.

Lorsque j'entends le ministre de la Santé parler d'apporter des changements et de faire en sorte que les

permission from the Department of Health, which I assume, unless we're amending this bill, is a change to the way we do business in health care in New Brunswick. I'm in full support of that because, like the minister, I want to see better health care for New Brunswickers. I want to see every New Brunswicker have a family doctor. I want to see every New Brunswicker have access to primary care. That's why I'm so passionate about the pharmacies. They're providing services to fill that gap, and to stop that program is just short-sighted.

There is a lot of stuff in this statement that isn't in the bill, so I'm not sure why we're hearing about it. I don't disagree with the stuff I heard from the minister this morning, and I think there's a lot of room for growth. This is certainly a step in the right direction.

You know, we did a lot of work, and this government is benefitting from the recruitment and retention of nurses. Granted, the \$10 000 payment, for the majority of the nurses who received it, was already in the current year's budget because that was part of the initial tentative agreement that was rejected by the Nurses' Union. There isn't a lot of new money in it, although I don't see where the \$5 000 payments are in this budget, not that I want to talk about that today. I do think that there's a lot of stuff that I heard about rolled up in this short bill, which is only on one page and isn't here.

10:55

Certainly, the ideas that I can get behind, from what I heard, for the most part... I don't think I personally heard anything that I disagree with. I think that, as a government and as legislators, it is incumbent upon us to say: Where are we spending the money?

I have long believed that, if money were the solution in health care—I'm not saying that there aren't areas in which more money needs to be spent—money would have solved the problem a long time ago, but it

régies de la santé demandent la permission au ministère de la Santé, ce que je présume, à moins que nous n'amendions le projet de loi, être un changement dans la façon dont nous faisons les choses dans le domaine des soins de santé au Nouveau-Brunswick, je suis tout à fait d'accord avec cela parce que, comme le ministre, je veux voir de meilleurs soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je veux que chaque personne au Nouveau-Brunswick ait un médecin de famille. Je veux que chaque personne au Nouveau-Brunswick ait accès à des soins primaires. C'est pourquoi je porte tant d'intérêt aux pharmacies. Elles fournissent des services pour combler les lacunes en matière de soins, et mettre fin à un tel programme est tout simplement un manque de vision.

Il y a beaucoup de choses dans la déclaration qui ne figurent pas dans le projet de loi, et je ne vois donc pas très bien pourquoi nous en entendons parler. Je ne suis pas en désaccord avec ce que j'ai entendu de la part du ministre ce matin, et je pense qu'il y a beaucoup de place pour le développement. Il s'agit certainement d'un pas dans la bonne direction.

Vous savez, nous avons fait beaucoup de travail, et le gouvernement actuel bénéficie du recrutement et du maintien en poste du personnel infirmier. Il est vrai que le paiement de 10 000 \$, pour la majorité des infirmières et infirmiers qui l'ont reçu, figurait déjà dans le budget de l'année en cours, car il faisait partie de l'accord de principe initial qui a été rejeté par le Syndicat des infirmières et infirmiers. Il n'y a pas là beaucoup d'argent frais, même si je ne vois pas où se trouvent les paiements de 5 000 \$ dans le budget en question, sans que je veuille en parler aujourd'hui. Je pense qu'il y a beaucoup de choses dont j'ai entendu parler qui sont comprimées dans le court projet de loi proposé, qui ne tient que sur une page, et qui n'y apparaissent pas.

Il est certain que les idées que je peux soutenir, d'après ce que j'ai entendu, pour la plupart... Je ne pense pas avoir personnellement entendu quoi que ce soit que je désapprouve. Je pense que, en tant que gouvernement et législateurs, il nous incombe de dire : Où dépensons-nous l'argent?

Je ne dis pas qu'il n'y a pas de domaines dans lesquels il faut dépenser plus d'argent, mais je pense depuis longtemps que, si l'argent était la solution en matière de soins de santé, l'argent aurait résolu les problèmes depuis longtemps, ce qui n'est pas le cas. Nous avons

didn't. We still have the same problems, and they're still increasing.

To save \$14.3 million, probably year over year for the duration of this tranche of the contract, is awesome. That's not to say that we won't have a need for travel nurses in the future. Maybe we will. I would hope we would follow the lead of Tim Houston in Nova Scotia and have our own travel nurses. It seems to make sense that we would have our own company in New Brunswick that would do that as opposed to going to a different company and paying through the nose for a service.

I know my colleagues from the northeastern part of the province would say this contract was extremely important to maintain services and to provide health care to those citizens in their areas. There was a shortage of nurses, and that was important. The price tag attached to it was unpalatable. That contract is what put our government into the only quarter of deficit financing—solely that contract. That was done not by government but by the independent health authority, Vitalité, and the Vitalité board that supported it. The repercussions are extremely serious.

At the end of the day, I can certainly get over the fact that taking away the legal rights of somebody to sue the government because of a breach of contract is not something that we take lightly, nor should the Attorney General take it lightly. It's quite a step. It's a very strong step. But in order to right a significant wrong, we sometimes have to look at how we can do that and protect the people of the province from having to pay money that they don't have on something that should never have happened in the first place.

I'm looking forward to economic policy and talking about this further. The minister's speech raised all kinds of questions in my mind, and there are all kinds of stuff that I would like to have answers to, if that's part of it. It doesn't say that here. It talks about the agreement between Regional Health Authority A, operating as the Vitalité Health Network... It doesn't talk about recruitment and retention. It doesn't talk about the improvements that have been made to the education of nurses and in reducing the time it takes to have a qualified nurse practice in our hospitals. It

toujours les mêmes problèmes, et ils continuent de s'aggraver.

Économiser 14,3 millions, probablement année après année pendant la durée de la présente phase du contrat, c'est formidable. Cela ne veut pas dire que nous n'aurons pas besoin de personnel infirmier itinérant à l'avenir. Nous en aurons peut-être besoin. J'espère que nous suivrons l'exemple de Tim Houston en Nouvelle-Écosse et que nous aurons notre propre personnel infirmier itinérant. Il semble logique que nous ayons notre propre compagnie au Nouveau-Brunswick pour s'occuper d'un tel service au lieu de faire appel à une autre compagnie et de payer un prix exorbitant pour ce service.

Je sais que mes collègues du nord-est de la province diraient que le contrat en question était extrêmement important pour maintenir les services et fournir des soins de santé aux gens de leur région. Il y avait une pénurie de personnel infirmier, ce qui était important. Le prix attaché au contrat était inacceptable. C'est à cause de ce contrat, ce contrat à lui seul, que notre gouvernement a connu son seul trimestre déficitaire. Ce n'est pas le gouvernement qui est à l'origine de ce contrat, mais c'est la régie de la santé indépendante, Vitalité ainsi que le conseil de direction de Vitalité, qui l'a soutenu. Les répercussions sont extrêmement graves.

En fin de compte, je peux certainement comprendre que le fait de retirer à quelqu'un le droit de poursuivre le gouvernement pour rupture de contrat n'est pas quelque chose que nous prenons à la légère et que le procureur général ne devrait pas non plus prendre à la légère. Il s'agit d'une mesure importante. C'est une mesure très forte. Cependant, pour redresser un tort important, nous devons parfois examiner comment nous pouvons procéder et protéger les gens de la province pour qu'ils n'aient pas à payer de l'argent qu'ils n'ont pas pour quelque chose qui n'aurait jamais dû se produire en premier lieu.

J'ai hâte d'approfondir le sujet au comité de la politique économique. Le discours du ministre a soulevé toutes sortes de questions dans mon esprit, et il y a toutes sortes de choses auxquelles j'aimerais avoir des réponses, si cela en fait partie. Ce n'est pas ce qui est dans le projet de loi. Le projet de loi parle de l'accord entre la Régie régionale de la santé A, exerçant ses activités sous le nom de Réseau de santé Vitalité... Il ne parle pas de recrutement et de maintien en poste. Il ne parle pas des améliorations apportées à la formation du personnel infirmier ni de la réduction

doesn't talk about all of that other stuff. It doesn't talk about the Department of Health taking the reins.

I've often wondered... It wasn't in my lane, so I didn't really get into it a lot. We have two health authorities in the province, and we have a Department of Health. I wonder whether there is overlap. I wonder who is in charge of what. In my frustrating journey trying to get answers, it's clear to me that the Minister of Health does not have the authority that the Minister of Health should have when it comes to being responsible for the delivery of health services in this province.

11:00

While I support the two regional health authorities, Horizon Health and Vitalité, and the services that they deliver, I really believe that being answerable to the minister for the funds that they expend is extremely important. I believe in the same thing for Education. Districts should be answerable to the minister for the funds that they expend, and they're not. It's exactly the same with different departments.

When you're looking at these giant departments that are number one or number two in our budget, the question is this: Are we making the best use of our money that we could be making? This, Madam Speaker, is certainly a step in the right direction toward correcting a misuse of public funds and regaining some money that we can reinsert back into health care. That's the same question I have about the budget. I look forward to talking further about this in economic policy. I thank the minister for bringing it forward.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente.

du temps nécessaire pour qu'une infirmière qualifiée puisse exercer dans nos hôpitaux. Il ne parle pas de toutes les autres choses du genre. Il ne parle pas du fait que le ministère de la Santé prend les rênes.

Je me suis souvent demandé... Ce n'était pas dans mes cordes, de sorte que je ne me suis pas beaucoup penché sur la question. Nous avons deux régies de la santé dans la province, et nous avons un ministère de la Santé. Je me demande s'il y a des chevauchements. Je me demande qui est responsable de quoi. Dans mes efforts frustrants pour obtenir des réponses, il m'apparaît clairement que le ministre de la Santé n'a pas l'autorité qu'il devrait avoir pour assumer la responsabilité de la prestation des services de santé dans la province.

Bien que j'appuie les deux régies régionales de santé, le Réseau de santé Horizon et le Réseau de santé Vitalité, ainsi que les services qu'elles fournissent, je crois vraiment qu'il est extrêmement important qu'elles rendent compte au ministre des fonds qu'elles dépensent. Je pense qu'il en va de même pour l'éducation. Les districts devraient rendre compte à la ministre des fonds qu'ils dépensent, ce qui n'est pas le cas. C'est exactement la même chose pour les différents ministères.

Lorsque l'on considère les ministères géants en question qui occupent la première ou la deuxième place dans notre budget, la question qui se pose est la suivante : Faisons-nous le meilleur usage possible de notre argent? Madame la présidente, la mesure est certainement d'un pas dans la bonne direction pour corriger une mauvaise utilisation des fonds publics et récupérer de l'argent que nous pourrions réinjecter dans les soins de santé. C'est la même question que je me pose à propos du budget. J'ai hâte d'en reparler plus en détail au comité de la politique économique. Je remercie le ministre d'avoir présenté la mesure.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker.

I seek your permission to speak from an alternative seat.

Madam Speaker: Agreed.

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, I've had the good fortune to be able to rise in this House on a number of occasions since the election on October 21. I would like to introduce the House to some very thoughtful, bright, and intelligent young people from the great school of Hampton Elementary. They're known as the Hawks of Hampton Elementary.

I would also like to point out that they have a very astute understanding of politics in this province. In their advance poll heading into the election, they were prescient enough to predict who would win the riding of Hampton-Fundy-St. Martins.

These strong Kings County people are here in the House to learn more about democratic institutions and this Chamber. I know my colleague and teammate from Kings County, the honourable member for Sussex, is also just as excited to see these individuals in this Chamber. I ask all members of this House to enthusiastically welcome the Hawks of Hampton Elementary.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I, too, rise to thank the minister for his kind words about the Hawks from Hampton. I want to welcome the children to the Legislative Assembly. At a very young age, it's good to get a view of how your province runs and how government runs. I would be interested in your predictions for the potential upcoming federal election. Maybe we'll ask for that. Certainly, welcome to the people's House. I hope that you enjoy your time here today and that you get a good opportunity to visit with your representatives. Welcome.

Madam Speaker: Thank you. We're on second reading of Bill 7.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7 / Debate on Second Reading of Bill 7

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

It's a pleasure to rise on Bill 7. We know that this particular contract has been the subject of investigative reporting by the *Globe and Mail*. It attracted the

Je vous demande la permission de m'exprimer depuis un autre siège.

La présidente : Accordée.

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, j'ai eu la chance de pouvoir prendre la parole à la Chambre à plusieurs reprises depuis les élections du 21 octobre. J'aimerais présenter à la Chambre des jeunes très réfléchis, brillants et intelligents de la formidable Hampton Elementary. On les appelle les Hawks de Hampton Elementary.

Je tiens également à souligner que les jeunes ont une compréhension très fine de la politique dans la province. Dans leur sondage avant les élections, ils ont eu le flair de prédire qui remporterait la circonscription de Hampton-Fundy-St. Martins.

Ces personnes fortes du comté de Kings sont à la Chambre pour en apprendre davantage sur les institutions démocratiques et sur la Chambre. Je sais que ma collègue et coéquipière du comté de Kings, la députée de Sussex, est tout aussi enthousiasmée par la présence de ces personnes à la Chambre. Je demande à tous les parlementaires d'accueillir avec enthousiasme les Hawks de Hampton Elementary.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole pour remercier le ministre de ses mots aimables à l'égard des Hawks de Hampton. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux enfants à l'Assemblée législative. À un très jeune âge, il est bon d'avoir un aperçu du fonctionnement de la province et du gouvernement. J'aimerais connaître vos prévisions pour les éventuelles élections fédérales à venir. Nous vous les demanderons peut-être. Je vous souhaite chaudement la bienvenue à la Chambre du peuple. J'espère que vous apprécierez votre séjour ici aujourd'hui et que vous aurez l'occasion de rencontrer vos représentants. Bienvenue.

La présidente : Merci. Nous en sommes à la deuxième lecture du projet de loi 7.

Debate on Second Reading of Bill 7 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

C'est avec plaisir que je prends la parole au sujet du projet de loi 7. Nous savons que le contrat en question a fait l'objet d'un reportage par le *Globe and Mail*. Il

attention of our own Auditor General, who carried out an audit, an investigation, and made a series of recommendations about it.

11:05

There's no question that this contract was ill-conceived and was costing a lot of tax dollars. It was obligating Vitalité to continue spending a lot of tax dollars. It was not sustainable, and it was not affordable. This doesn't detract from the fact that, of course, there were dire needs for additional nursing staff at Vitalité and Horizon at the time, but this particular contract was the particular problem. It's the right thing, Madam Speaker, for the Minister of Health to bring forward this bill to untangle Vitalité from this contract. It also outlines some other measures that will be taken to address the nursing shortages.

I'm certainly aware from the recent comments by the President of the New Brunswick Nurses' Union that not enough is being done. If you talk about suggestions, nurses have lots of good suggestions. I know that because I have nurses in my family and they always have good suggestions. It's important, of course, for the minister to listen to those suggestions and act on them in terms of permanently addressing the challenges of the nursing shortages, their workplaces, their working conditions, and so on.

Madam Speaker, I'm hoping the minister will consider tabling the contract at the economic policy committee so we have it in front of us when we do a little deeper dive, probe, and ask some questions. I'm still not clear myself on how this particular contract was ever approved for signature. It doesn't take much, when you look at the details that are public, to say: This was a mistake. This was not a good contract. It was an expensive contract, and we needed to get out of it.

The bill is one page, Madam Speaker, so I'm not going to take any more time to speak on this at second reading. I know the members of this House are on the edge of their seats, waiting for my reply to the budget speech. Thank you for the opportunity to rise on Bill 7.

a attiré l'attention de notre propre vérificateur général, qui a effectué un audit, une enquête, et a formulé une série de recommandations à son sujet.

Il ne fait aucun doute que le contrat était mal conçu et qu'il coûtait très cher aux contribuables. Il obligeait Vitalité à continuer à dépenser beaucoup d'argent des contribuables. Il n'était pas viable et n'était pas abordable. Cela n'enlève rien au fait que, bien sûr, Vitalité et Horizon avaient un besoin urgent de personnel infirmier supplémentaire à l'époque, mais c'est ce contrat en particulier qui posait problème. C'est la bonne façon de faire, Madame la présidente, que le ministre de la Santé présente le projet de loi pour libérer Vitalité de ce contrat. Elle expose également d'autres mesures qui seront prises pour remédier aux pénuries de personnel infirmier.

Je suis certainement au courant des récents commentaires de la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick portant que l'on ne fait pas assez. Si on parle de suggestions, les infirmières en ont beaucoup de bonnes. Je le sais parce que des membres de ma famille travaillent dans le domaine des soins infirmiers et ont toujours de bonnes suggestions. Il est important, bien sûr, que le ministre écoute ces suggestions et y donne suite en s'attaquant de façon permanente aux problèmes liés à la pénurie d'infirmières et d'infirmiers, à leur lieu de travail, à leurs conditions de travail et à tout le reste.

Madame la présidente, j'espère que le ministre envisagera de déposer le contrat au comité de la politique économique afin que nous l'ayons sous les yeux lorsque nous ferons une étude un peu plus approfondie, que nous creuserons le sujet et que nous poserons des questions. Je ne comprends toujours pas très bien comment ce contrat a pu être approuvé pour signature. Quand on regarde les détails qui sont publics, on en vient vite à dire : C'était une erreur. Ce n'était pas un bon contrat. C'était un contrat coûteux, et nous devons nous en libérer.

Comme le projet de loi ne fait qu'une page, Madame la présidente, je ne vais pas prendre plus de temps pour en parler à l'étape de la deuxième lecture. Je sais que les parlementaires sont sur le bord de leur siège, attendant ma réponse au discours du budget. Merci de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer sur le projet de loi 7.

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 7, *An Act Respecting Travel Nurses*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6 / Debate on Second Reading of Bill 6

L'hon. M. Gauvin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*: Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. Nous proposons des modifications qui permettront la vente directe d'alcools aux consommateurs et l'élimination de la limite d'exemption personnelle sur l'alcool.

Il s'agit d'un grand mot ; je suis content que j'ai étudié dans ce domaine.

Madame la présidente, la première ministre, Susan Holt, a dévoilé au début du mois le plan d'action de notre gouvernement en réponse à l'imposition de droits de douane. Elle y détaille les mesures adoptées par le Nouveau-Brunswick pour faire face aux droits de douane américains.

Notre plan s'articule autour des quatre piliers suivants : le soutien pour les personnes touchées ; l'aide pour les entreprises du Nouveau-Brunswick ; une campagne Produits du N.-B., qui vise à aider la population à choisir des produits et des services de notre province et la suppression des obstacles au commerce interprovincial.

Madam Speaker, this is more critical than ever, as we strengthen the Canadian economy and diversify our provincial trade.

11:10

We are collaborating with the federal, provincial, and territorial governments to address barriers related to the movement of goods, services, and workers across Canada. This includes using the different tools in our toolbox with nonretaliatory efforts, such as no longer buying alcohol made in the United States and taking it off the shelves at ANBL. New Brunswickers have responded well to this. In fact, over the past few

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 7, *Loi concernant les soins infirmiers itinérants*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

Hon. Mr. Gauvin, after the Speaker called for second reading of Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise today during the second reading of Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*. We are proposing amendments that will permit the direct sale of alcohol to consumers and the elimination of personal exemptions on alcohol.

It is a big word; I am pleased that I studied in this area.

Madam Speaker, at the beginning of the month, Premier Susan Holt unveiled the action plan of our government in response to the imposition of tariffs. In it, she detailed the actions taken by New Brunswick to deal with the American tariffs.

Our plan focuses on the following four pillars: support for the people affected, help for New Brunswick businesses, an NB Made campaign to help people choose products and services from our province, and the removal of obstacles to interprovincial trade.

Madame la présidente, le sujet est plus crucial que jamais, alors que nous renforçons l'économie canadienne et que nous diversifions nos échanges provinciaux.

Nous collaborons avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux pour nous attaquer aux obstacles liés à la circulation des biens, des services et des travailleurs partout au Canada. Cela inclut l'utilisation des différents éléments de notre boîte à outils, notamment des mesures sans représailles, comme le fait de ne plus acheter d'alcool fabriqué aux États-Unis et de le retirer des étagères d'ANBL. Les

months, we've seen New Brunswickers and Canadians coming together like never before, banding together as we face this threat from our neighbours.

La fabrication, la vente, la conservation et la consommation d'alcool sont régies par la *Loi sur la réglementation des alcools*. Conformément à la loi, tous les produits alcoolisés importés au Nouveau-Brunswick sont gérés par la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, communément appelée ANBL.

La distribution provinciale des produits alcoolisés importés est également entièrement assurée par ANBL. Nos mesures législatives sont loin d'être uniques en leur genre, car bon nombre de provinces canadiennes imposent des restrictions à la vente directe aux consommateurs et aux importations hors province.

Notre gouvernement est conscient des restrictions actuelles sur l'importation d'alcool dans notre province. La loi actuelle a un impact négatif sur les gens du Nouveau-Brunswick qui cherchent à acheter de l'alcool dans nos provinces voisines. Les dispositions de la loi actuelle ont également été contestées devant la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R. c. Comeau*, en 2018. Les changements proposés dans le projet de loi 6 réduiront les obstacles imposés aux gens du Nouveau-Brunswick, encourageront la collaboration avec les autres provinces et territoires et favoriseront la croissance économique et la prospérité. Il s'agit d'un changement important, Madame la présidente.

In 2017, the Canadian Free Trade Agreement entered into force, tasking provincial and territorial governments with reducing interprovincial trade barriers. A specific commitment to enhance the trade of alcohol between provinces stems from the agreement and its Committee on Internal Trade. Since then, great efforts have been made to expand the market for interprovincial trade of alcohol products and to expand consumer choice. National momentum has been building for all provinces to reduce such barriers ever since. Given the current climate, there is no better time to break down interprovincial barriers such as these.

Les modifications proposées auront pour effet, premièrement, de permettre à toute personne ayant

gens du Nouveau-Brunswick ont bien réagi. En fait, au cours des derniers mois, nous avons vu les gens du Nouveau-Brunswick et du Canada s'unir comme jamais auparavant, se serrer les coudes pour faire face à la menace de nos voisins.

The production, sale, storage, and consumption of alcohol are governed by the *Liquor Control Act*. In accordance with the Act, all alcohol imported into New Brunswick is managed by the New Brunswick Liquor Corporation, commonly known as ANBL.

The provincial distribution of imported alcohol is also entirely done by ANBL. Our legislation is far from unique, since many Canadian provinces restrict direct sales to consumers and imports.

Our government is aware of the current restrictions on importing alcohol into our province. The current Act has a negative impact on New Brunswickers who want to purchase alcohol in neighbouring provinces. The provisions of the current Act have also been challenged in the Supreme Court of Canada in *R. v. Comeau* in 2018. The proposed changes in Bill 6 will reduce obstacles for New Brunswickers, encourage cooperation with the other provinces and territories, and promote economic growth and prosperity. It is an important change, Madam Speaker.

En 2017, l'Accord de libre-échange canadien est entré en vigueur, chargeant les gouvernements provinciaux et territoriaux de réduire les barrières commerciales interprovinciales. L'accord et son Comité du commerce intérieur prévoient un engagement spécifique pour améliorer le commerce de l'alcool entre les provinces. Depuis, des efforts d'envergure ont été déployés pour étendre le marché du commerce interprovincial des produits alcoolisés et élargir le choix des consommateurs. Depuis lors, une dynamique nationale s'est développée pour que toutes les provinces réduisent les barrières existantes. Compte tenu du climat actuel, il n'y a pas de meilleur moment pour faire tomber ces barrières interprovinciales.

The proposed amendments will, firstly, enable a person who is legally authorized to sell in the province

l'autorité légale de vendre des boissons alcoolisées dans la province ou le territoire où elle fait affaire et de vendre des boissons alcoolisées à une personne pour qu'elle les consomme au Nouveau-Brunswick, et, deuxièmement, d'éliminer les limites d'exemptions personnelles sur l'alcool pour les personnes qui entrent au Nouveau-Brunswick. Les consommateurs du Nouveau-Brunswick profiteront ainsi d'un plus grand choix de produits et d'une exemption personnelle illimitée.

This is an opportunity for New Brunswick producers to sell their products in other provinces. We're lucky to have an amazing diversity of products made here in New Brunswick. We are home to the highest number of craft breweries per capita in all of Canada, with over 100 active craft alcohol producers and counting. New Brunswick-made craft beers, wine, ciders, and spirits will be more freely available to those in provinces with similar agreements.

Earlier, I mentioned that our province's liquor control legislation was similar to other jurisdictions, so that's why it's important I mention that Nova Scotia, Ontario, Saskatchewan, and Alberta have all signaled their commitment to improving the trade of liquor products between participating jurisdictions, including by advancing direct-to-consumer sales. British Columbia and Nova Scotia are currently open to direct-to-consumer sales for wine.

La levée des barrières existantes permettrait de créer de nouveaux débouchés pour les entreprises et d'améliorer la circulation des biens et des services au Canada, Madame la présidente. Une telle évolution donnerait naissance à un marché intérieur plus solide et permettrait ainsi aux entreprises d'ici de croître et de créer des emplois à l'échelle du pays.

Que des droits de douane supplémentaires entrent en vigueur ou non, nous devons penser à notre réussite à long terme, en tant que province et en tant que pays, d'où la nécessité d'intensifier le libre-échange au Canada et d'apporter les modifications législatives nécessaires pour y parvenir. Je vous remercie énormément, Madame la présidente. Merci beaucoup.

or territory in which they do business to sell liquor to a person for consumption in New Brunswick, and, secondly, remove personal exemption limits on alcohol for people entering New Brunswick. New Brunswick consumers will therefore benefit from a greater choice of products and an unlimited personal exemption.

Il s'agit d'une opportunité pour les producteurs du Nouveau-Brunswick de vendre leurs produits dans d'autres provinces. Nous avons la chance d'avoir une grande diversité de produits fabriqués ici au Nouveau-Brunswick. Nous avons le plus grand nombre de brasseries artisanales par habitant de tout le Canada, avec plus de 100 producteurs d'alcool artisanal actifs. Les bières, vins, cidres et spiritueux artisanaux produits au Nouveau-Brunswick seront plus librement accessibles aux gens des provinces ayant conclu des accords similaires.

Comme j'ai mentionné précédemment que les mesures législatives de notre province en matière de réglementation des alcools étaient similaires à celles d'autres administrations, il est important que je mentionne que la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, la Saskatchewan et l'Alberta ont tous fait part de leur engagement à améliorer le commerce des produits alcoolisés entre les administrations participantes, notamment en favorisant les ventes directes aux consommateurs. La Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse sont actuellement ouvertes à la vente directe de vin aux consommateurs.

The removal of existing barriers would create new market opportunities for businesses and improve the movement of goods and services within Canada, Madam Speaker. This change would create a more robust domestic market to enable businesses here to grow and create jobs across the country.

Whether more tariffs come into effect or not, we must think about our long-term success, as a province and a country, and that is why free trade in Canada must be strengthened and the legislative changes made that are needed to achieve that. Thank you so much, Madam Speaker. Thank you very much.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*.

11:15

I look forward to receiving more clarity on the details of these amendments and an expected timeline for their implementation if approved. Some of them, I'm sure, will be very much appreciated.

I notice that it has been suggested that we repeal the heading before section 43, "Consumption of liquor in residence or on train", and replace it with simply "Purchase or possession of liquor". I'd like to know the reasoning behind that. Are we just debating for today's world?

I'd also like some clarity on the next section to be repealed. Paragraphs 134(a) and 134(b) are to be struck out and replaced with subsections 134(2) and (3). Subsection 134(2) states that "Except as provided by this Act", no one can attempt to purchase "by any pretence or means, liquor from a person other than the Corporation." Subsection 134(3) states that no person "within the Province, have or keep liquor purchased from a person other than the Corporation."

Here is where it gets a little bit confusing for me, and I apologize for that. I'm sure the minister will provide some clarity once we get the bill to committee. Subsection 134(4) in the amended bill states:

134(4) A consumer may import into the Province from another province or territory of Canada prescribed by regulation for consumption in a residence liquor purchased by the consumer from a person authorized by law to sell the liquor in that province or territory.

So, does this mean that government is absolutely looking to abolish restrictions on the amount of liquor New Brunswickers can bring into the province, or does it mean to restrict people from having possession of any liquor that is not bought by someone in the province who is authorized to sell liquor? These

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*.

J'attends avec impatience de recevoir plus d'éclaircissements sur les détails des modifications proposées et un calendrier prévu pour leur mise en œuvre si elles sont approuvées. Je suis sûre que certaines d'entre elles seront très appréciées.

Je remarque qu'il est suggéré d'abroger la rubrique précédant l'article 43, « Consommation à domicile ou sur un train », et de la remplacer simplement par « Achat ou possession de boissons alcooliques ». J'aimerais connaître le raisonnement qui sous-tend un tel changement. Sommes-nous seulement en train de débattre pour le monde d'aujourd'hui?

Je souhaiterais également obtenir des éclaircissements sur l'article suivant à abroger. Les alinéas 134a) et 134b) doivent être supprimés et remplacés par les paragraphes 134(2) et 134(3). Le paragraphe 134(2) stipule que « Sauf dans les cas prévus par la présente loi », il est interdit à une personne d'essayer d'acheter « sous quelque prétexte que ce soit ou par quelque moyen que ce soit, des boissons alcooliques d'une personne autre que la Société ». Le paragraphe 134(3) stipule qu'il est interdit à une personne « d'avoir en sa possession ou de garder, dans la province, des boissons alcooliques achetées d'une personne autre que la Société ».

Voici où la situation devient un peu confuse pour moi, et je m'en excuse. Je suis sûre que le ministre apportera des éclaircissements une fois le projet de loi renvoyé en comité. Le paragraphe 134(4) du projet de loi prévoyant des modifications stipule ce qui suit :

134(4) Tout consommateur peut importer dans la province, aux fins de consommation dans une résidence, des boissons alcooliques provenant d'une autre province ou d'un territoire du Canada prescrits par règlement qu'il a achetées auprès d'une personne autorisée par la loi à les vendre dans cette province ou ce territoire.

Cela signifie-t-il que le gouvernement cherche absolument à abolir les restrictions sur la quantité de boissons alcooliques que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent apporter dans la province, ou cela vise-t-il à empêcher les gens d'avoir en leur possession des boissons alcooliques qui n'ont pas été achetées par

sections seem to be at odds. Does this amended Act take into consideration the upswing of people making their own wine and beer at home and gifting it to friends and relatives? Granted, there usually isn't a purchase in that situation, but I'm sure people would like clarity regarding possession.

Breaking down barriers for our local craft brewers is a positive and excellent move. The Critic for Public Safety and I are looking forward to hearing more details on this bill in committee. I would thank the minister for presenting the bill, but he's not here. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Well, Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, is pretty straightforward. That is for sure. There will be some technical questions at the committee stage, of course. It is a little curious, in a way, that the bill is set up so that New Brunswick can pick and choose which provinces it wants to break these barriers down with. At least, that is my reading of it, at this point. We will find out more at committee.

I have no doubt that this is just the beginning, potentially, of legislation that is going to be needed, depending on what happens with the Canadian Free Trade Agreement and the Atlantic free trade arrangement that the Premier has been talking about, which is something that we have encouraged for some time. We need to work more collaboratively with our three sister provinces in Atlantic Canada. This is a perfect opportunity to launch that kind of work. Really, I'll have some questions at committee, and I'm just so excited about my speech that I'm going to sit down right now.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Je suis extrêmement heureux de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi. Le projet de loi 6 est extrêmement important. Nous comprendrons que... Nous essayons parfois de voir le lien entre ce que nous faisons ici, à l'Assemblée législative, et... De quelle façon essayons-nous de travailler pour la population de nos circonscriptions? Nous cherchons aussi à voir de quelle façon nous

une personne dans la province qui est autorisée à vendre de telles boissons? Il semble s'agir là de dispositions contradictoires. La loi modifiée tient-elle compte de l'augmentation du nombre de personnes qui fabriquent leur propre vin et leur propre bière à domicile et qui les offrent à leurs amis et à leur famille? Il est vrai qu'il n'y a généralement pas d'achat dans de tels cas, mais je suis sûre que les gens aimeraient que les choses soient claires en ce qui concerne la possession.

Faire tomber les barrières pour nos brasseurs artisanaux locaux est une démarche positive et excellente. Le porte-parole en matière de Sécurité publique et moi-même sommes impatients d'entendre plus de détails sur le projet de loi en comité. J'aimerais remercier le ministre d'avoir présenté le projet de loi, mais il n'est pas présent. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Eh bien, le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*, est assez simple. C'est certain. Il y aura quelques questions techniques à l'étape de l'étude en comité, bien sûr. Il est un peu curieux, d'une certaine manière, que le projet de loi soit conçu de manière à ce que le Nouveau-Brunswick puisse choisir les provinces avec lesquelles il souhaite faire tomber les barrières. C'est du moins ce que j'en comprends à ce stade. Nous en saurons plus en comité.

Je ne doute pas que ce n'est là que le début de mesures législatives qui pourraient s'avérer nécessaires, en fonction de l'évolution de l'Accord de libre-échange canadien et de l'arrangement de libre-échange atlantique dont la première ministre a parlé et que nous encourageons depuis un certain temps. Nous devons collaborer davantage avec nos trois provinces sœurs du Canada atlantique. C'est l'occasion rêvée de lancer un tel type de travail. En fait, j'aurai des questions à poser en comité, mais je suis tellement excité par mon discours que je vais me rasseoir tout de suite.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am extremely pleased to speak on the second reading of this bill. Bill 6 is extremely important. We will understand that... Sometimes, we try to see the connection between what we are doing here in the Legislative Assembly and... How are we trying to work for our constituents? We are also looking at how we can give our province even greater vitality.

pouvons donner une vitalité encore plus importante à notre province.

Les modifications présentées par mon collègue, le ministre de la Sécurité publique, sont une démonstration du travail de longue haleine accompli au cours des dernières semaines et des derniers mois afin de progresser dans divers dossiers. Nous parlons entre autres du dossier du commerce interprovincial.

11:20

Il est certain, Madame la présidente, que, lorsque nous regardons la situation actuelle, nous nous disons que nous sommes ici aujourd'hui. Pourquoi discutons-nous de certains des éléments du projet de loi 6 aujourd'hui? Il y a déjà eu des discussions sur certains de ces éléments par le passé. Mon collègue a parlé tout à l'heure de la question des limites personnelles. Cela a été un enjeu il y a plusieurs années. Le dossier des exemptions personnelles s'est retrouvé devant la Cour suprême.

Aujourd'hui, nous cherchons à voir de quelle façon nous pouvons travailler à faire avancer davantage le commerce interprovincial. De quelle façon pouvons-nous nous aider d'une meilleure façon entre provinces et territoires? Je parle de meilleure façon parce qu'il faut donner des occasions à notre population et à nos entrepreneurs.

Il est certain que la situation des derniers mois a créé un environnement propice au dépôt du projet de loi 6 que nous étudions aujourd'hui. Il y aura aussi d'autres projets de loi, d'autres dossiers et d'autres modifications. C'est déplorable, mais il y a un élément propice lorsque nous voyons ce qui se passe actuellement avec notre plus grand partenaire économique, soit les États-Unis.

Je veux établir un parallèle et j'ose espérer que mes collègues vont me laisser le mentionner, parce que je veux quand même demeurer dans les limites du principe du projet de loi. La réalité, c'est que, dans la situation actuelle, nous ne sommes pas confrontés à des particuliers ou à nos voisins. Comme vous le savez, Madame la présidente, nous demeurons tous les deux dans des régions limitrophes entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis. Il y a bien des gens qui habitent des deux côtés de la frontière. Ce sont des familles qui sont divisées par une frontière. Voilà la réalité.

The amendments introduced by my colleague, the Minister of Public Safety, are a demonstration of the time-consuming work that has been accomplished over the past few weeks and months to advance various files. We are talking about the interprovincial trade file, among other things.

Madam Speaker, when we look at this situation, we certainly say to ourselves that this is why we are here today. Why are we discussing some of the components of Bill 6 today? There have already been discussions on some of these aspects in the past. My colleague spoke earlier about personal limits. That was an issue several years ago. The personal exemption issue went to the Supreme Court.

Today, we are looking at how we can work to advance interprovincial trade. What is the best way for provinces and territories to help each other? I'm talking about the best way, because people and businesses must be given opportunities.

The situation over the past few months has certainly created a positive environment for the tabling of Bill 6, which we are considering today. There will also be other bills, other files, and other amendments. What is happening with our greatest economic partner, the United States, is awful, but there is one positive part of it.

I want to draw a parallel, and I hope my colleagues will let me mention it because I do want to stick to the principle of the bill. The reality is that, in this situation, we are not up against some individuals or our neighbours. As you know, Madam Speaker, we live on the border between New Brunswick and the United States. Many people live on one side of the border or the other. Some families are divided by the border. That's the reality.

À un moment donné, la frontière a été établie, mais un frère ou une soeur pouvaient se trouver d'un côté ou de l'autre. Aujourd'hui, nous vivons une crise économique. C'est une crise liée aux droits de douane. C'est parce que les gens dans le secteur politique du côté américain ont pris une position sans nécessairement comprendre les impacts sur nos communautés.

Nous avons entre autres parlé du bourbon du Tennessee. Nous le savons, nous avons pris une décision, comme nous l'avons fait pour bien d'autres produits alcoolisés qui ne sont plus sur les rayons d'Alcool NB. Ce sont tous les produits américains. Il a fallu se rendre à l'évidence que, à un moment donné, nous pouvons demeurer de très bons partenaires économiques. Cependant, il faut aussi s'assurer que, si nous voulons demeurer de très bons partenaires économiques, la collaboration aille dans les deux sens. Pendant combien de décennies nos deux pays, nos provinces et nos États ont-ils collaboré? Nous avons pu valoriser nos économies respectives.

Donc, la crise économique des droits de douane nous a obligés, à différents niveaux, à chercher à déterminer si nous devrions améliorer nos échanges avec d'autres personnes. Devons-nous continuer à regarder vers notre plus grand partenaire, notre meilleur partenaire économique? Ou bien, faut-il chercher à voir s'il existe autre chose que nous aurions peut-être dû considérer dans le passé? Nous appelons cela la diversification de nos marchés.

Il est certain que nous regardons... Il y a certaines situations à l'échelle canadienne qui font en sorte que, pour des raisons diverses, nous avançons très peu rapidement. Cependant, la diversification de l'économie canadienne est importante. Cela dit, il est certain que nous ne sommes pas un pays ayant une population de 100 millions de personnes. Nous ne sommes pas non plus dans une communauté de plusieurs centaines de millions de personnes, comme l'Union européenne, à titre d'exemple.

Quand nous voyons la situation actuelle, nous nous disons qu'il faut aussi regarder ailleurs. Y a-t-il des possibilités ailleurs dans le monde de faire croître notre économie et nos entreprises? Y a-t-il des possibilités de protéger nos employés et la population du Nouveau-Brunswick?

Quand nous avons regardé tout cela, une des premières choses abordées... Je vous parle de discussions que j'ai eues en tant que ministre responsable du

When the border was established, brothers or sisters could find themselves on different sides. Today, we are experiencing an economic crisis. It's a crisis linked to tariffs. It's because politicians on the American side took a position without necessarily understanding the impact on our communities.

We've talked about Tennessee bourbon, for instance. We know we made a decision, as we did with a lot of alcohol that is no longer on NB Liquor shelves. They are all American products. It became clear at one point that we can remain very good economic partners. However, if we want to do so, we must also ensure that both sides are working together. For how many decades have our two countries, our provinces and our states, been working together? We were able to promote our respective economies.

So, the economic crisis caused by the tariffs has, in some ways, made us consider improving our trade with other people. Should we continue to look to our largest partner, our best economic partner? Or should we look at whether there is something else we should perhaps have considered in the past? We call that the diversification of our markets.

We are certainly looking... There are certain situations at the national level that, for various reasons, are causing us to move forward very slowly. However, the diversification of the Canadian economy is important. That said, we are certainly not a country with a population of 100 million. Nor are we a community with hundreds of millions of people, like the European Union, for example.

When we look at the current situation, we have to look at what is happening elsewhere. Are there opportunities to grow our economy and businesses elsewhere in the world? Are there opportunities to protect New Brunswickers and our workforce?

When we looked at all of that, one of the first things that came up... I'm telling you about discussions I had as the minister responsible for domestic trade. The

commerce intérieur. Les premiers ministres provinciaux nous ont donné un mandat de trouver des solutions, de leur faire des suggestions et de déterminer les façons de mieux travailler entre les 10 provinces et les trois territoires de notre pays. En même temps, nous voulons aussi travailler avec le gouvernement fédéral. Le but est de d'éliminer des barrières et des restrictions.

11:25

La situation est-elle parfaite aujourd'hui? Madame la présidente, je me souviens que, à un moment donné, je donnais une entrevue au réseau anglais de Radio-Canada, à Fredericton.

One of the questions I received was this: Why don't you do it right away? The thing is that, yes, we can do some things to evolve and move in the right direction. However, we need to do things correctly, too. To that question, I clearly answered that if we need to modify the law, then we need to modify the law. If we need to modify a regulation, then this is what we need to do, but this takes time. We can't do it overnight.

It's the same thing for the elimination of certain party exemptions. New Brunswick had already moved in that direction, but this is a process. We cannot just click a button and say it's done. There's a process we need to follow. One thing is for sure, and this is coming from me: We need to do it correctly.

Bill 6 is a very good example. We are moving in that direction by modifying the law. We are presenting amendments. We are working on what else we can do on the regulation side to improve this matter.

Also, on the other side of this is what we can do with the free trade agreement. There are some rules to follow. We are working in that way to make sure that some exceptions that are linked to New Brunswick are eliminated. This is the goal.

Vous savez, Madame la présidente, au cours des dernières semaines et des derniers mois, comme je l'ai mentionné, nous avons tellement avancé. Nous pouvons blâmer tout le monde, mais la réalité, c'est qu'il n'y a pas eu beaucoup de progrès par le passé,

Premiers gave us the mandate to find solutions, make suggestions, and determine ways for the 10 provinces and three territories in our country to work together better. At the same time, we also want to work with the federal government. The goal is to remove barriers and restrictions.

Is the situation perfect today? Madam Speaker, I remember when I gave CBC in Fredericton an interview.

L'une des questions qui m'ont été posées était la suivante : Pourquoi n'agissez-vous pas tout de suite? Le fait est que, oui, nous pouvons faire certaines choses pour évoluer et aller dans la bonne direction. Nous devons aussi, toutefois, faire les choses correctement. À la question, j'ai clairement répondu que, si nous devons modifier la loi, nous devons modifier la loi. Si nous devons modifier un règlement, c'est ce que nous devons faire, mais cela prend du temps. Nous ne pouvons pas le faire du jour au lendemain.

Il en va de même pour l'élimination de certaines exemptions. Le Nouveau-Brunswick s'est déjà engagé dans cette voie, mais il s'agit d'un processus. Nous ne pouvons pas simplement appuyer sur un bouton et dire que c'est fait. Il y a un processus que nous devons suivre. Une chose est sûre, et c'est moi qui le dis : Nous devons procéder correctement.

Le projet de loi 6 est un très bon exemple à cet égard. Nous allons dans une telle direction en modifiant la loi. Nous présentons des modifications. Nous travaillons sur ce que nous pouvons faire d'autre en matière de réglementation pour améliorer la situation.

D'autre part, il y a ce que nous pouvons faire avec l'accord de libre-échange. Il y a des règles à suivre. Nous travaillons dans ce sens pour nous assurer que certaines exceptions liées au Nouveau-Brunswick soient éliminées. Tel est l'objectif.

You know, Madam Speaker, over the last few weeks and months, as I mentioned, we have made so much progress. We can blame anyone, but the reality is that

comparativement à ce que nous avons vu au cours des derniers mois.

J'ai été nommé ministre en novembre, comme les autres membres du Cabinet qui sont ici. Immédiatement, nous nous sommes attelés à la tâche, signalant qu'il y avait des choses que nous devons faire. Qui pouvait prévoir, en novembre, que nous allions vivre ce que nous vivons aujourd'hui? Il n'y a pas beaucoup de monde qui aurait pu faire cette prédiction. Nous ne pouvions pas penser que nous serions dans ce tourbillon infernal de changements. Il fallait vraiment mettre en place des mécanismes.

Nous sommes arrivés au pouvoir dans une situation où les choses allaient très bien. Nous continuions à faire de très bonnes affaires avec nos amis américains. Ensuite, la situation est devenue tellement chaotique qu'une adaptation était nécessaire. Encore aujourd'hui, nous avons l'obligation de nous adapter.

Lorsque nous regardons le projet de loi, nous voyons qu'il y a deux éléments principaux qui ont été mentionnés. J'ai fait allusion tout à l'heure à l'élément de l'élimination des limites personnelles. L'élimination des limites personnelles est relativement simple. Une personne du Nouveau-Brunswick qui se rend dans une autre province peut acheter des produits. Actuellement, il y a une limite quant au nombre de produits que cette personne peut légalement amener au Nouveau-Brunswick. Notre intention est d'éliminer cette limite personnelle au moyen du projet de loi.

Soyons honnêtes. Souvent, lorsque nous vivons près des frontières, si la limite est de 12 chopines, la consigne est-elle réellement respectée? Il pouvait y avoir des exceptions. Il s'agissait peut-être parfois de 13 chopines au lieu de 12. Mais, bon, l'objectif est d'éliminer la barrière en question. Cela veut dire que la limite personnelle n'existera plus.

Je me souviens d'avoir entendu des commentaires ou des questions. Des gens me demandaient : Le Nouveau-Brunswick perdra-t-il beaucoup d'argent en éliminant la limite personnelle? Nous sommes à Fredericton aujourd'hui. Il est certain qu'une personne habitant ici ne va certainement pas aller dans une autre province aujourd'hui pour acheter des produits alcoolisés et ensuite revenir à la maison. Il est certain que ce genre de situation touche davantage les régions limitrophes entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Ou encore, la situation survient lorsqu'une personne est en voyage dans une autre province.

not much progress was made in the past compared to what we have seen over the last few months.

I was appointed minister in November, like the other Cabinet members here. We got to work immediately, indicating that there were things we had to do. Who could have predicted in November that we would be going through what we're dealing with today? Not many people could have foreseen this situation. We couldn't have imagined that we would be in this infernal whirlwind of change. Mechanisms really needed to be established.

We took office when things were going very well. We continued to do very good business with our American friends. Then things became so chaotic that adjustments had to be made. We're still having to adjust today.

When we look at the bill, we see that two main components have been mentioned. I alluded earlier to removing personal exemption limits. Removing personal limits is relatively simple. A New Brunswicker who goes to another province can buy products. There is currently a limit on the number of products a person can legally bring to New Brunswick. Our intention is to remove this personal limit through the bill.

Let's be honest. Often, when we live close to a border, if the limit is 12 pints, is the rule really followed? There could be exceptions. There might sometimes be 13 pints instead of 12. But, well, the objective is to remove that barrier. This means there will be no more personal limit.

I remember hearing comments or questions. People asked me: Will New Brunswick lose a lot of money by removing the personal limit? We're in Fredericton today. Someone here is certainly not going to go to another province today to buy alcohol and then come back home. This kind of thing certainly has a greater effect on border regions between Nova Scotia and New Brunswick. Also, the situation could arise when someone is travelling in another province.

11:30

Les achats en question existent déjà. Il y a déjà des gens du Nouveau-Brunswick qui font ces achats. Ce n'est pas comme si les achats dont nous parlons ici représentent des sommes que nous perdons, car ce sont déjà des acquisitions que les gens feront ailleurs. La réalité demeure et demeurera.

En modifiant la loi, demain... En fait, si le projet de loi est adopté, il sera promulgué et mis en application. Cela voudra-t-il dire que la population augmentera tout d'un coup leurs achats, parce que la limite personnelle est éliminée? Soyons clairs, comme je l'ai bien dit, nous parlons ici de consommation personnelle. Nous ne parlons pas ici des entreprises. Il s'agit d'une autre façon de faire avancer le dossier.

Je sais que le temps passe très vite — quasiment trop vite, Madame la présidente. Il y a un dernier élément, soit la question de la vente directe aux consommateurs. Nous avons travaillé extrêmement fort à l'effort commun entre les provinces dans le dossier de la vente directe. J'ai annoncé que le Nouveau-Brunswick serait membre du groupe faisant la vente directe aux consommateurs.

Maintenant, il y a plein de questions. Les gens se demandent ce qui se produira demain. Non, nous avons signalé notre intention. Je suis convaincu que d'autres provinces signaleront elles aussi leur intention. Ensuite, il devra y avoir une négociation entre les provinces pour établir les règles. De quelle façon le tout fonctionnera-t-il? De quelle façon la permission sera-t-elle accordée? Qui sera en mesure de faire la vente?

J'ai entendu les parlementaires du côté de l'opposition poser des questions à ce sujet tout à l'heure, mais il y a beaucoup de choses qui seront connues lorsqu'il y aura des discussions et des négociations entre les provinces. Actuellement, il faut mettre les choses en place.

Alors, voilà les deux éléments importants du projet de loi 6, Madame la présidente. Je suis convaincu que j'aurai l'occasion d'en reparler à l'avenir, parce que c'est un dossier très important. Il s'agit d'une étape dans la bonne direction pour notre population. Il s'agit d'une étape qui démontre clairement que le Nouveau-Brunswick est un leader quand vient le temps d'améliorer le commerce entre les provinces. Nous parlons de la vente des biens et des services. Nous parlons aussi de la mobilité de la main-d'oeuvre, un

These purchases are already happening. New Brunswickers are already making these purchases. It's not as though these purchases represent money we are losing, because they are purchases people will already be making elsewhere. This is the reality, and it will remain the reality.

By amending the Act, tomorrow... In fact, if the bill is passed, it will be proclaimed and implemented. Would removing the personal limit mean that people would suddenly start buying more? Let's be clear: as I said, we're talking here about personal consumption. We're not talking about businesses. This is another way to move the issue forward.

I know time is going by very quickly—almost too quickly, Madam Speaker. There's one last component: direct sales to consumers. We have worked extremely hard in cooperation with other provinces on the direct sales issue. I announced that New Brunswick would be among those who sell directly to consumers.

Now, there are many questions. People are wondering what will happen tomorrow. No, we have indicated our intention. I'm sure other provinces will also indicate their intentions. Then negotiations between the provinces will be needed to establish the rules. How will it all work? How will permission be granted? Who will be able to sell?

I heard the opposition members ask questions on this topic earlier, but a lot of things will be clarified when talks and negotiations are held between the provinces. Right now, things need to be established.

So, those are the two important components of Bill 6, Madam Speaker. I'm sure I will have the opportunity to talk about this again in the future because it's a very important issue. This is a step in the right direction for the public. It's a step that clearly shows that New Brunswick is a leader in improving trade between provinces. We are talking about the sale of goods and services. We are also talking about labour mobility,

autre sujet important. Tout cela est lié au dossier actuel.

Sur ce, Madame la présidente, je vais m'arrêter. Nous aurons certainement l'occasion de continuer à discuter du dossier. Merci beaucoup.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you, Madam Speaker. It is the government's intention that, at this point, we resume the adjourned debate on the budget.

Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on Motion 13, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the applause. I rise to reply to the Minister of Finance's budget speech and the budget of this first session of the 61st Legislative Assembly. That's quite something.

In her throne speech this fall, the Premier once again identified health care as the number one priority in the province, and it continues to be the number one priority for New Brunswickers. In fact, it continues to be the number one priority for my constituents and for New Brunswickers in all four corners of the province who contact me and share really heartbreaking stories about their wrenching difficulties accessing primary health care.

My colleague and I have repeatedly called for a generational investment to fix our health care system.

another important topic. All of this is tied to the current issue.

I will end on that note, Madam Speaker. We will certainly have the opportunity to continue discussing the issue. Thank you very much.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc, après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que nous reprenions à présent le débat ajourné sur le budget.

Débat sur la motion 13 (débat sur le budget) / Debate on Motion 13—Budget Debate

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion 13, en ces termes : Merci, Madame la présidente. Merci pour les applaudissements. Je prends la parole pour répondre au discours sur le budget du ministre des Finances et au budget de cette première session de la 61^e législature. Ce n'est pas rien.

Dans son discours du trône cet automne, la première ministre a une fois de plus désigné les soins de santé comme la priorité numéro un dans la province, et ceux-ci continuent d'être la priorité numéro un des gens du Nouveau-Brunswick. En fait, ils continuent d'être la priorité numéro un des gens de ma circonscription et des gens du Nouveau-Brunswick des quatre coins de la province qui me contactent et me racontent des histoires vraiment déchirantes sur les difficultés qu'ils rencontrent pour accéder aux soins de santé primaires.

Ma collègue et moi-même avons demandé à plusieurs reprises un investissement générationnel pour remettre en état notre système de soins de santé.

11:35

I have said repeatedly that to do so would likely require carrying a budget deficit. Voilà. However, it's important to remember that we're talking about the lives and the well-being of New Brunswickers in a very direct way when we talk about health care.

Je comprends les défis à relever ; les gouvernements successifs du Nouveau-Brunswick ont sous-financé les soins de santé par rapport à ceux de toutes les autres provinces. Ils ont fait de même pour ce qui est d'autres services publics essentiels, tels que les soins de santé mentale, les soins aux personnes âgées, la protection sociale, l'éducation, le logement abordable et la protection de l'environnement. Il en va de même pour les services vitaux destinés aux victimes de violence entre partenaires intimes ou de violence conjugale et aux enfants ayant subi des sévices sexuels.

In fact, as a result, we have significant deficits in our social services across the board. The needs are great, and the temptation to put a little here and a little there is, I'm sure, significant. So, as a result, as the government has succumbed to that, the health care budget, which is supposed to be the number one priority, was only increased by 1.8% or roughly the rate of inflation last year. Only \$30 million is budgeted to improve access to primary health care by beginning a transition to collaborative care teams. This is far below the \$50 million per year that the New Brunswick Medical Society says is required and the \$100 million that we had costed in our campaign platform to reduce the wait list for primary health care providers even faster.

Yesterday, Dr. Lise Babin, President of the New Brunswick Medical Society, was in the media describing the small increase in the health budget as, I quote, "insufficient to catch up to our neighbours and address the significant challenges facing our health system". Madam Speaker, it was time to rip off the band-aid on health care spending, and that didn't happen. While recognizing the looming trade war with the United States, Dr. Babin correctly said: "we cannot let the health and well-being of our citizens continue to be marginalized by the issues of the day, no matter how pressing they may be", and "neglecting our...tattered health-care system is not the answer".

J'ai répété à maintes reprises que, pour ce faire, il faudrait probablement supporter un déficit budgétaire. Voilà. Cependant, il est important de se rappeler que c'est très directement de la vie et du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick qu'il est question lorsque nous parlons des soins de santé.

I understand the challenges to be dealt with; successive New Brunswick governments have underfunded health care compared to all the other provinces. They have done the same for other essential public services, such as mental health care, senior care, social assistance, education, affordable housing, and environmental protection. The same applies to vital services for victims of intimate partner violence or domestic violence and children who have been sexually abused.

En fait, le résultat est que nous avons des déficits significatifs dans l'ensemble de nos services sociaux. Les besoins sont importants, et la tentation de mettre un peu ici et un peu là est, j'en suis sûr, grande. Aussi, le résultat est que, comme le gouvernement a succombé à cette tentation, le budget des soins de santé, qui sont censés être la priorité numéro un, n'a été augmenté que de 1,8 %, soit à peu près le taux d'inflation de l'année dernière. Seuls 30 millions sont prévus pour améliorer l'accès aux soins de santé primaires en amorçant une transition vers des équipes de soins en collaboration. C'est bien inférieur aux 50 millions par année que la Société médicale du Nouveau-Brunswick estime nécessaires et aux 100 millions que nous avons prévus dans notre programme électoral pour réduire encore plus rapidement la liste d'attente de soins de santé primaires.

Hier, la D^{re} Lise Babin, présidente de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, a décrit dans les médias la faible augmentation du budget de la santé comme étant insuffisante pour rattraper nos voisins et relever les défis importants auxquels notre système de soins de santé est confronté. Madame la présidente, il était temps d'enlever le pansement sur les dépenses de santé, ce qui n'a pas été fait. Tout en reconnaissant l'imminence d'une guerre commerciale avec les États-Unis, la D^{re} Babin a déclaré à juste titre : Nous ne pouvons pas laisser la santé et le bien-être de nos gens continuer à être relégués au second plan par les questions du jour, aussi pressantes soient-elles, et

Madam Speaker, what Dr. Babin is talking about is exactly what has happened year after year after year under multiple governments, bringing us to the point where we are today. It has brought us to a point where, during the COVID-19 pandemic, the fear among people in government and among people in the health care system was that our health care system would crash—would crash—under the weight of the pandemic. This necessitated taking public health measures that we've never seen taken in our province before.

Recognizing that there are as many as 180 000 New Brunswickers without a health care provider—180 000 with no medical home, which is staggering—I asked the Minister of Health during question period on Wednesday how many of those 180 000 unattached patients would be moved from the wait list to collaborative care teams as a result of the \$30-million investment provided for in the budget. He said: A lot. Well, I'll do a little math in a minute. I asked him how many years it would take, at this rate, to eliminate the wait list, with everyone having a medical home. He said that's his goal, but he couldn't say how many years that would take.

There are some stats out there, and the Premier has repeatedly said she's a bit of a statistics wonk. Today, 21% of New Brunswickers lack a permanent health care provider—21%. At the Premier's state of the province address in January, she said her goal is to reduce that percentage of New Brunswickers without a health care provider from 21% to 15% by the end of her government's four-year term. That would take the wait list down from 180 000 to 125 000, removing 55 000 people from the NB Health Link wait list.

11:40

Madam Speaker, that's just not ambitious enough, given the circumstances New Brunswickers are facing day in and day out and the tremendous hardships that so many have in accessing health care and what that means for their health, well-being, and ability to manage their chronic diseases. We know New

négliger notre système de soins de santé en lambeaux n'est pas la solution.

Madame la présidente, ce dont parle la D^{re} Babin est exactement ce qui s'est produit année après année sous plusieurs gouvernements, nous amenant au point où nous en sommes aujourd'hui. Nous en sommes arrivés au point où, pendant la pandémie de COVID-19, les gens au gouvernement et dans le réseau de la santé craignaient que notre système de soins de santé ne s'effondre littéralement sous le poids de la pandémie. Il a donc fallu prendre des mesures de santé publique que nous n'avions jamais vues dans notre province auparavant.

Compte tenu qu'il y a jusqu'à 180 000 personnes au Nouveau-Brunswick sans fournisseur de soins de santé — 180 000 personnes sans clinique médicale d'attache, ce qui est stupéfiant —, j'ai demandé au ministre de la Santé, pendant la période des questions de mercredi, combien de ces 180 000 patients orphelins seraient transférés de la liste d'attente aux équipes de soins en collaboration grâce à l'investissement de 30 millions prévu dans le budget. Il a répondu : Beaucoup. Eh bien, je vais faire un petit calcul dans une minute. J'ai demandé au ministre combien d'années il faudrait, à un tel rythme, pour éliminer la liste d'attente, tout le monde ayant une clinique médicale d'attache. Il a répondu que tel était son objectif mais qu'il ne pouvait pas dire combien d'années cela prendrait.

Il existe des statistiques, et la première ministre a dit à plusieurs reprises qu'elle était un peu fêrue de statistiques. Aujourd'hui, 21 % des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas de fournisseur permanent de soins de santé — 21 %. Dans son discours sur l'état de la province prononcé en janvier, la première ministre a déclaré que son objectif est de réduire le pourcentage de gens du Nouveau-Brunswick sans fournisseur de soins de santé de 21 % à 15 % d'ici la fin du mandat de quatre ans de son gouvernement. Cela permettrait de réduire la liste d'attente de 180 000 à 125 000, en retirant 55 000 personnes de la liste d'attente de Lien Santé NB.

Madame la présidente, ce n'est tout simplement pas assez ambitieux, compte tenu des conditions auxquelles les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés jour après jour et des difficultés considérables qu'un grand nombre d'entre eux rencontrent pour accéder aux soins de santé, et de ce

Brunswick's population has one of the highest percentages of chronic disease.

The goals that have been set for the province are equivalent to a net increase of eight family doctors per year over those four years. Net, that's eight new doctors per year. We need to do better for New Brunswickers.

Nous avons besoin d'un investissement générationnel pour transformer notre système de soins de santé primaire afin que chacun dispose d'un lieu d'accès aux soins, mais 30 millions de dollars par année ne nous permettra pas d'y parvenir dans un avenir prévisible. Il existe un large consensus sur le fait que la solution consiste à transformer le système de soins de santé primaire en remplaçant les cabinets médicaux solitaires par des équipes de soins collaboratives. Il s'agit d'une solution soutenue par tous les partis à la Chambre depuis de nombreuses années, mais les progrès ont été douloureusement lents.

This budget says that \$30 million will be spent to establish 10 collaborative care clinics this year. Let's look at the first initiative that has been announced. Let's drill down a little bit. Horizon's Northside Community Health Centre has been serving 6 400 patients for some years. This summer, two part-time positions and two nurses will join the team that is being transitioned to a collaborative model. Horizon estimates that this will take between 1 600 and 2 000 patients off the NB Health Link waiting list.

Madam Speaker, the average patient load for a family physician in this province is 1 700. Some have more and some have less. This creation of the first of 10 collaborative care clinics promised for this year will be equivalent to adding one full-time family doctor to Fredericton. We need to do better. I recognize that at some point in the future, the collaborative care clinic that has been the Northside Community Health Centre will grow. It will grow by 4.5 additional members of a team made up of physicians, nurse practitioners, and other health professionals. However, with no deadline and no date for when that might happen, there is no real certainty on how many more patients will be taken off the NB Health Link wait list.

que cela signifie pour leur santé, leur bien-être et leur capacité à gérer leurs maladies chroniques. Nous savons que la population du Nouveau-Brunswick a l'un des pourcentages les plus élevés de maladies chroniques.

Les objectifs fixés pour la province équivalent à une augmentation nette de huit médecins de famille par année au cours des quatre années en question. En net, cela représente huit nouveaux médecins par année. Nous devons faire mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick.

We need generational investment to transform our primary care system so that everyone has a place to access care, but \$30 million per year will not enable us to achieve this in the foreseeable future. There's broad consensus that the solution is to transform the primary care system by replacing sole practitioners with collaborative care teams. This solution has been supported by all the parties in the House for many years, but progress has been painfully slow.

Le budget actuel prévoit que 30 millions seront consacrés à la création de 10 cliniques de soins en collaboration cette année. Examinons la première initiative annoncée. Approfondissons un peu. Le Centre de santé communautaire de la rive nord, d'Horizon, sert 6 400 patients depuis quelques années. Cet été, deux postes à temps partiel et deux infirmières seront ajoutés à l'équipe qui est en train de passer à un modèle de soins en collaboration. Horizon estime que cela permettra de retirer entre 1 600 et 2 000 patients de la liste d'attente de Lien Santé NB.

Madame la présidente, le nombre moyen de patients pris en charge par un médecin de famille dans la province est de 1 700. Certains en ont plus et d'autres moins. La création ainsi annoncée de la première des 10 cliniques de soins en collaboration promises pour cette année équivalra à l'ajout d'un médecin de famille à temps plein à Fredericton. Nous devons faire mieux. Je reconnais que, à un moment donné, la clinique de soins en collaboration qui était le Centre de santé communautaire de la rive nord va se développer. Elle comptera 4,5 membres supplémentaires d'une équipe composée de médecins, de personnel infirmier praticien et d'autres professionnels de la santé. Cependant, comme il n'y a pas de date limite ni de date à laquelle cela pourrait se produire, il n'y a pas de certitude réelle quant au nombre de patients

Recruitment remains the limiting factor, which is why the decision to limit access to care provided by pharmacists is a poor one. Recruitment remains a limiting factor. Madam Speaker, the great solution, or a patch that the government decided to put in place, is privately managed clinics by Medavie Blue Cross. This is called NB Health Link. It has worked poorly because of recruitment problems. When NB Health Link started up, there was a five-day waiting period. Now, today, if you are on the actual list to access a health care provider at NB Health Link, not the list waiting to get on that list, you are waiting five, six, or eight weeks to get an appointment.

Given all of this, I can't understand why this government made the decision to abandon paying for Strep A testing and chronic disease management at pharmacies. It has been very successful. In fact, as a result of the pilot project, up to 10 000 patients have avoided going to the ER over the past six months. The pilot provided rapid relief to people suffering from bacterial infections and support for those dealing with chronic diseases. It provided real rapid access. In fact, the Northside Community Health Centre, which is now being transformed into a collaborative care clinic, is in the same mall as Lawton Drugs. The pharmacists are right there and could continue to be part of this program. It was a mistake.

11:45

La Nouvelle-Écosse a profité du succès évident du projet pilote consistant à faire appel à des pharmaciens pour le dépistage et le traitement du streptocoque et a étendu le projet à l'ensemble de la province. Le budget devrait prévoir le financement du dépistage et du traitement du streptocoque A dans les pharmacies de notre province, mais la décision a été prise de fermer cet accès.

It is incomprehensible. Government should seriously look at reversing that. Sort of the same problem exists for expanding the testing and treatment of urinary tract infections by pharmacists. Funding in this budget, just

additionnels qui seront retirés de la liste d'attente de Lien Santé NB.

Comme le recrutement reste le facteur limitant, la décision de limiter l'accès aux soins dispensés par les pharmaciens est mauvaise. Le recrutement reste un facteur limitant. Madame la présidente, la grande solution, ou la rustine que le gouvernement a décidé de mettre en place, ce sont les cliniques privées gérées par Croix Bleue Medavie. Il s'agit de Lien Santé NB. Le programme a mal fonctionné en raison de problèmes de recrutement. Lors des débuts de Lien Santé NB, il y avait une période d'attente de cinq jours. Aujourd'hui, si on est sur la véritable liste d'attente de Lien Santé NB pour avoir accès à un fournisseur de soins de santé, et non sur la liste d'attente pour être inscrit sur cette liste, il faut attendre cinq, six ou huit semaines pour obtenir un rendez-vous.

Compte tenu de tout cela, je ne comprends pas pourquoi le gouvernement actuel a décidé d'abandonner le financement des tests de dépistage du streptocoque A et de la gestion des maladies chroniques dans les pharmacies. Il s'agissait d'un projet pilote qui a été couronné de succès. En fait, grâce à celui-ci, jusqu'à 10 000 patients ont évité de se rendre aux urgences au cours des six derniers mois. Le projet pilote a permis de soulager rapidement des personnes souffrant d'infections bactériennes et de soutenir des personnes atteintes de maladies chroniques. Il a fourni un véritable accès rapide. Le Centre de santé communautaire de la rive nord, qui est en train d'être transformé en clinique de soins en collaboration, se trouve en fait dans le même centre commercial que Lawtons Drugs. Les pharmaciens sont juste là et pourraient continuer à participer au projet. L'abandon du projet était une erreur.

Nova Scotia benefited from the obvious success of the pilot project that called on pharmacists to screen for and treat strep and has extended the project to the whole province. This budget should include funding for screening and treatment of Streptococcus A in our province's pharmacies, but the decision was made to discontinue this access.

C'est incompréhensible. Le gouvernement devrait sérieusement envisager d'infliger une telle décision. Le même problème se pose en quelque sorte pour l'extension du dépistage et du traitement des infections

like funding in the budgets of the past government, stops for treating people 65 or over with urinary tract infections at pharmacies. There is no reason for that. It is arbitrary. There is no science behind it. It is just a way of spending less money, yet people over 65 with UTIs are subjected to unnecessary suffering and, ultimately, if they do not have a health care provider or one they can see rapidly, a trip to the ER.

This is not the only place where pharmacists are limited in some ways, particularly with respect to prescriptions they can write. Those seeking prescription renewals require blood tests for those prescriptions and have difficulty accessing them without a health care provider. I get many, many calls from people who are in that situation. They have difficulty accessing their blood tests; therefore, they can't get their prescriptions renewed in a timely way.

As we know, young people suffering extraordinarily from anxiety and depression these days increasingly rely on prescriptions for Ativan to manage their serious anxiety issues. They are in a pickle if they don't have a family health care provider. The ER won't renew those prescriptions. They have a challenge maintaining their meds. Pharmacists can't renew those prescriptions. This needs to be addressed. One of my constituents wondered whether maybe the solution would be to draw on the doctors who are working temporarily, doing rounds in the hospitals once a month, to actually order renewals of these prescriptions for young people on Ativan. I don't know whether that can work, but it was an interesting idea.

The other thing in the health care space that this budget really does not address at all is expanding our rudimentary mental health care system. When I hear from constituents young and old who are trying to access mental health care, it is clear that when they are in an emergency, there is not much they can do. The mobile mental health care teams that exist need to be funded to operate 24-7 so that they can truly be considered mental health first responders. They also need to be expanded to a greater number of communities, because when the mobile mental health

urinaires par les pharmaciens. Le budget actuel, tout comme c'était le cas des budgets du gouvernement précédent, ne finance plus le traitement en pharmacie des personnes âgées de 65 ans et plus souffrant d'infections urinaires. Il n'y a aucune raison à cela. C'est arbitraire. Il n'y a pas de données scientifiques à l'appui. C'est juste un moyen de dépenser moins d'argent, mais les personnes de plus de 65 ans souffrant d'infections urinaires sont soumises à des souffrances inutiles et doivent au bout compte, si elles n'ont pas de prestataire de soins de santé ou un prestataire qu'elles peuvent consulter rapidement, se rendre aux urgences.

Ce n'est pas le seul cas dans lequel les pharmaciens sont limités de quelque manière, notamment en ce qui concerne les ordonnances qu'ils peuvent rédiger. Les personnes qui souhaitent obtenir un renouvellement de leur ordonnance doivent subir des tests sanguins à cette fin et ont du mal à y accéder sans l'aide d'un fournisseur de soins de santé. Je reçois de très nombreux appels de personnes qui se trouvent dans une telle situation. Elles ont du mal à accéder à leurs tests sanguins et ne peuvent donc pas faire renouveler leur ordonnance en temps voulu.

Comme nous le savons, les jeunes qui souffrent énormément d'anxiété et de dépression de nos jours dépendent de plus en plus d'ordonnances d'Ativan pour gérer leurs graves troubles anxieux. Ils sont dans le pétrin s'ils n'ont pas de médecin de famille. Les urgences ne renouvellent pas de telles ordonnances. Les jeunes ont du mal à maintenir leur prise de médicaments. Les pharmaciens ne peuvent pas renouveler de telles ordonnances. Il faut s'attaquer à un tel problème. Une personne de ma circonscription s'est demandé si la solution ne serait pas de faire appel aux médecins qui travaillent de manière occasionnelle, qui font des tournées dans les hôpitaux une fois par mois, afin qu'ils renouvellent les ordonnances des jeunes qui prennent de l'Ativan. Je ne sais pas si cela peut fonctionner, mais c'était une idée intéressante.

L'autre aspect des soins de santé que le budget n'aborde vraiment pas du tout est le développement de notre système rudimentaire de soins de santé mentale. Lorsque j'entends des gens de ma circonscription, jeunes et vieux, qui tentent d'accéder à des soins de santé mentale, il est clair que, lorsqu'ils sont en situation d'urgence, il n'y a pas grand-chose qu'ils puissent faire. Les équipes mobiles de soins de santé mentale qui existent doivent être financées pour fonctionner 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, afin qu'elles puissent être réellement considérées comme

team is off in, say, Boiestown, well, it is not available in Fredericton, and vice versa. It needs to be expanded to a greater number of communities.

This would be a huge help to those struggling with mental health as well as to the police constables who struggle to deal with mental health calls at night when the mobile mental health teams are shut down. On a number of occasions, I have met with the Chief of Police in Fredericton, and they have explained how important, significant, and helpful the mobile mental health care teams are in dealing with mental health calls because the police are not trained to do so. When night comes, they are on their own. That needs to change.

Similarly, when we think about mental health emergencies, we need dedicated mental health ERs at the community mental health centres that are run by the RHAs in a number of our cities so that people in crisis have a place to go 24-7, when they need emergency services, so that they do not have to go to the hospital ERs.

11:50

In those communities without community mental health centres, hospitals should have separate mental health ERs, just as numerous hospitals across this country have. That will require some budgetary allocations, Madam Speaker, but it is absolutely essential.

With respect to health care, the other thing the budget doesn't address in any meaningful way that I can see is the need to tackle the increasing rate of addiction. We need addiction counselors on the street to meet those struggling with addictions, young or old, where they are. We need community addiction counselors in community centres, schools, universities, and colleges. We seem to be relying far too much on the minimal number of beds we have in addiction treatment centres in this province rather than augmenting them with other addiction services, such

premiers intervenants en matière de santé mentale. Elles doivent également être étendues à un plus grand nombre de collectivités, car, lorsque l'équipe mobile de soins de santé mentale se trouve à Boiestown, par exemple, elle n'est pas disponible à Fredericton, et vice versa. Il faut donc l'étendre à un plus grand nombre de collectivités.

Une telle mesure serait d'une grande aide pour les personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale ainsi que pour les agents de police qui s'efforcent de répondre aux appels relatifs à la santé mentale la nuit lorsque les équipes mobiles de soins de santé mentale ne sont pas en activité. À plusieurs reprises, j'ai rencontré le chef de police de Fredericton, qui m'a expliqué à quel point les équipes mobiles de soins de santé mentale sont importantes, déterminantes et utiles pour répondre aux appels concernant la santé mentale, étant donné que les agents de police ne sont pas formés pour le faire. La nuit venue, les agents de police ne peuvent compter que sur eux-mêmes. Il faut que cela change.

De même, pour les cas d'urgence en matière de santé mentale, nous avons besoin de services d'urgence dédiés à la santé mentale dans les centres de santé mentale communautaires gérés par les RRS dans un certain nombre de nos villes, afin que les personnes en crise aient un endroit où se rendre 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, lorsqu'elles ont besoin de services d'urgence, afin qu'elles n'aient pas à se rendre aux urgences des hôpitaux.

Dans les collectivités dépourvues de centres communautaires de santé mentale, les hôpitaux devraient disposer de services d'urgence distincts pour la santé mentale, comme c'est le cas dans de nombreux hôpitaux du pays. Cela nécessitera des affectations budgétaires, Madame la présidente, mais c'est absolument essentiel.

En ce qui concerne les soins de santé, l'autre point que le budget n'aborde pas de manière significative, à mon avis, est la nécessité de s'attaquer au problème croissant des dépendances. Nous avons besoin de conseillers en traitement des dépendances sur le terrain pour rencontrer les gens qui luttent contre des dépendances, qu'ils soient jeunes ou vieux, là où ils se trouvent. Nous avons besoin de conseillers en traitement des dépendances dans les centres communautaires, les écoles, les universités et les collèges. Il semble que nous comptons beaucoup trop

as a comprehensive harm reduction program, which can lead to treatment and certainly—certainly—saves people's lives. Tragically, the budget is silent on this.

On housing, which turns out to be the government's second priority, I was pleased to see that the budget included \$30 million for the repair and new construction of affordable housing, with specific mention of non-profit and co-operative housing providers. This is critical. This does not include the financing NB Housing is able to provide to non-profits and co-operative housing providers. If we are going to solve the affordable housing crisis, Madam Speaker, we need a rapid development of non-market housing. That's why this emphasis is so important. That's why other changes to support the development of non-market housing are essential, changes such as ensuring that NB Housing is the first source of financing, loans, and capital financing for those non-market housing developers, rather than NB Housing being a later source. This would make a huge difference. Surely our own provincial agency mandated to increase the supply of affordable housing should be the first source to supply capital financing for non-market housing providers, not a later one. The proof will be in the pudding when it comes to how many New Brunswickers will be housed by these initiatives, and I look forward to learning more from the minister during estimates.

Je suis également heureux de constater que le budget du Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires a été augmenté de 80 %. Il faudra certainement embaucher du personnel pour faire respecter le plafonnement de l'augmentation des loyers et pour veiller à ce que les locataires soient protégés.

While this is not budget related, Madam Speaker, I hope to see further changes in this fiscal year to ensure that existing rent cap loopholes are plugged. Some loopholes could be plugged by tying the cap to a unit so that it doesn't encourage an increase in renovations just to increase rents.

sur le nombre minimal de lits que nous avons dans les centres de traitement des dépendances de la province, au lieu de les compléter par d'autres services de lutte contre les dépendances, comme un programme complet de réduction des risques, qui peut mener à des traitements et certainement — certainement — sauver des vies. Tragiquement, le budget ne dit rien à ce sujet.

En ce qui concerne le logement, qui s'avère être la deuxième priorité du gouvernement, j'ai été content de constater que le budget prévoit 30 millions pour la réparation et la construction de logements abordables, avec une mention spécifique des fournisseurs de logements à but non lucratif et coopératifs. Cela est essentiel. Cela ne comprend pas le financement qu'Habitation NB est en mesure d'offrir aux fournisseurs de logements sans but lucratif et coopératifs. Si nous voulons résoudre la crise du logement abordable, Madame la présidente, nous avons besoin d'un développement rapide du logement hors marché. C'est pourquoi il est si important de mettre l'accent là-dessus. C'est pourquoi d'autres changements visant à soutenir le développement de logements hors marché sont essentiels, des changements tels que faire en sorte qu'Habitation NB soit la première source de financement, de prêts et de capital pour les promoteurs de logements hors marché, au lieu qu'Habitation NB soit une source ultérieure. Cela ferait une énorme différence. Il est certain que notre propre agence provinciale, dont le mandat est d'augmenter l'offre de logements abordables, devrait être la première source de financement pour les fournisseurs de logements hors marché, et non une source ultérieure. La preuve en sera faite lorsqu'il s'agira de savoir combien de gens du Nouveau-Brunswick seront logés grâce à de telles initiatives, et j'ai hâte d'en apprendre davantage de la part du ministre lors de l'examen des prévisions budgétaires.

I am also pleased to see that the budget for the Tenant and Landlord Relations Office increased by 80%. Staff will certainly have to be hired to enforce the rent cap and ensure that tenants are protected.

Bien que cela ne soit pas lié au budget, Madame la présidente, j'espère voir d'autres changements au cours de l'exercice financier pour que les échappatoires liées au plafonnement des loyers soient éliminées. Certaines échappatoires pourraient être éliminées en liant le plafonnement à un logement, afin

When it comes to affordability, this budget is silent on helping society's most vulnerable to make ends meet. At the very minimum, I was hoping to see the \$200 supplement that the former government announced and put in place for social assistance made permanent and tied to inflation. I can only assume the reason the former government brought it in as a supplement and not simply a \$200 increase to social assistance rates was to avoid tying it to the rate of inflation and seeing it increase along with the main social assistance amount. This is a straightforward thing to do. I'm hoping that we will see this happen. That needs to take place *tout de suite*.

11:55

The province did make a commitment to begin to implement some form of a guaranteed livable income for those with a disability. As we know, a large percentage of those with disabilities live in abject, deep poverty. This is a proposal that our party made back in 2020 and that we championed. It is good to see that the provincial government is going to move forward with it, but I don't see anything in the budget that indicates that is going to happen this year. That is unfortunate.

With respect to education, the budget makes some investments in two areas of our system that have been in dire need of an investment: support services in the public school system and early childhood education. I would like to know, of course, exactly what is included in the doubling of the support services budget for school districts, so I look forward to finding out more in estimates about how the money will be allocated to children and youth living with exceptional needs and trauma. The needs are great. It is good to see this money in the budget.

L'annonce récente du gouvernement fédéral au sujet de la subvention de 17 000 nouvelles places en garderie est une bonne nouvelle. Toutefois, je suis préoccupé par le fait que le budget ne semble pas prévoir d'argent pour l'augmentation des salaires des éducateurs et éducatrices de la petite enfance ni pour l'offre d'un soutien initial aux établissements

qu'il n'encourage pas une augmentation des rénovictions ne visant qu'à augmenter les loyers.

En ce qui concerne l'abordabilité, le budget est silencieux pour ce qui est d'aider les plus vulnérables de la société à joindre les deux bouts. J'espérais à tout le moins que le supplément de 200 \$ que le gouvernement précédent avait annoncé et mis en place pour l'aide sociale deviendrait permanent et lié à l'inflation. Je ne peux que présumer que la raison pour laquelle le gouvernement précédent l'a présenté comme un supplément et non comme une simple augmentation de 200 \$ des taux d'aide sociale était d'éviter de le lier au taux d'inflation et de le voir augmenter en même temps que le montant principal de l'aide sociale. Il s'agit d'une mesure simple. J'espère qu'elle sera adoptée. Il faut que cela se fasse tout de suite.

La province s'est engagée à commencer à mettre en œuvre une certaine forme de revenu de subsistance garanti pour les personnes handicapées. Comme nous le savons, un grand pourcentage des personnes handicapées vivent dans une pauvreté abjecte et profonde. Il s'agit d'une proposition que notre parti a faite en 2020 et que nous avons défendue. Il est bon de voir que le gouvernement provincial va aller de l'avant avec cette proposition, mais je ne vois rien dans le budget qui indique que cela va se produire cette année. C'est regrettable.

En ce qui concerne l'éducation, le budget prévoit des investissements dans deux domaines de notre système qui en ont grandement besoin, à savoir les services de soutien dans le système scolaire public et l'éducation de la petite enfance. J'aimerais bien sûr savoir exactement ce qui est inclus dans le doublement du budget des services de soutien pour les districts scolaires, et j'ai donc hâte d'en apprendre plus, au cours de l'étude des prévisions budgétaires, sur la manière dont l'argent sera affecté aux enfants et aux jeunes vivant avec des besoins exceptionnels et des traumatismes. Les besoins sont importants. Il est bon de voir cet argent dans le budget.

The recent announcement from the federal government about the subsidy for 17 000 new daycare spaces is good news. However, I am concerned that the budget does not seem to include funds to increase salaries of early childhood educators or provide initial support to nonprofit and cooperative early childhood

d'éducation de la petite enfance sans but lucratif et coopératifs afin de garantir la capacité de créer des places en garderie dans toute la province.

Economic development is the government's third priority. Of course, as we know, it has become even more important with the tariff threats coming from the President of the United States. This has once again shown that New Brunswick needs to be less dependent on exports for income by growing our domestic economy to produce the goods and services we need here. We, as a province, compared to the provinces surrounding us and many others in Canada, have a relatively smaller domestic economy compared to our export economy. We have to fix that problem.

We can grow our domestic economy by producing goods and services that we need here, for example by becoming self-sufficient in food, achieving energy security with renewable sources of energy such as wind, solar, biogas, and hydrogen, and not expanding the supply of fossil fuels, which are no longer tenable or safe for our children or grandchildren, given the climate crisis, climate breakdown, and the fact that we have exceeded the limits of fossil fuel production and consumption on this entire planet. We actually have to reduce our dependence on fossil fuels and increase our dependence on renewable sources of energy, which are abundant in our province. We have the business willpower, the business acumen, and the creative people in this province to develop a renewable energy-based economy that will be the envy of Canada. We just need the political will.

Nous devons aider nos producteurs de matières premières à se diversifier pour approvisionner les marchés locaux et régionaux. Les pêcheurs de homard et leur équipage auront besoin d'aide pour faire face à la tempête. Les petites et moyennes entreprises qui ont fondé leur modèle commercial sur les exportations vers les États-Unis auront besoin d'aide pour réorienter leurs ventes à l'intérieur du Canada.

Surely we can supply Canadians with good products and services that we produce right here and that we are

education facilities to enable them to create daycare spaces throughout the province.

Le développement économique est la troisième priorité du gouvernement. Bien sûr, comme nous le savons, il est devenu encore plus important en raison des menaces de droits de douane du président des États-Unis. Une telle situation a montré une fois de plus que le Nouveau-Brunswick doit être moins dépendant des exportations pour ses recettes et que nous devons par conséquent développer notre économie intérieure pour produire ici les biens et les services dont nous avons besoin. Notre province, par rapport aux provinces qui nous entourent et à beaucoup d'autres au Canada, a une économie intérieure relativement plus petite par rapport à son économie d'exportation. Nous devons résoudre un tel problème.

Nous pouvons développer notre économie intérieure en produisant ici les biens et les services dont nous avons besoin, par exemple en devenant autosuffisants sur le plan alimentaire, en assurant notre sécurité énergétique grâce à des sources d'énergie renouvelables telles que l'énergie éolienne, l'énergie solaire, le biogaz et l'hydrogène, et en n'augmentant pas l'offre de combustibles fossiles, qui ne sont plus soutenables ou sûrs pour nos enfants ou nos petits-enfants, compte tenu de la crise climatique, de l'effondrement du climat et du fait que nous avons dépassé les limites de la production et de la consommation de combustibles fossiles dans l'ensemble de la planète. Nous devons en fait réduire notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles et accroître notre dépendance à l'égard des sources d'énergie renouvelables, qui sont abondantes dans notre province. Nous avons la volonté entrepreneuriale et le sens des affaires, et nous avons dans la province les personnes créatives pour développer une économie basée sur les énergies renouvelables qui fera l'envie du Canada. Il ne nous manque que la volonté politique.

We must help our raw material producers diversify to supply local and regional markets. Lobster fishers and their crews will need help to weather the storm. Small and medium-sized businesses that have based their business model on exports to the United States will need help to redirect their sales within Canada.

Nous pouvons certainement fournir aux gens du Canada des produits et des services de qualité que nous

not currently supplying to them. We can expand our domestic economy by reorienting it to meet our own needs for goods and services, replacing imports and reducing our dependence on exports.

A 2018 report by the Centre for Local Prosperity found that a 10% shift toward local products and services would result in \$84.6 million in new tax revenue in New Brunswick and would grow the GDP by \$1.8 billion. Let's do this in the context of the Premier's interest in creating a free trade zone among the four Atlantic Provinces.

12:00

Let's do this together, across this region, to make us stronger, more secure, and more resilient. This will require levels of cooperation among the Atlantic Provinces that we haven't seen for some time and will require better support, including staff, for the Council of Atlantic Premiers to ensure that this collaboration occurs.

The procurement policies of the Food DEPOT Alimentaire should be adopted by our school districts, regional health authorities, and long-term care homes. I was actually talking about this with a farmer yesterday. Food DEPOT Alimentaire provides money up front. Let me repeat that. It provides upfront money to farmers—a great idea—giving them the guarantee that when they plant the amount they need to plant, there will be a market for the food they produce for public institutions when harvest time comes.

This brings me to the environment, Madam Speaker. Despite the environment being one of the Premier's six priorities outlined in the throne speech, the budget is silent on this as well. In fact, it's almost deafening. The budget didn't mention the environment or climate change once. With the crises of climate breakdown and the deterioration of nature in our province, the degradation of our forests, and the health risks posed by chemicals in our environment, particularly to children and those with chronic health conditions, it is incomprehensible that we heard nothing about it in this budget speech. I was expecting to see increased support for home energy retrofits and a new provincial

produisons ici même et que nous ne leur fournissons pas actuellement. Nous pouvons développer notre économie intérieure en la réorientant de façon à répondre à nos propres besoins en biens et services, en remplaçant les importations et en réduisant notre dépendance à l'égard des exportations.

Un rapport de 2018 du Centre for Local Prosperity a révélé qu'une réorientation de 10 % en faveur des produits et services locaux générerait 84,6 millions en nouvelles recettes fiscales au Nouveau-Brunswick et ferait croître de 1,8 milliard le PIB. Faisons cela dans le contexte de l'intérêt de la première ministre pour la création d'une zone de libre-échange entre les quatre provinces de l'Atlantique.

Faisons cela ensemble, dans toute la région, pour nous rendre plus forts, plus sûrs et plus résilients. Il faudra à cette fin des niveaux de coopération entre les provinces de l'Atlantique que nous n'avons pas vus depuis un certain temps et, pour garantir une telle collaboration, un meilleur soutien, y compris en termes de personnel, pour le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Les politiques d'approvisionnement de Food DEPOT Alimentaire devraient être adoptées par nos districts scolaires, nos régies régionales de la santé et nos foyers de soins de longue durée. J'en parlais d'ailleurs hier avec un agriculteur. Food DEPOT Alimentaire fournit de l'argent à l'avance. Permettez-moi de répéter. Le centre fournit de l'argent à l'avance aux agriculteurs, ce qui est une excellente idée, en leur donnant la garantie que, lorsqu'ils plantent la quantité nécessaire, il y aura un marché pour les aliments qu'ils produisent pour les établissements publics lorsque viendra le temps de la récolte.

Cela m'amène à parler de l'environnement, Madame la présidente. Bien que l'environnement soit l'une des six priorités de la première ministre énoncées dans le discours du trône, le budget est également silencieux à ce sujet. En fait, c'est un silence presque assourdissant. Le budget ne mentionne pas une seule fois l'environnement ou les changements climatiques. Compte tenu des crises liées au dérèglement climatique et à la détérioration de la nature dans notre province, de la dégradation de nos forêts et des risques sanitaires posés par les produits chimiques présents dans notre environnement, en particulier pour les enfants et les personnes souffrant de maladies chroniques, il est incompréhensible que nous n'ayons

program for solar retrofits, as the Premier's throne speech had outlined.

I was expecting to see support for public transportation, Madam Speaker, which is an environmental measure and an affordability measure combined. It addresses both at the same time, as is often the case, reducing our environmental impact while increasing affordability. Our public transportation system is a patchwork of services, because there is no one in the Department of Transportation and Infrastructure with the mandate to help coordinate the public transportation network in New Brunswick. It's not something that was in the mandate letter from the Premier to the Minister of Transportation and Infrastructure. I hope the Premier is willing to mail him an addendum.

In the budget, Madam Speaker, this government has actually cut funding for the climate change fund and doesn't seem to plan to spend the \$40 million allocated for climate change initiatives. Of course, in order for there to be a budget for public transportation, it has to become a political priority. There has to be the political will for the Premier to consider it. We'll continue to push for this important change in the spring session.

Madam Speaker, I recently met with both VIA Rail and CN. There is a way forward for not only restoring the crappy rail service we have now between Campbellton and Sackville but also expanding it to create commuter services between north and south and between our major cities, starting with Saint John to Moncton. However, we need some people dedicated to that work as we do to improve the bus system in our province and to further support city transit.

La poursuite des actions visant à protéger les gens du Nouveau-Brunswick contre les effets des changements climatiques ne peut pas être sacrifiée au nom de l'équilibre budgétaire. Les changements climatiques sont présents. Nous le constatons en voyant la fréquence accrue des tempêtes intenses et des incendies de forêt. Il est décevant de constater qu'il n'a

rien entendu à ce sujet dans le discours sur le budget. Je m'attendais à un soutien accru pour les améliorations énergétiques des maisons et à un nouveau programme provincial d'amélioration faisant appel à l'énergie solaire, comme exposés par la première ministre dans son discours du trône.

Je m'attendais à voir du soutien à l'égard du transport collectif, Madame la présidente, qui est à la fois une mesure environnementale et une mesure d'abordabilité. Comme c'est souvent le cas, il a deux utilités, en réduisant notre impact sur l'environnement tout en augmentant l'abordabilité. Notre réseau de transport collectif est un ensemble de services disparates, car personne au ministère des Transports et de l'Infrastructure n'a le mandat d'aider à coordonner ce réseau au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas une tâche qui figurait dans la lettre de mandat de la première ministre au ministre des Transports et de l'Infrastructure. J'espère que la première ministre est prête à lui envoyer des addenda.

Dans le budget, Madame la présidente, le gouvernement actuel a en fait réduit le financement du Fonds pour les changements climatiques et ne semble pas avoir l'intention de dépenser les 40 millions affectés aux initiatives en matière de changements climatiques. Bien sûr, pour qu'il y ait un budget pour le transport collectif, il faut que cela devienne une priorité politique. Il faut que la première ministre ait la volonté politique à cet égard. Nous continuerons à faire pression pour obtenir un tel important changement au cours de la session du printemps.

Madame la présidente, j'ai récemment rencontré des représentants de VIA Rail et du CN. Il y a une voie à suivre non seulement pour restaurer le très mauvais service ferroviaire que nous avons actuellement entre Campbellton et Sackville, mais aussi pour l'étendre afin de créer des services de trains de banlieue entre le Nord et le Sud et entre nos principales villes, en commençant par de Saint John à Moncton. Cependant, nous avons besoin de personnes qui se consacrent à un tel travail, tout comme pour améliorer le système d'autobus dans notre province et pour soutenir davantage le transport en commun urbain.

Taking action to protect New Brunswickers from the effects of climate change cannot be sacrificed in the name of a balanced budget. Climate change is here. We see it in the increased frequency of intense storms and forest fires. It is disappointing that there was no mention of a coastal defence fund to help protect New

pas été fait mention d'un fonds de défense côtière pour aider à protéger les gens du Nouveau-Brunswick qui vivent le long des 2 250 km de côte du Nouveau-Brunswick.

We have an incredible coastline, Madam Speaker, and, of all provinces, given our coastline, we should be moving forward rapidly with a fund to help shore up our coasts from coastal erosion and protect people's homes, communities, and infrastructure.

12:05

Last week, Prime Minister Carney announced that he's cancelled the consumer carbon tax. Madam Speaker, that makes it all the more urgent for the provincial government to strengthen the industrial carbon tax. According to the Canadian Climate Institute, this is the best way to drive down carbon emissions and make industry pay their fair share rather than externalizing the costs of their pollution on the health of New Brunswickers and the future of our children.

We must use the revenues from the industrial carbon tax to help protect New Brunswickers against the effects of climate change and help us lower our emissions rather than sending that money back to those large corporations, as is currently the practice.

Another priority that the Premier has, which the budget is not silent on—I guess this is under the transparent leadership issue—is the gutting of the leader's allowance and caucus budget for the third party in this House. The New Brunswick *Legislative Assembly Act* provides funding for the leaders of all registered parties to hire staff and pay for office expenses, translation, and travel around the province in order to carry out their duties. It also provides for a per-MLA supplement to the budget to address the need for bigger budgets for bigger caucuses. Proportionately, the Green Party Leader, me, and caucus budget received one of the largest cuts in the entire provincial budget.

Since 2018, a formula has existed to establish a minimum budget for elected leaders of third parties. It

Brunswickers living along the 2 250 km of coastline in New Brunswick.

Nous avons un littoral incroyable, Madame la présidente, et, en raison de ce littoral, notre province devrait être celle qui avance le plus rapidement dans la mise en place d'un fonds pour aider à protéger nos côtes de l'érosion côtière et à protéger les logements des gens, les collectivités et les infrastructures.

La semaine dernière, le premier ministre Carney a annoncé qu'il annulait la taxe sur le carbone pour les consommateurs. Madame la présidente, il est donc d'autant plus urgent que le gouvernement provincial renforce la taxe sur le carbone pour les industries. Selon l'Institut climatique du Canada, c'est la meilleure façon de réduire les émissions de carbone et de faire en sorte que les industries paient leur juste part plutôt que d'externaliser les coûts de leur pollution sur la santé des gens du Nouveau-Brunswick et l'avenir de nos enfants.

Nous devons utiliser les recettes de la taxe sur le carbone pour les industries afin d'aider à protéger les gens du Nouveau-Brunswick contre les effets des changements climatiques et nous aider à réduire nos émissions, plutôt que de renvoyer cet argent aux grandes corporations, comme c'est le cas actuellement.

Une autre priorité de la première ministre, que le budget ne passe pas sous silence — je suppose que cela fait partie de la question de la transparence du leadership — est la réduction drastique de l'allocation du chef et du budget de caucus du tiers parti à la Chambre. La *Loi sur l'Assemblée législative* du Nouveau-Brunswick prévoit des fonds pour que les chefs de tous les partis enregistrés puissent embaucher du personnel et payer les frais de bureau, de traduction et de déplacement dans la province afin de s'acquitter de leurs fonctions. Elle prévoit également un supplément au budget pour chaque parlementaire afin de répondre au besoin de budgets plus importants pour les caucus plus nombreux. Proportionnellement, le budget du chef du Parti vert, moi-même, et de son caucus a subi l'une des coupes les plus importantes de tout le budget provincial.

Depuis 2018, une formule existait pour établir un budget minimum pour les chefs élus des tiers partis.

was unanimously agreed by all four parties in the Legislative Assembly that this amount would be \$250 000, with \$25 000 added to it for each MLA elected. This formula, with adjustments for inflation, was followed for the past six years. Following the 2020 election, the People's Alliance returned with one fewer MLA. Their budget was cut by the required \$25 000, but they maintained the rest of their budget. Following last October's election, the budget for the Green caucus, coming back with one fewer MLA, was reduced according to the formula, by \$25 000. However, rather than maintaining the rest of our budget, the Liberal government abandoned the formula and cut our budget by \$150 000, or 40%, while increasing the Government Members' Office budget by a similar amount. Madam Speaker, this is simply antidemocratic, and it's unacceptable.

There has been much talk about proportionality around the Legislative Assembly these days, proportional budgets and proportional time allocation in the Legislature. What's not proportional in this House, Madam Speaker, is the number of seats we hold. If we want to talk about proportionality, with the 14% of the vote we received in the general election, we should have six seats in this Legislative Assembly, not the two that we currently have. A commitment to mixed member proportional electoral reform would ensure that the composition of this House is proportionate to the votes cast by New Brunswickers.

Madam Speaker, the budget does include a number of good initiatives that are long overdue, and I want to highlight a few of these. There's \$1.9 million for IVF treatments and \$2 million to finally implement a dementia strategy, which was first committed to by Brian Gallant in 2017. There's \$8.7 million to implement the child-centred approach and the *Child and Youth Well-Being Act*, which was unanimously adopted by this House in 2022. There's \$4.7 million for much-needed wraparound services for supportive housing, and there's \$9 million for transition homes. That is certainly much needed, as the explosion of intimate partner violence that we've seen since the pandemic is chilling. This will be of significant assistance. There is additional funding for the New Brunswick Women's Council and the Women's Equality Branch, which is also much needed.

Les quatre partis représentés à l'Assemblée législative ont convenu à l'unanimité que ce budget serait de 250 000 \$, auxquels s'ajoutent 25 000 \$ pour chaque député élu. Cette formule, avec des ajustements pour tenir compte de l'inflation, a été appliquée au cours des six dernières années. Après les élections de 2020, l'Alliance des gens est revenue avec un député de moins. Son budget a été conséquemment réduit de 25 000 \$, mais le reste de son budget a été maintenu. Après les élections d'octobre dernier, le budget du caucus des Verts, qui est revenu avec un député de moins, a été réduit de 25 000 \$, conformément à la formule. Cependant, au lieu de maintenir le reste de notre budget, le gouvernement libéral a abandonné la formule et a réduit de 150 000 \$ notre budget, soit 40 %, tout en augmentant le budget du Bureau des députés du gouvernement d'un montant similaire. Madame la présidente, cela est tout simplement antidémocratique et inacceptable.

On parle beaucoup de proportionnalité à l'Assemblée législative ces temps-ci, de budgets proportionnels et de répartition proportionnelle du temps de parole à l'Assemblée législative. Ce qui n'est pas proportionnel à la Chambre, Madame la présidente, c'est le nombre de sièges que nous détenons. Si nous voulons parler de proportionnalité, avec les 14 % des voix que nous avons obtenues aux élections générales, nous devrions avoir six sièges à l'Assemblée législative, et non deux comme c'est le cas actuellement. Un engagement à l'égard d'une réforme électorale établissant un système de représentation proportionnelle mixte garantirait que la composition de la Chambre est proportionnelle aux votes exprimés par les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, le budget comprend un certain nombre de bonnes initiatives qui auraient dû être prises depuis longtemps, et j'aimerais en souligner quelques-unes. Il y a 1,9 million pour les traitements de fertilité et 2 millions pour enfin mettre en œuvre une stratégie sur la démence, que Brian Gallant s'était engagé à mettre en œuvre pour la première fois en 2017. Il y a 8,7 millions pour mettre en œuvre l'approche centrée sur l'enfant qui est préconisée par la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, qui a été adoptée à l'unanimité par la Chambre en 2022. Il y a 4,7 millions pour les services de soutien complets indispensables pour les logements supervisés, et 9 millions pour les maisons de transition. Il s'agit certes là d'une mesure hautement nécessaire, car l'explosion de la violence entre partenaires intimes à laquelle nous assistons depuis la pandémie fait froid dans le dos. Voilà des fonds qui seront d'une aide

However, there remain areas that have been left completely unaddressed by this budget. DTI's maintenance budget has been inexplicably reduced, Madam Speaker, despite the terrible quality of our roads.

Le budget du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture est réduit, alors que nous avons la possibilité d'attirer des touristes canadiens qui annulent leur projet de voyage aux États-Unis et les touristes américains qui veulent dépenser de l'argent au Canada.

12:10

Il y a un manque de financement pour la mise en oeuvre de la réforme fiscale dans nos municipalités, et celles-ci ont désespérément besoin de cet argent pour répondre aux besoins de leur population et pour réduire leur dépendance à l'égard de l'impôt foncier.

This is a status quo Post-Secondary Education, Training and Labour budget, despite the challenges that New Brunswick workers will face in the coming year, and a Social Development budget that has not been increased enough to meet the immense needs due to increasing poverty in this province.

No one would call this budget bold, Madam Speaker. It has a light sprinkling of new money over some of the important priorities that the Premier had outlined in her speech from the throne, but certainly not every priority. However, the budget notably contains a commitment to transformational change in government, which we need. I've been talking about restructuring government over a number of election cycles. It is time, in fact, to restructure the management of public services to put more decision-making power at the local level and effectively connect existing silos in government into a dynamic network that serves New Brunswickers.

La restructuration du gouvernement doit être abordée sous l'angle de l'administration publique et non sous

précieuse. Le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick et la Direction de l'égalité des femmes bénéficient d'un financement supplémentaire, ce qui est également très nécessaire.

Cependant, il reste des domaines qui n'ont absolument pas été abordés du tout dans le budget. Le budget d'entretien du MTI a été inexplicablement réduit, Madame la présidente, malgré la terrible qualité de nos routes.

The budget of the Department of Tourism, Heritage and Culture is being cut, while we have the opportunity to attract Canadian tourists who are cancelling their plans to travel to the United States and American tourists who want to spend money in Canada.

There is a lack of funding for the implementation of municipal tax reform, and our municipalities desperately need this money to meet their residents' needs and reduce their dependence on property taxes.

Il s'agit d'un budget de statu quo pour l'Éducation postsecondaire, Formation et Travail, malgré les défis auxquels les travailleurs du Nouveau-Brunswick seront confrontés au cours de l'année à venir, et, dans le cas de Développement social, d'un budget qui n'a pas été augmenté suffisamment pour répondre aux immenses besoins attribuables à l'augmentation de la pauvreté dans la province.

Personne ne qualifierait le budget d'audacieux, Madame la présidente. Il prévoit un léger saupoudrage d'argent frais sur certaines des priorités importantes que la première ministre a exposées dans son discours du trône, mais certainement pas sur toutes les priorités. Toutefois, le budget contient notamment un engagement en faveur d'un changement transformationnel au gouvernement, ce dont nous avons besoin. J'ai parlé de la restructuration du gouvernement au cours de plusieurs cycles électoraux. Il est temps, en fait, de restructurer la gestion des services publics afin de donner plus de pouvoir décisionnel au niveau local et de relier efficacement les silos existants au sein du gouvernement en un réseau dynamique au service des gens du Nouveau-Brunswick.

Government restructuring must be approached from the public administration perspective, not the business

celui de l'administration des affaires. C'est ce qu'a fait Louis Robichaud si efficacement lorsqu'il a été élu pour la première fois, afin d'apporter les changements sur lesquels il avait fait campagne.

He absolutely transformed things in New Brunswick, but he had to transform the public service to do that. A similar transformation of our public service is required today. We need an interconnected, creative, and nimble government, which means reducing the unnecessary layers of management, properly supporting frontline workers, decentralizing decision-making and having it informed by dynamic policy teams, and improving administrative practices at the top.

Madam Speaker, we could save a bucketful of money by training and enabling our public servants to use artificial intelligence in their work so we don't have to hire, every time we turn around, a third-party consulting company from outside of government to do the work that public servants can do, especially now with the technology that AI provides. Public servants, in the course of their jobs, could deliver a considerable amount of the work that is currently contracted out to third parties. Let's do it. It's the 21st century. It's technology that we need to understand and need to adopt for the good it can do while putting in place guardrails and safeguards to ensure we're protected against the bad it can do.

Let's talk about Premier envy a little bit. Ontario is the only province which has comprehensively moved in this direction, and we need to head that way too. We're a small province, so this would make an even bigger impact on our public servants' ability to deliver for New Brunswickers across the board.

In the end, will this budget benefit New Brunswickers, Madam Speaker? Of course it will. Of course it will. You can see that in the budget. However, it fails to address people's number one priority—fixing the health care system with the urgency and the money that is needed. For that reason, it's a problematic budget. For that reason, it really does not deliver on what New Brunswickers were expecting it to deliver

administration one. That's what Louis Robichaud did so effectively when he was first elected, to make the changes he had campaigned on.

Louis Robichaud a absolument transformé les choses au Nouveau-Brunswick, mais pour ce faire, il a dû transformer les services publics. Une transformation similaire de nos services publics est nécessaire aujourd'hui. Nous avons besoin d'un gouvernement interconnecté, créatif et souple, ce qui implique de réduire les couches de gestion inutiles, de soutenir correctement les travailleurs de première ligne, de décentraliser la prise de décision et la soumettre à l'éclairage d'équipes stratégiques dynamiques, ainsi que d'améliorer les pratiques administratives au sommet.

Madame la présidente, nous pourrions économiser beaucoup d'argent en formant nos employés des services publics et en leur permettant d'utiliser l'intelligence artificielle dans leur travail, de sorte que nous n'ayons pas à embaucher, à tout bout de champ, une société de conseil tierce extérieure au gouvernement pour faire le travail que les employés des services publics peuvent faire, surtout aujourd'hui grâce à la technologie que fournit l'intelligence artificielle. Les employés des services publics, dans l'exercice de leurs fonctions, pourraient effectuer une part considérable du travail qui est actuellement confié à des tiers. Faisons cela. Nous sommes au 21^e siècle. Il s'agit d'une technologie que nous devons comprendre et adopter pour le bien qu'elle peut faire, tout en mettant en place des garde-fous et des mesures de sécurité pour nous assurer d'être protégés contre le tort qu'elle peut faire.

Parlons un peu de ce qui fait l'envie de la première ministre. L'Ontario est la seule province à s'être pleinement engagée dans une telle voie, et nous devons faire de même. Comme notre province est petite, cela aurait un impact encore plus important sur la capacité de nos employés des services publics à répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick dans tous les domaines.

En fin de compte, le budget actuel profitera-t-il aux gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente? Bien sûr que oui. Bien sûr que oui. On peut voir cela dans le budget. Cependant, il n'aborde pas la priorité numéro un des gens, soit la remise en état du système de soins de santé, avec le sentiment d'urgence et l'argent nécessaires. C'est pourquoi il s'agit d'un budget problématique. C'est pourquoi il ne satisfait

on, which is their number one priority—to make a huge leap forward in addressing their need to access health care when they need it and where they need it. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, I believe I'm ready. I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqey, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild a meaningful relationship with Indigenous people and honour these lands which hold the hopes of future generations. If there were a representative present, I would ask for permission to be here today.

Madame la présidente, c'est un plaisir de prendre la parole au sujet du premier budget de notre gouvernement.

I am particularly honoured to be the first one to respond with our support.

(**Mr. Bourque** took the chair as Mr. Deputy Speaker.)

12:15

I can't help but take the opportunity to be thankful for the people who work with me in my constituency. They have allowed me to be here today. The most important is my family: my wife Gail, my children Robin and Andrew, and my brother Robert Dornan. I would also like to draw attention to Normand Hector, who is my campaign co-lead and is now working in my constituency office. Steven Robar was also a campaign colleague, a chair, and is currently a teacher in New Brunswick, contributing significantly to the well-being and education of our students.

In 1887, my grandfather, Michael Angelo...

(Interjections.)

pas vraiment aux attentes des gens du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire à leur principale priorité, à savoir faire un grand pas en avant pour répondre à leur besoin d'accès aux soins de santé quand ils en ont besoin et là où ils en ont besoin. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, je crois que je suis prêt. Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaw et peskotomuhkati. Nous cherchons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations à venir. Si un représentant était présent, je lui demanderais la permission d'être ici aujourd'hui.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Madam Speaker, I am pleased to speak on our government's first budget.

Je suis particulièrement honoré d'être le premier à apporter notre soutien.

Je ne peux m'empêcher de saisir l'occasion pour remercier les personnes qui travaillent avec moi dans ma circonscription. Elles m'ont permis d'être ici aujourd'hui. Il y a avant tout ma famille : ma femme Gail, mes enfants Robin et Andrew, et mon frère Robert Dornan. J'aimerais également attirer l'attention sur Normand Hector, qui est mon codirecteur de campagne et qui travaille maintenant dans mon bureau de circonscription. Steven Robar a également été un collègue de campagne, un président, et il est actuellement enseignant au Nouveau-Brunswick, contribuant de manière significative au bien-être et à l'éducation de nos élèves.

En 1887, mon grand-père, Michael Angelo...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Dornan: Did that grab anyone's attention? My grandfather was Michael Angelo Dornan. He had humorous parents. He was born in Saint John in 1887. Things have come a long way since Michael Angelo arrived. Saint John is probably a less artistic community now, but it is very much an industrial community. We are a centre of industry in this province and this country, and, as you know, we are a community that is being hit hard by the current tariffs. However, our community has always been resilient. When we stopped making wooden ships, we moved to steamship traffic. When the world needed lumber during the war and beyond, Saint John stepped up. We have a strong entrepreneurial family, the Irvings, who set up an oil refinery that is currently the largest in Canada. We are resilient, and we will move ahead through these tariffs. That is our community.

La population du Nouveau-Brunswick a voté, en octobre dernier, en faveur d'un nouveau départ, d'un renouveau. Elle a choisi un gouvernement qui accorde de l'importance à la transparence, à la responsabilité et à la collaboration.

I'd like to speak to that specifically because, more than a year and a half ago, I had thoughts about collaborative care. They weren't my own, but I was aware that this could be a solution to some of our primary care problems. I booked a meeting with the then Leader of the Opposition, Susan Holt, whom I had not yet met. Premier Holt is true to her word. She invited me to come and speak with her. She opened up a book, started to take notes, and took questions, and she still does that to this day. She is an approachable Premier.

I spoke to her about collaborative care. I saw where our problems were in collaborative care. I was not in a position to change primary care, but I was able to speak to Premier Holt. After our meeting, she said: Why don't you join our team? I was kind of shocked by the invitation. I have no political background. I went home and spoke with my team, my wife, and we said: You know what; why not? It is a good time in our lives, and we can make a contribution from a very unique perspective. New Brunswickers voted us in for a fresh start, a new beginning, and, certainly, a strong approach to primary care and collaborative care.

L'hon. M. Dornan : Cela a-t-il attiré l'attention de quelqu'un? Mon grand-père s'appelait Michael Angelo Dornan. Il avait des parents pleins d'humour. Il est né à Saint John en 1887. Les choses ont beaucoup évolué depuis l'arrivée de Michael Angelo. Saint John est probablement une collectivité moins artistique aujourd'hui, mais elle est aussi une collectivité très industrielle. Nous sommes un centre industriel dans la province et au pays et, comme vous le savez, nous sommes une collectivité qui est durement touchée par les droits de douane actuels. Cependant, notre collectivité a toujours fait preuve de résilience. Lorsque nous avons cessé de fabriquer des navires en bois, nous nous sommes tournées vers les navires à vapeur. Lorsque le monde a eu besoin de bois d'œuvre pendant la guerre et après, Saint John a répondu à l'appel. Nous avons une famille très entrepreneuriale, les Irving, qui a mis sur pied une raffinerie de pétrole qui est actuellement la plus grande du Canada. Nous sommes résilients, et nous irons de l'avant malgré les droits de douane. Telle est notre collectivité.

Last October, New Brunswickers voted for a new beginning, a renewal. They chose a government that prioritizes transparency, accountability, and working together.

J'aimerais parler du sujet plus particulièrement, car, il y a plus d'un an et demi, j'avais des idées au sujet des soins en collaboration. Ce n'était pas les miennes, mais j'étais conscient que de tels soins pourraient être une solution à certains de nos problèmes en matière de soins primaires. J'ai pris rendez-vous avec la chef de l'opposition de l'époque, Susan Holt, que je n'avais pas encore rencontrée. La première ministre Holt est fidèle à sa parole. Elle m'a invité à venir lui parler. Elle a ouvert un carnet, a commencé à prendre des notes et a répondu aux questions, ce qu'elle fait encore aujourd'hui. C'est une première ministre accessible.

Je lui ai parlé des soins en collaboration. Je voyais où se situaient nos problèmes en matière de soins en collaboration. Je n'étais pas en mesure de changer les soins primaires, mais j'ai pu parler à la première ministre Holt. Après notre rencontre, elle m'a dit : Pourquoi ne joindriez-vous pas notre équipe? J'ai été quelque peu surpris par l'invitation. Je n'ai aucune expérience politique. Je suis rentré chez moi, j'ai parlé à mon équipe, à ma femme, et nous nous sommes dit : Après tout, pourquoi pas? C'est un moment approprié dans notre vie, et nous pouvons apporter une contribution d'un point de vue tout à fait unique. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont élus pour un

Health care is the top priority for people across our province. I can tell you that it is the top priority of our government. I have heard this first-hand, as I have had the opportunity to travel around the province since becoming Health Minister. The messages are somewhat similar to those I heard on the campaign trail in Portland-Simonds. I have witnessed the dedication of health care professionals in Carleton North, Grand Falls, and Clair in Haut-Madawaska, which is a lovely town that I had never seen before. It really was an eye-opener to see this proud bit of New Brunswick that sort of sticks out into Maine. I have seen it on the map, and now I know where it is. I felt the warmth and welcome of this community. I've been to Edmundston, Campbellton, Dalhousie, Bathurst, Miramichi, Fredericton, Saint John, Moncton, Tantramar, and many places in between, and I'm not done yet.

12:20

Government has set its priorities. We are prioritizing accessibility, accessibility in time, when necessary, for all, and quality care to ensure the well-being of every resident now and in the future. Some of our goals were public in our state of the province address, and we will meet them and likely go beyond them.

Accessibility to health care is what people want. They care about the quality, but you can't care less about the quality if you can't get in the door. There is not a single riding that doesn't want more collaborative care. I wish I could say this to everybody I speak to: You'll have it tomorrow, you'll have it the next day, and you'll have it this year. We will focus on those 10 clinics, and we will grow this throughout the province.

We are committed to measurable outcomes, increasing the services that are available, and reducing wait times. What is the sense of having primary care if you can't get in for three weeks? We are ensuring that health care is available closer to home. Right now, the number of people without a family doctor in our

nouveau départ, un nouveau commencement et, certainement, une approche forte à l'égard des soins primaires et des soins en collaboration.

Les soins de santé sont la première priorité des gens partout dans notre province. Je peux vous dire que c'est la première priorité de notre gouvernement. J'ai entendu cela de mes propres oreilles, car j'ai eu l'occasion de voyager dans toute la province depuis que je suis devenu ministre de la Santé. Les messages sont quelque peu similaires à ceux que j'ai entendus pendant la campagne électorale dans la circonscription de Portland-Simonds. J'ai été témoin du dévouement des professionnels de la santé à Carleton North, Grand-Sault et Clair dans Haut-Madawaska, une charmante ville que je n'avais jamais visitée auparavant. Cela m'a vraiment ouvert les yeux de voir cette fière partie du Nouveau-Brunswick qui s'étend en quelque sorte jusqu'au Maine. Je l'ai vue sur la carte, et je sais maintenant où elle se trouve. J'ai ressenti la chaleur et l'accueil de cette collectivité. J'ai visité Edmundston, Campbellton, Dalhousie, Bathurst, Miramichi, Fredericton, Saint John, Moncton, Tantramar et bien d'autres endroits encore, et je n'ai pas fini.

Le gouvernement a fixé ses priorités. Nous donnons la priorité à l'accessibilité, l'accessibilité en temps voulu, si nécessaire, pour tous, et à la qualité des soins, pour assurer le bien-être de chaque personne, aujourd'hui et à l'avenir. Certains de nos objectifs ont été rendus publics dans notre discours sur l'état de la province, et nous allons les atteindre, sinon probablement même les dépasser.

L'accessibilité aux soins de santé est ce que les gens veulent. Ils se soucient de la qualité, mais on ne peut pas s'intéresser à la qualité si on ne peut pas entrer dans la salle. Il n'y a pas une seule circonscription qui ne veuille pas davantage de soins en collaboration. J'aimerais pouvoir dire ceci à tous les gens à qui je parle : Vous les aurez demain, vous les aurez après-demain, et vous les aurez cette année. Nous allons nous concentrer sur les 10 cliniques, et nous allons développer le système dans toute la province.

Nous nous engageons à obtenir des résultats mesurables, à augmenter les services disponibles et à réduire les temps d'attente. Quel est l'intérêt d'avoir des soins primaires si l'on ne peut y accéder avant trois semaines? Nous veillons à ce que les soins de santé soient disponibles plus près de chez soi. À l'heure

province is close to 20%, or maybe 21%. We are committed to getting that number closer to 85% and, dare I say, beyond. We want to know that the number of people who have a family doctor is moving from that 79% to 85%.

We also want to know that getting in to see your family doctor within a reasonable time, or within at least five days, is going to grow. Right now, 37% of New Brunswickers who have primary health care can see their family doctor within five days. Quick math tells us that 67% cannot get in within five days. If you have a urinary tract infection or something more urgent, that is not enough. We are going to grow that to at least 37%—accessibility.

We have too many people in our nursing homes. Sometimes, I am tempted to say that our hospitals are hospitals and nursing homes together. That is not our goal. It is not our intention. We need to be better at providing the best care at the best place for our senior citizens. The best place is not in our hospitals. We have committed to not letting that figure grow. It has grown steadily over the past decade. Right now, it is approximately 1 100 people. We will not let that grow. We will work with Social Development so that seniors in our hospitals, who warrant respect, get out to nursing homes and other sources of care.

If you go to the government priorities website, you can see our commitments for health care. We want care in our communities, care for health care professionals—we have to look after our people—care at home, and long-term care. For example, the nursing homes without walls program started over the past couple of years, and we are committed to supporting that.

Mental health is a significant problem area in our community. Sometimes, I am even loath to use the term because mental health is health. Too often, we say: Well, we will look after your physical health, and then mental health is separate. If we don't have good mental health, then we don't have good health. Inadequate mental health services and poor mental health lead to a decline in all the other traditional

actuelle, le nombre de personnes qui n'ont pas de médecin de famille dans notre province avoisine les 20 %, voire 21 %. Nous nous sommes engagés à rapprocher ce chiffre de 85 % et, j'ose le dire, à le dépasser. Nous voulons voir le nombre de personnes ayant un médecin de famille passer de 79 % à 85 %.

Nous voulons aussi voir augmenter la possibilité de consulter son médecin de famille dans un délai raisonnable, ou dans un délai d'au maximum cinq jours. À l'heure actuelle, 37 % des gens du Nouveau-Brunswick qui reçoivent des soins de santé primaires peuvent consulter leur médecin de famille dans les cinq jours. Un calcul rapide nous indique que 67 % d'entre eux ne peuvent pas le consulter dans les cinq jours. Si on a une infection urinaire ou quelque chose de plus urgent, ce n'est pas suffisant. Nous allons faire passer le chiffre de l'accessibilité à au moins 37 %.

Nous avons trop de personnes dans nos foyers de soins. Parfois, je suis tenté de dire que nos hôpitaux sont à la fois des hôpitaux et des foyers de soins. Tel n'est pas notre objectif. Telle n'est pas notre intention. Nous devons nous efforcer davantage de fournir les meilleurs soins au meilleur endroit pour nos personnes âgées. Le meilleur endroit, ce n'est pas nos hôpitaux. Nous nous sommes engagés à ne pas laisser le nombre augmenter. Il a augmenté sans cesse au cours de la dernière décennie. À l'heure actuelle, il s'agit d'environ 1 100 personnes. Nous ne laisserons pas ce chiffre augmenter. Nous travaillerons avec Développement social pour que les personnes âgées dans nos hôpitaux, qui méritent le respect, soient dirigées vers des foyers de soins et d'autres sources de soins.

Si l'on va sur le site Web des priorités du gouvernement, on peut voir nos engagements en matière de soins de santé. Nous voulons des soins dans nos collectivités, des soins pour les professionnels de la santé — nous devons nous occuper de notre personnel —, des soins à domicile et des soins de longue durée. Par exemple, le programme Foyers de soins sans murs a été lancé ces dernières années, et nous nous engageons à le soutenir.

La santé mentale est un problème important dans notre collectivité. Parfois, je suis même réticent à utiliser l'expression, car la santé mentale fait partie de la santé. Trop souvent, nous disons : Eh bien, nous allons nous occuper de votre santé physique, la santé mentale étant une chose distincte. Si nous n'avons pas une bonne santé mentale, nous n'avons alors pas une bonne santé. Des services de santé mentale inadéquats et une

health issues, like diabetes, hypertension, or heart disease. We are committed to making mental health a significant part of our health objectives.

We are tracking our progress and making it clear to New Brunswickers. In fact, we have a couple of things that we have already gotten traction on and have completed. We are glad to advertise that this year, we are investing \$293 million more than we invested last year. That is growth, and it is directed growth. As the members opposite said, it is not enough to just throw money into health care. It is the worst hole ever, unless you direct the funding—unless you direct it to primary care and collaborative care clinics, which is what our population suggested. I acknowledge that the term has been present for a long time. You can say it all you want, but you need a concrete plan. We have a concrete plan.

It is my passion, and it is our government's passion, to put that concrete plan into effect. For us to say that there will be collaborative care clinics all across the province on Day 1 is not rational.

12:25

We will build them. We will get 10 this year, 10 next year, and so on. This is investment with very firm and very direct highlights.

I've already mentioned collaborative care. Our government has put \$30 million into that this year, in this budget, and we will be starting collaborative care clinics. We have 10 communities targeted. We have signed off on nine of these. We're almost at 10. Some communities have more than one. I'm very encouraged by that. We know that we can't do it alone. We have seen examples where people talk about collaborative care, put something in place, and have not talked to the physicians, I'll say. How can you have a collaborative care clinic without negotiating with and talking to the Medical Society and the physicians and people who will be working there?

I am very proud that our collaborative care clinics are not cookie-cutter. They will look different in every single place they're inserted. I have had the chance to

mauvaise santé mentale entraînent tous les autres problèmes de santé traditionnels, comme le diabète, l'hypertension ou les maladies cardiaques. Nous nous sommes engagés à faire de la santé mentale un élément important de nos objectifs en matière de santé.

Nous suivons nos progrès et les communiquons clairement aux gens du Nouveau-Brunswick. En fait, nous avons déjà progressé sur certains points, et nous les avons achevés. Nous sommes contents d'annoncer que, cette année, nous investissons 293 millions de plus que l'année dernière. C'est de la croissance, et c'est une croissance orientée. Comme l'ont dit les parlementaires d'en face, il ne suffit pas d'injecter de l'argent dans les soins de santé. C'est le pire trou sans fond qui soit, à moins d'orienter le financement vers les soins primaires et les cliniques de soins en collaboration, ce que notre population a suggéré. Je reconnais qu'une telle expression existe depuis longtemps. On peut l'utiliser autant qu'on veut, mais il faut un plan concret. Nous avons un plan concret.

Ma passion, et celle de notre gouvernement, est de mettre en œuvre un tel plan concret. Il n'est pas rationnel pour nous de dire qu'il y aura des cliniques de soins en collaboration dans toute la province dès le premier jour.

Nous construirons les cliniques. Nous en aurons 10 cette année, 10 l'année prochaine et ainsi de suite. Il s'agit d'un investissement comportant des jalons très fermes et très concrets.

J'ai déjà fait mention des soins en collaboration. Notre gouvernement a investi 30 millions dans ces soins cette année, dans le budget actuel, et nous allons mettre sur pied des cliniques de soins en collaboration. Nous avons ciblé 10 collectivités. Nous avons approuvé neuf d'entre elles. Nous en sommes presque à 10. Certaines collectivités ont plus d'une clinique. Je suis très encouragé. Nous savons que nous ne pouvons pas agir seuls. Nous avons vu des exemples où les gens parlent de soins en collaboration, mettent quelque chose en place et n'en ont pas discuté avec les médecins, je dirais. Comment peut-on avoir une clinique de soins en collaboration sans négocier et discuter avec la Société médicale, les médecins et les personnes qui y travailleront?

Je suis très fier que nos cliniques de soins en collaboration ne soient pas conçues selon un même moule. Elles seront différentes dans chaque endroit où

talk to people who've brought ideas to the table. Some ideas have come since we formed government, and some ideas were there. We take some examples from what the Medical Society has learned. It had a Family Medicine New Brunswick collaborative care capitated model that did not include collaboration with many people to see whether it would work. The next time around, the Medical Society spoke with its physicians. We learned from that that we need to speak to our physicians about what a collaborative care team can look like, and it will not be the same team for everybody.

I would like to advertise the 10 clinics that we have committed to providing this year. They're not just in communities that I visited. They include Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, the Acadian Peninsula, St. Stephen, Sussex, and Sackville. I would like to be a bit clearer about that. In Moncton, for example, there are already a number of collaborative care clinics. They are included in the Moncton envelope, but the number is that much more because Vitalité has already started to do this and has already started to pull physicians together. We're going to supplement that with overhead costing, office costs, nurse practitioners, pharmacists, and other people.

I had an opportunity to meet with Stuart Lockhart, who is, I'm going to say, a fairly new family doctor. He lives in Carleton North, and he had this vision for collaborative care. So did the town. The town put its money where its mouth is and built a state-of-the-art clinic for collaboration. Stuart is the first physician there. In fact, interestingly enough, Stuart is one of the people who are trained in doing our practice ready assessment of physicians. God love him. He has a clinic that is ready to go. All we need is some more health care providers. If we bring people to a lovely community such as Florenceville to work with Stuart and other physicians who are already there, that's very close to saying that this community care is in this town.

I have been very pleased to meet with many communities. Before I was in politics, there were communities that I'd never visited in my life. I didn't

elles seront implantées. J'ai eu l'occasion de parler à des personnes qui ont apporté des idées. Certaines idées sont apparues après notre arrivée au gouvernement, et d'autres existaient déjà. Nous prenons des exemples à partir de ce que la Société médicale a appris. Elle avait un modèle de paiement forfaitaire par patient en soins en collaboration de Médecine familiale Nouveau-Brunswick qui n'incluait pas la collaboration avec de nombreuses personnes, dans le but de voir s'il fonctionnerait. La fois suivante, la Société médicale a consulté ses médecins. Nous en avons tiré la leçon que nous devons parler à nos médecins de ce à quoi peut ressembler une équipe de soins en collaboration et qu'il ne s'agira pas de la même équipe pour tout le monde.

Je voudrais signaler les 10 cliniques que nous nous sommes engagés à fournir cette année. Elles ne se trouvent pas seulement dans les collectivités que j'ai visitées. Les collectivités comprennent Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, la Péninsule acadienne, St. Stephen, Sussex et Sackville. J'aimerais être un peu plus clair à ce sujet. À Moncton, par exemple, il existe déjà un certain nombre de cliniques de soins en collaboration. Elles sont incluses dans l'enveloppe de Moncton, mais le nombre est beaucoup plus élevé parce que Vitalité a déjà commencé à mettre en œuvre le projet et à rassembler des médecins. Nous allons y ajouter les frais généraux, les frais de bureau, le personnel infirmier praticien, les pharmaciens et d'autres personnes.

J'ai eu l'occasion de rencontrer Stuart Lockhart, qui est, je dirais, un médecin de famille depuis peu de temps. Il vit à Carleton North, et il était favorable aux soins en collaboration. La ville avait la même vision. La ville a joint le geste à la parole et a construit une clinique de pointe pour les soins en collaboration. Stuart en est le premier médecin. En fait, il est intéressant de noter que Stuart est l'une des personnes formées selon notre évaluation de la capacité des médecins à exercer. Que Dieu le garde. Le médecin a accès à une clinique prête à fonctionner. Tout ce qu'il nous faut, c'est un plus grand nombre de fournisseurs de soins de santé. Si nous faisons venir des gens dans une belle collectivité comme Florenceville pour travailler avec Stuart et d'autres médecins qui y sont déjà, cela revient presque à dire que les soins communautaires sont présents dans cette ville.

J'ai eu le grand plaisir de visiter de nombreuses collectivités. Avant mon entrée en politique, il y avait des collectivités que je n'avais jamais visitées de ma

know where they were and didn't know their characters. Now I'm growing and I'm learning. I see that people have needs for collaborative care, but they also like to talk about what they have to offer in their communities. I have encouraged them to bring that to the table. We recruit physicians. There's a certain salary that we're allowed to offer, to promise, and we can't supplement that. Boy, when a community offers participation in a local club or a fishing resort, as I heard when I spoke to folks earlier today, that's what gets people there. Money is important, but the calibre and the quality of the clinic and what you can do for their partners and their families are what keep people there. We can get them, but the communities keep them. That's so important.

I've talked a little bit about the resources that the team will include in our letters of offer to these communities. As I noted earlier in response to questions, this includes pharmacists. That's a bit of a different way that we will bring people on board. We're committed to increasing the number of conditions that pharmacists can treat. We're adding three more this year. We're asking the pharmacists who participated in the pilot to continue to give that level of primary care for minor ailments. They can prescribe, they can see, and they can treat, keeping these folks out of the emergency department. They are a very important and valued part of our collaborative care team.

12:30

We are contributing \$19.4 million to a clinical information system. I have to say that, when I came to New Brunswick in not 1887 but 1987—I followed Michael Angelo—what drew me to Saint John was its clinical information system. It was the state of the art for our country. I'm not very pleased to report that our clinical information is currently last in the country. It has gone such a long way. Now our government is committed to supporting that system so that, within its implementation time, it will, once again, be a leader in our country.

I want to be able to go into my computer system and see the state of patients that I care for or consult on in Woodstock, in St. Stephen, and in Tracadie. When we

vie. Je ne savais pas où elles se trouvaient, et je ne connaissais pas leurs particularités. Maintenant, je grandis et j'apprends. Je constate que les gens ont besoin de soins en collaboration mais qu'ils aiment aussi parler de ce qu'ils ont à offrir dans leur collectivité. Je les ai encouragés à le faire. Nous recrutons des médecins. Il y a un certain salaire que nous sommes autorisés à offrir, à promettre, et nous ne pouvons pas l'augmenter. Ma foi, lorsqu'une collectivité offre une possibilité d'adhésion à un club local ou à un club de pêche, comme je l'ai entendu lorsque j'ai parlé à des personnes plus tôt aujourd'hui, c'est ce qui attire les gens. L'argent est important, mais le calibre et la qualité de la clinique et ce qu'on peut faire pour ses partenaires et leurs familles sont ce qui fait que les gens restent. Nous pouvons attirer des gens, mais ce sont les collectivités qui les gardent. C'est très important.

J'ai parlé un peu des ressources que l'équipe inclura dans nos lettres d'offre aux collectivités en question. Comme je l'ai indiqué plus tôt en réponse à des questions, cela inclut les pharmaciens. C'est une façon un peu différente de faire participer les gens. Nous nous sommes engagés à augmenter le nombre de pathologies que les pharmaciens peuvent traiter. Nous en ajouterons trois autres cette année. Nous demandons aux pharmaciens qui ont participé au projet pilote de continuer à fournir un tel niveau de soins primaires pour les affections bénignes. Les pharmaciens peuvent prescrire, ils peuvent examiner, et ils peuvent traiter, évitant ainsi aux gens de se rendre aux urgences. Ils constituent une partie très importante et très appréciée de notre équipe de soins en collaboration.

Nous consacrons 19,4 millions à un système d'information clinique. Je dois dire que, lorsque je suis arrivé au Nouveau-Brunswick, non pas en 1887 mais en 1987 — j'ai suivi Michael Angelo —, ce qui m'a attiré à Saint John, c'était son système d'information clinique. C'était le système de pointe dans notre pays. Je ne suis pas très content de signaler que notre système d'information clinique est actuellement au dernier rang au pays. Il revient de très loin. Notre gouvernement s'est maintenant engagé à soutenir ce système afin qu'il redevienne, une fois bien implanté, un chef de file dans notre pays.

Je veux pouvoir consulter mon système informatique et voir l'état des patients que je soigne ou que je vois en consultation à Woodstock, à St. Stephen et à

have one system, we can do that. I'm not spending time going through multiple systems to try to find a lab result, a current drug, or what therapy has been given. This is very exciting for me as a clinician.

I'm very pleased to say that the people who will participate in this clinical information system, the clinicians at Vitalité and Horizon, are on board. In the past, what we would do is consult with consultants. They would say: This is the best system. We would not consult the users of the system. This is changing. I'm very pleased with the partnership that exists in both of our RHAs.

You know, we talk about collaborative care clinics. One of the things that we constantly hear from physicians is about the amount of paperwork, so we want to take that away. There are entrepreneurs among our physician group who like to be leaders in clinics but, at the same time, they are concerned about the time it takes to lead, to do paperwork. It takes that time away from patients, so we're addressing that.

Our budget also includes amounts of money for things that people might now be informed about. When we started with what we call the Family Medicine New Brunswick model, it was a capitation model where physicians were rewarded for the number of patients that they looked after. Money is necessary to do that, so our government has committed \$10 million to increase the number of patients that physicians and teams look after. We're also committing money to help with the nurses who work in these clinics on behalf of physicians so they are paid appropriately and the physicians themselves are paid appropriately for that delegated responsibility. I'm very pleased to report on that.

Abortion has been a thorn in our side until recently. We have removed the condition that abortions have to be performed in our hospitals. I'll go a step further. It's not enough to just say: Well, you can do abortions outside the hospital. Where are you going to perform them? I've spoken to people in my community about this. Let's say I'm a woman who needs an abortion.

Tracadie. Lorsque nous avons un système unique, nous pouvons le faire. Je ne passe pas mon temps à consulter plusieurs systèmes pour essayer de trouver un résultat de laboratoire, un médicament prescrit ou la thérapie qui a été administrée. C'est très avantageux pour le clinicien que je suis.

Je suis très content de dire que les personnes qui participeront au système d'information clinique en question, les cliniciens de Vitalité et d'Horizon, sont sur la même longueur d'onde. Par le passé, nous faisons appel à des consultants. Ils nous disaient : C'est le meilleur système. Nous ne consultations pas les utilisateurs du système. C'est en train de changer. Je suis très satisfait du partenariat qui existe dans nos deux RRS.

Vous savez, nous parlons de cliniques de soins en collaboration. L'une des choses que les médecins nous disent constamment, c'est qu'il y a trop de paperasserie, et c'est pourquoi nous voulons l'éliminer. Parmi les médecins de notre groupe, il y a des entrepreneurs qui aiment diriger des cliniques mais qui, en même temps, s'inquiètent du temps qu'il faut pour diriger, pour remplir de la paperasse, ce qui enlève du temps pour les patients, et c'est pourquoi nous nous attaquons au problème.

Notre budget comprend également des sommes d'argent pour des choses dont les gens sont peut-être maintenant informés. Lorsque nous avons lancé ce que nous appelons le modèle de Médecine familiale Nouveau-Brunswick, il s'agissait d'un modèle de paiement forfaitaire par patient où les médecins étaient récompensés pour le nombre de patients dont ils s'occupaient. Comme il faut de l'argent pour un tel système, notre gouvernement a donc prévu 10 millions pour augmenter le nombre de patients pris en charge par les médecins et les équipes. Nous prévoyons également des fonds pour aider le personnel infirmier qui travaille dans les cliniques en question pour le compte des médecins, afin qu'il soit rémunéré de manière appropriée et que les médecins eux-mêmes soient rémunérés de manière appropriée pour une telle responsabilité déléguée. Je suis très content de signaler cela.

L'avortement a été une source d'irritation constante jusqu'à récemment. Nous avons supprimé l'exigence selon laquelle les avortements doivent être pratiqués dans nos hôpitaux. J'irai un peu plus loin. Il ne suffit pas de dire : Eh bien, vous pouvez pratiquer des avortements en dehors de l'hôpital. Où allez-vous les pratiquer? J'en ai parlé à des gens de ma collectivité.

Where do I go? Well, Jeez, I don't know. Well, you call me first and then I call the number. Maybe you need to go to a health care centre or maybe you go online. It's not clear. What is apparent, and there's a good example from leaders in Nova Scotia who have stepped up to help us with this, is that we need to make abortion not only more accessible but also more accessible in a timely manner. If you have a need for a termination, you can't wait two months. You can't wait a month. You can't wait three weeks. I'll say you need to have access tomorrow.

We're committed to a strategy where we will have... I'll call it a 1 800 number, where at the other end, someone says: Here is where you go today. We'll set up an appointment and you'll see them tomorrow. When we struck down Regulation 84-20, people said: Well, how does that work for me as a person? Well, we are committed, and it's included in our budget, to a mechanism for that to occur so that it is in real time.

I want to talk about our ways to increase the number of physicians we have in the province. We spent the morning talking about nurses as well and getting out of a contract that will allow us to have the right New Brunswick-trained nurses, but I want to talk a little bit about physicians.

12:35

Our government is supportive of the practice-ready assessment program. These are people who have undergone medical school training and residency training in other parts of the world and are driving taxis here in New Brunswick. That is not on. New Brunswickers can't stand that. What we are doing is assessing those people to see the calibre of their training, and then we are putting them into practices like Stuart Lockhart's in the Woodstock area. What Dr. Lockhart does is have those physicians come and meet with his patients. He supervises them to make sure that they are qualified not only on paper but also in practice. This month, we were glad to welcome 10 colleagues to our team.

Disons que je suis une femme qui a besoin d'un avortement. Où dois-je aller? Ma foi, je ne sais pas. Eh bien, vous m'appellez d'abord, puis j'appelle le numéro. Peut-être devez-vous vous rendre dans un centre de soins de santé ou peut-être allez-vous en ligne. Ce n'est pas clair. Ce qui est évident, et il y a un bon exemple donné par des dirigeants en Nouvelle-Écosse qui se sont mobilisés pour nous aider à cet égard, c'est que nous devons rendre l'avortement non seulement plus accessible mais aussi plus accessible dans des délais raisonnables. Si on a besoin d'une interruption de grossesse, on ne peut pas attendre deux mois. On ne peut pas attendre un mois. On ne peut pas attendre trois semaines. Je dirais qu'on doit y avoir accès demain.

Nous nous sommes engagés à l'égard d'une stratégie où nous aurons... J'appellerai cela un numéro 1 800, où, à l'autre bout du fil, quelqu'un dira : Voici où vous allez aujourd'hui. Nous allons fixer un rendez-vous, et l'on vous recevra demain. Lorsque nous avons aboli le règlement 84-20, les gens ont dit : Eh bien, comment cela fonctionne-t-il pour moi? Eh bien, nous nous sommes engagés, et il est prévu dans notre budget de mettre en place un mécanisme pour que cela se fasse en temps réel.

Je veux parler de nos moyens pour augmenter le nombre de médecins dans la province. Nous avons passé la matinée à parler du personnel infirmier et du fait de nous dégager d'un contrat afin d'avoir le bon personnel infirmier formé au Nouveau-Brunswick, mais je veux parler un peu des médecins.

Notre gouvernement appuie le programme d'évaluation de la capacité à exercer. Ce dernier vise les personnes qui ont suivi une formation médicale et une formation en internat dans d'autres parties du monde et qui conduisent des taxis ici au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas acceptable. Les gens du Nouveau-Brunswick ne le supportent pas. Nous évaluons ces personnes pour déterminer le calibre de leur formation, puis nous les intégrons dans des pratiques comme celle de Stuart Lockhart dans la région de Woodstock. Le D^r Lockhart demande à ces médecins de venir rencontrer ses patients. Il les supervise pour s'assurer qu'ils sont qualifiés non seulement sur papier mais aussi en pratique. Ce mois-ci, nous avons eu le plaisir d'accueillir 10 collègues dans notre équipe.

I have to tell you a little history. When I was the Chief of Staff at Horizon and Nicole LeBlanc was the Chief of Staff at Vitalité, Dr. France Desrosiers, the current CEO, was the Medical Director, and Dr. Édouard Hendriks, God love him—he is now deceased—was the Medical Director for Horizon. We would meet to talk about things. One of the things we talked about was our lack of ability to assess international graduates. They were here, driving taxis and available. Our college was nice to them, but we did not give those people an opportunity to help and work with New Brunswickers. These are people who have already made a decision to come here, hoping there would be work, and there was no opportunity.

As of recently, after a 12-week evaluation period, these physicians are setting up practices in our collaborative care clinics. That is a success. We are doing it again this coming year. It takes 12 weeks. With government input and resources, we might consider more. What a way to bring physicians to this province.

We have committed to increasing the number of medical school seats for people at both Dalhousie Medicine New Brunswick and the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick at Université de Moncton. Every year, there are 10 more there and 8 more there, 18 more physicians, and they are obliged to be from this province. There are not many medical schools that do that, but we do here. To get into these medical schools, you have to be from New Brunswick. If you train here, you are way more likely to stay here.

We have addressed a significant problem with that. We train New Brunswickers in medical school to become doctors, and then too many leave because we do not have good practices for them to join. With our commitment to collaborative care, they will stay here. I have talked to students who are near the end of medical school and near the end of their residencies. Next week, I will speak to graduating students at both the Moncton and Dalhousie Saint John campuses. It is exciting. When I used to go and speak to students, they would say: Why would we come here? This guy wants to sell us his practice for a lot of money, he wants me to be on call 24-7, and there is no one to mentor me. Why would I come to New Brunswick? Now, we will say: Things have changed. With very practical

Je dois vous raconter une petite histoire. Lorsque j'étais chef du personnel à Horizon et que Nicole LeBlanc était chef du personnel à Vitalité, la D^{re} France Desrosiers, l'actuelle directrice générale, était la directrice médicale, et le D^r Édouard Hendriks, que Dieu le garde — il est maintenant décédé —, était le directeur médical à Horizon. Nous nous rencontrions pour parler de choses. Nous parlions notamment de notre incapacité à évaluer les diplômés internationaux. Ils étaient ici, conduisaient des taxis et étaient disponibles. Notre collègue était gentil avec eux, mais nous ne leur avons pas donné l'occasion d'aider les gens du Nouveau-Brunswick et de travailler avec eux. Ce sont des gens qui ont déjà pris la décision de venir ici, en espérant qu'il y aurait du travail, et il n'y a pas eu pour eux d'opportunité.

Récemment, après une période d'évaluation de 12 semaines, les médecins en question se sont installés dans nos cliniques de soins en collaboration. C'est une réussite. Nous recommençons cette année. Il faut 12 semaines. Grâce à la contribution et aux ressources du gouvernement, nous pourrions envisager un nombre plus élevé. Quelle bonne façon d'attirer des médecins dans la province.

Nous nous sommes engagés à augmenter le nombre de places dans les écoles de médecine, tant à Dalhousie Medicine New Brunswick qu'au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick de l'Université de Moncton. Chaque année, il y en a 10 de plus et 8 de plus respectivement, soit 18 médecins de plus, et ceux-ci doivent obligatoirement être de la province. Il n'y a pas beaucoup d'écoles de médecine qui font cela, mais nous le faisons ici. Pour s'inscrire dans ces écoles de médecine, il faut venir du Nouveau-Brunswick. Quand on suit une formation ici, on a beaucoup plus de chances de rester ici.

Nous nous sommes attaqués à un problème important à cet égard. Nous formons des gens du Nouveau-Brunswick à l'école de médecine pour qu'ils deviennent médecins, puis trop d'entre eux partent parce que nous n'avons pas de bonnes pratiques à leur proposer. Grâce à notre engagement en faveur des soins en collaboration, ils resteront ici. J'ai parlé à des étudiants qui sont sur le point de terminer leurs études de médecine et leur résidence. La semaine prochaine, je m'adresserai aux étudiants diplômés des campus de Moncton et de Dalhousie à Saint John. C'est enthousiasmant. Lorsque j'avais l'habitude d'aller parler aux étudiants, ils disaient : Pourquoi viendrions-nous ici? Un type veut nous vendre son cabinet pour beaucoup d'argent, il veut que je sois de garde

implementation strategies, you will have a job here. I could give you a job in Clair tomorrow, with collaborative care and supportive pharmacies, supportive colleagues, and the support of our regional health authorities and hospitals. The offerings change. We will be on the front line to tell people about that. It is very encouraging.

We have invested \$2 million in recruitment activities. I went up to our recruitment office yesterday. There were not a lot of people around there because they were all over the world recruiting. I was kind of glad not to see that many people there. We have health care providers in this province. I see nurses who lead nursing recruitment. We have physicians who are participating in the teams. This is a team of recruiters who are New Brunswickers. We very much encourage them to talk to towns. We get the candidate, we bring them to the town, and the communities pick up. They are the people who will benefit from those physicians staying there for a long period of time.

We have a problem with accessing surgery. We are not the only people experiencing this, but wait times for surgery are too long. It takes time for a patient who might have an acute need to see the family doctor. We are addressing that. The family doctor then needs to send the patient to the specialist. We call that the T1 time.

12:40

Then the specialist has to find operating room time. There is not enough operating room time for the specialists in our province. I hear about this regularly, and I feel it.

We're looking at ways. We're challenging our health authorities to look at them. Your operating room goes from 8 a.m. to 5 p.m. What about nighttime? Why can't we be open a little bit later at night? Why can't we be open on weekends? For example, in the orthopedic services in Moncton in the past year, they did look at special days to help shorten that wait list.

24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et il n'y a personne pour m'encadrer. Pourquoi viendrais-je au Nouveau-Brunswick? Aujourd'hui, nous dirons : Les choses ont changé. Grâce à des stratégies de mise en œuvre très pratiques, vous aurez un emploi ici. Je pourrais vous donner un emploi à Clair demain, avec des soins en collaboration et des pharmacies coopératives, des collègues coopératifs et le soutien de nos régies régionales de la santé et de nos hôpitaux. Les offres changent. Nous serons en première ligne pour en informer les gens. C'est très encourageant.

Nous avons investi 2 millions dans des activités de recrutement. Je me suis rendu hier à notre bureau de recrutement. Il n'y avait pas grand monde parce que les recruteurs étaient partout sur la planète. J'étais plutôt content de ne pas y voir beaucoup de monde. Nous avons des fournisseurs de soins de santé dans la province. Je vois des infirmières qui dirigent le recrutement du personnel infirmier. Nous avons des médecins qui sont membres des équipes. Il s'agit d'une équipe de recruteurs qui sont du Nouveau-Brunswick. Nous les encourageons vivement à s'adresser aux villes. Nous trouvons le candidat, nous l'amenons dans la ville, et les collectivités s'en emparent. Ce sont elles qui bénéficieront de la présence des médecins en question pendant une longue période.

Nous avons un problème d'accès à la chirurgie. Nous ne sommes pas les seuls à le vivre, mais les délais d'attente pour une intervention chirurgicale sont trop longs. Il faut du temps pour qu'un patient qui pourrait avoir un besoin aigu consulte son médecin de famille. Nous nous attaquons au problème. Le médecin de famille doit ensuite diriger le patient vers le spécialiste. C'est ce que nous appelons le temps T1.

Le spécialiste doit alors trouver du temps pour la salle d'opération. Il n'y a pas assez de temps de salle d'opération pour les spécialistes dans notre province. J'en entends parler régulièrement, et je le ressens.

Nous cherchons des solutions. Nous mettons nos régies de la santé au défi de les étudier. Votre salle d'opération est ouverte de 8 h à 17 h. Qu'en est-il du soir? Pourquoi ne pourrions-nous pas être ouverts un peu plus tard le soir? Pourquoi ne pourrions-nous pas être ouverts la fin de semaine? Par exemple, l'année dernière, les services orthopédiques de Moncton ont

We are going to be sharing information on wait times for surgery with our citizens. We started making it available to ourselves, and then we made it available to family doctors. The next step is to let citizens decide where they want their surgeries. If you need hip surgery, you don't have to have a lifelong relationship with the surgeon. You might need to have a good long-term relationship with your family doctor, but do you know what? If the wait time in Bathurst is shorter than the wait time in Saint John, you might invest the time to go up there. We're going to make wait time data more available to New Brunswickers. We already do it with MRIs. I know many people who will travel to get to the shortest MRI list. Publicly displaying the available wait times is something that we're committed to doing.

We are going to invest in RSV immunization. We're going to be offering free vaccines to people 75 years of age and older.

We're investing money not only in the Clinical Information System but also in the information systems in our province.

I'm very proud to see that our government supports HPV testing at home. That will give a result that's more durable, and it will do so at home. We will not have to book appointments. Women will not have to book appointments.

Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont élus parce qu'ils avaient de l'espoir.

We have hope.

Nous avons l'intention de respecter nos engagements. Nous investissons dans notre avenir : le vôtre et celui du Nouveau-Brunswick.

The budget represents a significant step forward in the provision of timely care when people need it. I'm glad that New Brunswickers recognize this. Access is critical. Supporting our health care professionals is critical. This year, our budget will help support that access through its people. Challenges remain, but with

envisagé des journées spéciales pour raccourcir la liste d'attente.

Nous allons partager avec notre population des informations sur les délais d'attente pour les interventions chirurgicales. Nous avons commencé à les mettre à notre propre disposition, puis nous les avons mises à la disposition des médecins de famille. La prochaine étape consistera à laisser les gens décider de l'endroit où ils veulent se faire opérer. Si on doit subir une opération de la hanche, on n'est pas obligé d'avoir une relation à vie avec le chirurgien. On peut avoir besoin d'une bonne relation à long terme avec son médecin de famille, mais savez-vous quoi? Si le temps d'attente à Bathurst est plus court que le temps d'attente à Saint John, le patient pourrait investir du temps pour aller là-bas. Nous allons rendre les données sur les temps d'attente plus accessibles aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous le faisons déjà pour l'IRM. Je connais beaucoup de gens qui se déplacent pour avoir accès à la liste d'IRM la plus courte. Nous nous engageons à afficher publiquement les temps d'attente disponibles.

Nous allons investir dans la vaccination contre le VRS. Nous allons offrir des vaccins gratuits aux personnes âgées de 75 ans et plus.

Nous investissons de l'argent non seulement dans le Système d'information clinique mais aussi dans les systèmes d'information de notre province.

Je suis très fier de constater que notre gouvernement soutient le dépistage du VPH à domicile. Cela donnera un résultat plus durable, et ce, à domicile. Nous n'aurons pas à prendre de rendez-vous. Les femmes n'auront pas à prendre rendez-vous.

New Brunswickers elected us because they had hope.

Nous avons de l'espoir.

We intend to respect our commitments. We are investing in our future: your future and the future of New Brunswick.

Le budget représente une avancée significative dans la prestation de soins en temps opportun, au moment où les gens en ont besoin. Je suis content que les gens du Nouveau-Brunswick le reconnaissent. L'accès est essentiel. Soutenir nos professionnels de la santé est essentiel. Cette année, notre budget contribuera à

these strategic investments, we are building the health care system New Brunswickers demand and need. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai le grand plaisir d'être ici avec vous, tout spécialement aujourd'hui, pour ajouter ma voix au débat sur le budget de cette année. Depuis 14 ans, j'ai l'occasion de débattre des différents budgets déposés ici à la Chambre de l'Assemblée législative. C'est vraiment un honneur, parce que, dans le cadre d'un débat sur le budget, il y a plein d'espace pour discuter de différents dossiers.

Avant de commencer mon discours sur le budget actuel, je veux mentionner quelques personnes qui me sont chères.

This is an opportunity for us to talk about a wide array of things, and one of the things that I would like to do, as has been a habit of many members here in the House, is to thank my family. Our families are the heart and the root of everything that we do, and I certainly stand on the rock that is my wife, Mary. She is the one who gives me the energy, the strength, and the ability to do this. Mary, dear, thank you always for your support.

My children, Alicia, Connor, and Olivia, are a great source of joy for me, Mr. Deputy Speaker. Every single day of being a parent is a blessing. Certainly, the challenges and the things that my children are facing are part of the reason why I decided to give up my private life and enter public service.

12:45

I think that that's probably a common thing for a lot of people in this Chamber.

They're great kids. They have great futures ahead of them. They're working hard to find their ways in life so they can actually have a life here in New Brunswick. That's something, of course, that their mother and I want very much, because we want to be able to see them regularly and see our grandchildren, should we ever be blessed enough to have them. So,

soutenir un tel accès grâce au personnel de la santé. Des défis subsistent, mais, grâce à de tels investissements stratégiques, nous bâtissons le système de soins de santé que les gens du Nouveau-Brunswick réclament et dont ils ont besoin. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I am very pleased to be here with you, especially today, to add my voice to the debate on the budget for this year. For 14 years, I have had the opportunity to debate different budgets tabled here in the House of the Legislative Assembly. It's really an honour because, during a budget debate, there is plenty of room to discuss different files.

Before starting my speech on this budget, I want to mention a few people who are dear to me.

C'est l'occasion pour nous de parler d'un large éventail de sujets, et l'une des choses que je voudrais faire, comme c'est l'habitude de nombreux parlementaires à la Chambre, c'est remercier ma famille. Nos familles sont le cœur et la racine de tout ce que nous faisons, et je m'appuie certainement sur le roc qu'est ma femme, Mary. C'est elle qui me donne l'énergie, la force et la capacité de faire tout ceci. Mary, très chère, merci comme toujours pour ton soutien.

Mes enfants, Alicia, Connor et Olivia, sont une grande source de joie pour moi, Monsieur le vice-président. Chaque jour passé en tant que parent est une bénédiction. Il est certain que les défis et les réalités auxquels mes enfants sont confrontés font partie des raisons pour lesquelles j'ai décidé de quitter ma vie privée pour entrer dans le service public.

Je pense qu'il s'agit probablement là d'un point commun de nombreuses personnes à la Chambre.

Ce sont des enfants formidables. Ils ont un bel avenir devant eux. Ils travaillent dur pour trouver leur voie dans la vie afin de pouvoir vivre ici au Nouveau-Brunswick. C'est quelque chose, bien sûr, que leur mère et moi souhaitons vivement, car nous voulons pouvoir les voir régulièrement et voir nos petits-enfants, si jamais nous avons la chance d'en avoir. Alors, Alicia, Connor et Olivia, merci d'être les

Alicia, Connor, and Olivia, thank you for being the best kids a dad could have. I love you all. Thank you.

You know, we can spend a lot of time talking about our ridings. I'm sure members have heard me speak on many occasions about the beautiful riding that I represent and have had the pleasure of representing at least a portion of for the past 14 years. Part of my riding was originally in my old riding called Saint John-Fundy. Riding boundaries changed, and I wound up with Saint John East.

It is quite a diverse riding, Mr. Deputy Speaker. I always say that it's a little bit of country in the city. It's a really interesting mix in the riding, because we have this suburban area in our riding with large lots, trees, and very natural settings. We have people with horse farms who live within the city boundaries, but we also have the Saint John Airport. We have the refinery. We are able to educate you from kindergarten right through to your post-secondary education, because we have the NBCC in my riding. Mr. Deputy Speaker, there is a lot to be proud of in my riding. Of course, I mentioned the refinery which, generally speaking—it varies from year to year—is responsible for about half the GDP of this province. It's a huge economic driver here in New Brunswick.

I'm very, very proud to be able to represent the interests of all people who have elected me as their MLA and to also represent the interests of those who didn't vote for me. I think that's probably a nuance that we, as elected officials, sometimes forget. Even though people didn't vote for us in particular, or, perhaps, our party... Whatever it was that made people not vote for us, they still deserve to have representation. That's important because this week, in the debates between Premier and I, we saw quite often that the official opposition was being criticized for having a different opinion. That is something that is not acceptable.

You know, when we look at, again, the fact that we have people who voted for the government and perhaps voted against us, if you want to look at it that way, the reality is that their perspectives still need to be respected, Mr. Deputy Speaker. We hope to have a

meilleurs enfants qu'un père puisse avoir. Je vous aime tous. Merci.

Vous savez, nous pouvons passer beaucoup de temps à parler de nos circonscriptions. Je suis sûr que les parlementaires m'ont entendu parler à de nombreuses reprises de la belle circonscription que je représente et que j'ai eu le plaisir de représenter au cours d'une partie au moins des 14 dernières années. Une partie de ma circonscription se trouvait à l'origine dans mon ancienne circonscription, Saint John-Fundy. Les limites des circonscriptions ont changé, et je me suis retrouvé avec Saint John-Est.

C'est une circonscription très diversifiée, Monsieur le vice-président. Je dis toujours que c'est un peu de campagne dans la ville. Il y a un mélange vraiment intéressant dans la circonscription, parce que nous avons cette zone suburbaine avec de grands terrains, des arbres et des environnements très naturels. Nous avons des gens qui ont des fermes équestres et qui vivent dans les limites de la ville, mais nous avons aussi l'aéroport de Saint John. Nous avons la raffinerie. Nous sommes en mesure d'éduquer une personne de la maternelle jusqu'à l'enseignement postsecondaire, parce que nous avons le NBCC dans ma circonscription. Monsieur le vice-président, il y a beaucoup de raisons d'être fier de ma circonscription. Bien sûr, j'ai mentionné la raffinerie qui, d'une manière générale, bien que cela varie d'une année à l'autre, est responsable d'environ la moitié du PIB de la province. Elle est un énorme moteur économique ici au Nouveau-Brunswick.

Je suis vraiment très fier de pouvoir représenter les intérêts de tous les gens qui m'ont élu député et de représenter également les intérêts des gens qui n'ont pas voté pour moi. Je pense qu'il s'agit là d'une nuance que nous, les élus, oublions parfois. Même si les gens n'ont pas voté pour nous précisément, ou peut-être pour notre parti... Quelle que soit la raison pour laquelle les gens n'ont pas voté pour nous, ils méritent tout de même d'être représentés. C'est important parce que, cette semaine, lors des débats entre la première ministre et moi-même, nous avons souvent constaté que l'opposition officielle était critiquée pour avoir une opinion différente. C'est quelque chose d'inacceptable.

Vous savez, lorsque nous considérons, encore une fois, le fait que nous avons des gens qui ont voté pour le gouvernement et peut-être voté contre nous, si on veut voir cela de cette façon, la réalité est que leurs points de vue doivent tout de même être respectés,

government that can respect the official opposition's perspective in representing those perspectives and points of view that don't align with theirs. I think that's just a basic tenet of our democracy that we need to make sure we closely guard.

Mr. Deputy Speaker, I didn't want to take too, too much time with that because I do want to get to the budget. This is a budget that we will not be voting for. There are some things about it that I can agree with personally. Perhaps there are other members on this side of the House who can find things about this budget that they appreciate, but we think the budget misses the mark. I would imagine that, if we had a discussion about it, we would typify this as the budget of broken promises. This is a budget that somehow, in one fell swoop, manages to undo the Liberals' campaign commitment that they would balance the books every single year. In one shot, they said: Do you know what? We're not going to balance the books in any year. This is what we've come to expect from this government, Mr. Deputy Speaker.

You know, there are people who invested their vote in this government because they believed that they could do both things. They believed the Liberals when they said: Yes, we can deliver these services fiscally responsibly and deliver balanced budgets. There were people who looked at that and made their voting decision based on those criteria. From day one, this government has worked toward distancing itself from that commitment to people.

I just talked about the fact that, even though there are people in my riding who didn't vote for me, I still have to respect their input and opinions.

12:50

This government has to respect the input and opinions of the people who voted for it because of what it promised, Mr. Deputy Speaker. Yet, here we are, with this narrative: Well, it's because of tariffs. Then, on the other side of the card, the Premier says: Well, the tariffs haven't hit yet. What is it? What is this government trying to transmit to the people of New Brunswick to help them understand the reality of our situation?

Monsieur le vice-président. Nous espérons avoir un gouvernement capable de respecter le point de vue de l'opposition officielle qui représente les perspectives et les points de vue qui ne s'alignent pas sur les siens. Je pense qu'il s'agit simplement là d'un principe fondamental de notre démocratie que nous devons veiller à respecter scrupuleusement.

Monsieur le vice-président, je n'ai pas voulu trop m'attarder là-dessus parce que je veux en venir au budget. C'est un budget en faveur duquel nous ne voterons pas. Il y a certaines choses que je peux approuver personnellement. Peut-être que d'autres parlementaires de ce côté-ci de la Chambre peuvent trouver des éléments de ce budget qu'ils apprécient, mais nous pensons que celui-ci rate la cible. J'imagine que, si nous en discutons, nous le qualifierions de budget de promesses non tenues. C'est un budget qui, d'une manière ou d'une autre, d'un seul coup, parvient à renier l'engagement de campagne des Libéraux selon lequel ils équilibreraient les comptes chaque année. D'un seul coup, ils ont dit : Vous savez quoi? Nous n'allons pas équilibrer les comptes chaque année. C'est ce que nous en sommes venus à attendre du gouvernement actuel, Monsieur le vice-président.

Vous savez, il y a des gens qui ont investi leur vote dans le gouvernement actuel parce qu'ils croyaient qu'il pouvait faire les deux choses. Ils ont cru les Libéraux lorsque ceux-ci ont dit : Oui, nous pouvons fournir les services de manière responsable sur le plan financier et présenter des budgets équilibrés. Il y a des gens qui ont entendu cela et qui ont pris leur décision de vote sur la base de tels critères. Dès le premier jour, le gouvernement actuel s'est efforcé de s'éloigner de son engagement envers les gens.

Je viens de parler du fait que, même s'il y a des gens dans ma circonscription qui n'ont pas voté pour moi, je dois quand même respecter leurs points de vue et leurs opinions.

Le gouvernement actuel doit respecter les points de vue et les opinions des personnes qui ont voté pour lui en raison de ce qu'il a promis, Monsieur le vice-président. Et pourtant, nous en sommes là, avec l'argument suivant : C'est à cause des droits de douane. Puis, de l'autre côté de sa bouche, la première ministre dit : Eh bien, les droits de douane ne nous ont pas encore frappés. De quoi s'agit-il? Qu'est-ce que le gouvernement actuel essaie de transmettre aux gens du

The reality of our situation is that this is a matter of choice. Now, I decided to do a little bit of research on the 2024-25 budget. It was titled *Stronger Than Ever: Let's Keep Building*. I found some interesting things, Mr. Deputy Speaker. The government likes to criticize us for not spending enough. Then it says: Well, we can spend more because you didn't spend enough. It's very worrisome for a lot of New Brunswickers who understand that, in order for us to be able to continue to fund our public services, we have to fund them in an affordable, fiscally responsible way. What is the expectation for the average New Brunswicker when they see these huge deficits that they know they couldn't carry in their ordinary lives? They couldn't overextend themselves this way in their ordinary lives. How can the government do that? Well, this Liberal government obviously believes that taxpayers have endless pockets and that it can just reach into them and spend the money in whatever way and manner it feels is appropriate.

I'd like to go back to this news release. It's on the government of New Brunswick's website, so it's freely available. I just want to set the stage for where we were in the investments that we made in order to give New Brunswickers a different perspective on the narrative the government is putting out about what we accomplished in that last budget. I think I will start with comments from the former Finance Minister. He said:

Despite the challenges we have faced since 2018, we are building a stronger province, and we also recognize that there is a lot more to do. We have gone from a province that had weak economic and population growth, and unsustainable public finances, to a province with a much healthier economy with significant growth potential and sustainable public finances, which should be a point of pride for New Brunswickers

Government's commitment to economic growth and stability is reflected in the stronger and more prosperous New Brunswick we live in today. It is important to maintain this momentum by driving our

Nouveau-Brunswick pour les aider à comprendre la réalité de notre situation?

La réalité de notre situation est qu'il s'agit d'une question de choix. J'ai décidé de faire un peu de recherche sur le budget 2024-2025. Il était intitulé *Plus forts que jamais : Continuons à bâtir*. J'ai trouvé des choses intéressantes, Monsieur le vice-président. Le gouvernement aime nous critiquer parce que nous n'avons pas dépensé assez. Puis il dit : Eh bien, nous pouvons dépenser plus parce que vous n'avez pas dépensé assez. C'est très inquiétant pour beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick qui comprennent que, pour que nous puissions continuer à financer nos services publics, nous devons les financer d'une manière abordable et responsable sur le plan financier. Quelles sont les attentes d'une personne moyenne du Nouveau-Brunswick lorsqu'elle voit d'énormes déficits qu'elle sait qu'elle ne pourrait pas supporter dans sa vie ordinaire? Elle ne pourrait pas se surendetter de la sorte dans sa vie ordinaire. Comment le gouvernement peut-il faire une telle chose? Eh bien, le gouvernement libéral actuel croit manifestement que les contribuables ont des poches inépuisables et qu'il peut simplement y puiser et dépenser l'argent de la manière qu'il juge appropriée.

J'aimerais revenir sur un communiqué. Il se trouve sur le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick et est donc librement accessible. J'aimerais simplement faire le point en indiquant où nous en étions quant aux investissements que nous avons faits, afin de donner aux gens du Nouveau-Brunswick une perspective différente de l'image que le gouvernement donne de ce que nous avons accompli dans le dernier budget. Je pense que je vais commencer par les commentaires de l'ancien ministre des Finances. Il a dit :

Malgré les défis que nous avons connus depuis 2018, nous bâtissons une province plus forte, mais nous reconnaissons qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous sommes passés d'une province où la croissance économique et démographique était faible et les finances publiques étaient non viables, à une province qui affiche une économie bien plus prospère, un grand potentiel de croissance et des finances publiques viables. Cela devrait être source de fierté pour toute la population du Nouveau-Brunswick.

L'engagement du gouvernement envers la croissance et la stabilité économiques se reflète dans le Nouveau-Brunswick plus fort et plus prospère dans lequel nous vivons aujourd'hui. Il est important de maintenir cet

economy forward through continued population growth, transitioning to a cleaner energy future and building on the strength of our traditional natural resources.

That is something that is missing from this budget, Mr. Deputy Speaker, and that's why I mentioned it.

Here we get into some of the nitty-gritty. The news release says: "Revenues and expenses are projected to be \$13.3 billion". When I look at the government's current budget document, I see that revenues are expected to be \$13.8 billion. We are looking at a difference of about \$500 million in revenue, which is to the benefit of this current government. It has access to \$500 million more in revenue compared to what was projected in our budget. Now, mind you, I do recognize that we only got part way through the year because there was a change of government. We had a \$92-million deficit. However, that pales in comparison to what we see with this government. There is \$599 million on top of revenues that are \$500 million higher. That's the circle that we have to try to square for New Brunswickers. That's the circle that this government has to try to square for the people of New Brunswick who have to pay for its spending, Mr. Deputy Speaker.

I'm just trying to give a little perspective. The news release says:

The budget allocates nearly \$3.8 billion to the health-care system, with a focus on developing a system that is innovative and patient-focused, and delivers timely access to health services when New Brunswickers need them. This includes \$70 million to help stabilize and ease pressures within the regional health authorities, and almost \$23 million to fund technology initiatives that will help improve access to health-care services.

If I recall correctly, I think I saw that there is \$19.4 million in funding for health care. Yes, the government is investing \$19.4 million to support the ongoing transformation of our Clinical Information System. The previous government put almost

élan et de stimuler notre économie en misant sur la croissance démographique, sur la transition vers un avenir énergétique plus propre, et sur la richesse de nos ressources naturelles traditionnelles.

C'est quelque chose qui manque dans le budget actuel, Monsieur le vice-président, et c'est pourquoi je l'ai mentionné.

Nous entrons ensuite dans le vif du sujet. Le communiqué dit : « Les recettes et les dépenses devraient s'élever à 13,3 milliards \$ ». Lorsque je consulte le document budgétaire actuel du gouvernement, je constate que les recettes attendues s'élèvent à 13,8 milliards. Il y a donc une différence d'environ 500 millions pour ce qui est des recettes, ce qui est à l'avantage du gouvernement actuel. Celui-ci a accès à 500 millions en recettes supplémentaires par rapport à ce qui était prévu dans notre budget. Bien entendu, je reconnais que nous ne nous sommes rendus qu'à la moitié de l'année en raison du changement de gouvernement. Nous avons un déficit de 92 millions. Toutefois, un tel chiffre est bien en deçà de ce que nous voyons avec le gouvernement actuel. Il y a 599 millions qui s'ajoutent à des recettes qui sont supérieures de 500 millions. Voilà la quadrature du cercle que nous devons essayer de résoudre pour les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà la quadrature du cercle que le gouvernement actuel doit essayer de résoudre pour les gens du Nouveau-Brunswick, qui doivent payer pour ses dépenses, Monsieur le vice-président.

J'essaie simplement de donner un peu de perspective. Le communiqué dit :

Le budget accorde près de 3,8 milliards \$ au système de soins de santé, en mettant l'accent sur la mise au point d'un système innovant, axé sur le patient et offrant un accès rapide aux services de santé lorsque les gens en ont besoin. Cette somme comprend 70 millions \$ pour aider à stabiliser et à réduire les pressions au sein des régies régionales de la santé, ainsi que près de 23 millions \$ pour financer des projets technologiques qui contribueront à améliorer l'accès aux services de santé.

Si je me souviens bien, je crois avoir vu qu'il y a 19,4 millions pour le financement des soins de santé. Oui, le gouvernement investit 19,4 millions pour soutenir la transformation en cours de notre Système d'information clinique. Le gouvernement précédent avait consacré près de 23 millions au financement

\$23 million toward funding technology initiatives that would help improve access to health care services.

12:55

The release also states: “An investment of \$20 million is intended to expand collaborative practices”, Mr. Deputy Speaker—collaborative practices. I think this government is investing \$30 million, if I recall correctly. There were investments that were done. The question that we always have is this: Are we going to get value for money spent by this government?

We know that we were getting value for money from the budgets that we did because we balanced them every single year. We were able to track our progress because we had something called targets. We were able to say: Do you know what? This money was well invested; let’s make sure we continue. That’s why you saw increased investment reflected in those numbers.

Other highlights include \$500 000 to expand midwifery services. This government is going to do another \$150 000. There was \$7.1 million for cataract surgical centres, \$7 million for mental health and addiction services, and \$1.4 million for “additional marketing and programs to attract and recruit domestic and international health-care professionals.” There was:

- *Working to reduce nursing vacancies by offering an incentive program to fill “hard-to-recruit” positions.*
- *\$2.9 million to support screening programs for colon cancer, lung cancer, HPV cervical cancer, and oncology drug funding.*
- *Expanding breast cancer screening to include women aged 40 to 49, benefiting more than 50,000 women.*

Mr. Deputy Speaker, this is something on which I think we can share some common ground with the

d’initiatives technologiques qui contribueraient à améliorer l’accès aux services de santé.

Le communiqué indique également : « Le budget prévoit un investissement de 20 millions \$ visant à élargir les pratiques en collaboration ». Les pratiques en collaboration, Monsieur le vice-président. Je pense que le gouvernement actuel investit 30 millions, si je me souviens bien. Des investissements ont été réalisés. La question que nous nous posons toujours est : Allons-nous en avoir pour notre argent quant aux sommes dépensées par le gouvernement actuel?

Nous savons que nous en avons pour notre argent avec les budgets que nous avons établis, parce que nous les équilibrons chaque année. Nous avons pu suivre nos progrès parce que nous avions ce que l’on appelle des cibles. Nous pouvions dire : Vous savez quoi? Cet argent a été bien investi ; assurons-nous de continuer. C’est pourquoi les chiffres reflètent l’augmentation des investissements.

Parmi les autres points saillants, il y a 500 000 \$ pour élargir les services de sage-femme. Le gouvernement actuel va injecter un autre montant de 150 000 \$. Il y avait 7,1 millions pour les centres d’opération de la cataracte, 7 millions pour les services de santé mentale et de traitement des dépendances, ainsi que 1,4 million pour « des initiatives de marketing et des programmes supplémentaires visant à attirer et à recruter des professionnels de la santé d’ici et de l’étranger ». Voici encore d’autres points saillants :

- *des efforts seront déployés en vue de réduire le nombre de postes vacants en soins infirmiers grâce à un programme incitatif pour des postes difficiles à pourvoir;*
- *une somme de 2,9 millions \$ sera investie pour soutenir les programmes de dépistage du cancer du côlon, du cancer du poumon et du cancer du col de l’utérus causé par le VPH, et pour financer les médicaments oncologiques;*
- *les services de dépistage du cancer du sein seront élargis pour inclure les femmes âgées de 40 à 49 ans, ce qui profitera à plus de 50 000 femmes;*

Monsieur le vice-président, je pense qu’il s’agit d’un sujet sur lequel nous pouvons trouver un terrain

current government. It has decided to put some investments toward women's health care. We laud that. We agree that the government is putting that money in a good place so that the female population of this province can get better access to health care. We applaud that, and we agree with the government members on that.

On "Energizing the private sector", to support this, investments include... So, there's the clean energy transition that we did. There's this:

- *\$50 million for the Enhanced Energy Savings Program to provide free heat pumps, air sealing and insulation for eligible recipients.*

That, Mr. Deputy Speaker, is an affordability measure that worked for New Brunswickers. Where are the affordability measures in this budget? I don't see any. I don't see any affordability measures here that will make a material difference to New Brunswickers, unlike the \$50 million that we invested.

- *\$5 million to support energy conservation for people who use non-electric fuel types, First Nations, non-profit organizations, and low-income individuals and families.*
- *\$12.5 million to navigate a complex regulatory approval process and ensure that clean non-emitting nuclear energy is generated safely.*

Again, that's looking toward the future.

Supporting vulnerable populations... I'm just skipping through and trying to get through this quickly.

- *An increase of 3.6 per cent for social assistance recipients under the Transitional Assistance Program and Extended Benefits Program.*

d'entente avec le gouvernement actuel. Celui-ci a décidé d'investir dans les soins de santé pour les femmes. Nous applaudissons cela. Nous sommes d'accord pour dire que le gouvernement place l'argent au bon endroit pour que la population féminine de la province puisse avoir un meilleur accès aux soins de santé. Nous applaudissons cela, et nous sommes d'accord avec les parlementaires du côté du gouvernement à cet égard.

Pour ce qui est de « Dynamiser le secteur privé », les investissements à cette fin comprennent... Il y a donc la transition vers l'énergie propre que nous avons réalisée. Il y a ceci :

- *une somme de 50 millions \$ sera investie dans le Programme écoénergétique amélioré, qui offre des thermopompes, des services d'étanchéisation et d'isolation aux ménages admissibles;*

Voilà, Monsieur le vice-président, une mesure d'abordabilité qui a fonctionné pour les gens du Nouveau-Brunswick. Où sont les mesures d'abordabilité dans le budget actuel? Je n'en vois aucune. Je ne vois aucune mesure d'abordabilité qui fera une différence marquée pour les gens du Nouveau-Brunswick, contrairement aux 50 millions que nous avons investis.

- *une somme de 5 millions \$ servira à promouvoir l'économie d'énergie auprès des personnes qui utilisent des combustibles non électriques, des Premières Nations, des organismes sans but lucratif ainsi que des personnes et des familles à faible revenu;*
- *une somme de 12,5 millions \$ permettra de s'orienter au sein du processus d'approbation réglementaire complexe et de veiller à ce que la production d'énergie nucléaire propre et sans émission se fasse de façon sécuritaire;*

Là encore, c'est ce qui s'appelle regarder vers l'avenir.

Soutien aux populations vulnérables... Je ne fais que survoler, et j'essaie de passer à travers rapidement.

- *une augmentation de 3,6 pour cent des taux du Programme d'assistance transitoire et du Programme de prestations prolongées sera*

mise en œuvre pour les bénéficiaires d'aide sociale;

That was an investment in our vulnerable people, Mr. Deputy Speaker, yet this government says that we didn't do anything. There it is right there.

- *\$29.7 million to increase wages for personal support workers*

—that's PSWs, Mr. Deputy Speaker—

in home support and special care homes, group homes, community residences, family support and attendant care.

- *\$2.2 million to increase the per diems in adult residential facilities.*

That's something that hadn't been done in many, many years. We made sure that seniors living in care had that support. We turned the low-income seniors' benefit from \$400 into \$600.

- *Providing a monthly household supplement for social assistance recipients and youth engagement services recipients that will benefit more than 33,000 residents, including more than 10,000 children.*

Housing—here's a big one, Mr. Deputy Speaker. The 2024-25 budget included an increased investment of \$68.9 million for the NBHC—New Brunswick Housing Corporation. That was a 54.1% increase over the previous year's budget.

- *\$22 million for a direct-to-tenant rental benefit for families and seniors who are in core housing need for affordability reasons.*

Il s'agissait d'un investissement dans nos personnes vulnérables, Monsieur le vice-président ; pourtant, le gouvernement actuel affirme que nous n'avons rien fait. C'est là, juste là.

- *une somme de 29,7 millions \$ sera investie pour augmenter le salaire des préposés aux services de soutien à la personne*

— il s'agit des PSSP, Monsieur le vice-président —

qui offrent du soutien à domicile, qui travaillent dans des foyers de soins spéciaux, des foyers de groupe ou des résidences communautaires; ou qui travaillent dans le secteur des services de soutien à la famille et des soins auxiliaires;

- *un investissement de 2,2 millions \$ servira à bonifier les indemnités quotidiennes versées aux établissements résidentiels pour adulte;*

C'est quelque chose qui n'avait pas été fait depuis de très nombreuses années. Nous avons veillé à ce que les personnes âgées vivant dans des établissements de soins bénéficient d'un tel soutien. Nous avons fait passer de 400 \$ à 600 \$ la prestation pour personnes âgées à faible revenu.

- *un supplément mensuel aux ménages sera versé aux bénéficiaires de l'aide sociale et aux clients des Services d'engagement jeunesse, ce qui bénéficiera à plus de 33 000 résidents, dont plus de 10 000 enfants.*

Logement — voilà un gros point saillant, Monsieur le vice-président. Le budget 2024-2025 comprenait un investissement accru de 68,9 millions pour la SHNB, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Il s'agissait d'une augmentation de 54,1 % par rapport au budget de l'année précédente.

- *une somme de 22 millions \$ sera investie dans une prestation d'aide au loyer versée directement aux familles et aux personnes âgées ayant des besoins essentiels en matière de logement abordable;*

- *\$5.5 million through the Canada Housing Benefit to help an additional 1,200 New Brunswick households.*
- *\$3.5 million through the Canada Housing Benefit to support survivors of gender-based violence.*
- *\$3 million through the Rent Bank to reduce the risk of eviction due to arrears in rent or utility bills.*
- *\$11 million in permanent funding to respond to the homelessness crisis.*
- *\$2.5 million to support the development and repair of rental units.*
- *\$2.6 million in support of partnership with Habitat for Humanity*
- *\$20 million through Regional Development Corporation to help small communities build or enhance existing infrastructure.*
- *une somme de 5,5 millions \$ sera investie par l'entremise de l'Allocation canadienne pour le logement afin d'aider 1200 ménages néo-brunswickois de plus;*
- *une somme de 3,5 millions \$ sera également investie par l'entremise de l'Allocation canadienne pour le logement afin d'aider les personnes survivantes de violence fondée sur le sexe;*
- *un investissement de 3 millions \$ par l'entremise de la banque d'aide au loyer servira à réduire le risque d'expulsion en raison d'arriérés de paiements de loyer ou de services publics;*
- *un financement permanent de 11 millions \$ sera établi pour répondre à la crise de l'itinérance;*
- *une somme de 2,5 millions \$ servira à appuyer l'aménagement et la réparation de logements locatifs;*
- *un montant de 2,6 millions \$ sera investi pour soutenir un partenariat avec Habitat pour l'humanité;*
- *une somme de 20 millions \$ sera investie par l'entremise de la Société de développement régional afin d'aider les petites collectivités à construire de nouvelles infrastructures ou à améliorer les infrastructures existantes;*

13:00

I could go on and on. There were record investments in education.

I think the point that is made here is that the narrative the government is trying to put out, that the previous government did not make investments in important sectors, in our vulnerable sectors, in our sectors that gave promise and that we could build our economy around... Those investments were made. We had the benefit of increased revenues, but we spent up to... I am going off memory, so, members, you will have to forgive me if I don't quite have this exactly right. If I recall correctly, before we got into the nursing contract, I believe that, in the budget we put out, we were projecting a \$41-million surplus. That was cutting it close to the bone in terms of spending up to

Je pourrais continuer longtemps. Des investissements records ont été réalisés en éducation.

Je pense que ce qu'il faut retenir, c'est que le gouvernement essaie de faire croire que le gouvernement précédent n'a pas investi dans des secteurs importants, dans nos secteurs vulnérables, dans nos secteurs prometteurs et sur lesquels nous pourrions bâtir notre économie... De tels investissements ont été faits. Nous avons bénéficié d'une augmentation des recettes, mais nous avons dépensé jusqu'à... Comme j'y vais de mémoire, Mesdames et Messieurs les parlementaires, vous devrez alors me pardonner si mes chiffres ne sont pas tout à fait exacts. Si je me souviens bien, avant le contrat de soins infirmiers, je crois que, dans le budget

our limit. If we were \$41 million away from overspending, that goes to show you how close we were, and it shows you the level of investment that we were putting into New Brunswick and that this government doesn't want to give any credit for. With \$13.3 billion in revenue, the government members know that they have \$13.8 billion available to them—an extra \$500 million—and they are going to do far worse with that extra money than what we did when we had ours.

I have to talk a little bit about this morning. We had a discussion with the Minister of Finance about some numbers. Again, I am coming back to this because I literally just brought out those numbers. In their platform commitment or their platform document, their contract with New Brunswickers, under “Leadership You Can Trust”, the Liberals said that they felt that the 0.8% projection for real GDP growth was too low and that they were basing their numbers on an extra 0.3% to bring it to 1.1%. That is how that ties back into the number I talked about. We had \$13.3 billion available to us, and they have \$13.8 billion.

Now that they have had this opportunity to say: Well, we are going to have 1.1%; that is what we are budgeting for . . . They knew. They knew exactly what the spending commitments from the previous government were. When they came in, they could have revised things. They could have made different choices with this budget. They knew exactly what they were doing when they made these spending commitments. The numbers are so wrong. That is the concern. In this period of uncertainty and not knowing what is going to happen with our economy, we expected that the government would be more prudent with taxpayers' dollars so that we could make sure that we could ride out this storm that is caused by a mercurial American President.

This is a budget that we feel does not hit the mark. Where is any extra money for tourism? Where is any money for affordability? Earlier today, I went through the list of all the commitments that this government has broken. There is a long list. One of them was on taking 4¢ off the price of fuel at the pump. The government members said that they would do that

que nous avons présenté, nous prévoyions un excédent de 41 millions. C'était très serré sur le plan des dépenses jusqu'à notre limite. Le fait que nous ayons été à 41 millions du seuil de dépenses excessives montre à quel point nous étions près de ce seuil et montre le niveau des investissements que nous avons réalisés au Nouveau-Brunswick et pour lequel le gouvernement actuel ne veut nous attribuer aucun mérite. Vu les 13,3 milliards de recettes, les parlementaires du côté du gouvernement savent qu'ils disposent de 13,8 milliards, soit 500 millions supplémentaires, et ils vont faire bien pire avec cet argent additionnel que ce que nous avons fait lorsque nous avions notre montant à nous.

Je dois parler un peu de ce matin. Nous avons discuté de certains chiffres avec le ministre des Finances. Encore une fois, je reviens là-dessus parce que je viens littéralement de mettre en évidence des chiffres. Dans leur programme électoral ou leur plateforme, leur contrat avec les gens du Nouveau-Brunswick, sous la rubrique « Un gouvernement en qui on peut avoir confiance », les Libéraux ont dit qu'ils estimaient que la prévision de 0,8 % pour la croissance réelle du PIB était trop faible et qu'ils fondaient leurs chiffres sur un 0,3 % additionnel pour la porter à 1,1 %. Cela nous ramène ainsi au chiffre dont j'ai parlé. Nous disposions de 13,3 milliards de dollars, et eux de 13,8 milliards.

Maintenant que les gens d'en face ont eu l'occasion de dire : Eh bien, nous allons avoir 1,1 % ; c'est ce que nous prévoyons dans notre budget... Ils savaient. Ils savaient exactement quels étaient les engagements de dépenses du gouvernement précédent. Lorsqu'ils sont arrivés, ils auraient pu réviser les choses. Ils auraient pu faire des choix différents dans leur budget. Ils savaient exactement ce qu'ils faisaient lorsqu'ils ont pris leurs engagements de dépenses. Les chiffres sont tellement erronés. C'est ce qui est préoccupant. En cette période d'incertitude et d'ignorance quant à ce qui va arriver à notre économie, nous nous attendions à ce que le gouvernement soit plus prudent avec l'argent des contribuables afin que nous puissions être sûrs de pouvoir traverser la tempête causée par un président américain lunatique.

Nous estimons que le budget actuel rate la cible. Où est l'argent supplémentaire pour le tourisme? Où est l'argent pour l'abordabilité? Plus tôt dans la journée, j'ai parcouru la liste de tous les engagements que le gouvernement actuel n'a pas respectés. La liste est longue. L'un d'entre eux était la réduction de 4 ¢ du prix du carburant à la pompe. Les parlementaires du

immediately. They said that there would be an affordability measure for New Brunswickers. Where is the affordability measure in this budget? It doesn't exist. It doesn't exist because they leaped before they looked.

They knew. They reasonably knew and understood the impact of what they were suggesting in their platform commitments, but they told New Brunswickers that they could do it even though they knew long before about the disruption that would cause to our rural communities in terms of the availability of petroleum products for them to be able to get back and forth to work. They knew it. They promised it anyway. Now, they are trying to dig their way out of it. This is what we tend to see with Liberal governments.

Looking at the \$65 million... We talked about this in the media today. The \$65 million that New Brunswickers are going to have to pay in debt repayment is the interest on what we borrowed.

13:05

Because of this budget and because of these choices, we are going to have to spend an extra \$65 million that doesn't go to services or to improving the lives of New Brunswickers. It goes to bankers in New York or to whomever we owe money to, Mr. Deputy Speaker.

This is the same government that, when I asked these questions in question period and I asked what the government is going to do to get back the HST money, or the tax holiday money that the federal government put in place... I asked: What are you going to do to get our money back? The Premier stood up and said: We will defend New Brunswickers' interests. We will get that money back. That's what she said, Mr. Deputy Speaker, right here in the House.

Then, in interviews, the Premier said: We're going to make deals with the federal government, so we're going to get our money back that way. It seems that they have abandoned the idea of that being our money and that the federal government doesn't have the right

côté du gouvernement ont déclaré qu'ils la mettraient en œuvre immédiatement. Ils ont dit qu'il y aurait une mesure d'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick. Où est la mesure d'abordabilité dans le budget actuel? Elle n'existe pas. Elle n'existe pas parce que les gens d'en face n'ont pas réfléchi avant d'agir.

Les gens d'en face savaient. Ils connaissaient et comprenaient raisonnablement l'impact de ce qu'ils proposaient dans leurs engagements électoraux, mais ils ont dit aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils pouvaient les tenir même s'ils savaient depuis longtemps que cela perturberait les gens de nos collectivités rurales quant à la disponibilité des produits pétroliers pour leur permettre de se rendre au travail et d'en revenir. Ils le savaient. Ils ont quand même fait la promesse. Aujourd'hui, ils essaient de s'en sortir. C'est ce que nous avons tendance à voir avec les gouvernements libéraux.

En ce qui concerne les 65 millions de dollars... Nous en avons parlé dans les médias aujourd'hui. Les 65 millions que les gens du Nouveau-Brunswick vont devoir payer pour le remboursement de la dette représentent les intérêts sur ce que nous avons emprunté.

En raison du budget actuel et des choix actuels, nous allons devoir dépenser 65 millions supplémentaires qui ne vont pas aux services ou à l'amélioration de la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Ils vont aux banquiers de New York ou à ceux à qui nous devons de l'argent, Monsieur le vice-président.

C'est le même gouvernement qui, lorsque j'ai posé des questions sur le sujet pendant la période des questions et que j'ai demandé ce que le gouvernement allait faire pour récupérer l'argent de la TVH ou l'argent du congé fiscal que le gouvernement fédéral a mis en place... J'ai demandé: Qu'allez-vous faire pour récupérer notre argent? La première ministre s'est levée et a dit: Nous défendrons les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Nous récupérerons cet argent. C'est ce qu'elle a dit, Monsieur le vice-président, ici même à la Chambre.

Puis, lors d'entrevues, la première ministre a déclaré: Nous allons conclure des accords avec le gouvernement fédéral, et c'est ainsi que nous allons récupérer notre argent. Il semble que les gens d'en face aient abandonné le principe selon lequel il s'agit de

to unilaterally decide how to deal with that money. We have to give our consent, Mr. Deputy Speaker, and I believe the Finance Minister alluded to that in his interviews today.

Our expectation as the opposition has been and will always be that this government needs to stand up to the federal government, their federal cousins. This government needs to say: New Brunswick did not consent to this, and we need every single penny of our money back. Mr. Deputy Speaker, that \$74 million... The Finance Minister tried to lower that number, so, for the sake of argument, because, like I said, he's a nice guy... For the sake of argument, let's say that it's \$60 million. Let's say that it's \$60 million. That \$60 million would just about cover the debt repayment for their extra spending in this year alone. That's the importance of the ramifications of these kinds of decisions, Mr. Deputy Speaker. When you get a government that comes to you and says it can do this, and people believe it, then the government needs to deliver. This government has not delivered.

The government members say that this level of spending is unsustainable, but they did it anyway. Now, the members opposite would say that they're defending the interest of New Brunswickers and that they are standing up for New Brunswickers. New Brunswickers are the ones who are going to have to pay the bill, Mr. Deputy Speaker. We are not the ones who are going to be paying the bills. It's going to be our children, our children's children, and so on and so forth.

Everything is critical with these guys. Every Liberal government I've ever seen since I came here has talked about how it's critical to do this now to save money for later, but did we ever see results for that, Mr. Deputy Speaker? Did we ever get what we were promised? That's the issue. That's why we have doubts. We have doubts because they couldn't even get their calculations right on the HST. They double counted it and made a \$1-billion error in their costing.

We're looking at the second-quarter and third-quarter results from this year—\$450 million—and I don't know exactly when we're going to get the fourth-

notre argent et le gouvernement fédéral n'a pas le droit de décider unilatéralement comment gérer cet argent. Nous devons donner notre consentement, Monsieur le vice-président, et je crois que le ministre des Finances y a fait allusion dans ses entrevues aujourd'hui.

Notre attente, en tant qu'opposition, a été et sera toujours que le gouvernement actuel doit tenir tête au gouvernement fédéral, à ses cousins fédéraux. Le gouvernement actuel doit dire : Le Nouveau-Brunswick n'a pas consenti à une telle chose, et nous devons récupérer notre argent jusqu'au dernier sou. Monsieur le vice-président, les 74 millions en question... Le ministre des Finances a essayé de réduire le chiffre ; alors, aux fins de la discussion, parce que, comme je l'ai dit, il est un bon gars... Aux fins de la discussion, disons que c'est 60 millions. Disons que c'est 60 millions. Ces 60 millions couvriraient à peu près juste le remboursement de la dette pour les dépenses supplémentaires de cette année seulement. C'est dire l'importance des ramifications d'un tel genre de décision, Monsieur le vice-président. Quand on a un gouvernement qui vient nous dire qu'il peut faire telle chose et que les gens le croient, il doit alors tenir ses promesses. Le gouvernement actuel n'a pas tenu ses promesses.

Les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'un tel niveau de dépenses est insoutenable, mais ils l'ont tout de même adopté. Maintenant, les parlementaires d'en face diraient qu'ils protègent les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick et qu'ils défendent les gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui vont devoir payer la facture, Monsieur le vice-président. Ce n'est pas nous qui allons payer les factures. Ce seront nos enfants, les enfants de nos enfants et ainsi de suite.

Pour les gens d'en face, tout est essentiel. Tous les gouvernements libéraux que j'ai vus depuis mon arrivée ici ont dit à quel point il était essentiel d'agir maintenant pour économiser de l'argent plus tard, mais avons-nous jamais vu des résultats à cet égard, Monsieur le vice-président? Avons-nous jamais obtenu ce qui nous avait été promis? Telle est la question. C'est pourquoi nous avons des doutes. Nous avons des doutes parce que les gens d'en face n'ont même pas réussi à calculer correctement la TVH. Ils l'ont comptée deux fois et ont commis une erreur de 1 milliard dans leurs coûts.

Nous regardons les résultats des deuxième et troisième trimestres de cette année — 450 millions —, et je ne sais pas exactement quand nous allons obtenir les

quarter results. It'll probably be sometime in the summer or maybe September. What are we going to find? What are we going to find for that number? I believe what we are going to see is north of half a billion, because we're already at \$450 million. I think we're going to see north of half a billion. We also have, from this budget alone, \$599 million.

So, already within that 12-month period, if I take those two numbers together, we're \$1 billion in debt. Is that a coincidence, since they made a \$1-billion error in their accounting? Who knows, Mr. Deputy Speaker, but I'll tell you, the people of New Brunswick don't know. They do know that somebody has to pay that bill. At some point, this government is going to have to come to New Brunswickers and say: Here's what we intend to do to cover this. There always comes a day when you have to pay the piper, and New Brunswickers are the ones who will be held to account.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Money does not grow on trees, and the budget will not balance itself.

I made a little list, Mr. Deputy Speaker, in preparing for this, just to talk a little bit about why I can't support this budget. I mentioned a couple of things about women's health care and the investments to help with violence against women. I certainly support those things. Of course, we will have questions to ask the government in order to make sure that these investments actually get there. I do have questions about education, Mr. Deputy Speaker.

13:10

I believe the number in the budget is \$16.4 million for EAs and behavioural assistants, as I believe it called them. Are those people going to be in the classroom this year? How many people is the government going to bring forward for that \$16.4 million?

Now, I recognize and give the government members a bit of leeway when they say that a budget is a framework and that we will get those details in estimates, but those are the kinds of questions that we

résultats du quatrième trimestre. Ce sera probablement au cours de l'été ou peut-être en septembre. Qu'allons-nous découvrir? Qu'allons-nous trouver comme résultat? Je crois que nous allons voir plus de 0,5 milliard, car nous sommes déjà à 450 millions. Je pense que nous allons voir plus de 0,5 milliard. Nous avons également, rien que pour le budget actuel, 599 millions.

Ainsi, au cours de la période de 12 mois en question, si j'additionne les deux chiffres, nous nous sommes déjà endettés de 1 milliard. Est-ce une coïncidence, puisque les gens d'en face ont commis une erreur de 1 milliard dans leur comptabilité? Qui sait, Monsieur le vice-président, mais je peux vous dire que les gens du Nouveau-Brunswick ne le savent pas. Ils savent que quelqu'un doit payer la facture. À un moment donné, le gouvernement actuel va devoir se présenter devant les gens du Nouveau-Brunswick et leur dire : Voici ce que nous avons l'intention de faire pour couvrir cela. Il arrive toujours un jour où il faut payer la facture, et ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui seront tenus responsables.

(Exclamations.)

M. Savoie : L'argent ne pousse pas dans les arbres, et le budget ne s'équilibrera pas de lui-même.

J'ai dressé une petite liste, Monsieur le vice-président, en préparation du présent débat, afin d'expliquer un peu pourquoi je ne peux pas appuyer le budget. J'ai mentionné quelques mesures concernant les soins de santé pour les femmes et les investissements pour lutter contre la violence à l'égard des femmes. Je soutiens certainement de tels éléments. Bien sûr, nous aurons des questions à poser au gouvernement pour nous assurer que les investissements à ces égards sont effectivement réalisés. J'ai des questions sur l'éducation, Monsieur le vice-président.

Je crois que le budget prévoit 16,4 millions pour les assistants en éducation et les assistants en gestion du comportement, comme je crois qu'on les appelle. Ces personnes seront-elles dans les classes cette année? Combien de personnes le gouvernement va-t-il recruter avec ces 16,4 millions?

À vrai dire, je reconnais et j'accorde aux parlementaires du côté du gouvernement une certaine latitude lorsqu'ils disent qu'un budget est un cadre et que nous obtiendrons les détails au cours de l'étude

have to ask. We need to make sure that if New Brunswickers are paying for that, they are actually getting the services that they are asking for.

Mr. Deputy Speaker, this very short but wide-ranging list of reasons that we can't support this budget... I'll start with the very top one. There is one \$599-million reason that we can't support this budget. It is the \$599-million deficit. There is also the \$65 million in new debt servicing costs, which I alluded to, effectively wiping out the annual savings achieved by the previous government for the debt servicing cost.

There is the cancellation of the pharmacy pilot project. That's not in the budget. Why is it not there? You know, I think I could hit pretty hard on this, but I think it's pretty clear that we need to expect this Minister of Health to exchange his stethoscope for his minister's hat to make sure that decisions made in the Department of Health are in the best interest of New Brunswickers. There were tens of thousands of people who were helped by that pilot program. We are getting inundated with messages from pharmacy owners who are asking why the government is doing this. We are not getting any answers. This was a successful program. In the week to come, we will only have three more question periods available to us because we have to go into the estimates process, but I can promise you that we will be asking the Minister of Health to give us better details than the ones we received today on why they cancelled that project.

There has been no attention devoted to rural health care. Our Health Critic has sent emails asking for help and for details on rural hospitals. What is this government doing to help rural health care? I don't see anything in the budget.

I mentioned this a few times today. There is the broken election promise of a balanced budget for the entire term of the government. The budget offers nothing on affordability, no indication of how day-to-day costs will be alleviated, and no plan for generating revenue via increased economic activity from developing

des prévisions budgétaires, mais c'est le genre de questions que nous devons poser. Nous devons nous assurer que, si les gens du Nouveau-Brunswick paient pour de telles dépenses, ils obtiennent réellement les services qu'ils demandent.

Monsieur le vice-président, voici une liste très courte mais très variée de raisons pour lesquelles nous ne pouvons pas appuyer le budget... Je vais commencer par la plus importante. Il y a une raison de 599 millions de dollars pour laquelle nous ne pouvons pas appuyer ce budget. Il s'agit du déficit de 599 millions. Il y a aussi les 65 millions de nouveaux frais de service de la dette, dont j'ai fait mention, qui effacent en fait les économies annuelles réalisées par le gouvernement précédent sur les frais de service de la dette.

Il y a l'annulation du projet pilote de pharmacie. Il ne figure pas dans le budget. Pourquoi n'y figure-t-il pas? Vous savez, je pense que je pourrais beaucoup insister sur ce point, mais je pense qu'il est assez clair que nous devons nous attendre à ce que l'actuel ministre de la Santé échange son stéthoscope contre son chapeau de ministre pour s'assurer que les décisions prises au ministère de la Santé sont dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Des dizaines de milliers de personnes ont été aidées par le programme pilote en question. Nous sommes inondés de messages de propriétaires de pharmacies qui demandent pourquoi le gouvernement agit de la sorte. Nous n'obtenons aucune réponse. Le programme a été une réussite. Dans la semaine à venir, nous n'aurons plus que trois périodes des questions à notre disposition parce que nous devons entamer l'étude des prévisions budgétaires, mais je peux vous promettre que nous demanderons au ministre de la Santé de nous donner de meilleures explications que celles que nous avons reçues aujourd'hui sur les raisons pour lesquelles le gouvernement a annulé ce programme.

Les soins de santé en milieu rural n'ont fait l'objet d'aucune attention. Notre porte-parole en matière de Santé a envoyé des courriels afin de demander de l'aide et des détails quant aux hôpitaux ruraux. Que fait le gouvernement actuel pour aider les soins de santé en milieu rural? Je ne vois rien dans le budget.

J'ai déjà mentionné ceci à plusieurs reprises aujourd'hui. Il y a la promesse électorale non tenue d'un budget équilibré pour toute la durée du mandat du gouvernement. Le budget n'offre rien sur l'abordabilité, aucune indication sur la manière dont les coûts de la vie quotidienne seront allégés, ni aucun plan pour générer des recettes au moyen d'une activité

natural resources, reducing interprovincial trade, opening up new export markets, etc.

Mr. Deputy Speaker, we have always been proponents of developing our natural resources. We know the situation in New Brunswick has always been extremely difficult. We rely on transfer payments from the federal government. We rely on transfer payments that are roughly equivalent, I believe, to what it costs to run our entire health care system. If the federal government, all of a sudden, said it was not going to give us those transfer payments and told us to do it ourselves, we would have no health care system, if you wanted to say that amount was completely for health. There would be no doctors, no nurses, no hospitals, no ambulances, and no paramedics—nothing. Turn the lights off when the last person leaves. That is where we would find ourselves fiscally if the federal government were ever to say that it didn't have the ability to float us anymore and that we had to pay our own way. That's just to illustrate how exposed we are from a revenue perspective, Mr. Deputy Speaker. We have to rely on those transfers.

You know, there was an opportunity. I believe it started in 2012. There was an opportunity for Energy East. I know the Premier says: Well, the proponents aren't interested anymore, so why are we talking about Energy East? I'll tell you why. It starts with giving the private sector an indication that we support it. The reason the private sector is not willing to invest... Maybe it was the Minister of Finance, the Premier, or someone else. I can't remember. Somebody said that they repurposed the pipe, so now this project would cost much more.

13:15

Yes, it would, because of the federal Liberal government that put such a regulatory overburden on us that the project did not make sense. We have lost nine years. Yes, it is true that part of that section has been repurposed for natural gas, so now completely new pipes would have to be laid for the project to be able to transport our western crude all the way to our

économique accrue découlant du développement des ressources naturelles, d'une réduction du commerce interprovincial, de l'ouverture de nouveaux marchés d'exportation et ainsi de suite.

Monsieur le vice-président, nous avons toujours été partisans du développement de nos ressources naturelles. Nous savons que la situation au Nouveau-Brunswick a toujours été extrêmement difficile. Nous dépendons des paiements de transfert du gouvernement fédéral. Nous dépendons de paiements de transfert qui sont à peu près équivalents, je crois, au coût de fonctionnement de l'ensemble de notre système de soins de santé. Si le gouvernement fédéral décidait soudainement de ne plus nous verser ces paiements de transfert et nous demandait de nous débrouiller seuls, nous n'aurions plus de système de soins de santé, si l'on tient pour acquis que l'argent en question est entièrement consacré à la santé. Il n'y aurait plus de médecins, plus de personnel infirmier, plus d'hôpitaux, plus d'ambulances, plus de travailleurs paramédicaux, plus rien. On éteindrait les lumières quand la dernière personne serait partie. Voilà où nous en serions sur le plan financier si le gouvernement fédéral disait un jour qu'il n'a plus la capacité de nous financer et que nous devons nous débrouiller seuls. Je ne dis cela que pour illustrer à quel point nous sommes exposés du point de vue des recettes, Monsieur le vice-président. Nous devons nous fier sur les paiements de transfert.

Vous savez, il y avait une opportunité. Je crois qu'elle est apparue en 2012. Il y avait une opportunité pour Énergie Est. Je sais que la première ministre dit : Eh bien, comme les promoteurs ne sont plus intéressés, pourquoi parlons-nous d'Énergie Est? Je vais vous expliquer pourquoi. Il faut d'abord donner au secteur privé l'indication que nous le soutenons. La raison pour laquelle le secteur privé n'est pas disposé à investir... Peut-être était-ce le ministre des Finances, la première ministre ou quelqu'un d'autre. Je ne me souviens plus. Quelqu'un a dit que l'oléoduc avait été réaffecté, de sorte que le projet coûterait beaucoup plus cher.

Beaucoup plus cher. Oui, c'est vrai, à cause du gouvernement libéral fédéral qui nous a imposé un fardeau réglementaire tel que le projet en perdait tout son sens. Nous avons perdu neuf ans. Il est vrai qu'une partie de l'oléoduc a été réaffectée au gaz naturel, de sorte qu'il faudrait maintenant poser des tuyaux entièrement nouveaux pour que l'oléoduc puisse

refinery and our port so that it could go to markets beyond. That is the short-sightedness of the federal government. If rumours hold true, we are going to have an election very soon and, Lord willing, a change in government.

The ramifications of those decisions are far-reaching. Right here in New Brunswick, we sit on trillions of cubic feet of natural gas. Technology has improved. I believe if I go back to the Alward days, when we were talking about this, I will see that government led in that regard. I think there was space for industry to share the burden of that responsibility. It has been successful, as the member for Sussex-Three Rivers has indicated. It has been a boon to their local economy. The technology has improved. We know that this can be done safely and to the benefit of New Brunswickers.

Imagine—imagine—if we no longer had to say this to Alberta: We need your money. Imagine if we said this to Alberta: We no longer have the attitude or opinion that it is okay for you to develop your resources while we sit on ours and take advantage of your hard work. That is what we are calling for. It was the former Brian Gallant government that put an absolute end to the natural gas industry in this province. There is work that needs to be done to sensitize folks and make sure that people are included and that First Nations are able to reap the benefits of any exploration that takes place in their territories. That is something that this government could show leadership on by saying this: Yes, we are open to this idea. Everything is on the table. Everything is on the table except for supporting ourselves and our own industries that will make us independent of the need that we have.

This is the difficulty that we find ourselves in. We have the potential. The previous government saw the potential. It took us years to work ourselves up to a point where we had enough economic stability and fiscal stability to move forward. Now, we are seeing that undone all over again. Somebody said this recently, and I found it an apt description when it comes to Liberals and Tories and governing. I believe it was something along these lines: They get the party, and we get the hangover. We know, going into this, going into 2028, that if New Brunswickers start feeling what we know to be the negative impacts of the

transporter notre brut de l'Ouest jusqu'à notre raffinerie et notre port afin de pouvoir l'acheminer vers d'autres marchés. Tel est le manque de vision du gouvernement fédéral. Si les rumeurs se confirment, nous aurons très bientôt des élections et, si Dieu le veut, un changement de gouvernement.

Les ramifications de telles décisions sont profondes. Ici même, au Nouveau-Brunswick, nous sommes assis sur des billions de pieds cubes de gaz naturel. La technologie s'est améliorée. Je crois, si je retourne à l'époque d'Alward, lorsque nous parlions du sujet, que le gouvernement était le meneur à cet égard. Je pense qu'il y avait de la place pour que l'industrie partage le fardeau de la responsabilité. Cela a été une réussite, comme l'a indiqué la députée de Sussex-Three Rivers. Cela a été une bénédiction pour l'économie locale de cette région. La technologie s'est améliorée. Nous savons qu'un tel projet peut se réaliser en toute sécurité et dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

Imaginez — imaginez, oui — si nous n'avions plus à dire à l'Alberta : Nous avons besoin de votre argent. Imaginez que nous disions ceci à l'Alberta : Nous n'avons plus comme attitude ou comme opinion de trouver acceptable que vous développiez vos ressources pendant que nous restons assis sur les nôtres et que nous profitons de votre dur labeur. C'est ce que nous demandons. C'est l'ancien gouvernement de Brian Gallant qui a mis totalement fin à l'industrie du gaz naturel dans la province. Il y a du travail à faire pour sensibiliser les gens et s'assurer qu'ils sont pris en compte et que les Premières Nations sont en mesure de récolter les bénéfices de toute exploration qui a lieu sur leurs territoires. Le gouvernement actuel pourrait faire preuve de leadership en disant ceci : Oui, nous sommes ouverts à l'idée. Tout est sur la table. Tout est sur la table, sauf le fait de nous soutenir nous-mêmes et de soutenir nos propres industries qui nous rendront indépendants des besoins que nous avons.

Telle est la difficulté dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons le potentiel. Le gouvernement précédent a vu ce potentiel. Il nous a fallu des années pour parvenir à une stabilité économique et financière suffisante pour aller de l'avant. Aujourd'hui, nous voyons tout cela s'écrouler de nouveau. Quelqu'un a dit ceci récemment, et j'ai trouvé que c'était une description appropriée des Libéraux et des Conservateurs et de la manière de gouverner. Je crois qu'il s'agissait de quelque chose comme : Ce sont eux qui font la fête, et c'est nous qui avons la gueule de bois. Nous savons que, si les gens du Nouveau-Brunswick commencent

government's overspending, they are going to look for an alternative that they know can manage this province effectively and get us to where we need to be. That is the Progressive Conservative Party of New Brunswick. We are going to make sure that we are ready.

As I said, it has been 14 years. For 14 years, I have watched budgets come and budgets go. I remember back...

(Interjections.)

Mr. Savoie: There we go, Mr. Deputy Speaker. They like a little smart talk. Oh, it has been too long. Do you know what? I respect all members in this House, and the fact that I have been here for 14 years exemplifies the commitment I have made to serving my community and the commitment I have made to serving this province. It is shameful that we have a government that is intolerant of the opinions of others—absolutely intolerant. Our job is to hold the government members to account. Our job is to make sure that they live up to their promises—all of them and not just a certain percentage of them. They said they could do it all—“Leadership You Can Trust”.

13:20

At the end of the day, I believe that these are healthy debates, even though the government members don't want to hear them. I think that if they opened up their hearts and their minds for a second and said: Is there something that we can take from the previous government and build on... That's what the previous Premier talked about often. As a society, we don't advance by tearing down what came before us and then try to rebuild completely from scratch.

If this government were willing to build on the financial stability that we had in a financially sustainable manner for New Brunswickers, we would go further and we wouldn't be mortgaging and sacrificing the financial future of our entire province and everybody who will have to bear the burden of its excesses. We wouldn't have to worry about that, Mr. Deputy Speaker. Maybe, just maybe, we, as a society, might find ourselves further advanced and able to pay our own way because we're willing to put the work in.

à ressentir ce que nous savons être les effets négatifs des dépenses excessives du gouvernement, ils chercheront, en 2028, un autre parti qu'ils savent capable de gérer la province efficacement et de nous amener là où nous devons être. C'est le Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick. Nous allons nous assurer d'être prêts.

Comme je l'ai dit, cela fait 14 ans. Pendant 14 ans, j'ai vu les budgets se succéder. Je me souviens...

(Exclamations.)

M. Savoie : Nous y voilà, Monsieur le vice-président. Les gens d'en face aiment bien baratiner. Oh, cela fait trop longtemps. Vous savez quoi? Je respecte tous les parlementaires, et le fait que je sois ici depuis 14 ans témoigne de l'engagement que j'ai pris de servir ma collectivité et de l'engagement que j'ai pris de servir la province. Il est honteux que nous ayons un gouvernement qui soit intolérant à l'égard des opinions d'autrui, absolument intolérant. Notre travail consiste à demander des comptes aux parlementaires du côté du gouvernement. Notre travail consiste à nous assurer qu'ils respectent leurs promesses, toutes leurs promesses et pas seulement un certain pourcentage d'entre elles. Ils ont dit qu'ils pouvaient tout faire — « Un gouvernement en qui on peut avoir confiance ».

En fin de compte, je pense qu'il s'agit de débats sains, même si les parlementaires du côté du gouvernement ne veulent pas les entendre. Je pense que, s'ils ouvraient leur cœur et leur esprit pendant une seconde et disaient : Y a-t-il quelque chose que nous pouvons prendre du gouvernement précédent et sur lequel bâtir... C'est ce dont le premier ministre précédent a souvent parlé. En tant que société, nous n'avancions pas en démolissant ce qui nous a précédés et en essayant ensuite de reconstruire complètement à partir de zéro.

Si le gouvernement actuel était disposé à tirer parti de la stabilité financière que nous avons d'une manière durable pour les gens du Nouveau-Brunswick, nous irions plus loin et nous ne serions pas en train d'hypothéquer et de sacrifier l'avenir financier de toute notre province et de tous les gens qui devront porter le fardeau de ses excès. Nous n'aurions pas à nous inquiéter de cela, Monsieur le vice-président. Nous pourrions peut-être, juste peut-être, en tant que société, nous trouver plus avancés et capables de nous

New Brunswickers are industrious people, but they need leadership. This government has won the right to show that leadership.

We are seeing holes in this budget. We are seeing directions that we know, based on everything that we've experienced with previous Liberal governments, are not the ways to go. We went from people writing books about this province falling over a fiscal cliff. We see the newspapers stating: Right from the second they took the controls, the plane started falling apart. People are recognizing, right from the get-go, that this is not going to end well.

Mr. Deputy Speaker, there is hope. There is hope in this building. If we take the time to be thoughtful, to be caring, to be open to the ideas of others... It is our job to make the government feel pressure. It is our job to make sure that the government members are hearing the opinions of people who didn't vote for them. It is our job to hold the government to account for the people who voted for them as well. To ensure the betterment of all New Brunswickers, in a sustainable way, the government members will find willing partners on this side of the House if they're willing to take the time to open themselves up and say: Can we do better? That's all we're asking, Mr. Deputy Speaker.

We're asking the government to show a little respect for the democracy that we all purport to love and appreciate. Let's give New Brunswickers the best of ourselves for the next three and a half years. Let's have a government that's willing to be criticized so that it can be better for the benefit of New Brunswickers. At the end of the day... This is what I'm saying, and I think it is something that should resonate throughout our time here in this Legislature—New Brunswick is always worth it. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I had a request to revert Introduction of Guests. Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

prendre en charge parce que nous sommes prêts à déployer les efforts nécessaires. Les gens du Nouveau-Brunswick sont des gens industriels, mais ils ont besoin de leadership. Le gouvernement actuel a gagné le droit de faire preuve d'un tel leadership.

Nous voyons des lacunes dans le budget. Nous voyons des orientations dont nous savons, sur la base de tout ce que nous avons vécu avec les gouvernements libéraux précédents, qu'elles ne sont pas les bonnes. Nous sommes passés de gens qui écrivaient des livres sur le fait que la province était au bord du gouffre financier. Nous voyons les journaux déclarer : Dès qu'ils ont pris les commandes, l'avion a commencé à s'effondrer. Les gens se rendent compte, dès le départ, que les choses ne vont pas bien se terminer.

Monsieur le vice-président, il y a de l'espoir. Il y a de l'espoir dans cet édifice. Si nous prenons le temps de réfléchir, d'être attentifs, d'être ouverts aux idées des autres... C'est notre travail de faire en sorte que le gouvernement se sente sous pression. C'est à nous de nous assurer que les parlementaires du côté du gouvernement entendent les opinions des personnes qui n'ont pas voté pour eux. C'est à nous de demander au gouvernement de rendre des comptes également aux personnes qui ont voté pour lui. Pour assurer l'amélioration de la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick de manière durable, les parlementaires du côté du gouvernement trouveront des partenaires de bonne volonté de ce côté-ci de la Chambre s'ils sont prêts à prendre le temps de faire montre d'ouverture et de dire : Pouvons-nous faire mieux? C'est tout ce que nous demandons, Monsieur le vice-président.

Nous demandons au gouvernement de faire preuve d'un peu de respect pour la démocratie que nous prétendons tous aimer et apprécier. Donnons aux gens du Nouveau-Brunswick le meilleur de nous-mêmes pendant les trois prochaines années et demie. Ayons un gouvernement qui accepte d'être critiqué afin de s'améliorer dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick. Au bout du compte... Voilà ce que je dis, et je pense que c'est quelque chose qui devrait résonner pendant tout le temps que nous passons ici à l'Assemblée législative : Le Nouveau-Brunswick en vaut toujours la peine. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. On m'a demandé de revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Doucet : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Merci de me donner l'occasion de faire cette présentation. J'aimerais tout simplement souligner la présence d'une personne qui a déjà occupé mon siège et qui a déjà siégé du côté du gouvernement et, pour un instant, du côté de l'opposition officielle. Il s'agit de Monique LeBlanc, qui a été députée de Moncton-Est ainsi que présidente du caucus libéral. Joignez-vous à moi, chers collègues, pour souligner la présence de M^{me} LeBlanc. Merci.

L'hon. C. Johnson : Moi, j'ai l'honneur aujourd'hui de vous présenter ma petite famille.

My family is here today. There's my husband, Jacques. Then there is Emery, Elouise, and Thomas.

Les deux plus grands ne sont pas à l'école aujourd'hui, parce qu'il y a une journée de perfectionnement professionnel pour le personnel enseignant. C'est très important pour l'épanouissement professionnel de celui-ci et pour sa satisfaction au travail.

13:25

Nous savons que cette satisfaction est très, très, très importante pour le maintien en poste. Alors, c'était une petite explication de la raison pour laquelle ma famille est ici, à Fredericton, aujourd'hui, et non pas à Moncton, où nous habitons. Merci beaucoup, et je suis contente de vous voir. Merci.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I request permission to speak from another seat.

Mr. Deputy Speaker: Do we have consent?

Hon. Members: Agreed.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is my pleasure to rise today and introduce someone very special to our team, Julie Amos. Give us a wave, Julie.

Julie first joined us through Jobs Unlimited and has been an integral part of our caucus office since the early 90s. Over the years, she has served under the

Le vice-président : Merci.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Doucet: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. Thank you for giving me the opportunity to do this introduction. I would just like to recognize someone who has held my seat and sat on the government side and, for a short time, on the official opposition side. I am referring to Monique LeBlanc, who was the member for Moncton East and Liberal Caucus Chair. Join me, honourable members, in welcoming Ms. LeBlanc. Thank you.

Hon. C. Johnson: I have the honour today of introducing my little family to you.

Ma famille est ici aujourd'hui. Il y a mon mari, Jacques. Il y a aussi Emery, Elouise et Thomas.

The two biggest aren't at school today because it is a professional development day for teachers. That's very important for teachers' professional growth and job satisfaction.

We know that satisfaction is very, very, very important for retention. So, that was a little explanation of why my family is here in Fredericton today and not in Moncton, where we live. Thank you very much, and I am happy to see you. Thank you.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Monsieur le vice-président. Je demande la permission de parler depuis un autre siège.

Le vice-président : Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour présenter une personne très spéciale au sein de notre équipe, Julie Amos. Faites-nous un signe de la main, Julie.

Julie s'est jointe à nous pour la première fois par l'intermédiaire de Jobs Unlimited et fait partie de notre bureau de caucus depuis le début des années 90. Au fil

leadership of six Liberal Premiers, Premiers McKenna, Frenette, Thériault, Graham, Gallant, and Holt. She has maintained a steady, dedicated, and valuable presence throughout. Her commitment to the team is unwavering, and Julie truly hates to miss a day of work.

Anyone who knows Julie also knows about her deep love for cats. She shares her home with her beloved Birmans, Happy, Lucky, and Peppermint Patty. Julie has travelled all across North America earning awards at cat shows, including at her most recent competition in Indiana, where Peppermint Patty took home top honours.

Julie also has a passion for all things Disney. From the movies to the parks, she embraces the magic wholeheartedly, and she brings that same sense of wonder and joy to everything that she does. Yesterday, Julie celebrated her birthday, and I invite all members to join me in wishing her a very happy birthday and in thanking her for everything that she does for our team. Thank you, Julie.

Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. Before I begin, I would like to respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqey, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands, which hold the hopes of future generations.

Mr. Deputy Speaker, as the minister responsible for housing, I am incredibly proud to stand in this House today to discuss our government's budget. But I wouldn't be here today without the continued support of my team, so I would like to take a moment to acknowledge them and their work.

The team at New Brunswick Housing is led by Francois Boutot, our CEO, Rashmi Hawley and Greg Forestell, our vice-presidents, our executive leadership team, the entire staff, our board of directors, our communications lead, Kate Wright, and my own team of Macy Beckerleg, Colin O'Brien, and Kelsey Flowers.

des ans, elle a servi sous la direction de six premiers ministres libéraux, soit les premiers ministres McKenna, Frenette, Thériault, Graham, Gallant et Holt. Elle a maintenu une présence constante, dévouée et précieuse tout au long des années. Son engagement envers l'équipe est inébranlable, et Julie déteste vraiment manquer une journée de travail.

Tous les gens qui connaissent Julie savent qu'elle aime profondément les chats. Elle partage sa demeure avec ses birmans bien-aimés, Happy, Lucky et Peppermint Patty. Julie a voyagé dans toute l'Amérique du Nord et a remporté des prix lors d'expositions félines, notamment lors de son plus récent concours en Indiana, où Peppermint Patty a remporté les honneurs.

Julie est également passionnée par tout ce qui touche à Disney. Des films aux parcs, elle embrasse la magie de tout son cœur, et elle apporte le même sens de l'émerveillement et de la joie à tout ce qu'elle fait. Hier, Julie a célébré son anniversaire, et j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour lui souhaiter bonne fête et la remercier pour tout ce qu'elle fait pour notre équipe. Merci, Julie.

Débat sur la motion 13 (débat sur le budget) / Debate on Motion 13—Budget Debate

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Avant de commencer, j'aimerais reconnaître respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaw et peskotomuhkati. Nous nous engageons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations à venir.

Monsieur le vice-président, en tant que ministre responsable de l'habitation, je suis incroyablement fier de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour discuter du budget de notre gouvernement. Je ne serais cependant pas ici aujourd'hui sans le soutien continu des membres de mon équipe, et j'aimerais donc prendre un moment pour les remercier de leur travail.

L'équipe de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick est dirigée par François Boutot, notre chef de la direction, Rashmi Hawley et Greg Forestell, nos vice-présidents, notre équipe de direction, l'ensemble du personnel, notre conseil d'administration, notre directrice des communications, Kate Wright, et ma

I also would not be able to stand in this House today without the support of the people of Saint John Harbour. Every day, I'm inspired by my community to continue to serve my neighbourhood and my city. Saint John Harbour is a riding that defines Saint John. Geographically, it may be the smallest in the province, but it tells the story of New Brunswick.

An industrial powerhouse and the economic centre of the province, driven by its real labour and union roots, my riding holds New Brunswick's history, whether in the archives of the New Brunswick Museum or right in front of you in the City Market or the brownstones of Germain Street. My riding also tells the other side of New Brunswick's story, leading the province in childhood poverty, housing insecurity, and homelessness. My riding is resilient, determined, and known for its Saint John grit. I'm proud to have the opportunity to speak today on a budget that delivers for the people here.

Over the past few years, my riding has become the front line of the housing crisis, bearing the responsibility of what it means to have 427 people living on the street in just this past month alone.

13:30

My neighbours have watched as their schools, which are supported by tremendous educators, have fallen apart around their kids, while schools that were promised have still not been delivered. Folks who live on Douglas Avenue have watched as the previous government announced a new museum not once, not twice, but three times, and they still have not seen ground broken on that project. This is a budget that delivers for Saint John and for Saint John Harbour.

As the minister of housing, my mission is vision-focused in order to be nimble and respond to community needs across the province. It is something we kept in mind while building this budget. It is a budget that acknowledges the current economic realities we are facing both here in New Brunswick and throughout Canada.

propre équipe composée de Macy Beckerleg, Colin O'Brien et Kelsey Flowers.

Je ne pourrais pas non plus être présent à la Chambre aujourd'hui sans le soutien des gens de Saint John Harbour. Chaque jour, ma collectivité m'inspire pour continuer à servir mon voisinage et ma ville. Saint John Harbour est une circonscription qui définit Saint John. Géographiquement, elle est peut-être la plus petite de la province, mais elle raconte l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Moteur industriel et centre économique de la province, animée par de véritables racines ouvrières et syndicales, ma circonscription renferme l'histoire du Nouveau-Brunswick, que ce soit dans les archives du Musée du Nouveau-Brunswick ou juste devant nos yeux au City Market ou dans les bâtiments de grès brun de la rue Germain. Ma circonscription raconte aussi l'autre facette de l'histoire du Nouveau-Brunswick, du fait d'être en tête de la province pour ce qui est de la pauvreté chez les enfants, de l'insécurité du logement et de l'itinérance. Ma circonscription est résiliente, déterminée et connue pour le cran de Saint John. Je suis fier d'avoir l'occasion de parler aujourd'hui d'un budget qui répond aux besoins des gens locaux.

Au cours des dernières années, ma circonscription est devenue la première ligne de la crise du logement, portant la responsabilité de ce que cela signifie d'avoir eu 427 personnes vivant dans la rue au cours du seul mois dernier.

Mes voisins ont vu leurs écoles, soutenues par d'excellents éducateurs, s'effondrer autour de leurs enfants, tandis que les écoles promises n'ont toujours pas été mises en place. Les gens le long de l'avenue Douglas ont vu le gouvernement précédent annoncer la construction d'un nouveau musée non pas une fois, ni deux fois, mais trois fois, et ils n'ont toujours pas vu la première pierre du projet. L'actuel budget répond aux attentes de Saint John et de Saint John Harbour.

En tant que ministre responsable de l'habitation, j'ai une mission qui est axée sur la vision afin d'être flexible et de répondre aux besoins des collectivités partout dans la province. C'est un principe que nous avons gardé à l'esprit lors de l'élaboration du budget. C'est un budget qui reconnaît les réalités économiques

As MLAs on both sides of the aisle, we have all heard from New Brunswickers about the challenges we are facing, whether it's not having access to a doctor or the rising costs of everything from groceries to energy to housing. Making a difference has been important to this government since day one. That is why, as the minister of housing, I was proud to act quickly and immediately pass rent cap legislation that came into effect on February 1. This helps ensure that New Brunswickers have the stability and safety they are looking for in the places they live. It ensures we are stepping up for tenants who deserve it. It ensures we are putting New Brunswickers first and that everyone has access to a safe and an affordable place to call home.

The rent cap is one measure in a series of measures this government is looking at to achieve that balanced approach I have talked about many times in this House. We are making sure we put that stability, which New Brunswick's housing market desperately needs, in place right now because New Brunswickers were clear that they need it now. For the past four years, tenants in this province have seen rent increases top 36%. This government stepped up to say that we were going to make sure that stability is in place for years to come, that there is a robust team at the Tenant and Landlord Relations Office to support that legislation, and that, as is our commitment, the legislation is reviewed annually so that we continue to strike that right balance. That is why I am excited to see further changes to *The Residential Tenancies Act* and a review come into effect this fall, along with our engagement with every player in the housing market to make sure we continue to strike that balance.

We talk about striking that right balance, and we also see the need to get more developers off the sidelines. Way too many of our communities are filled with developments waiting for someone to take them on.

actuelles auxquelles nous sommes confrontés ici au Nouveau-Brunswick et dans l'ensemble du Canada.

Nous avons tous entendu, nous, parlementaires des deux côtés de la Chambre, les gens du Nouveau-Brunswick nous parler des défis auxquels nous sommes confrontés, qu'il s'agisse de ne pas avoir accès à un médecin ou de l'augmentation des coûts de tout, de l'épicerie à l'énergie en passant par le logement. Depuis le premier jour, il est important pour notre gouvernement de changer les choses. C'est pourquoi, en tant que ministre responsable de l'habitation, j'ai été fier d'agir rapidement et de faire adopter immédiatement une mesure législative sur le plafonnement des loyers qui est entrée en vigueur le 1^{er} février. Il s'agit d'une mesure qui contribue à garantir aux gens du Nouveau-Brunswick la stabilité et la sécurité qu'ils recherchent quant aux endroits où ils vivent. Elle garantit que nous défendons les locataires qui le méritent. Elle garantit que nous donnons la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick et que tout le monde a accès à un endroit sûr et abordable pour en faire son chez-soi.

Le plafonnement des loyers fait partie de la série de mesures que le gouvernement actuel envisage pour parvenir à l'approche équilibrée dont j'ai parlé à maintes reprises à la Chambre. Nous nous assurons de mettre en place dès maintenant une telle stabilité dont le marché du logement du Nouveau-Brunswick a désespérément besoin, car les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement indiqué qu'ils en avaient besoin dès maintenant. Au cours des quatre dernières années, les locataires de la province ont vu leurs loyers augmenter de plus de 36 %. Le gouvernement actuel a pris l'initiative de dire que nous allons nous assurer que la stabilité est en place pour les années à venir, qu'il y a une équipe solide au Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires pour soutenir la mesure législative en question et que, comme nous nous y sommes engagés, cette mesure législative est révisée chaque année pour que nous continuions à maintenir le bon équilibre. C'est pourquoi je me réjouis de voir de nouvelles modifications à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, dont une révision entrera en vigueur cet automne, ainsi que de notre engagement auprès de tous les acteurs du marché du logement pour nous assurer que nous continuons à maintenir cet équilibre.

Nous parlons de trouver un juste équilibre, et nous constatons également la nécessité d'inciter davantage de promoteurs à ne plus rester sur la touche. Beaucoup trop de nos collectivités débordent de projets qui

They are waiting because the numbers haven't worked, since the massive increase in the cost of building in this province has made it unaffordable and unattainable to build at the capacity we need and at the rate we need.

That is why we stepped up and said that we were going to commit to the federal government's offer of eliminating the HST on multi-unit builds. That's a massive shift, making it 15% cheaper to build in this province now than it was in September. It means that we are going to see cranes in every single one of those construction projects that are waiting for a developer or where a developer is waiting to go because it is now 15% cheaper to build in this province.

We know it is important to get developers off the sidelines, focus on outcomes, and make sure we are building more homes faster. That is why our commitment is to continue to aim for that 30 000 mark by 2030, because we know New Brunswickers need the homes now, and we want to be a government that steps up to the plate on that, makes sure we are there to support New Brunswickers, and makes sure everyone in this growing province has an affordable place to live.

Overall, I want to talk about how important this budget is for housing in this province for the next year. An 18.6% increase and an additional \$36.6 million will support this work in transforming the housing landscape in this province and making sure we are responding to the urgency for which New Brunswickers are desperately asking.

13:35

We know that housing is more than walls and a roof. It's about having a space where you can feel secure and build your future. Having a safe home gives you a chance to breathe, to grow, and to feel as though you have a place in your community. We know that this sense of belonging is incredibly important.

attendent que quelqu'un les prenne en charge. Elles attendent parce que les chiffres n'ont pas fonctionné, étant donné que l'augmentation massive des coûts de construction dans la province a rendu inabordable et irréalisable la construction de la capacité dont nous avons besoin au rythme dont nous avons besoin.

C'est pourquoi nous avons pris l'initiative de dire que nous allions nous engager à respecter l'offre du gouvernement fédéral d'éliminer la TVH sur la construction d'immeubles à logements multiples. Il s'agit d'un changement massif, qui fait qu'il est 15 % moins cher de construire dans la province aujourd'hui qu'en septembre dernier. Cela signifie que nous allons voir des grues dans chacun des projets de construction qui attendent un promoteur ou dans lesquels un promoteur attend de se lancer, parce qu'il est maintenant 15 % moins cher de construire dans la province.

Nous savons qu'il est important d'inciter les promoteurs à cesser de rester à l'écart, de se concentrer sur les résultats et de s'assurer que nous construisons plus de logements plus rapidement. C'est pourquoi nous nous engageons à continuer à viser la cible de 30 000 logements d'ici 2030, car nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de logements maintenant, et nous voulons être un gouvernement qui prend les mesures nécessaires à cet égard, qui s'assure d'être présent pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick et qui veille à ce que tous les gens de notre province en pleine croissance disposent d'un endroit abordable où vivre.

De manière globale, je tiens à souligner l'importance du budget pour le logement dans la province au cours de la prochaine année. Une augmentation de 18,6 % et 36,6 millions supplémentaires soutiendront le travail de transformation du paysage du logement dans la province et garantiront que nous réalisons l'intervention d'urgence que les gens du Nouveau-Brunswick réclament désespérément.

Nous savons que le logement ne se résume pas à des murs et à un toit. Il s'agit de disposer d'un espace où l'on peut se sentir en sécurité et bâtir son avenir. Avoir un foyer sûr permet de respirer, de grandir et de sentir qu'on a sa place au sein de sa collectivité. Nous savons qu'un tel sentiment d'appartenance est extrêmement important.

I am going to take the opportunity to walk the House through some of the highlights of the housing corporation's budget because we have a lot of great news to share. These are initiatives that are going to allow us to tap into transformational change and make important additions that are needed not only for the province now but also for the generations of New Brunswickers to come.

We're investing a further \$2.3 million to continue supporting the 3% rent cap that came into effect February 1. These funds will also be used to support the creation of a comprehensive outreach and awareness program that will help inform New Brunswickers of their rights and obligations and keep them up to date on changes. This will allow us to make sure that we are doing the right consultation when it comes to the review of the rent cap and that we are staying in tune with the changes that are happening on the ground in communities across the province because of the rent cap.

We've already seen that come into play. How many of us have people in our communities who are able to stay in their homes because their rent increases have been limited to 3%? People have been able to maintain an affordable and safe place to call home because they know that their rent increase is capped. They have stability in the place where they live and have comfort in knowing that they have a government that's going to step up for them and for tenants' rights in the community.

This also means that we need to make sure we have that full review period. It means making sure that we give developers and operators the respect they deserve by saying: If we expect you to give a six-month notice on a rent increase, then we're going to make sure we do the same in offering that notice period as part of our annual review of the rent cap. It means making sure we stay attuned to changing vacancy rates and to how much affordable housing we are adding and at what rate. That's the reason for that review period and that is what that \$2.3 million is going to help support.

Je vais profiter de l'occasion pour présenter à la Chambre certains des points saillants du budget de la Société d'habitation, car nous avons beaucoup de bonnes nouvelles à partager. Il s'agit d'initiatives qui vont nous permettre d'exploiter les changements transformationnels et de faire des ajouts importants qui sont nécessaires non seulement pour la province aujourd'hui mais aussi pour les générations de gens du Nouveau-Brunswick à venir.

Nous investissons 2,3 millions supplémentaires pour continuer à soutenir le plafonnement des loyers de 3 % qui est entré en vigueur le 1^{er} février. Ces fonds seront également utilisés pour soutenir la création d'un programme complet d'information et de sensibilisation qui aidera à informer les gens du Nouveau-Brunswick de leurs droits et de leurs obligations et à les tenir au courant des changements. Cela nous permettra de nous assurer de mener les bonnes consultations au moment de l'examen du plafonnement des loyers et de rester à l'écoute des changements qui se produisent sur le terrain dans les collectivités de la province sous l'effet du plafonnement des loyers.

Nous constatons déjà des résultats. Combien d'entre nous ont dans leurs collectivités des personnes qui sont en mesure de rester dans leur logement parce que l'augmentation de leur loyer a été limitée à 3 %? Ces personnes ont pu conserver un logement abordable et sûr où elles se sentent chez elles parce qu'elles savent que l'augmentation de leur loyer est plafonnée. Elles bénéficient d'une stabilité dans leur lieu de vie, et elles sont rassurées de savoir pouvoir compter sur un gouvernement qui va les défendre et défendre les droits des locataires au sein de la collectivité.

Cela signifie également que nous devons nous assurer de disposer d'une période d'examen complète. Cela signifie que nous devons accorder aux promoteurs et aux exploitants le respect qu'ils méritent en leur disant : Si nous attendons de vous que vous donniez un préavis de six mois pour une augmentation de loyer, nous veillerons à faire de même en offrant une telle période de préavis dans le cadre de notre examen annuel du plafonnement des loyers. Cela signifie que nous devons rester attentifs à l'évolution des taux d'inoccupation et à la quantité de logements abordables que nous ajoutons et au rythme auquel nous le faisons. Telle est la raison d'être de la période d'examen, et c'est ce que les 2,3 millions vont contribuer à soutenir.

Next is a big one: \$21.1 million. This is an investment to support direct-to-tenant rental benefits. This investment alone is going to make sure that, this year, 2 500 households will be able to stay in their homes affordably, in the places where they already live, and to get the support they need as we see our wait list continue to grow, as it has over the last few years. The wait list now sits at 12 000. We'll be able to make sure we support 2 500 people so that they have affordable and safe places to call home. Since the launch of these direct-to-tenant benefits, we've seen rental assistance provided to over 7 200 households in New Brunswick.

More low-income families, seniors, and working individuals now have access to the direct-to-tenant rental benefits. These benefits provide affordability, help people make ends meet, and are delivered directly to the household and not to the housing unit. This is important to recognize here. The benefit goes directly into folks' pockets so that they can pay their rent, sometimes without their landlord even knowing that there is a benefit being offered. This ensures that we maintain the level of support that folks in the community need and that more people get the support for rental housing that they need.

We're also investing another \$3.3 million in our public housing stock to support necessary repairs and property management services and to deliver critical repair, modernization, and improvement projects. I've had the chance to tour a lot of our public housing units over the past few weeks and few months. I can say that what I said in this House last year still stands. Public housing is in rough shape. Our urban public housing stock apparently has an infrastructure rating of poor. Our rural and—I cannot believe that it is called this—Native housing is rated at critical.

13:40

We know we need to step up for the 6 000 New Brunswickers who live in our public housing units and make those investments so that they have safe and

La mesure suivante est d'importance : 21,1 millions de dollars. Il s'agit d'un investissement destiné à soutenir la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. À lui seul, cet investissement permettra cette année à 2 500 ménages de rester dans leur logement à un prix abordable, là où ils vivent déjà, et d'obtenir le soutien dont ils ont besoin alors que notre liste d'attente continue de s'allonger, comme elle l'a fait au cours des dernières années. Il y a actuellement 12 000 personnes sur cette liste d'attente. Nous pourrions nous assurer de soutenir 2 500 personnes afin qu'elles disposent d'une demeure abordable et sûre. Depuis le lancement de la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, plus de 7 200 ménages au Nouveau-Brunswick ont bénéficié d'une telle aide au logement.

Un plus grand nombre de familles, de personnes âgées et de travailleurs à faible revenu ont désormais accès à la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Cette prestation assure l'abordabilité, aide les gens à joindre les deux bouts et est versée directement au ménage et non au logement. Il est important de souligner cela. La prestation va directement dans la poche des gens afin qu'ils puissent payer leur loyer, parfois sans que leur propriétaire ne sache qu'une telle prestation est offerte. Cela nous permet de maintenir le niveau d'aide dont les gens ont besoin au sein de la collectivité et de faire en sorte que davantage de personnes bénéficient de l'aide au logement locatif dont elles ont besoin.

Nous investissons également 3,3 millions supplémentaires dans notre parc de logements publics pour financer les réparations nécessaires et les services de gestion immobilière, ainsi que pour réaliser des projets essentiels de réparation, de modernisation et d'amélioration. J'ai eu l'occasion de visiter un grand nombre de nos logements publics au cours des dernières semaines et des derniers mois. Je peux dire que ce que j'ai dit l'année dernière à la Chambre tient toujours. Le logement public est en mauvais état. Notre parc de logements publics urbains a apparemment une note d'infrastructure médiocre. Nos logements ruraux et — je n'arrive pas à croire qu'on les appelle ainsi — nos logements autochtones sont dans un état jugé critique.

Nous savons que nous devons nous mobiliser pour les 6 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui vivent dans nos logements publics et faire les investissements nécessaires pour qu'elles disposent d'un logement sûr

affordable places to call home, especially when we own the units.

When we talk about the transformation of government, this is one of those incredible opportunities. Here's a \$3.3-million investment in that public housing stock, but we also need to look at the way we make that investment. Right now, we are sitting on a massive amount of equity with these properties. There's a massive amount of equity that is untouched and is sitting there, and we owe no money on these units. While collecting rents on these units, we should make sure we invest some of that back into those units so that I don't have to knock on the Minister of Finance's door every time I need to put a shingle back on a roof or fix a leaky floor.

That's what we need to be focused on when we talk about the transformation of government. How do we administer services in a way that's effective, reasonable, and reflects what happens in the rest of the world? There wouldn't be an operator or developer out there that would still be in business if they operated under our model. How do we take a better look at making sure we are making that transformational change? This budget delivers that. I hope to be able to come to the House again to make sure we deliver that even further.

We are investing another \$4.6 million in the affordable rental housing program under the New Brunswick Housing Corporation's budget. That's a big one. With all our programs, that's going to be a total of 732 new units added to the market. That's a big deal. While we can see consistent investment in direct-to-tenant benefits having that immediate impact, it's the Affordable Rental Housing Program (ARHP) that gives us that long-range, non-profit housing stock that we're looking for in this province. That's where we see those investments. The ARHP is what actually enables developers in your communities to build. That's the funding that gets attached to a unit that gets delivered to your community.

We love seeing cranes go up in communities. We love seeing rocks being broken on Boars Head Road in Portland-Simonds for new public housing units. We

et abordable, surtout lorsque nous sommes propriétaires de ces logements.

Lorsque nous parlons de la transformation du gouvernement, il y a là une opportunité incroyable. Il s'agit d'un investissement de 3,3 millions dans le parc de logements publics, mais nous devons également nous pencher sur la manière dont nous réalisons cet investissement. À l'heure actuelle, en raison de tels biens, nous disposons d'une quantité massive de capitaux propres. Il s'agit d'une quantité massive de capitaux propres qui n'ont pas été touchés et qui sont là, et nous ne devons pas d'argent sur les logements en question. Tout en percevant les loyers de ces logements, nous devrions nous assurer d'en réinvestir une partie dans ces mêmes logements afin que je n'aie pas à frapper à la porte du ministre des Finances chaque fois que je dois remettre un bardeau sur un toit ou réparer un plancher qui fuit.

Voilà sur quoi nous devons nous concentrer lorsque nous parlons de la transformation du gouvernement. Comment pouvons-nous administrer les services d'une manière efficace, raisonnable et qui reflète ce qui se fait dans le reste du monde? Il n'y aurait pas un seul exploitant ou un seul promoteur qui serait encore en activité s'il fonctionnait selon notre modèle. Comment pouvons-nous mieux nous assurer que nous procédons à un tel changement transformationnel? C'est ce que permet le budget. J'espère pouvoir revenir à la Chambre pour m'assurer que nous allons encore plus loin dans cette voie.

Nous investissons 4,6 millions additionnels dans le Programme de logement locatif abordable dans le cadre du budget de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une mesure importante. L'ensemble de nos programmes permettra l'ajout d'un total de 732 nouveaux logements sur le marché. C'est beaucoup. Bien que nous puissions constater l'impact immédiat d'un investissement constant dans la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, c'est le Programme de logement locatif abordable (PLLA) qui nous procure le parc de logements sans but lucratif à long terme que nous recherchons dans la province. C'est là que nous voyons les investissements. C'est en fait le PLLA qui permet aux promoteurs de construire dans nos collectivités. C'est le financement qui est attaché à un logement qui est accordé à notre collectivité.

Nous aimons voir des grues s'élever dans les collectivités. Nous aimons voir casser des pierres sur le chemin du cap Boars dans Portland-Simonds pour

love seeing it happening in communities across the province, and we see that need grow more and more and more. It's the ARHP that allows us to make sure we attach it to non-profit organizations and to the developers that are stepping up to get more built in this province faster. I'm really proud to be able to say that this 18.6% increase is going to enable us to do that and make sure that we are, once again, investing in New Brunswickers and making sure that everyone has a safe and affordable place to call home.

Our strategy is straightforward and focused on outcomes. I want to talk about the three measures that we talked about in the state of the province address and that I've talked about in this House many times. Those three measures are new housing starts, new affordable units being built, and an end to chronic homelessness. When it comes to new housing starts, we want to be focused on creating the most competitive development market in Atlantic Canada. For too long, as I have said, too many developers have sat on the sidelines waiting for building to become cheaper in this province. We have made sure we're stepping up in the right way by eliminating the HST on new multiunit developments, providing direct-to-tenant benefits so that we have more renters able to rent safe and affordable places in the province, and providing the ARHP to make sure that more can get built in a timelier way.

When it comes to affordable housing, it means supporting non-profits to streamline the construction of affordable housing and building strong and resilient non-profits in every single community across the province. We know that communities like mine are lucky to have six players that are developing affordable housing. In Moncton, we are lucky to have places like Riding Tide that are stepping up to the plate with municipal support to make sure the challenge is met in that community.

However, rural communities and smaller communities across the province don't have the same level of

construire de nouveaux logements publics. Nous aimons voir ce qui se passe dans les collectivités de toute la province, et nous constatons que les besoins ne cessent de croître. C'est le PLLA qui nous permet de nous assurer d'attacher celui-ci aux initiatives des organismes à but non lucratif et des promoteurs qui se mobilisent pour construire davantage et plus rapidement dans la province. Je suis vraiment fier de pouvoir dire que l'augmentation de 18,6 % va nous permettre de construire ainsi et de nous assurer que nous investissons, une fois de plus, dans les gens du Nouveau-Brunswick et que nous veillons à ce que tout le monde ait un endroit sûr et abordable où se sentir chez soi.

Notre stratégie est simple et axée sur les résultats. Je voudrais parler des trois mesures que nous avons soulignées dans le discours sur l'état de la province et que j'ai mentionnées à maintes reprises à la Chambre. Ces trois mesures sont les nouvelles mises en chantier de logements, la construction de nouveaux logements abordables et la fin de l'itinérance chronique. En ce qui concerne les nouvelles mises en chantier de logements, nous voulons nous concentrer sur la création du marché de développement le plus concurrentiel du Canada atlantique. Depuis trop longtemps, comme je l'ai dit, trop de promoteurs sont restés sur la touche dans l'attente que la construction devienne moins chère dans la province. Nous avons veillé à prendre les mesures qui s'imposaient en éliminant la TVH sur les nouveaux immeubles à logements multiples, en accordant une prestation d'aide au loyer versée directement au locataire afin que davantage de locataires puissent louer des logements sûrs et abordables dans la province et en mettant en place le PLLA afin de garantir que des logements puissent être construits en plus grand nombre et plus rapidement.

En ce qui concerne les logements abordables, il s'agit de soutenir les organismes à but non lucratif afin de simplifier la construction de logements abordables et de créer des organismes à but non lucratif solides et résilients dans chaque collectivité partout dans la province. Nous savons que des collectivités comme la mienne ont la chance d'avoir six acteurs qui développent le parc de logements abordables. À Moncton, nous avons la chance d'avoir des organismes comme Marée Montante qui se mobilisent avec le soutien de la municipalité afin de s'assurer que le défi est relevé dans cette collectivité.

Les collectivités rurales et les petites collectivités partout dans la province n'ont cependant pas le même

resilience, but those communities have incredible volunteer organizations and non-profits. We need to make sure we are stepping up to the plate to support them with funding like ARHP to make sure our processes are streamlined so that there is more available for them when they need it. Mr. Deputy Speaker, that's how we want to hit our mark when it comes to affordable housing.

13:45

As of now, we stand at 422 new affordable housing units. Our aim is to be at 1 760 new affordable housing units by 2028.

When it comes to chronic homelessness, this needs to be the focus of the work we do as a government. I hope that we continue to be measured on how well we support our most vulnerable in our communities. As of now, 1 050 New Brunswickers face chronic homeless. When I say "chronic homelessness", I mean the folks who truly have no place to go. It's the tents we've seen in communities. It's encampments becoming the new standard, not only in urban communities like mine, but also in rural communities across the province. That's why we need to make sure we are making the right investments in pilot projects such as Somerset ACRES in Saint John, where we have seen the community rise to the occasion to make sure we have a 24-7 supported site where people can come out of homelessness and directly into living—not sheltered housing, but living. They can have a place to call home. Of that 15-person project, 7 of them have already graduated out of the program. That is a huge, huge win. We want to make sure that that becomes the new standard across the province and that communities get what they need. We want to make sure that it is led by those communities and that they have a provincial government that has their backs to make sure they can do more. This budget delivers for these goals.

niveau de résilience, mais ces collectivités ont des organismes bénévoles et des organismes à but non lucratif extraordinaires. Nous devons nous assurer de faire ce qu'il faut pour soutenir ceux-ci au moyen de fonds comme ceux du PLLA et de faire en sorte que nos processus soient simplifiés afin que plus d'argent soit à leur disposition lorsqu'ils en ont besoin. Monsieur le vice-président, c'est ainsi que nous voulons atteindre nos objectifs en matière de logement abordable.

À l'heure actuelle, nous en sommes à 422 nouveaux logements abordables. Notre objectif est d'atteindre 1 760 nouveaux logements abordables d'ici 2028.

En ce qui concerne l'itinérance chronique, c'est sur ce problème que doit se concentrer le travail que nous accomplissons en tant que gouvernement. J'espère que nous continuerons à être évalués en fonction de la manière dont nous soutenons les gens les plus vulnérables de nos collectivités. À l'heure actuelle, 1 050 personnes du Nouveau-Brunswick sont confrontées à l'itinérance chronique. Lorsque je parle d'itinérance chronique, j'entends la situation des personnes qui n'ont vraiment nulle part où aller. Il s'agit des tentes que nous avons vues dans les collectivités. Les campements deviennent la nouvelle norme, non seulement dans les collectivités urbaines comme la mienne mais aussi dans les collectivités rurales partout dans la province. C'est pourquoi nous devons nous assurer que nous faisons les bons investissements dans des projets pilotes tels que Somerset A.C.R.A.S. à Saint John, où nous avons vu la collectivité se mobiliser pour s'assurer que nous ayons un site soutenu 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, où les gens peuvent sortir de l'itinérance et aller directement vivre leur vie — non pas dans un logement protégé, mais leur vraie vie. Ils peuvent avoir un endroit où se sentir chez soi. Sur les 15 personnes participant au projet, 7 ont déjà terminé le programme. C'est une victoire vraiment énorme. Nous voulons nous assurer qu'un tel programme devienne la nouvelle norme dans toute la province et que les collectivités obtiennent ce dont elles ont besoin. Nous voulons nous assurer que les collectivités prennent l'initiative à cet égard et que le gouvernement provincial les soutienne pour qu'elles puissent en faire plus. Le budget répond à de tels objectifs.

Notre effort est représenté dans notre budget par une augmentation de 18 %, ce qui nous permettra de nous assurer que chaque Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoise a un endroit où vivre qui est abordable et sécuritaire.

(Interjections.)

Hon. Mr. Hickey: Thank you. This budget also responds to tariffs to make sure we are taking the right steps and the important steps that are going to protect communities like mine. As the export and industrial hub of the province, home to players such as Cooke Aquaculture, Irving Oil, JDI, Moosehead, Port Saint John, and so many other big and small players, we are exposed. We are exposed to tariffs. In fact, the Canadian Chamber of Commerce ranks us as the community most exposed to tariffs, with an exposure rate of 131%. We are heading into what may or may not be more tariffs. Some 96.3% of Saint John's exports go to the United States. The threat that this poses to us is massive. We need to make sure we support the clear plan that has been delivered by this government and this budget and make sure that support and resilience are seen in communities like mine across the province. We need to make sure that we are making the right investments in economic development in every community so that resilience is there.

We had an emergency debate in this House this week. We had a discussion about the tariffs. I didn't have the chance to speak at that, but I'm proud to say that this budget makes sure we step up on tariffs and do something to respond to them. When a community like mine is as crucial as that labour and industrial presence, everything is on the line. Projects such as NextGen, which is going to invest \$2 billion into the modernization of the West Side mill, are on the line. It'll be \$3 billion when it's done. They are on the line. That's why I'm really proud to be part of a government that is stepping up with a total of \$112 million in funding to support New Brunswick businesses in the face of this uncertainty. There is a new \$25-million investment in a business support program offered through Opportunities New Brunswick, which is another existing program for funds. That investment will ensure that businesses remain competitive and spur the productivity we're looking for.

The effort we have made is reflected in our budget by an 18% increase that will enable us to ensure that every New Brunswicker has an affordable, safe place to live.

(Exclamations.)

L'hon. M. Hickey : Merci. Le budget actuel répond également aux droits de douane afin de faire en sorte que nous prenions des mesures qui sont appropriées et importantes pour protéger des collectivités comme la mienne. En tant que centre industriel et d'exportation de la province, qui abrite des acteurs tels que Cooke Aquaculture, Irving Oil, JDI, Moosehead, Port Saint John et tant d'autres, grands et petits, nous sommes exposés. Nous sommes exposés aux droits de douane. En fait, la Chambre de commerce du Canada nous classe comme la collectivité la plus exposée aux droits de douane, ayant un taux d'exposition de 131 %. Nous nous dirigeons vers d'autres droits de douane éventuels. Quelque 96,3 % des exportations de Saint John sont destinées aux États-Unis. La menace que les droits de douane représentent pour nous est énorme. Nous devons nous assurer de soutenir le plan clair mis en place par le gouvernement actuel et le budget actuel et veiller à assurer le soutien et la résilience dans des collectivités comme la mienne à travers la province. Nous devons veiller à faire les bons investissements dans le développement économique de chaque collectivité pour générer la résilience.

Nous avons eu un débat d'urgence à la Chambre cette semaine. Nous avons discuté des droits de douane. Je n'ai pas eu l'occasion de m'exprimer à cette occasion, mais je suis fier de dire que le budget actuel garantit que nous agissons quant aux droits de douane et que nous prenons des mesures pour y répondre. Dans le cas d'une collectivité comme la mienne où la présence de main-d'œuvre et de l'industrie est à ce point cruciale, tout est en jeu. Des projets tels que NextGen, qui va investir 2 milliards dans la modernisation de l'usine du quartier ouest, sont en jeu. L'investissement total aura été de 3 milliards une fois ce projet terminé. De tels projets sont en jeu. C'est pourquoi je suis vraiment fier de faire partie d'un gouvernement qui intervient au moyen d'un financement total de 112 millions pour soutenir les entreprises du Nouveau-Brunswick face à une telle incertitude. Il y a un nouvel investissement de 25 millions dans un programme de soutien aux entreprises offert par l'entremise d'Opportunités Nouveau-Brunswick, qui est un autre programme de financement existant. Cet investissement permettra

aux entreprises de rester compétitives et de stimuler la productivité que nous recherchons.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

(**La présidente** reprend le fauteuil.)

13:50

I will tell you this: We know how the opposition members are going to respond to these tariffs because they have told us. They have told us how they are going to respond to the tariffs. They are going to respond by not getting onto Team Canada and Team New Brunswick. We have made it clear that, while they continue to criticize our plan, we want to hear from them, and the message wasn't carried.

Je vais vous dire ceci : Nous savons comment les parlementaires du côté de l'opposition vont réagir aux droits de douane, parce qu'ils nous l'ont dit. Ils nous ont dit comment ils allaient réagir à ces droits de douane. Ils vont réagir en ne se joignant pas à Équipe Canada et à Équipe Nouveau-Brunswick. Nous avons clairement fait savoir que, même s'ils continuent à critiquer notre plan, nous voulons les entendre, mais le message n'a pas été compris.

We know that these investments are going to protect New Brunswick businesses and will continue to protect New Brunswick businesses. In fact, the Leader of the Opposition looked across the Legislature at me today and said: Why don't you just sit and learn? I tend to wonder what his response would be in the face of these tariffs when he knows very well the impact that these job losses could have and when, in his own riding, we lost 150 jobs in the Irving Paper mill. Where were they? Where were they to speak up for their constituents and to make sure that their communities are represented in this Legislature?

Nous savons que les investissements en question protégeront et continueront de protéger les entreprises du Nouveau-Brunswick. En fait, le chef de l'opposition m'a regardé de l'autre côté de la Chambre aujourd'hui et a dit : Pourquoi ne pas simplement vous asseoir et apprendre? J'ai tendance à me demander quelle serait sa réponse face aux droits de douane alors qu'il connaît très bien l'impact que les pertes d'emplois pourraient avoir et que, dans sa propre circonscription, nous avons perdu 150 emplois à l'usine de Papiers Irving. Où étaient les parlementaires du côté de l'opposition? Où étaient-ils pour parler au nom des gens de leurs circonscriptions et pour s'assurer que leurs collectivités sont représentées à l'Assemblée législative?

This is a response package that is going to make sure that with the threat of tariffs like this, we are here. This is a government that has New Brunswickers' backs and is going to make sure that job losses are protected against and make sure that we stand up to American tariffs. We are going to make sure that economic hubs like mine and our Saint John caucus are going to stand strong to have the backs of the workers in our communities.

Il s'agit d'un ensemble de mesures qui garantira notre défense face à une telle menace de droits de douane ; nous sommes là. Notre gouvernement en est un qui soutient les gens du Nouveau-Brunswick et qui veillera à ce que les emplois soient protégés des droits de douane américains et à ce que nous résistions à ceux-ci. Nous allons nous assurer que les centres économiques comme le mien et notre caucus de Saint John vont rester forts pour défendre les travailleurs de nos collectivités.

I am proud to be part of a government that has a Premier who has made that clear. I am proud to be part of a government that, through our budget, has a Finance Minister who has made it clear. I am proud to be part of a full caucus whose members have made it very clear that this is where they stand to defend New Brunswickers.

Je suis fier de faire partie d'un gouvernement dont la première ministre a fait montre de clarté à cet égard. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement dont le ministre des Finances, dans notre budget, a fait montre de la même clarté. Je suis fier de faire partie d'un caucus dont tous les membres ont clairement indiqué que telle est leur position pour défendre les gens du Nouveau-Brunswick.

The tariffs and the budget response are going to have a big impact on housing as well. We know that New Brunswick is the leader in Atlantic Canada in modular manufacturing. Communities across our province have modular manufacturing plants that are pumping out good-quality units, but, as of now, we are losing more than 50% of them to the United States. That is why we need to make sure that we are doing the economic development work of this budget to make sure that that product is kept in New Brunswick, that those units stay in New Brunswick, and that we develop clear supply chains to make sure that more of the modular supply we have built in this province stays right here to make building cheaper and more streamlined and to make sure that, as I have said many times, New Brunswickers have safe and affordable places to call home.

Whether it is leadership in lumber, leadership in modular manufacturing, or leadership in building supply and general contracting, tariffs are going to have an impact. That is why I am proud of a budget that steps up to do something about that. I am proud of a Finance Minister who is willing to step up to make sure that we protect workers and the incredible potential that we have here. It also creates a great opportunity for us to make sure that we do the economic development work necessary to build those supply chains here in New Brunswick and to make sure that the product that is being built here stays here. We continue to have that focus.

I know I am running out of time, so I am going to trim this down a little bit.

(Interjections.)

Hon. Mr. Hickey: Well, we are running out of time in the actual debate.

Across a range of affordable housing programs and rental supplements, I am really proud of our team at New Brunswick Housing, which is stepping up, with a budget like this, to support 24 000 households across the province. When I talk about the suite of services that we have offered in the list I have shared today, it

Les droits de douane et la réponse budgétaire auront également un impact important sur le logement. Nous savons que le Nouveau-Brunswick est le chef de file du Canada atlantique en matière de fabrication modulaire. Des collectivités partout dans notre province ont des usines de fabrication modulaire qui produisent des unités de bonne qualité, mais, à l'heure actuelle, nous perdons plus de 50 % d'entre elles au profit des États-Unis. C'est pourquoi nous avons besoin de nous assurer que nous faisons le travail de développement économique prévu dans le budget actuel afin de veiller à ce qu'un tel produit reste au Nouveau-Brunswick, que ces unités restent au Nouveau-Brunswick et que nous développons des chaînes d'approvisionnement claires afin qu'une plus grande partie de l'offre modulaire que nous avons construite dans la province reste ici, dans le but de rendre la construction moins chère et plus rationnelle et de garantir que, comme je l'ai dit à maintes reprises, les gens du Nouveau-Brunswick aient un endroit sûr et abordable où se sentir chez soi.

Qu'il s'agisse du leadership dans le domaine du bois d'œuvre, de la fabrication modulaire, de la fourniture de matériaux de construction ou de l'entreprise générale, les droits de douane auront un impact. C'est pourquoi je suis fier d'un budget qui s'engage à faire quelque chose à cet égard. Je suis fier d'un ministre des Finances qui est prêt à intervenir pour s'assurer que nous protégeons les travailleurs et l'incroyable potentiel que nous avons ici. Cela nous donne également l'excellente opportunité de nous assurer que nous faisons le travail de développement économique nécessaire pour construire de telles chaînes d'approvisionnement ici au Nouveau-Brunswick et de veiller à ce que le produit qui est construit ici reste ici. Nous continuons à mettre l'accent là-dessus.

Comme je sais que je manque de temps, je vais réduire un peu mon propos.

(Exclamations.)

L'hon. M. Hickey : Eh bien, nous manquons de temps dans le débat actuel.

Je suis vraiment fier de notre équipe d'Habitation Nouveau-Brunswick qui, grâce à un budget de la sorte, grâce à un éventail de programmes de logement abordable et de suppléments de loyer, se mobilise pour soutenir 24 000 ménages partout dans la province. Si l'on considère l'ensemble de services que nous avons offerts et dont j'ai énuméré la liste aujourd'hui, il est

is clear that this budget is setting the stage for the way we will transform housing in this province.

13:55

This budget charts the course for our government's urgent response to this housing crisis. It means creating the most competitive development market in Atlantic Canada to drive more supply, more construction, more units, and missing metal right here in this province. It means ensuring New Brunswickers can afford a safe and sustainable place to call home through our affordable housing efforts. It means getting more non-profits at the table, having the backs of non-profits, and making sure they can build in their communities while stepping up on our own public housing units to build in communities across the province. It means charting the course for the next four years to cut chronic homelessness in our communities in half.

That's the funding I am proud of. I am proud to be part of a government that is sticking up for New Brunswick housing. I am proud to be part of a government that is setting the course to transform the way we are going to respond to a housing crisis and treat it like a crisis. I am proud that we have the backs of the most vulnerable people in our communities. I am proud to be the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. It is a pleasure to rise in the House this afternoon to bat cleanup, as it were, and start my response to the budget speech. I feel like singing:

*The wheels on the bus
go round and round,
round and round,
round and round*

*Right over the cliff
we're going again
with the
Liberal budget.*

clair que le budget actuel prépare le terrain pour la façon dont nous allons transformer le logement dans la province.

Le budget trace la voie de la réponse urgente de notre gouvernement à la crise du logement. Cela signifie qu'il faut créer le marché de développement le plus concurrentiel du Canada atlantique afin d'accroître l'offre, la construction, le nombre de logements et le métal manquant ici même dans la province. Cela signifie qu'il faut s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent se permettre d'avoir un endroit sûr et durable où vivre grâce à nos efforts en matière de logement abordable. Cela signifie qu'il faut faire participer davantage d'organismes à but non lucratif, soutenir ceux-ci et s'assurer qu'ils peuvent construire dans leurs collectivités, tout en construisant en plus grand nombre nos propres logements publics dans des collectivités partout dans la province. Cela signifie qu'il faut tracer la voie pour les quatre prochaines années afin de réduire de moitié l'itinérance chronique dans nos collectivités.

Je suis fier du financement. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui défend le logement au Nouveau-Brunswick. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui ouvre la voie à la transformation de la façon dont nous allons répondre à une crise du logement en la traitant comme une crise. Je suis fier que nous soutenions les personnes les plus vulnérables de nos collectivités. Je suis fier d'être le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est un plaisir de prendre la parole à la Chambre cet après-midi pour assurer la finition, en quelque sorte, et commencer ma réponse au discours sur le budget. J'ai envie de chanter :

*Les roues du bus
tournent en rond,
et tournent et tournent,
et tournent et tournent*

*Tout droit vers le gouffre
nous repartons
avec le
budget libéral. [Traduction.]*

Not bad, eh?

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, I can't sit down yet.

Richard Saillant wrote a book called *Over the Cliff?* That was in reference to the poor economic condition that our beautiful province found itself in.

(Interjections.)

Madam Speaker: Go on, member.

Mr. Hogan: I get in trouble when I do that, you know.

Madam Speaker: Please go on, member.

Mr. Hogan: We are headed over the cliff again. Yesterday, when we talked about running an \$880-million deficit to help small businesses and individuals, I said I could actually get behind that. I'd prefer we had a way to raise money, but since we are cutting out charging HST on everything, it's going to be difficult to raise the money. However, I do support that. If that is what we need to do to support New Brunswickers should we face tariffs, or even to support those who are already suffering because of the threat of tariffs, then I am okay with that. That doesn't speak to the other \$2.8 billion of debt that we are projected to incur.

You can't run a household like that. I don't know why we think we can run a province that way. It doesn't make sense to me, none whatsoever. This is real money. It's the people's money. Oh, we are doing this for New Brunswickers. Well, what exactly are you doing for New Brunswickers? Driving us further into debt. I didn't hear any plans to generate revenue.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, there's a pipeline, but it's got a different type of gas in it.

I didn't hear any plans to generate revenue. If we want to know what consecutive deficit budgets do, all we

Pas mal, hein?

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, je ne peux pas encore m'asseoir.

Richard Saillant a écrit un livre intitulé *Au bord du gouffre?* Ce livre faisait référence à la mauvaise situation économique dans laquelle s'est retrouvée notre magnifique province.

(Exclamations.)

La présidente : Poursuivez, Monsieur le député.

M. Hogan : J'ai des ennuis quand je fais cela, vous savez.

La présidente : Veuillez poursuivre, Monsieur le député.

M. Hogan : Nous nous dirigeons de nouveau vers le gouffre. Hier, lorsque nous avons parlé d'enregistrer un déficit de 880 millions pour aider les petites entreprises et les particuliers, j'ai dit que je pouvais être d'accord avec cela. Je préférerais que nous ayons un moyen d'amasser de l'argent, mais, comme nous supprimons la TVH sur tout, il va être difficile de le faire. Toutefois, je suis favorable à l'idée. Si c'est ce que nous devons faire pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick face à des droits de douane éventuels, ou même pour soutenir ceux qui souffrent déjà de la menace de droits de douane, je suis alors d'accord. Cela ne concerne pas les autres 2,8 milliards de dette que nous prévoyons enregistrer.

On ne peut pas gérer un ménage d'une telle manière. Je ne sais pas pourquoi nous pensons pouvoir gérer une province ainsi. Cela n'a aucun sens pour moi, aucun. Il s'agit d'argent réel. C'est l'argent de la population. Oh, nous faisons cela pour les gens du Nouveau-Brunswick. Eh bien, que faites-vous exactement pour les gens du Nouveau-Brunswick? Nous endetter encore davantage. Je n'ai entendu parler d'aucun plan pour générer des recettes.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il y a bien un pipeline, mais il contient un autre type de gaz.

Je n'ai entendu parler d'aucun plan pour générer des recettes. Si nous voulons savoir ce que font les budgets

need to do is look at the last nine years in Ottawa under a federal Liberal government. The federal Liberal government doubled our national debt—doubled it. What are we looking at in New Brunswick? We are looking at a government—

Madam Speaker: It being two o'clock, the House is now adjourned. Have a good weekend.

(The House adjourned at 2 p.m.)

déficitaires consécutifs, il suffit de regarder les neuf dernières années à Ottawa sous un gouvernement libéral fédéral. Le gouvernement libéral fédéral a doublé notre dette nationale — il l'a doublée. Qu'avons-nous au Nouveau-Brunswick? Nous avons un gouvernement...

La présidente : Comme il est 14 h, la séance est maintenant levée. Passez une bonne fin de semaine.

(La séance est levée à 14 h.)